



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/3/21
16 May 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и

Женева, Швейцария, 14-28 марта 2022 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Вспомогательный орган по осуществлению провел свое третье совещание в двух частях. Часть I была проведена в онлайн-режиме с 16 мая по 13 июня 2021 года, а часть II – в Женеве с 14 по 28 марта 2022 года. Вспомогательный орган рассмотрел все пункты своей повестки дня и подготовил в общей сложности 19 рекомендаций, касающихся, в частности, обзора осуществления Конвенции и Картахенского протокола, механизмов поддержки осуществления и различных других вопросов политики, включая 13 рекомендаций для Конференции Сторон, две рекомендации для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, три рекомендации для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и одна рекомендация для всех трех органов. Несколько рекомендаций тесно связаны с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, переговоры по которой ведутся параллельно.

Содержание

I.	Рекомендации, принятые Вспомогательным органом по осуществлению	4
3/1.	Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	4
3/2.	Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности.....	8
3/3.	План действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года	14
3/4.	План осуществления и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности.....	34
3/5.	Коммуникация по вопросам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года: структура для коммуникационной стратегии в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	72
3/6.	Мобилизация ресурсов	94
3/7.	Механизм финансирования	118
3/8.	Создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передача технологий	129
3/9.	Оценка стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления нагойского протокола	158
3/10.	Управление знаниями и механизм посредничества	160
3/11.	Варианты совершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора в целях повышения эффективности осуществления конвенции	179
3/12.	Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами	187
3/13.	Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней	194
3/14.	Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	196
3/15.	Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления: долгосрочный подход к учету проблематики биоразнообразия	203
3/16.	Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.....	213
3/17.	Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10 Нагойского протокола).....	215
3/18.	Коммуникация.....	219
3/19.	Периодичность проведения совещаний.....	222
II.	Отчет о ходе работы.....	223
	Введение.....	223
Пункт 1.	Открытие совещания.....	229

Пункт 2. Утверждение повестки дня и организация работы	233
Пункт 3. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.....	235
Пункт 4. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности.....	237
Пункт 5 Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года	238
Пункт 6. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования	242
Пункт 7. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий, управление знаниями и коммуникация	246
Пункт 8. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами	250
Пункт 9. Механизмы отчетности, оценки и обзора осуществления	252
Пункт 10. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней	254
Пункт 11. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления.....	255
Пункт 12. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.....	257
Пункт 13. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10 Нагойского протокола)	258
Пункт 14. Административные и бюджетные вопросы	259
Пункт 15. Прочие вопросы	260
Пункт 16. Принятие доклада	260
Пункт 17. Закрытие совещания	261
<i>Приложение.</i> Перечень мероприятий в рамках межсессионной работы, вытекающей из итогов третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению	262

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

3/1. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Вспомогательный орган по осуществлению *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом¹:

Конференция Сторон,

[*ссылаясь на решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинских целевых задачах в области биоразнообразия,*]

[*ссылаясь также на пункт 3 решения X/2, в котором она настоятельно призвала Стороны и другие правительства при поддержке межправительственных и других организаций в соответствующих случаях осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, в частности, разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план и Айтинские целевые задачи как гибкую структуру, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом как глобальных целевых задач, так и положения дел и тенденций в области биологического разнообразия в стране и ресурсов, обеспечиваемых за счет стратегии мобилизации ресурсов, для внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач,*]

[*ссылаясь далее на пункт 10 решения X/2, в котором она настоятельно призвала Стороны, в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и предлагала другим правительствам и международным финансовым учреждениям, банкам регионального развития и другим многосторонним финансовым учреждениям оказывать достаточную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами, малыми островными развивающимися государствами и наиболее экологически уязвимыми странами, а также странам с переходной экономикой для создания возможностей полной реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и вновь заявила, что степень эффективности выполнения Сторонами из числа развивающихся стран своих обязательств в рамках настоящей Конвенции будет зависеть от эффективности выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств в рамках настоящей Конвенции касательно финансовых ресурсов и передачи технологии,*]

ссылаясь на выводы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, второго издания Местных перспектив в области биоразнообразия и Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о том, что, несмотря на определенный прогресс, ни одна из Айтинских целевых задач в области биоразнообразия не была полностью выполнена и что это подрывает реализацию Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и других международных целей и задач,

1. *приветствует* представленный в этих документах обновленный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия² и национальных

¹ Следует отметить, что данная рекомендация по проекту решения дополняется проектом решения в отношении Глобальной перспективы в области биоразнообразия, разрабатываемым Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании (содержится в рекомендации ВОНТТК 24/1).

² CBD/SBI/3/2/Add.1.

докладов³, а также обзор прогресса в осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴;

2. *приветствует также* усилия, предпринятые Сторонами для отражения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, а также усилия по отражению в этих документах вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, традиционных знаний, устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая и гендерной проблематики;

3. *приветствует далее* усилия Сторон по осуществлению их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия после принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и их усилия по лучшему отражению вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, их традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая, а также гендерной проблематики, в процессе осуществления Конвенции на национальном уровне;

4. *приветствует* усилия Сторон по обеспечению более широкого участия коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и усилия этих групп по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

[5. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, [что отсутствие и недостаточность необходимых средств является сохраняющимся препятствием для осуществления Конвенции и Стратегического плана в Сторонах из числа развивающихся стран, что подчеркивает необходимость укрепления международного сотрудничества, и] что национальные целевые задачи, поставленные Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, [в целом не соизмеримы с целевым уровнем, установленным в Айтинских целевых задачах в области биоразнообразия] [не соизмеримы с коллективными глобальными усилиями, необходимыми для реализации Айтинских целевых задач в области биоразнообразия] и что, несмотря на обнадеживающий прогресс в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, общий прогресс достаточно ограничен;]

[5 *alt с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия не были реализованы на глобальном уровне, несмотря на активные усилия и прогресс в некоторых областях;]

6. *также с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы⁵ не был полностью осуществлен и что, несмотря на повышение степени осведомленности и понимания в отношении проблематики биоразнообразия и гендерных вопросов, гендерные аспекты не нашли достаточного отражения в процессе осуществления Конвенции или во многих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

7. *далее с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что, несмотря на обнадеживающий прогресс, вопросы, касающиеся всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая, не нашли достаточного отражения в процессе осуществления Конвенции или во многих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

³ CBD/SBI/3/2/Add.2.

⁴ CBD/SBI/3/2.

⁵ Приложение к решению XII/7.

8. *принимает к сведению* выводы по итогам обзора результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, [представленные в приложении к настоящему решению] [представленные в записке Исполнительного секретаря⁶], и [обязуется учитывать эти выводы] [рассмотрит эти выводы] в надлежащих случаях с целью повышения эффективности осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

9. *призывает* Стороны при разработке, обновлении или пересмотре своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствующих случаях учитывать выводы по итогам обзора результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также информацию, содержащуюся в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, втором издании *Местных перспектив в области биоразнообразия* и обзоре осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы и в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами;

10. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и организациям поддерживать национальные диалоги с коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, включая женщин и молодежь, по вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и при участии Сторон организовать международные диалоги с коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, включая женщин и молодежь, относительно результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года.

[Приложение

**ВЫВОДЫ ПО ИТОГАМ ОБЗОРА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И
УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

1. В течение периода осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы был сделан ряд выводов в отношении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), национальных докладов, создания потенциала, мобилизации ресурсов, обзора осуществления и осуществления Конвенции в целом. Эти выводы [следует принять во внимание при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и связанных с ней процессов и механизмов. Эти выводы] включают следующие элементы:

- (a) необходимость сосредоточения внимания и мер на процессе осуществления;
- (b) необходимость укрепления НСПДСБ и связанных с ними процессов планирования, в том числе путем принятия их в качестве общегосударственных политических инструментов [на различных уровнях];
- (c) необходимость обеспечения соизмеримости [и интегрирования] целевых задач, обязательств или целевых установок, поставленных Сторонами на национальном уровне, с глобальными рамочными структурами;

⁶ CBD/SBI/3/2.

(d) необходимость сокращения задержек во времени при планировании и их учет при осуществлении во избежание задержки мер по осуществлению;

(e) необходимость более эффективных, [результативных], всеобъемлющих и имеющих практическую ценность обзоров осуществления;

(f) необходимость оказания устойчивой и целенаправленной поддержки Сторонам и принятия более согласованных усилий для содействия осуществлению [и его увязки] с использованием сетей поддержки на региональном и субрегиональном уровнях;

(g) более широкое использование имеющихся руководящих материалов и ресурсов и адаптация их к конкретным национальным условиям;

(h) необходимость активизации усилий по устранению прямых и косвенных факторов утраты биоразнообразия на более комплексной и целостной основе, в том числе путем реализации пакетов мер, включающих правовые или политические рамки, социально-экономические стимулы, привлечение общественности и заинтересованных сторон, мониторинг и обеспечение соблюдения, и избежания решения соответствующих вопросов изолированно друг от друга;

(i) необходимость расширения политической и общей поддержки осуществления для обеспечения информирования всех уровней правительства и заинтересованных сторон о многочисленных ценностях биоразнообразия [, включая ценности наличия,] и соответствующих экосистемных услуг;

(j) необходимость партнерских связей на всех уровнях для осуществления широкомасштабных действий, формирования приверженности, необходимой для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в масштабе всех секторов правительства, общества и экономики, и создания условий для взаимодействия в процессе национального осуществления различных многосторонних природоохранных соглашений;

(k) необходимость более широкой поддержки научно-технического сотрудничества между Сторонами и создания потенциала;

(l) значительное совокупное увеличение общего объема финансирования, связанного с биоразнообразием.

]

3/2. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* анализ информации для четвертой оценки и обзора Протокола и заключительной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности⁷ на период 2011-2020 годов, в котором содержится описание положения дел и тенденций касательно осуществления Протокола и Стратегического плана для Картахенского протокола⁸;

2. *приветствует* вклад в четвертую оценку и обзор Картахенского протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, внесенный Комитетом по соблюдению на его 17-м совещании и Контактной группой по Картахенскому протоколу на ее 14-м совещании⁹;

3. *признает* работу, проделанную Комитетом по соблюдению для обеспечения взаимодействия со Сторонами, которые еще не представили свои четвертые национальные доклады, и призывает Комитет и далее прилагать усилия в этом направлении;

4. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁷ для оказания поддержки национальному осуществлению;

2. *признает также*, что рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна способствовать осуществлению и соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает значение Протокола, его плана по осуществлению и плана действий по созданию потенциала для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор Протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁹, и поручает им в соответствующих случаях продолжать вносить вклад в пятую оценку, обзор и процесс оценки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола;

А. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности

4. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон имеется постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;

⁷ Приложение I к решению BS-V/16.

⁸ CBD/SBI/3/3/Add.1.

⁹ CBD/SBI/3/3, приложения I и II соответственно.

5. *настоятельно призывает* Стороны вновь подтвердить упреждающий подход, изложенный в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹⁰;

6. *также настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их учреждений в области биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих учреждений в осуществлении Протокола [в соответствии со статьей 28 Протокола];

7. *далее настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, с тем чтобы и далее поддерживать работу своих учреждений в области биобезопасности;

8. *отмечает* с глубокой обеспокоенностью, что лишь немногим более половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательств по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана¹¹ в этой области был достигнут ограниченный прогресс;

9. *настоятельно призывает* Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и признает необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;

10. *призывает* Стороны учитывать в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности вопросы, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и подходами, основанными на правах [человека];

В. Координация и поддержка

11. *признает* важность координации между соответствующими органами власти на разных уровнях и важность учета проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;

12. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях дальнейшей реализации Стратегического плана для Картахенского протокола, однако с обеспокоенностью отмечает отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;

13. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития [современных] биотехнологий, [имеющих отношение к Картахенскому протоколу], и признает вспомогательную роль, которую может сыграть в этом отношении план действий по созданию потенциала для Протокола на период после 2020 года;

¹⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 г., том I: Резолюции, принятые Конференцией (публикация Организации Объединенных Наций, товарный номер № E.93.1.8), резолюция 1, приложение I.

¹¹ См. решение VIII/15.

14. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;

15. *отмечает* с обеспокоенностью сокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой, обзором и промежуточной оценкой Стратегического плана;

16. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая руководящие указания для механизма финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, [предложила] [поручила] Глобальному экологическому фонду и далее оказывать Сторонам, имеющим на это право, помощь в осуществлении мероприятий в следующих приоритетных областях, исходя из потребностей в дальнейшей помощи, которые нашли отражение в настоящем решении: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и управление рисками; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; информирование, просвещение и обеспечение участия общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение ущерба; национальная отчетность; передача технологий;

17. [предлагает] [поручает] Глобальному экологическому фонду предусмотреть механизм финансирования Картахенского протокола по биобезопасности для оказания помощи в осуществлении Протокола Сторонам, имеющим право на ее получение;

18. *настоятельно призывает* Стороны [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола] и *предлагает* другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности [предоставлять ресурсы, чтобы] поддержать усилия Сторон по укреплению потенциала и повышению эффективности осуществления Картахенского протокола в приоритетных областях, названных в пункте 15 выше;

С. Оценка рисков и управление рисками

19. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в проведении оценок рисков в соответствии с положениями Протокола и публикации итоговых докладов об оценке рисков в дополнение к решениям о Механизме посредничества по биобезопасности;

20. *также приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу, а также к управлению рисками, и в принятии или применении документов, содержащих добровольные руководящие указания, в целях проведения оценок рисков или анализа итоговых докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;

21. *признает* необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и управления рисками, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, соответствующим научным знаниям и технической инфраструктуре, учитывая также [[соответствующие] эндогенные] и [местные][традиционные] знания, инновации, практику и технологии [коренных народов и местных общин];

D. Живые измененные организмы или признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие

22. *выражает признательность* большому числу Сторон, создавших возможности для [выявления,] идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;

23. *признает* при этом, что требуется дальнейшая поддержка для укрепления кадрового и институционального потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами в целях выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и для облегчения доступа к соответствующей технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов [в соответствии со статьей 16];

Е. Ответственность и возмещение

24. *отмечает* [с сожалением] ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;

25. *порукает* Исполнительному секретарю [при условии наличия ресурсов] проводить мероприятия [[по повышению осведомленности] [и созданию потенциала]] в поддержку усилий по ратификации и предлагает другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;

26. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами Дополнительного протокола в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;

Ф. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация

27. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны провели обучение для части сотрудников лабораторий по обнаружению живых измененных организмов, признавая при этом, что примерно половина таких Сторон указала на потребность в дополнительном обучении;

28. *отмечает*, что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом с беспокойством отмечает, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

Г. Социально-экономические соображения

29. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах[, и [призывает] [предлагает] Стороны [Сторонам], которые еще не сделали этого, разработать такие подходы или требования в надлежащих случаях и в соответствии со статьей 26 Протокола и своими обстоятельствами и возможностями];

30. *отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методиках и подходах, и призывает Стороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать в обеспечении учета социально-экономических соображений [тем] Сторонам, [которые в этом заинтересованы,] [в соответствии со статьей 26 [пункт 1] [и статьей 20] Протокола];

31. *также призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений поощрять участие коренных народов и местных общин, женщин и [молодежи,] [учитывать культуры][взаимосвязи между природой и культурой];

Н. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры

32. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита;

33. *также с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон располагают возможностями для принятия надлежащих мер в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;

34. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита, а также непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов и признает важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

I. Обмен информацией

35. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении количества опубликованных национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;

36. *призывает* Стороны и рекомендует другим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;

37. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картахенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;

38. *отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);

39. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, уделяя особое внимание информации, касающейся: (a) национального законодательства, нормативно-правовых актов и руководств; (b) итоговых докладов об оценке рисков; (c) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; (d) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; (e) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и (f) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

40. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

J. Соблюдение и обзор

41. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;

42. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по (a) представлению определенной

информации в Механизм посредничества по биобезопасности и (b) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;

43. *отмечает с обеспокоенностью*, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая (a) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и (b) обязательство своевременно представлять национальный доклад;

44. *признает*, что для осуществления Протокола Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения;

45. *приветствует* поддерживающую роль Комитета по соблюдению, выполняемую им в соответствии с решением BS-V/1, как вклад в достижение Сторонами прогресса в выполнении их обязательств по Протоколу;

46. *порукает* Исполнительному секретарю в надлежащем порядке и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению продолжать работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

К. Информированность и участие общественности, просвещение и подготовка кадров в области биобезопасности

47. *подчеркивает* важное значение информированности, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;

48. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов для обеспечения участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, чьи учебные заведения предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;

49. *призывает* Стороны и предлагает другим пользователям обмениваться соответствующими материалами в отношении информированности, просвещения и участия общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество

50. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями для содействия осуществлению Протокола.

51. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими субъектами деятельности для эффективного осуществления Протокола;

52. [*призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.]

3/3. План действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на решения XII/7 об учете гендерных аспектов и IX/24 о первом плане действий по обеспечению гендерного равенства в рамках Конвенции,

ссылаясь также на решение Конференции Сторон на ее 14-м совещании о создании всеобъемлющего и основанного на широком участии процесса с учетом гендерной проблематики для подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *принимает к сведению* выводы обзора осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 гг.¹², который выявил необходимость в новом плане действий или стратегии по обеспечению гендерного равенства в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики;

2. *отмечает* с признательностью участие и вклад в подготовку плана действий по обеспечению гендерного равенства Сторон, других правительств, субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, Организации Объединенных Наций и международных организаций, а также других соответствующих организаций и субъектов деятельности;

3. *признает*, что согласованность с соответствующими процессами Организации Объединенных Наций, в частности с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в рамках национального осуществления будет способствовать повышению эффективности и результативности усилий, направленных на учет гендерных аспектов в деятельности по борьбе с утратой биоразнообразия и достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

[4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на ее 15-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/7 и IX/24, приветствовавшие предыдущие варианты плана действий по обеспечению гендерного равенства в рамках Конвенции,

признавая важность наращивания усилий по достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек для обеспечения эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

также признавая, что полномасштабное и эффективное участие и ведущая роль женщин во всех аспектах процессов Конвенции, в частности в области политики и мер на национальном и местном уровнях, имеет важнейшее значение для достижения долгосрочных целей в области биоразнообразия и реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»,

1. *принимает* план действий по обеспечению гендерного равенства;

2. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и соответствующим организациям реализовать план действий по обеспечению гендерного

¹² <https://www.cbd.int/doc/c/7a80/eb59/6e0142e9c55cf909475402f7/sbi-03-02-add3-ru.pdf>

равенства в целях поддержки и продвижения учета гендерной проблематики и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов;

3. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и инициативам оказывать поддержку согласованному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики на основе выявления возможностей для усиления общего эффекта и использования соответствующего опыта смежных процессов;

4. *настоятельно призывает* Стороны и в соответствующих случаях предлагает соответствующим организациям включить план действий по обеспечению гендерного равенства в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и включить гендерные индикаторы в процесс разработки национальных индикаторов, собирая данные в разбивке по полу, возрасту, другим демографическим признакам и гендерным индикаторам по мере возможности;

5. *предлагает* Сторонам осуществлять план действий по обеспечению гендерного равенства в синергетическом взаимодействии с гендерными планами или стратегиями, подготовленными в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений или связанных с ними многосторонних процессов в соответствующих случаях;

6. *призывает* Стороны представить информацию о предпринятых усилиях и шагах по осуществлению плана действий по обеспечению гендерного равенства в их национальных докладах, включая данные в разбивке по полу;

7. *также призывает* Стороны назначить национальные координационные центры по гендерным аспектам и биоразнообразию и оказывать им поддержку для проведения переговоров и осуществления и мониторинга мер в области биоразнообразия;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями и другими соответствующими субъектами деятельности оказывать содействие информационно-разъяснительной работе и деятельности по созданию и развитию потенциала с целью обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками в поддержку осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю, в частности, на основе информации, полученной в соответствии с пунктом 6 выше, и при поддержке соответствующих партнеров провести промежуточный обзор осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства с целью определения достигнутых результатов, накопленного опыта и необходимой дальнейшей работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его пятом совещании;

10. *предлагает* Глобальному экологическому фонду¹³ и соответствующим двусторонним и многосторонним финансирующим организациям предоставить техническую и финансовую поддержку и помощь по созданию и развитию потенциала для осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства;

11. *предлагает* Сторонам увеличить представительство женщин в их делегациях для участия в совещаниях Конвенции о биологическом разнообразии, с тем

¹³ Обращение к Глобальному экологическому фонду будет добавлено в соответствующее решение.

чтобы достичь гендерного баланса, в том числе обращаясь в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) за предоставлением помощи для участия, если это применимо;

12. *также предлагает* Сторонам и соответствующим государственным и частным организациям повышать степень учета гендерных аспектов в процессе создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биоразнообразия, а также предоставления финансовых ресурсов и других средств осуществления в целях укрепления поддержки всестороннего и эффективного участия женщин и девочек.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА

I. ЦЕЛЬ

1. Цель плана действий по обеспечению гендерного равенства заключается в поддержке и продвижении осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики. План также будет поддерживать гендерный подход к применению механизмов осуществления, связанных с рамочной программой.

II. УСЛОВИЯ

2. Осуществление плана действий по обеспечению гендерного равенства и его предлагаемые ожидаемые результаты, задачи и действия¹⁴ основаны на следующих условиях:

(a) Обеспечение максимального синергетического взаимодействия между гендерным равенством и сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов, а также совместным использованием на справедливой и равной основе выгод от их применения, в том числе с учетом последствий изменения климата, землепользования и использования морских районов в качестве факторов утраты биоразнообразия. С учетом взаимосвязи между гендерным равенством и основными экологическими проблемами осуществление плана обеспечения гендерного равенства направлено на учет гендерной проблематики и внесение вклада в максимальную активизацию синергетического взаимодействия между этими областями для достижения общих целей и содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

(b) Обеспечение согласованности и координации с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее цели в области устойчивого развития включают гендерное равенство как самостоятельную цель и как важнейший сквозной компонент и подчеркивают неразделимость различных целей и задач. План обеспечения гендерного равенства призван дополнить и поддержать достижение различных целей в области устойчивого развития в соответствии с повесткой дня в области биоразнообразия и в контексте осуществления рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

(c) Применение правозащитного подхода к продвижению гендерного равенства в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод, связанных с применением генетических ресурсов, на справедливой и равной основе[, а также признание того, что чистая, здоровая и устойчивая окружающая среда является важным условием для осуществления прав человека]. Международные инструменты и механизмы защиты

¹⁴ Эти условия приводятся в качестве мер для обеспечения эффективного выполнения плана действий по обеспечению гендерного равенства. Поскольку план должен обеспечить возможность осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики, предложенные условия также можно считать актуальными для осуществления рамочной программы.

прав человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и учрежденный ей комитет экспертов, обеспечивают важнейшие руководящие указания касательно природоохранных мероприятий с учетом гендерной проблематики, которые обеспечивают выгоды как для людей, так и для планеты.

(d) Учет перекрестных форм возможного усиления гендерного неравенства для женщин и девочек во всем их разнообразии. Женщины и мужчины, мальчики и девочки во всем мире страдают от отчуждения в различных, многочисленных и перекрестных формах в зависимости, помимо прочего, от их этнической принадлежности, социального статуса, кастовой принадлежности, сексуальной ориентации [и гендерной принадлежности], возраста и окружающей среды. С учетом системных барьеров и неравенства возможностей, которые препятствуют инклюзивности всего общества, план действий по обеспечению гендерного равенства будет осуществляться на основе межсекторального подхода, в рамках которого приоритет отдается потребностям и интересам всех женщин и девочек, с уделением особого внимания тем, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации. При осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства будут также предприняты усилия по обеспечению участия мужчин и мальчиков, чтобы реализовать совместный и взаимодополняющий подход к достижению гендерного равенства в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод, связанных с применением генетических ресурсов, на справедливой и равной основе.

(e) Обеспечение значимого и эффективного участия и расширения прав и возможностей женщин и девочек коренных народов и местных общин. Женщины и девочки коренных народов и местных общин неразрывно связаны с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, но при этом они по-прежнему подвержены дискриминации и отчуждению от процессов принятия решений, доступа и владения ресурсами, включая земельные, и получения выгод, связанных с [биологическими и] генетическими ресурсами [и экосистемными услугами]. В связи с этим предлагается при осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства уделять особое внимание поддержке значимого, осознанного и эффективного участия и расширения прав и возможностей женщин и девочек коренных народов и местных общин для удовлетворения их прав, потребностей и интересов и признания и достойной оценки их традиционных знаний, нововведений, практики, технологий, культуры и соответствующих прав, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод на справедливой и равной основе.

3. Для удобства чтения отдельные упоминания женщин и девочек коренных народов и местных общин[, а также женщин и девочек во всем их разнообразии] не включены во все положения, представленные ниже. План действий по обеспечению гендерного равенства предполагает уделение особого внимания эффективному участию женщин и девочек коренных народов и местных общин и тех, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации, во всех мероприятиях. Таким образом, ссылки на «женщин и девочек» в ожидаемых результатах, задачах и действиях следует понимать как включающие женщин и девочек во всем их разнообразии, в том числе относящихся к коренным народам и местным общинам и тех, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации. Любые консультации с женщинами и девочками коренных народов и местных общин должны проводиться на основе принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия.

III. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ И ЗАДАЧИ

4. План действий по обеспечению гендерного равенства содержит три ожидаемых результата, в рамках которых объединены ряд ориентировочных задач и действий и связанные с ними итоговые материалы и сроки, приведенные в таблице ниже. Ожидаемые результаты, задачи и действия плана действий по обеспечению гендерного равенства подготовлены с целью содействия достижению всех целей и показателей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики; при этом

признается, что эффективные действия по сохранению биоразнообразия требуют активного участия всех членов общества¹⁵.

5. Ориентировочные действия призваны направлять усилия по выполнению задач плана с помощью различных мероприятий, направленных, в частности, на развитие потенциала и знаний, подготовку и осуществление руководящих указаний и соответствующих рекомендаций, поощрение активности, содействие в области финансирования и его улучшение. Эти действия предложены в качестве областей, требующих особого внимания; при этом признается, что могут потребоваться и другие действия как для дополнения, так и для дальнейшего определения усилий по выполнению соответствующих задач на национальном, субрегиональном, а также региональном и международном уровнях. Возможные итоговые материалы и предложенные сроки представлены для руководства реализацией различных мер.

6. Процесс разработки плана действий по обеспечению гендерного равенства основан на понимании того, что всем соответствующим субъектам отводится определенная роль в осуществлении Конвенции и выполнении задач по учету гендерных вопросов. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Конвенции на основе гендерного подхода предполагает наличие открытого процесса с широким кругом участников. В этой связи Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, международным организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, коренным народам и местным общинам, женским группам, молодежи, частному сектору и другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается оказывать содействие эффективному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая план действий по обеспечению гендерного равенства.

¹⁵ CBD/SBI/3/INF/41.

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА

А. Задачи	В. Ориентировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
Ожидаемый результат 1. [Все люди независимо от гендерной принадлежности], в частности женщины и девочки, обладают равными возможностями и потенциальными способностями вносить вклад в достижение трех целей Конвенции.					1
1.1 Повышение уровня соблюдения [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	Сбор исходных данных и исследование взаимосвязи между природоохранными мероприятиями, устойчивым использованием и обеспечением [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] и подготовка руководящих указаний для мер на национальном уровне	Предоставление Сторонам на ВОО-4 исходных данных, исследования и руководящих указаний касательно [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] в контексте сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	<i>Срок:</i> 2024 г.	<i>Ведущие:</i> секретариат, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> Стороны	2
	Обновление национального законодательства, с тем чтобы обеспечить равноправный доступ женщин и девочек к владению и распоряжению биологическими ресурсами, а также земельным и водным ресурсам	Создание или обновление законодательства, обеспечивающего равные права женщин и мужчин в отношении доступа, владения и распоряжения земельными и	<i>Срок:</i> 2030 г.	<i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации	3

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
	Содействие равноправному участию или ведущей роли женских организаций и сетей в принятии решений по политике в отношении трех целей Конвенции, в том числе в связи с земельными и водными ресурсами, землевладением и имущественными реформами, среди прочего, посредством проведения консультаций с женщинами в соответствии с национальным законодательством и предоставления финансовой помощи	водными ресурсами Консультации, включающие эффективное участие организаций/сетей женщин и девочек; финансовая и другая соответствующая помощь, предоставленная организациям/сетям женщин и девочек для укрепления их потенциала	<i>Срок:</i> 2030	<i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации	4
1.2 Обеспечение женщинам и девочкам равного доступа к ресурсам, услугам и технологиям с целью поддержки их участия в управлении, сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия (включая, в частности, финансовые услуги, кредитование, образование, профессиональную подготовку и соответствующую информацию)	Проведение основанных на широком участии оценок с использованием исходных данных для выявления гендерных разрывов и определения эффективных мер для обеспечения равного доступа к ресурсам, услугам и технологиям, связанным с управлением, сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия Принятие адресных мер для содействия равному доступу женщин к финансовым услугам и кредитованию, а женщин и девочек – к образованию, профессиональной подготовке, информации, а также другим соответствующим ресурсам, услугам и технологиям, необходимым для их участия в управлении, сохранении и устойчивом	Проведенные оценки и представление их обобщенных результатов на параллельных мероприятиях и на веб-сайте Конвенции Инициативы/ программы, созданные или расширенные для содействия равному доступу женщин к финансовым услугам и кредитованию, а женщин и девочек – к	<i>Срок:</i> 2026 г. <i>Срок:</i> 2030 г.	<i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> секретариат <i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> секретариат	5 6

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
	использовании биоразнообразия и совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов	профессиональной подготовке и информации, и другие соответствующие меры			
	[Принятие конкретных мер для обеспечения уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений и практики женщин и девочек коренных народов и местных общин, а также их соответствующих прав, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия]	[Проведение оценки и тематических исследований в отношении конкретных мер и политики для обеспечения уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений и практики женщин и девочек коренных народов и местных общин]	[Срок: 2030 г.]	[Ведущие: Стороны, КНМО, соответствующие организации, научное сообщество, секретариат]	
1.3 Обеспечение равноправного в гендерном отношении доступа к документам для совместного использования выгод в соответствующих случаях	Разработка, испытание и стимулирование применения соответствующих методологий для учета гендерной проблематики в документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствующих случаях	Руководство по учету гендерной проблематики в документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предоставленное Сторонам	Срок: 2026 г.	Ведущие: соответствующие организации, научное сообщество, секретариат Вспомогательные: Стороны	7

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
1.4 Содействие расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах, которые поддерживают устойчивые методы управления и производства	Проведение оценок гендерных ролей во всех основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах с целью выявления гендерных разрывов и использование уже проведенных оценок по данному предмету	Использование результатов оценок и тематических исследований в процессе принятия решений и их представление на вебинарах и параллельных мероприятиях	Срок: 2026 г.	Ведущие: частный сектор, Стороны, соответствующие организации Вспомогатель- ные: секретариат	8
	Проведение вспомогательных мероприятий для содействия расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах, которые поддерживают устойчивые методы управления и производства	[Проведение семинаров и учебных мероприятий для женщин по созданию и развитию потенциала, посвященных расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах]	Срок: [на постоян- ной основе]	Ведущие: частный сектор, Стороны, соответствующие организации	9
1.5 Выявление и искоренение, предотвращение и принятие мер в отношении всех форм	Разработка и внедрение данных, инструментов и стратегий для обеспечения понимания и учета взаимосвязей между	Информационные и/или интеллектуальные	Срок: 2026 г.	Ведущие: соответствующие	10

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
дискриминации и насилия по гендерному признаку, в частности связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков	насилием по гендерному признаку и биоразнообразием, в том числе с акцентом на защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, для поддержки разработки и реализации политики и программ в области биоразнообразия	продукты, кампании, инструменты, вебинары, касающиеся взаимосвязей между насилием по гендерному признаку и биоразнообразием, созданные и предоставленные Сторонам и субъектам деятельности		организации, секретариат <i>Вспомогатель- ные:</i> Стороны	

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
	Принятие эффективных мер для искоренения, предотвращения и реагирования в отношении всех форм дискриминации и насилия по гендерному признаку, в частности связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков	[Обобщение и распространение результатов тематических исследований касательно применения мер для искоренения, предотвращения и реагирования в отношении всех форм дискриминации и насилия по гендерному признаку, связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков]	[Срок: 2026 г.]	[Ведущие: Стороны, соответствующие организации, научное сообщество]	

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	Е. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
Ожидаемый результат 2. Взгляды, интересы, потребности и права человека всех людей [независимо от гендерной принадлежности], в частности женщин и девочек, в равной степени учитываются в решениях в области политики, планирования и программной деятельности.					11
2.1 Расширение возможностей и повышение уровня значимого и	Созыв совещания группы экспертов, включающей женщин-правозащитниц,	Доклад о работе совещания группы	Срок: 2024 г.	Ведущие: секретариат,	12

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
эффективного участия и ведущей роли женщин на всех уровнях деятельности, взаимодействия и принятия решений, связанных с тремя целями Конвенции	выступающих за экологические права человека, для разработки руководящих указаний и рекомендаций, направленных на устранение гендерного неравенства в связи с участием и ведущей ролью женщин и при принятии решений, связанных с тремя целями Конвенции	экспертов и рекомендации, представленные Сторонам и субъектам деятельности		соответствующие организации, Стороны	
	Выполнение руководящих указаний и рекомендаций для обеспечения осознанного и эффективного участия женщин и предоставления им равных возможностей занимать руководящие должности на всех уровнях в органах управления, связанных с тремя целями Конвенции	Включение данных/ информации об участии и руководящей роли женщин в органах управления по сохранению биоразнообразия в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	<i>Срок:</i> 2026 г.	<i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации	13
2.2 Расширение значимого и эффективного участия и ведущей роли женщин в процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе путем вовлечения в работу женских групп и женщин-делегатов	Поддержка создания возможностей для выдвижения женщин-делегатов на руководящие должности, для ведения переговоров и дискуссий, в том числе используя в этих целях вебинары и обучение во время проведения сессий в дистанционной и очной форме	Вебинары, обучение во время проведения сессий, активное участие представителей в группе «Друзья гендерного равенства» в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	<i>Срок:</i> 2026 г.	<i>Ведущие:</i> секретариат, соответствующие организации	14
	Обеспечение включения экспертов по гендерным вопросам во все	Включение экспертов по гендерным	<i>Срок:</i>	<i>Ведущие:</i>	15

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
	консультативные и экспертные органы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	вопросам/ представителей женских групп во все консультативные и экспертные органы/совещания в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	2026 г.	секретариат	
	Проведение оценок для определения мер по обеспечению возможности значимого, осознанного и эффективного участия женщин в новой программе работы по статье 8 j) и анализ гендерных аспектов, которые должны быть учтены в этой программе работы	Включение мер по обеспечению возможности значимого, осознанного и эффективного участия женщин и гендерных аспектов в новую программу работы по статье 8 j)	<i>Срок:</i> 2024 г.	<i>Ведущие:</i> коренные народы и местные общины, Стороны, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> секретариат	16
2.3 Включение [прав человека] [прав женщин] и принципов гендерного равенства в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ)	Обеспечение возможностей для создания и наращивания потенциала органов управления на всех уровнях и других соответствующих заинтересованных сторон по разработке, планированию, внедрению, бюджетированию, мониторингу, оценке и отчетности по НСПДСБ с учетом гендерных аспектов	Реализованные инициативы по созданию и наращиванию потенциала, разработанные шаблоны, руководства и наборы	<i>Срок:</i> [на постоянной основе] ¹⁶	<i>Ведущие:</i> соответствующие организации, Стороны, секретариат	18

¹⁶ Согласно решению в пункте 9.

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
		инструментов			
	Назначение национальных координационных центров по биоразнообразию с гендерной направленностью, способствующих обмену знаниями, опытом и передовой практикой, взаимному обучению, наставничеству и коучингу	Назначены национальные координационные центры по биоразнообразию с гендерной направленностью, проведены учебные мероприятия, подготовлены рекомендации в отношении поддержки, а также разработан план по повышению осведомленности/ обмену знаниями	Срок: 2024 г.	Ведущие: Стороны Вспомогатель- ные: секретариат, соответствующи- е организации	19
	Вовлечение всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности женских групп, учреждений, занимающихся гендерной проблематикой, экспертов по гендерным вопросам и коренных народов и местных общин, в процесс разработки и обновления НСПДСБ и связанных с ними мер политики, планов и стратегий в области биоразнообразия на всех уровнях	НСПДСБ, учитывающие гендерную проблематику	Срок: 2026 г.	Ведущие: Стороны, соответствующи- е организации	20
Ожидаемый результат 3. Создание благоприятных условий для обеспечения выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов.					21
3.1 Развитие национального	Наращивание объема знаний и потенциала	Разработанные	Срок:	Ведущие:	22

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
потенциала по выработке и использованию данных о гендерных аспектах и биоразнообразии, включая соответствующую разбивку данных (например, по полу, возрасту, этнической принадлежности и другим демографическим признакам)	национальных статистических бюро для обеспечения систематического сбора данных по биоразнообразию в гендерном разрезе и разработки и применения соответствующих гендерных индикаторов	учебные материалы и предоставленная поддержка по развитию потенциала, имеющиеся данные представлены в разбивке по полу	2026 г.	Стороны, соответствующие организации	
	Обмен примерами индикаторов, данными, передовыми методами и соответствующими руководствами по разработке и отслеживанию данных с разбивкой по признакам пола, другим демографическим признакам и по секторам	Вебинары, сессионные семинары, подготовка доклада о передовых методах	<i>Срок</i> 2026 г.	<i>Ведущие:</i> Стороны, секретариат, соответствующие организации	23
3.2 Укрепление доказательной базы, понимания и анализа гендерных последствий осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также роли женщин и девочек как проводников преобразований в достижении ее целей и показателей, включая представления, основанные на традиционных знаниях женщин и девочек коренных народов и местных общин	Проведение исследования и анализа и сбор и применение информации и данных, включая традиционные знания, дифференцированные по гендерному признаку, по дифференцированным по гендерному признаку последствиям осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и роли женщин и девочек как проводников преобразований	Информационные материалы, доступные источники данных/базы данных, доклады и сводные документы, представленные посредством вебинаров, на параллельных мероприятиях во время совещаний органов Конвенции, через социальные сети и на страницах веб-сайта Конвенции, посвященных гендерной проблематике	<i>Срок:</i> 2026 г.	<i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> секретариат	24

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
3.3 Поддержка доступа к информации и общественного участия организаций женщин и девочек, сетей, женщин-руководителей и экспертов по гендерным вопросам в ресурсном обеспечении, осуществлении, мониторинге и отчетности в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	Организация семинаров по созданию и развитию потенциала и подготовка руководящих указаний по укреплению потенциала организаций женщин и девочек, сетей и экспертов по гендерным вопросам в поддержку планирования, осуществления и отчетности в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и сопутствующих мероприятий, включая учет гендерных аспектов во всей программной деятельности в области биоразнообразия на всех уровнях	Проведенные семинары по созданию и развитию потенциала и подготовленные руководящие указания Включение отчетности по инициативам по созданию и развитию потенциала и участию женских организаций, сетей и экспертов по гендерным в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	Срок: 2026 г. Срок: 2030 г.	<i>Ведущие:</i> секретариат, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> Стороны <i>Ведущие:</i> Стороны, соответствующие организации <i>Вспомогательные:</i> Секретариат	25
3.4 Обеспечение согласованного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов на основе выявления возможностей для усиления общего эффекта и использования соответствующего опыта из смежных процессов Организации Объединенных Наций и международных	Укрепление взаимосвязей между гендерными аспектами и биоразнообразием в соответствующих инструментах, информации и деятельности Организации Объединенных Наций и международных процессов и принятие совместных усилий с Рио-де-Жанейрскими конвенциями, Организацией Объединенных Наций и международными партнерами по гендерным вопросам	Укрепленные соответствующие взаимосвязи с Организацией Объединенных Наций и международными процессами, совместные мероприятия, включая мероприятия высокого уровня на крупных международных	Срок: 2030 г.	<i>Ведущие:</i> секретариат, Организация Объединенных Наций и международные партнеры	26

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
процессов		совещаниях			
	Создание механизмов координации деятельности между организациями/сетями женщин и девочек, министерствами и другими учреждениями, ответственными за гендерные вопросы, и министерствами по охране окружающей среды, соответствующими координационными центрами и местными партнерами с целью повышения согласованности в проведении программ по вопросам гендерного равенства и биоразнообразия	Созданные рабочие группы/механизмы координации на национальном уровне по гендерным аспектам и биоразнообразию/ окружающей среде, представленные отчеты о ходе работы; сессионный семинар / параллельное мероприятие по обмену опытом и обсуждению недостатков и проблем	Срок: 2026 г.	Ведущие: Стороны, соответствующие организации	27
3.5 Обеспечение освещения в национальных докладах и представляемых материалах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии вопросов о выполнении плана действий по обеспечению гендерного равенства и осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов	Выявление и обобщение передовой практики, извлеченных уроков и пробелов в процессах осуществления, мониторинга и отчетности, учитывающих гендерные факторы, с участием женских организаций, сетей и экспертов по гендерным вопросам	Передовая практика, извлеченные уроки и выявленные пробелы, представленные на сессионных совещаниях или параллельных мероприятиях и размещенные на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии	Срок: 2026 г.	Ведущие: Стороны, женские группы/сети, соответствующие организации, секретариат	28
	Использование гендерных индикаторов и данных в разбивке по полу в отчетности о	Национальные доклады в рамках	Срок:	Ведущие:	29

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
	ходе реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представление докладов о ходе осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства	Конвенции о биологическом разнообразии включают отчетность об осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства, а также гендерные индикаторы и данные в разбивке по полу	2030 г.	Стороны	
	Объединение отчетности о вкладе женщин и девочек в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и об учете гендерной проблематики в НСПДСБ, в том числе в процессах их выполнения, бюджетирования и отчетности, в рамках существующих национальных механизмов представления отчетности	Национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии включают отчетность о вкладе женщин и девочек в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и об учете гендерной проблематики в НСПДСБ, в том числе в процессах их выполнения, бюджетирования и отчетности	Срок: 2030 г.	Ведущие: Стороны, соответствующие организации	30
3.6 Выделение необходимых людских и финансовых ресурсов в поддержку	Повышение осведомленности о доступной финансовой и технической поддержке для продвижения подходов гендерной	Вебинары, информационные материалы,	Срок: 2024 г., 2026 г.	Ведущие: секретариат, соответствующий	31

А. Задачи	В. Оrientировочные действия	С. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае- мые сроки	E. Ответствен- ные субъекты	Номер строки
осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе правозащитного и гендерного подхода, в том числе путем отслеживания распределения ресурсов на гендерные инициативы и предоставления по ним отчетности и применения бюджетирования с учетом гендерных аспектов	направленности к политике, планам, стратегиям и действиям в области биоразнообразия, в том числе с использованием передового опыта для облегчения доступа к финансовым ресурсам для низовых женских организаций, коренных народов и местных общин	сессионные семинары		щие организации	
	Создание целевых программ финансирования или бюджетных статей для поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов и плана действий по обеспечению гендерного равенства	Целевые программы финансирования и бюджетные статьи	Срок: 2026 г.	Ведущие: Стороны, Глобальный экологический фонд, Зеленый климатический фонд	32

3/4. План осуществления и План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности

Вспомогательный орган по осуществлению

А. План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности

1. рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹⁷ для оказания поддержки осуществлению на национальном уровне,

ссылаясь на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала, для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу в разработку плана осуществления, а также обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Протокола, его плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая потребность в периодическом формулировании приоритетов для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом осуществления,

[1. *принимает* план осуществления, приведенный в приложении I к настоящему решению;]

[2. *приветствует* глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, принятую в решении 15/--;]

3. *признает* дополняющую роль плана осуществления по отношению к рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также тот факт, что план осуществления может способствовать достижению целевого показателя по биобезопасности, предусмотренного в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, особенно для сторон Конвенции, которые также являются сторонами Картахенского протокола;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать их национальные планы действий и

¹⁷ Решение [BS-V/16](#).

программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, с планом осуществления;

5. *также настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и донорам выделять достаточные ресурсы, необходимые для ускорения реализации плана осуществления [и предоставить новые финансовые ресурсы, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность реализовать план в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола], и признает в частности роль Глобального экологического фонда [в оказании поддержки созданию потенциала для осуществления][в обеспечении функционирования финансового механизма] Протокола;

[6. *далее настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех источников, в том числе посредством международного сотрудничества и частного сектора, в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола];

7. *постановляет*, что базовые показатели плана осуществления должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности¹⁸;

8. *также постановляет* провести промежуточную оценку плана осуществления одновременно с проведением пятой оценки и обзора Протокола,

9. *порукает* Исполнительному секретарю (а) включить в форму представления отчетности в рамках пятого национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности вопросы, предназначенные для получения информации по индикаторам, предусмотренным в плане осуществления; и (b) проанализировать и обобщить информацию для облегчения проведения промежуточной оценки одновременно с пятой оценкой и обзором Картахенского протокола и предоставить эту информацию Контактной группе по Картахенскому протоколу и в необходимых случаях Комитету по соблюдению;

10. *порукает* Контактной группе по Картахенскому протоколу по биобезопасности и Комитету по соблюдению сообразно обстоятельствам, дополняя и не дублируя работу друг друга, содействовать проведению промежуточной оценки плана осуществления и представить свои выводы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

11. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его [5]-м совещании изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить свои выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее [--]-м совещании, с тем чтобы способствовать проведению промежуточной оценки плана осуществления.

В. План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб

2. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

¹⁸ SBI/3/3/Add.1.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола¹⁹,

ссылаясь на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала, для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

ссылаясь также на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу в разработку плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Протокола, его плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая потребность в периодическом формулировании приоритетов для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом действий по созданию потенциала,

[1. *принимает* план действий по созданию потенциала, приведенный в приложении II к настоящему решению;]

[2. *приветствует* долгосрочную стратегическую структуру по развитию потенциала, принятую в решении 15/--;]

3. *признает* дополняющую роль плана действий по созданию потенциала по отношению к долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, с планом действий по созданию потенциала;

5. *также настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и донорам выделять достаточные ресурсы, необходимые для ускорения реализации плана действий по созданию потенциала, [и предоставить новые финансовые ресурсы, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность реализовать оба плана в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола], и признает в частности роль Глобального экологического фонда [в оказании поддержки созданию потенциала для осуществления][в обеспечении функционирования финансового механизма] Протокола;

¹⁹ Решение [BS-VI/3](#), приложение I.

6. [далее настоятельно призывает Стороны мобилизовать ресурсы из всех источников, в том числе посредством международного сотрудничества и частного сектора, в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола;]

7. *постановляет*, что базовые показатели плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности²⁰;

8. *также постановляет* провести промежуточную оценку плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой плана осуществления²¹;

9. [призывает национальные органы по обеспечению биобезопасности и предлагает другим правительствам, академическим и научно-исследовательским организациям, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности оказать поддержку в осуществлении плана действий по созданию потенциала[, избегая конфликтов интересов и при необходимости обеспечивая их урегулирование]]/[призывает Стороны с помощью компетентных национальных органов выявить соответствующих субъектов для оказания поддержки в осуществлении плана действий по созданию потенциала[, избегая конфликтов интересов и при необходимости обеспечивая их урегулирование]].]

²⁰ SBI/3/3/Add.1.

²¹ Решение CP-10/--.

Приложение I

ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА (2021-2030 гг.)

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

1. План осуществления разработан в качестве рамочной основы, охватывающей широкий спектр желательных достижений и результатов, с тем чтобы оказать Сторонам содействие в осуществлении ими Протокола и измерении прогресса в этой области в период 2021-2030 годов.
2. План осуществления дополняется Планом действий по созданию потенциала, с тем чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон для реализации Протокола, в том числе путем содействия привлечению партнеров, включая доноров, и стимулирования регионального и международного сотрудничества и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: с 2021 по 2030 год.
3. План осуществления адресован в первую очередь Сторонам. При этом следует признать, что государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку осуществлению Протокола.

II. СВЯЗЬ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

4. План осуществления основывается на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняет ее, так как его цели, промежуточные цели и результаты способствуют реализации концепции на период до 2050 года, сформулированной в рамочной программе — «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей» — и ее миссии — «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для восстановления биоразнообразия в интересах людей и планеты». План осуществления призван способствовать осуществлению Картахенского протокола и адресован Сторонам Картахенского протокола. Кроме того, План осуществления может быть полезен Сторонам и послужить для них ориентиром в деле достижения целей и выполнения задач, имеющих отношение к биобезопасности, в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, в частности конкретного целевого показателя по биобезопасности, предусмотренного в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия].
5. Кроме того, План осуществления может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая в частности цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

- 6 В дополнении представлен в виде таблицы обзор целей, промежуточных целей, индикаторов и результатов Плана осуществления.
- 7 В Плате осуществления намечены цели, отражающие желательные общие результаты для достижения Сторонами. Цели Плана осуществления распределены по категориям «области осуществления» и «благоприятные условия». Раздел «области осуществления» включает в себя цели, касающиеся основных элементов осуществления Протокола. Раздел «благоприятные условия» включает в себя сквозные цели, имеющие

отношение к оказанию поддержки в осуществлении, такие как создание потенциала, мобилизация ресурсов, сотрудничество, а также информирование, просвещение и участие общественности. Цели в рамках раздела «благоприятные условия» представляют сквозные достижения, имеющие положительные последствия для различных целей, связанных с осуществлением, и могут рассматриваться в увязке с целями, относящимися к разделу «области осуществления». Каждая цель включает соответствующие промежуточные цели, результаты и индикаторы.

8. Промежуточные цели описывают основные результаты, которые необходимо обеспечить для достижения той цели, к которой они относятся. Промежуточные цели не предназначены для того, чтобы обеспечивать исчерпывающий перечень результатов, которые могут быть значимыми для данной цели. Промежуточные цели соответствуют положениям Протокола, включая обязательства и другие положения, а также руководящим указаниям, сформулированным в решениях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Большинство целей включают в себя несколько промежуточных целей.

9. Индикаторы предназначены для оценки достигнутых результатов на пути к выполнению цели. Индикаторы должны быть простыми, измеримыми и значимыми для соответствующей промежуточной цели.

10. Результаты описывают, в чем будет заключаться эффект от достижения цели.

11. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план в отношении Протокола, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

12. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать осуществлению Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

13. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, должна провести промежуточную оценку и может принять решение о проведении заключительной оценки Плана осуществления. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты цели Плана осуществления.

14. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительная оценка Стратегического плана Картахенского протокола будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

15. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и

программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом осуществления. Это может включать выявление промежуточных этапов, ведущих к достижению целей Плана осуществления.

16. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи в Плане осуществления применяется подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в Плане.

VI. РЕСУРСЫ

17. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного сотрудничества[в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола]. План осуществления направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания стимулирующей среды.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

18. В то время как План осуществления адресован в первую очередь Сторонам, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях, направленных на осуществление Протокола, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Дополнение к приложению I

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
А. Области осуществления			
А.1. Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности	А.1.1. Стороны приняли и внедрили правовые, административные и другие меры по выполнению своих обязательств в рамках Протокола; А.1.2. Стороны назначили национальные компетентные органы и национальные координационные центры по Протоколу, а также контактные пункты по чрезвычайным мерам (статья 17); А.1.3. Компетентные национальные органы располагают для осуществления своих задач должным образом подготовленными кадрами.	(а) процентная доля Сторон, внедривших меры по осуществлению положений Протокола; (б) процентная доля Сторон, назначивших национальный координационный центр и компетентные национальные органы по Протоколу, а также контактный пункт по чрезвычайным мерам (статья 17) и соответствующим образом уведомивших об этом Секретариат; (с) процентная доля Сторон, располагающих квалифицированными кадрами для обеспечения функционирования своих национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактным пунктам в соответствии со статьей 17 всех Сторон плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола
А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через МПБ	А.2.1. Стороны предоставляют достоверную и полную обязательную информацию в МПБ в соответствии со своими обязательствами в рамках Протокола; А.2.2. Стороны публикуют через	(а) процентная доля Сторон, предоставляющих обязательную информацию через МПБ; (б) процентная доля Сторон, публикующих через МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности;	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
	МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности.	(с) число активных пользователей и обращений к МПБ; (d) процентная доля решений в МПБ с соответствующими докладами по оценке рисков.	
А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола	А.3.1. Стороны представляют полные национальные доклады в соответствии с установленными сроками.	(а) процентная доля Сторон, представивших полный национальный доклад в установленные сроки; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые получили доступ к финансированию ГЭФ для своевременной подготовки своего национального доклада.	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка
А.4. Стороны выполняют требования Протокола	А.4.1. Стороны соблюдают свои обязательства в рамках Протокола; А.4.2. Стороны решают проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению.	(а) процентная доля Сторон, соблюдающих свои обязательства в рамках Протокола; (b) процентная доля Сторон, решивших проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении ЖИО, а также	А.5.1. Стороны применяют надлежащие научно обоснованные процедуры оценки рисков и регулирования	(а) процентная доля Сторон, проводящих оценку рисков для принятия решений в отношении ЖИО [включая ЖИО], созданные с помощью	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для

А. План осуществления			
Цели (Желательные результаты)	Промежуточные цели (Что должно быть сделано для достижения целей)	Индикаторы (Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)	Результаты (Эффект от достижения цели)
управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека	рисков в отношении ЖИО в соответствии с Приложением III к Протоколу; А.5.2. Стороны разрабатывают (при необходимости), имеют доступ и используют надлежащие ресурсные материалы для проведения научно обоснованной оценки рисков и управления рисками [с учетом традиционных знаний].	синтетической биологии, а также технологии генного драйва], когда это необходимо в соответствии с Протоколом; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ и использующих соответствующие ресурсные материалы для оценки рисков и управления рисками; (c) процентная доля Сторон, проводящих оценки рисков с учетом других имеющихся научных данных, упомянутых в статье 15, [а также соответствующих традиционные знаний коренных народов и местных общин, при условии их учета на научно обоснованной и транспарентной основе]; (d) процентная доля Сторон, которые приняли меры по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать негативное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а также меры по смягчению рисков.	биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека.
А.6. Стороны	А.6.1. Стороны	(a) процентная доля	Незаконные и

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО	приняли надлежащие меры для предотвращения решения проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО.	Сторон, которые ввели в действие меры по предотвращению и решению проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО.	непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или сведены к минимуму
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	А.7.1. Стороны приняли необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам; А.7.2. Стороны ввели в действие меры для выполнения требований к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для	(а) процентная доля Сторон, принявших необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам; (б) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для обработки; (с) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для	Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
	обработки; ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах; ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО.	использования в замкнутых системах; (d) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО.	
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	А.8.1. Стороны имеют доступ к необходимой технической инфраструктуре и экспертным знаниям для обнаружения и идентификации ЖИО; А.8.2. Стороны имеют доступ к надлежащим ресурсным материалам для обнаружения и идентификации ЖИО и используют их; А.8.3. Стороны имеют доступ к информации, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО, включая методы обнаружения и сертифицированные справочные материалы, и используют ее.	(a) процентная доля ЖИО в МПБ, в отношении которых имеются методы обнаружения; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам и методам обнаружения и идентификации ЖИО и использующих их; (c) процентная доля Сторон, имеющих доступ к сертифицированным справочным материалам, необходимым для обнаружения и идентификации ЖИО, и использующих такие материалы; (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к технической инфраструктуре, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО.	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом

А. План осуществления			
Цели (Желательные результаты)	Промежуточные цели (Что должно быть сделано для достижения целей)	Индикаторы (Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)	Результаты (Эффект от достижения цели)
А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	А.9.1. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26; А.9.2. Стороны, принявшие решение учитывать социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26, имеют доступ к ресурсным материалам и могут их использовать; А.9.3. Стороны сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией о [любых] социально-экономических последствиях [для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия], связанных с ЖИО, прежде всего [в отношении ценности биологического разнообразия для] [для] коренных народов и местных общин.	(а) процентная доля Сторон, учитывающих социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26 Протокола; [(b) процентная доля Сторон, использующих [технические руководства и другие ресурсы] [руководства] [ресурсные] материалы для учета социально-экономических соображений]; (с) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области научных исследований и обмена информацией о [любых] социально-экономических последствиях [для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия], связанных с ЖИО, прежде всего [в отношении ценности биологического разнообразия для] [для] коренных народов и местных общин.	[Учет социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 позволяет Сторонам, принявшим соответствующее решение, принимать во внимание ряд вопросов при принятии решений в отношении импорта ЖИО] [Стороны, принявшие соответствующее решение, учитывают социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26 при принятии решений в отношении импорта ЖМО.]
А.10. Стороны	А.10.1. Расширение	(а) процентная доля	Расширение числа

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола	числа Сторон Дополнительного протокола; А.10.2. Стороны Дополнительного протокола приняли и осуществили надлежащие меры для введения в действие положений Дополнительного протокола; А.10.3 Стороны Дополнительного протокола представляют отчетность об осуществлении Дополнительного протокола.	Сторон Катрахенского протокола, ставших Сторонами Дополнительного протокола; (b) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, которые ввели в действие необходимые меры по осуществлению положений Дополнительного протокола; (c) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, представляющих отчетность об осуществлении Дополнительного протокола.	ратификаций Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения
В. Благоприятные условия			
В.1. Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала	В.1.1. Стороны выявили свои потребности в области создания потенциала и распределили их по степени приоритетности; В.1.2. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала, предусмотренные в Плане действий по созданию потенциала; В.1.3. Стороны	(a) процентная доля Сторон, которые выявили свои потребности и приоритеты в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, осуществляющих мероприятия по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, имеющих потребности в области создания потенциала, которые используют материалы по созданию потенциала, включая	Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
	используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-ресурсы; В.1.4. Стороны взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола.	онлайн-ресурсы; (d) процентная доля Сторон, которые взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола.	
В.2. Стороны мобилизовали достаточные ресурсы [из всех источников] для оказания поддержки осуществлению Протокола [в соответствии со статьей 28 Протокола]	В.2.1. В национальных бюджетах выделено достаточно ресурсов на обеспечение биобезопасности; В.2.2. Стороны выделяют определенную долю ассигнований по СПРР на мероприятия по обеспечению биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, располагающих в национальных бюджетах достаточными ресурсами на обеспечение биобезопасности; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые используют национальные ассигнования по СПРР для проведения мероприятий по обеспечению биобезопасности; (c) процентная доля Сторон, получивших доступ к дополнительным ресурсам.	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения	В.3.1. Стороны разработали механизмы для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в	(a) процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола	обеспечении биобезопасности; В.3.2. Стороны имеют доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности; В.3.3. При принятии решений в отношении ЖИО Стороны консультируются с общественностью в соответствии со своим законодательными и нормативными актами и информируют общественность о результатах таких решений; В.3.4. Стороны информируют общественность о средствах общественного доступа к МПБ.	биобезопасности; (b) процентная доля Сторон, проводящих работу по актуализации тематики биобезопасности в соответствующих программах в сфере образования и подготовки; (c) процентная доля Сторон, внедривших механизмы для поощрения и обеспечения участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами]; (d) процентная доля Сторон, информирующих общественность о средствах для участия в принятии решений [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами]; (e) процентная доля Сторон, проконсультировавшихся с общественностью в процессе принятия решений [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами]; (f) процентная доля Сторон, информирующих общественность о результатах решений;	общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО

А. План осуществления			
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i>
		(g) процентная доля Сторон, проинформировавших общественность о средствах общественного доступа к МПБ.	
В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях	В.4.1. Стороны сотрудничают в целях содействия осуществлению Протокола, в том числе посредством обмена научными, техническими и институциональными знаниями; В.4.2. Стороны ввели в действие эффективные механизмы для привлечения коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола; В.4.3. Стороны поощряют секторальную и межсекторальную координацию и сотрудничество на национальном уровне в целях актуализации тематики биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области обмена научными, техническими и институциональными знаниями; (b) процентная доля Сторон, участвующих в двусторонних, региональных или многосторонних мероприятиях, направленных на осуществление Протокола; (c) процентная доля Сторон, располагающих механизмами для привлечения к участию коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола; (d) процентная доля Сторон, включивших вопросы биобезопасности в национальные секторальные и межсекторальные стратегии, планы действий, программы, меры политики или законодательство.	Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию субъектов деятельности осуществление Протокола Сторонам происходит более эффективно

Приложение II

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2021-2030 ГГ.)

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

1. Цель Плана действий по созданию потенциала заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: (a) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям Плана осуществления; (b) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; (c) стимулирования согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и (d) стимулирования регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: с 2021 по 2030 год.
2. Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числа предусмотренных в Плане действий по созданию потенциала.

II. ВЗАИМОСВЯЗИ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА, ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ И ПОВЕСТКОЙ ДНЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

3. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с Планом осуществления Картахенского протокола в соответствии с поручением, содержащимся в решении СР-9/3, и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей Плана осуществления. План действий дополняет План осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов Плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель В.1. Плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в Плане действий по созданию потенциала.
4. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала. При планировании мероприятий по созданию потенциала на основе Плана действий по созданию потенциала необходимо учитывать общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые изложены в долгосрочной стратегической структуре по развитию потенциала.
5. Кроме того, План действий по созданию потенциала может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая, в частности, цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

6. В Дополнении в виде таблицы представлен обзор целей, основных областей для создания потенциала и примеров мероприятий по созданию потенциала, индикаторов, результатов и участников, предусмотренных в Плане действий по созданию потенциала.

7. План действий по созданию потенциала согласован с целями Плана осуществления Картахенского протокола. Цели представляют собой желаемые достижения Сторон в широком смысле. Для каждой цели указаны основные области для создания потенциала, примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы, результаты и участники.

8. *Основные области для создания потенциала* соотносятся к каждой из целей плана осуществления. Основные области для создания потенциала согласованы с промежуточными целями Плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.

9. Кроме того, План действий содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола (2012-2020 годы), а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности¹³. Мероприятия по созданию потенциала призваны содействовать успешному осуществлению Картахенского протокола. Мероприятия могут способствовать достижению одного или нескольких результатов.

10. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в Плане действий по созданию потенциала, не носит предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры, а не исчерпывающий список, поскольку каждая страна должна адаптировать мероприятия к своим реалиям и потребностям. Кроме того, уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих мероприятий по созданию потенциала, могут помочь в определении наиболее подходящих мероприятий для каждой страны. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала.

11. [План действий также содержит набор индикаторов, предназначенных для измерения эффективности мероприятий и/или вклада мероприятий в достижение результата. Они должны быть простыми, измеримыми и актуальными с точки зрения результата. Каждый индикатор относится к мероприятию и/или результату.]

12. [В Плане действий также указаны участники, которые представляют собой неполный, ориентировочный перечень субъектов, участвующих в мероприятиях (в том числе в форме их финансирования), а также целевые группы/аудитории, на которые ориентированы мероприятия.]

13. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте Плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы

14. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.

15. К содействию мероприятиям по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов, включая правительства, исследовательские организации, неправительственные организации, частный сектор и секретариат. Определение состава участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов.

16. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за формулирование политики, органы администрации, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.

17. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в Плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в Плане осуществления и Плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.

18. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план в отношении Протокола, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

19. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать созданию потенциала в интересах осуществления Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

20. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, проводит промежуточную оценку и может принять решение о проведении заключительной оценки Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты промежуточные цели Плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.

21. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

22. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом действий по созданию потенциала. Это может привести к необходимости внесения корректировок в План действий по созданию потенциала.

23. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению

изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи План действий по созданию потенциала использует подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в Плане.

VI. РЕСУРСЫ

24. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола]. План действий по созданию потенциала направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

25. В то время как План действий по созданию потенциала адресован Сторонам и другим субъектам деятельности, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

Дополнение к приложению II

План действий по созданию потенциала					
Цели (Желательные результаты)	Основные области для создания потенциала (Основные области, в которых может быть необходим потенциал)	Мероприятия по созданию потенциала (Примеры предлагаемых мероприятий по созданию потенциала в основных областях для создания потенциала)	Индикаторы (Для измерений, позволяющих определить, было ли проведено мероприятие)	Результаты (Эффект от успешно проведенных мероприятий)	[Субъекты] [(Субъекты, вовлеченные в мероприятия/целевые группы)]
А. Области осуществления					
А.1. Стороны располагают функционирующим и национальными механизмами по обеспечению биобезопасности	(1) Разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (2) укрепление потенциала компетентных национальных органов.	(i) Обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления национальными системами регулирования по вопросам биобезопасности.	(a) Процентная доля Сторон, имеющих потребности в проведении обучения по вопросам разработки и внедрения правовых, административных и других мер по осуществлению Протокола, которые успешно провели учебные мероприятия; (b) процентная доля Сторон, в достаточном количестве располагающих подготовленным персоналом для управления национальной системой обеспечения биобезопасности.	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактным пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в	[Национальные органы/персонал национальных органов]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
				рамках Протокола.	
А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через МПБ	(1) Публикация информации в рамках МПБ; (2) доступ к информации, представленной в рамках МПБ, и ее использование.	(i) Разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу; (ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ.	(a) Процентная доля интерактивных вспомогательных инструментов, адаптированных к особенностям новой платформы МПБ; (b) число пользователей, использующих учебные материалы по вопросам применения МПБ; (c) процентная доля Сторон, разместивших уместную и обновленную информацию в МПБ.	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения. МПБ используется в качестве справочной информационной платформы для информации, связанной с биобезопасностью	[Национальные органы/персонал национальных органов и другие заинтересованные стороны Секретариат КБР]
А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола	(1) Создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в области биобезопасности; (2) подготовка	(i) Обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях представления национальной отчетности;	(a) Процентная доля Сторон, определяющих свои потребности в подготовке по вопросам национальной отчетности и разрабатывающих учебные материалы для соответствующих национальных органов;	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в	[Национальные органы/персонал национальных органов и другие заинтересованные стороны Секретариат КБР]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	национального доклада.	(ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов; (iii) содействие сотрудничеству между Сторонами для оказания помощи сторонам с недостаточными ресурсами в подготовке и представлении их национальных докладов [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола].	(b) процентная доля Сторон, нуждающихся в содействии, которые, используя вспомогательные инструменты, своевременно подготовили и представили свои доклады; (c) процентная доля Сторон, требующих поддержки, которые пользуются совместными мероприятиями по оказанию им помощи в подготовке и представлении национального доклада.	качестве Совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка.	
А.4. Стороны выполняют требования Протокола	(1) Решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению.	[(i) Оказание помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения.]	(a) Процентная доля Сторон, не соблюдающих требования, где успешная реализация плана действий по соблюдению требований привела к обеспечению полного соблюдения требований.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола	[Национальные органы/персонал национальных органов Комитет по соблюдению]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении ЖИО, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека	(1) Проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска; (2) регулирование, управление и контроль в отношении выявленных рисков; (3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками; (4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков; (5) Стороны располагают квалифицированным персоналом для проведения оценки рисков и управления	(i) В зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками; (ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование ресурсных документов, а также сбор и анализ научной информации; (iii) предоставление доступа к надлежащей инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками; iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии	(а) Процентная доля Сторон, которые в соответствии с необходимостью разработали или обновили свои учебные материалы по вопросам научно обоснованной оценки рисков и управления рисками [в связи с ЖИО, полученными в результате применения новых генетических методов]; (b) процентная доля Сторон, обеспечивающих надлежащее обучение по проведению и анализу оценки рисков и управлению рисками; (с) число имеющихся у Сторон экспертов, способных проводить оценку рисков или обзоры оценок рисков и управлять рисками в конкретных случаях; (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к надлежащей	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека. Расширенное участие академических кругов и специализированных исследовательских институтов усиливает научную поддержку оценки рисков и управления рисками	[Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги и/или конкретные исследовательские организации]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	рисками в каждом конкретном случае.	применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками; (v) налаживание отношений с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.	инфраструктуре и экспертному опыту для оценки рисков и управления рисками; (e) процентная доля Сторон, предоставляющих обучение по вопросам проведения научных исследований, обзоров и сбора данных, относящихся к оценке рисков и управлению рисками; (f) процентная доля Сторон, наладивших отношения с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.		
А.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных	(1) Создание функционирующих национальных систем для выявления,	(i) Обеспечение подготовки в области документирования, отбора проб, обнаружения и	(a) Процентная доля Сторон, обеспечивающих соответствующим субъектам деятельности подготовку в области	Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или	[Национальные органы/персонал национальных органов. Сотрудники

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
трансграничных перемещений ЖИО	уведомления и надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных трансграничных перемещений в соответствии со статьей 17 Протокола; (2) организация действенных внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии с [национальным законодательством] [статьей 25 Протокола].	идентификации ЖИО для соответствующих субъектов деятельности; (ii) предоставление обучения по вопросам принятия внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола; (iii) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) количество случаев выявления непреднамеренных или незаконных трансграничных перемещений ЖИО; (c) процентная доля Сторон, которые предоставляют обучение по вопросам функциональных внутренних мер по предотвращению и регулированию непреднамеренного и незаконного трансграничного перемещения ЖИО; (d) процентная доля Сторон, которые проводят обучение по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	минимизированы	таможенной и пограничной служб]
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения	(1) Создание функционирующих национальных	(i) Обеспечение подготовки соответствующих	(a) Процентная доля Сторон, чей персонал имеет возможность	Благодаря надлежащей обработке,	[Национальные органы/ академические круги/персонал

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	систем для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе в отношении документации.	компетентных национальных органов по проверке документации, связанной с обращением, транспортировкой, упаковкой и идентификацией ЖИО.	проводить проверку документов, сопровождающих поставки ЖИО; (b) процентная доля Сторон, [прошедших подготовку] [имеющих доступ к подготовке] по вопросам документации, связанной с обработкой, транспортировкой, упаковкой и идентификацией ЖИО.]	транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО	национальных органов]
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	(1) Разработка в надлежащих случаях и доступ к ресурсным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО (2) укрепление потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб,	(i) Проведение подготовки в отношении методик и протоколов для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (ii) предоставление доступа и создание инфраструктуры для обнаружения и идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы	(a) Процентная доля Сторон, прошедших обучение методам и протоколам для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к инфраструктуре для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (c) процентная доля Сторон, создавших аккредитованные лаборатории; (d) процентная доля	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с	[Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги, сети лабораторий при содействии Секретариата КБР]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	обнаружения и идентификации; (3) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы; (4) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий.	и расходные материалы; (iii) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО.	Сторон, являющихся членами сетей лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО.	Протоколом Обмен информацией и программы обеспечения качества в лабораторных сетях способствуют получению точных, надежных и достоверных аналитических результатов и проведению эффективных процедур.	
А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена	(1) Укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26; (2) разработка ресурсных материалов, посвященных социально-экономическим	(i) Обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 Протокола (ii) разработка, обновление и распространение в	[(а) Процентная доля компетентных национальных органов в Сторонах, имеющих доступ к надлежащей подготовке по учету социально-экономических соображений [на основе исследований и обмена информацией], особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и	Стороны, принявшие такое решение, учитывают при принятии решений о ввозе ЖИО социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26 Стороны обмениваются	[Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги; коренные народы и местные общины]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	соображениям, и доступ к таким материалам.	случае необходимости обучающих материалов, посвященных социально-экономическим соображениям; (iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений; (iv) налаживание сотрудничества с академическими кругами, обладающими соответствующим опытом [а также с коренными народами и местными общинами[, памятуя об особых соображениях в отношении КНМО в статье 26]]	местных общин; (b) количество разработанных, обновленных и распространенных учебных материалов по социально-экономическим соображениям; (c) процентная доля Сторон, обменивающихся опытом и подходами в связи с учетом социально-экономических соображений [на основе исследований и обмена информацией]; (d) процентная доля Сторон, наладивших сотрудничество с академическими кругами, обладающими необходимым опытом для проведения социально-экономических оценок, а также с коренными народами и местными общинами.]	опытом в области проведения социально-экономического анализа	

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
А.10. Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола	(1) Оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации Дополнительного протокола; для Сторон НКЛДП: 2) разработка национальных правовых, административных и других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола; (3) разработка ресурсных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного	(i) Обеспечение подготовки по повышению информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его ратификации и осуществлению; для Сторон НКЛДП: (ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как они выполняют требования Дополнительного протокола; (iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для	(a) [Процентная доля Сторон Картахенского протокола [не имеющих систем обеспечения ответственности и возмещения], ратифицировавших и осуществивших Дополнительный протокол]/[процентная доля Сторон Картахенского протокола, прошедших подготовку по вопросам ратификации НКЛДП или ратифицировавших НКЛДП]; (b) процентная доля Сторон, персонал которых прошел подготовку по анализу законов, политики и институциональных рамок в связи с требованиями Дополнительного протокола; (c) процентная доля Сторон, имеющих подготовленный персонал для разработки или изменения внутренних	Расширение числа ратификаций Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения	[Национальные органы/ академические круги/персонал национальных органов Секретариат КБР]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	протокола; (4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к выполнению ими своих функций; (5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия.	осуществления Дополнительного протокола; (iv) разработка ресурсных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола; (v) [обеспечение [проведение подготовки] для компетентных органов [и других субъектов деятельности] [подготовки в целях укрепления научного и технического потенциала] для оценки ущерба, установления причинно-следственных связей и определения надлежащих ответных мер; (vi) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в	правовых и административных рамок для осуществления Дополнительного протокола; (d) процентная доля Сторон, использующих ресурсные материалы [для выполнения своих обязанностей в отношении] [в связи с осуществлением] Дополнительного протокола; (e) процентная доля [Сторон, прошедших обучение] [компетентных органов, выразивших свои потребности и получивших надлежащую подготовку] для оценки ущерба [, выявления причинно-следственных связей] и определения соответствующих мер реагирования; (f) процентная доля Сторон, которые проводят сбор [и обмен] информацией об опыте и уроках, извлеченных при		

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
		области осуществления Дополнительного протокола.	осуществлении Дополнительного протокола; [(g) процентная доля Сторон, которые обмениваются информацией о полученном опыте и извлеченных уроках в связи с осуществлением Дополнительного протокола.]		
	В. Благоприятные условия				
В.1. Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала	(1) Самооценка потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; (2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала; (3) доступ к материалам по созданию потенциала; (4) сотрудничество	(i) Осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; (ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки мероприятиям по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в плане действий по созданию потенциала;	(a) Процентная доля Сторон, которые провели самооценку потребностей и приоритетов в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, [получающих] [оказывающих] техническую, финансовую или иную поддержку деятельности по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по укреплению	Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола [Стороны в состоянии определить свои потребности в сфере создания потенциала, сформулировать и принять надлежащие меры для их решения[, в	[Национальные органы/ академические круги/персонал национальных органов Секретариат КБР ГЭФ, другие международные финансирующие организации, «Зеленый» фонд]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	в организации мероприятий по созданию потенциала.	(iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов мероприятий, в том числе на местных языках; (iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами в проведении мероприятий по созданию потенциала.	потенциала и результаты деятельности, в том числе на местных языках; (d) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала.	соответствии со статьями 22 и 28 Протокола].]	
В.2. Стороны мобилизовали достаточные ресурсы [из всех источников] для оказания поддержки осуществлению Протокола [в соответствии со статьей 28	(1) Учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности; (2) координация с	(i) [Разработка механизмов для привлечения] [Повышение осведомленности на национальном уровне о необходимости] адекватных ресурсов из национальных бюджетов в целях	(a) Процентная доля Сторон, выделивших ресурсы из национальных бюджетов для осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (b) процентная доля	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов Государственные и	[Национальные органы/государственный и частный сектор, включая банки, фонды, корпорации, инвесторов и Глобальный экологический фонд.]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
Протокола]	органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне (3) доступ к дополнительным ресурсам через сотрудничество с другими Сторонами и донорами, включая частный сектор, и через программы международного сотрудничества.	осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (ii) налаживание/укрепление координации на национальном уровне между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (iii) налаживание/укрепление сотрудничества между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран, Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола.	Сторон, укрепивших координацию между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (с) процентная доля Сторон [, установивших рамки сотрудничества или подписавших меморандумы о взаимопонимании], которые укрепили сотрудничество между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола; [(d) процентная доля Сторон, создающих рамки сотрудничества;] (е) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам для укрепления их потенциала в области	частные ресурсы мобилизованы и обеспечивают регулярную и устойчивую поддержку необходимых действий[, в соответствии со статьей 28 Протокола.]	

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
			осуществления Протокола.		
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола	(1) Создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности; (2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов, посвященных информированию, просвещению и участию общественности; (3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности; (4) укрепление механизмов для обеспечения участия в принятии решений; (5) разработка	(i) Разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности [при необходимости]; (ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление организационного потенциала [при необходимости]; (iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения; (iv) создание программ академического обмена и стажировок, в том числе по исследованиям в сферах современной	(a) Процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по созданию потенциала в области информирования, просвещения и участия общественности; (b) процентная доля Сторон, которые разработали или обновили обучающие программы по биобезопасности и укрепили институциональный потенциал; (c) процентная доля Сторон, которые интегрировали проблематику биобезопасности в соответствующие обучающие программы; (d) процентная доля Сторон, принявших меры по учреждению программ академических обменов и стипендий;	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО	[Национальные органы, международные учреждения/ общественность Секретариат КБР]

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
	программ в области повышения осведомленности общественности.	биотехнологии и биобезопасности; (v) обеспечение подготовки в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и правилами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия; vi) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности; (vii) обеспечение подготовки в области коммуникации по вопросам биобезопасности.	(e) процентная доля Сторон, которые обеспечили подготовку по вопросам участия в принятии решений в соответствии с национальными законами и нормативными актами, включая создание механизмов для информирования общественности о способах участия; (f) процентная доля Сторон, которые провели обучение по разработке и внедрению программы информирования общественности о биобезопасности; (g) процентная доля Сторон, которые обеспечили обучение по вопросам информирования в сфере биобезопасности. [(h) процентная доля Сторон, принявших законодательство о маркировке потребительских товаров.]		

План действий по созданию потенциала					
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты	[Субъекты]
В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях	(1) Сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон; (2) участие коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон из соответствующих секторов; (3) актуализация тематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах.	(i) Организация мероприятий по содействию научно-техническому сотрудничеству, передаче технологии и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях, [включая обмен опытом в области биобезопасности и содействие передаче технологии, доступу к технологиям, особенно для развивающихся стран]; (ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	(a) Процентная доля Сторон, организовавших деятельность для содействия научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях; (b) процентная доля Сторон, организовавших совместные мероприятия с участием коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию заинтересованных сторон осуществление Протокола Сторонам происходит более эффективно Повышение осведомленности о значении биобезопасности среди правительственных кругов и соответствующих заинтересованных сторон	[Стороны, национальные органы, коренные народы, местные общины, другие заинтересованные стороны/общественность.]

3/5. Коммуникация по вопросам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года: структура для коммуникационной стратегии в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по осуществлению рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

приветствует структуру для коммуникационной стратегии в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленную в приложении к настоящей рекомендации.

Приложение

**СТРУКТУРА ДЛЯ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ В ПОДДЕРЖКУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

A. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В решении [14/34](#) Конференция Сторон постановила, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться вдохновляющей и мотивирующей миссией на период до 2030 года в качестве первого шага на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой», которая будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию.

2. В настоящем документе представлена коммуникационная стратегия для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Она призвана дополнить структуру для коммуникационной стратегии, утвержденную в решении [XIII/22](#). [Настоящий вариант основан на проекте, рассмотренном Неофициальным консультативным комитетом по коммуникации, просвещению и информированию общественности (КПИО-НKK), а также экспертами в сфере коммуникации в составе «Флотилии по коммуникации в области биоразнообразия», включая представителей различных заинтересованных сторон в вопросах политики в области биоразнообразия.]

3. [В начале документа кратко изложены взаимосвязи между изменением моделей поведения и коммуникацией и обозначены элементы стратегии.] Окончательный вариант стратегии будет приведен в соответствие с окончательным согласованным текстом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующим решением 15-го совещания Конференции Сторон. Впоследствии будет проводиться регулярный обзор стратегии, как описано далее в разделе III.

**B. КОММУНИКАЦИЯ, ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ И ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ [И
ИЗМЕНЕНИЕ ПОВЕДЕНИЯ]**

4. Важное значение коммуникации и информирования для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года подчеркивалось в Айтинской целевой задаче 1 в области биоразнообразия: «К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования». Как отмечается в документе «Коммуникация, просвещение и информирование общественности (КПИО): инструментарий для национальных координационных центров и координаторов по НСПДСБ»²², информирование общественности является «первым шагом к формированию понимания и обеспокоенности, чтобы помочь людям осознать проблему, ввести

²² <https://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/doc/CBD-Toolkit-Complete.pdf>.

проблему в общественный дискурс или включить ее в повестку дня». В свою очередь, просвещение «углубляет понимание, разъясняет ценностные установки, формирует отношение к окружающей среде и развивает мотивацию и навыки для действий в интересах окружающей среды».

5. Существуют очевидные свидетельства прогресса в течение десятилетия 2011-2020 годов, о чем сообщается, например, в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в механизме отслеживания информированности «На грани вымирания: сохранение»²³. Другие недавние доклады и инициативы также свидетельствуют о росте уровня информированности:

(a) согласно «Барометру биоразнообразия» Союза за этичную биоторговлю (СЭБ), в основной группе обследованных стран (Бразилия, Германия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция) в 2020 году 78% респондентов заявили, что слышали о биоразнообразии, по сравнению с 67% в 2010 году²⁴;

(b) недавний доклад «Эко-пробуждение», подготовленный аналитической группой журнала «Экономист»²⁵, свидетельствует о резком увеличении числа людей, обеспокоенных деградацией природы, причем наиболее резкий рост обеспокоенности наблюдается в странах с динамично растущей и развивающейся экономикой;

(c) согласно докладу, подготовленному компанией Ipsos MORI для Альянса по защите всеобщего достояния²⁶, трое из четырех человек (73%) в странах группы 20 согласны с тем, что Земля приближается к потенциально резким или необратимым критическим моментам в связи с деятельностью человека, а трое из пяти человек (58%) очень обеспокоены или крайне обеспокоены состоянием планеты.

6. Темпы роста информированности, указанные в этих докладах, носят неоднородный характер и отслеживаются не во всех странах. Вместе с тем это очевидное повышение уровня информированности не претворилось в действия, позволяющие обратить вспять процесс утраты биоразнообразия, о чем свидетельствует невыполнение Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. Для изменения общественных моделей и поведения людей, требуемых для решения проблемы утраты биоразнообразия, необходимо, чтобы этот рост уровня информированности сопровождался действиями со стороны всех людей, включая лиц, ответственных за принятие политических решений, инвесторов, потребителей, представителей бизнеса, граждан, работников образования или других лиц²⁷.

[7. Исследование показывает, что на поведение человека влияет сложный комплекс внутренних, межличностных, социальных, эмпирических, эмоциональных, физических, технических и политических аспектов. Они обуславливают способность людей принимать решения в повседневной жизни и действовать в интересах биоразнообразия, определяя ограничивающие условия возможного поведения и наделяя поведенческие модели смыслом и культурным влиянием.

8. В настоящее время обширные научные данные²⁸ свидетельствуют о том, что преимущественная ориентация коммуникационных кампаний на повышение уровня информированности о проблеме не имеет существенного значения для побуждения желания

²³ <https://ontheedge.org/impact/sentiment-tracker>.

²⁴ <http://www.biodiversitybarometer.org/#uebt-biodiversity-barometer-2020>.

²⁵

https://wwfint.awsassets.panda.org/downloads/an_ecowakening_measuring_awareness_engagement_and_action_for_nature_final_may_2021_.pdf.

²⁶ <https://www.ipsos.com/ipsos-mori/en-uk/global-commons-survey-attitudes-transformation-and-planetary-stewardship>.

²⁷ Klöckner, C. A. (2019). "Making people change - strategies and new pathways for pro-environmental communication in the preservation domain". In: Reese, G., Römpke, A.-K., Mues, A. W. and Bockmühl, K. (Eds.), *Green Ways – Perspectives of Environmental Psychology Research*. BfN-Skripten, 529 (pp. 21–28). Federal Agency for Nature Conservation, Germany.

²⁸ См. документ CBD/SBI/3/INF/48.

действовать и изменения поведения по сравнению с другими психологическими переменными. Недостаточно просто осознать проблему утраты биоразнообразия. Теория поощрения проэкологического поведения рассматривает действия как результат рационального выбора, направленного на получение максимальной личной выгоды, или как социальные действия, направляемые за счет формирования личных или социальных норм. С этой точки зрения, любые усилия, направленные на поощрение проэкологического поведения, должны учитывать множество решающих факторов, особенно отношение, личные моральные убеждения и социальные нормы, а также восприятие контроля поведения.

9. Изменение поведения можно наилучшим образом описать как процесс прохождения людьми нескольких этапов: принятие решения действовать исходя из принципов устойчивости, подготовка к таким действиям, их реализация, а затем выработка привычки²⁹. Психологические переменные отношения, социальные и личные нормы, а также восприятие контроля поведения являются ключевыми элементами коммуникации, необходимой для успешного прохождения этих этапов изменения и внедрения нового устойчивого поведения.]

10. Для того чтобы способствовать прохождению этих этапов и достижению устойчивого образа жизни, а также дальнейшим поддерживающим его практическим действиям, механизмы поддержки, включая коммуникацию, должны различаться в зависимости от каждого этапа и конкретных целевых групп и их жизненных обстоятельств (например, для молодежи, лиц, ответственных за принятие политических решений, социально незащищенных групп и лиц с высоким доходом). В целом коммуникация может использоваться для более эффективного укрепления взаимосвязей между биоразнообразием, Повесткой дня на период до 2030 года и ее целями в области устойчивого развития, с тем чтобы подчеркнуть важность учета социальных, экономических и экологических аспектов. Это актуально для любых коммуникационных стратегий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

11. Коммуникационная стратегия призвана повышать уровень информированности, [но также должна оказывать влияние на намерения и планирование]. Стратегия должна быть разработана таким образом, чтобы постепенно расширять содержание и обеспечивать обмен данными между людьми, ответственными за внедрение стратегии в краткосрочной перспективе, одновременно развивая текущие исследования и оценку в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Этот процесс должен ориентироваться на более глубокое понимание социальных субъектов, их намерений, установок и норм, а также их убеждений, восприятия и выбора. Эта информация должна использоваться для мониторинга результатов и корректировки стратегии с течением времени³⁰.

12. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года предоставляет возможность обновить и усовершенствовать коммуникацию, опираясь на результаты, достигнутые в ходе Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций и в контексте Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по достижению глобальных целей в области устойчивого развития. Кроме того, для управления коммуникационной стратегией необходимо регулярно анализировать и оценивать процесс реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [а также помнить о взаимосвязях между изменением климата и биоразнообразием и повышать признание роли природы в адаптации к изменению климата и смягчению его последствий]. Этот процесс будет

²⁹ См. Bamberg, S. (2013). Changing environmentally harmful behaviors: A stage model of self-regulated behavioral change. *Journal of Environmental Psychology*, 34, 151–159.

³⁰ Williamson, K., Bujold, P. M., and Thulin, E. (2020). Behavior Change Interventions in Practice: A synthesis of criteria, approaches, case studies and indicators. Rare Center for Behavior & the Environment and the Scientific and Technical Advisory Panel to the Global Environment Facility. <https://behavior.rare.org/wp-content/uploads/2021/02/Behavior-Change-Interventions-in-Practice-final.pdf>.

способствовать формированию содержания коммуникационной стратегии, одновременно обеспечивая непрерывность коммуникации и поддержку текущих инициатив и мониторинг результатов.

III. СФЕРА ОХВАТА И ЦЕЛЬ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ

13. Стратегия предназначена для использования в работе Исполнительного секретаря в области коммуникации, а также в поддержку коммуникации всех других субъектов, включая Стороны, коренные народы и местные общины, субъектов деятельности, организаций системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон:

(a) путем создания системы для координации и сотрудничества между соответствующими субъектами, целью которой является повышение и укрепление эффективности;

(b) в качестве базового руководства для разработки конкретных стратегий и планов действий на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях лицами, ответственными за принятие политических решений, социальными предпринимателями, деловыми кругами, гражданами, молодежью, а также коренными народами и местными общинами, в соответствующих случаях;

(c) для содействия информированности в поддержку сохранения, устойчивого использования, совместного использования выгод на справедливой основе и фундаментальных преобразований в целях реализации [Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»] [Матерью-Землей];

14. Необходимо осуществлять и в дальнейшем дорабатывать коммуникационную стратегию на основе широкого участия, итеративного и гибкого подхода при содействии экспертов в области коммуникации [и изменения моделей поведения], включая активное участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи. Ее дальнейшая разработка должна проходить на основе рекомендаций и консультаций международного уровня под руководством Исполнительного секретаря, результаты которых затем лягут в основу последующих консультаций. На протяжении всего процесса консультаций важно обеспечить активное участие коренных народов и местных общин, экспертов в области образования, молодежи и представителей различных социально-экономических и социокультурных групп населения, а также необходим всесторонний учет внутри- и межпоколенческих, межкультурных и гендерных соображений. На глобальном уровне текущий процесс долгосрочных корректировок стратегии будет координироваться в рамках механизма координации открытых источников, о котором речь пойдет ниже.

15. Конференция Сторон будет проводить обзор глобальной стратегии [на основе рекомендаций Неофициального консультативного комитета по коммуникации, просвещению и информированию общественности и других организаций, включая Отдел по вопросам коммуникаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Департамент глобальных коммуникаций ООН.]

16. Такой обзор предполагает следующий круг ведения:

(a) первый семинар, который должен быть проведен после 15-го совещания Конференции Сторон, для доработки последних деталей глобальной стратегии;

(b) проведение оценки один раз в два года реализованных мероприятий с целью определения передового опыта, изменения уровня информированности, воздействия и эффективности, которая будет представлена на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению;

(c) определение новых направлений для коммуникации и просвещения или необходимости корректировки существующих стратегий;

(d) мониторинг коммуникационной, просветительской и информационной деятельности в отношении прогресса, достигнутого в реализации целей, задач и миссии на период до 2030 года;

- (е) определение новых субъектов или партнеров, с которыми следует наладить связи;
- (ф) определение потребностей в ресурсах.

17. [Стороны должны незамедлительно приступить к реализации элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, имеющих отношение к коммуникации, в соответствии с решением 15/--³¹. Это может быть сделано путем включения коммуникационных компонентов в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) при одновременном обновлении этих стратегий и планов действий в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, либо путем разработки специальных национальных/региональных коммуникационных стратегий]/[Сторонам предлагается создать национальные варианты стратегии, как только она будет утверждена Конференцией Сторон. Эти стратегии должны включать инструменты и мероприятия, способствующие достижению нижеобозначенных целей.]

18. В таблице 1 представлены некоторые графики проведения мероприятий, предусмотренных в рамках стратегии.

Таблица 1. Временные сроки проведения мероприятий

<i>Сроки</i>	<i>Исполнительный секретарь</i>	<i>Национальный уровень</i>
В кратчайшие сроки после 15-го совещания Конференции Сторон	[Созыв КПИО-НKK [и соответствующих субъектов] в целях обновления настоящей стратегии для ее рассмотрения ВОО-4 и разработки дальнейшего руководства для национального, субнационального и местного уровней] Создание веб-сайта Создание неофициального координационного механизма для обеспечения регулярной координации Распространение добровольного руководящего документа	[Поощрение] [рассмотрение вопроса о создании] партнерств на национальном и субнациональном уровнях для осуществления мероприятий в рамках стратегии. [Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
2022-2024 гг.	Налаживание партнерств на международном уровне в поддержку стратегии	

³¹ Решение, основанное на рекомендации из пункта 9.

<i>Сроки</i>	<i>Исполнительный секретарь</i>	<i>Национальный уровень</i>
К началу ВОО-4, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании (2024 г.) ³²	В сотрудничестве с КПИО-НKK и другими соответствующими субъектами проведение обзора и подготовка доклада о мероприятиях и их воздействии и при необходимости дальнейшее обновление стратегии	[Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу ВОО-5, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании (2026 г.)	В сотрудничестве с КПИО-НKK и другими соответствующими субъектами проведение обзора в середине десятилетия и подготовка доклада о мероприятиях и их воздействии, обновление коммуникационной стратегии на основе рекомендаций Конференции Сторон	В соответствующих случаях представление отчетности в середине десятилетия о деятельности в течение двухлетнего периода, распространение соответствующей информации с помощью механизма посредничества, веб-сайтов национальных механизмов посредничества под управлением инструмента Биоземля и корректировка в соответствующих случаях. [Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу ВОО-6, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 18-м совещании (2028 г.)	В сотрудничестве с КПИО-НKK и другими соответствующими субъектами, обзор и доклад о мероприятиях и их воздействии, обновление коммуникационной стратегии на основе рекомендаций Конференции Сторон	[Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу ВОО-7, для обсуждения Конференцией	Подготовка итогового доклада о деятельности [и изменениях в восприятии сохранения биоразнообразия для внесения вклада во второе подведение итогов]	[Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия,

³² Ориентировочные сроки, которые будут согласованы на Конференции Сторон.

<i>Сроки</i>	<i>Исполнительный секретарь</i>	<i>Национальный уровень</i>
Сторон на ее 19-м совещании (2030 г.)		предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]

IV. ЦЕЛИ

19. Коммуникация, просвещение и повышение уровня информированности в рамках этой стратегии должны поддерживать усилия, охватывающие все общество в целом, по реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В целом стратегия призвана содействовать не только реализации миссии на период до 2030 года, но и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

[20. Согласно первому проекту глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3), «Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для ее эффективного осуществления, в том числе посредством:

(a) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания [различных взглядов и подходов к достижению устойчивого развития и реализации многочисленных ценностей биоразнообразия, включая соответствующие системы знаний] [и космобиоцентрические] ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их реализации;

(c) популяризации или разработки платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия»]³³.

21. В данном контексте были обозначены следующие основные цели:

Цель А

Обеспечение более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания [различных взглядов и подходов к достижению устойчивого развития и реализации] многочисленных ценностей биоразнообразия, включая соответствующие системы знаний, в том числе [космобиоцентрические] ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами

22. Эта цель направлена на продолжение работы, проводившейся в рамках Айтинской целевой задачи 1 в течение предыдущего десятилетия, но имеет ряд важных отличий. [Намеренное включение соответствующих знаний, ценностей и подходов коренных народов и местных общин, а также других систем знаний, также расширяет диапазон дискуссии и потенциальных действий. Следующие мероприятия будут поддерживать достижение этой цели:]

[(a) проведение основных исследований и мониторинга изменений уровня информированности и отношения на базе использования общей системы данных и источников,

³³ Эти пункты должны быть приведены в соответствие с окончательным согласованным текстом соответствующих решений глобальной рамочной программы в области сохранения биоразнообразия на период после 2020 года.

включающих поддержку исследовательских программ, посвященных различным ценностям биоразнообразия;]

(b) повышение информированности о различных взглядах и подходах к достижению устойчивого развития, включая [Концепцию на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»] / [«Благополучную жизнь в гармонии с Матерью-Землей»];

(c) [поощрение уважения к] /поощрение [космобиоцентрических] подходов, используемых [[космобиоцентрическим] подходам, используемым] коренными народами и местными общинами в целях жизни в гармонии с природой;

(d) проведение информационно-просветительских кампаний, демонстрирующих ценности биоразнообразия;

(e) продукты и исследования, которые интегрируют и передают ценности биоразнообразия, представленные в традиционных знаниях и практике коренных народов и местных общин;

(f) оказание поддержки проектам средств информации и кинопроектам, которые создают мультимедийные материалы и рассказы о биоразнообразии и его ценностях;

(g) разработка и/или распространение образовательных материалов среди учебных заведений для содействия распространению ценностей биоразнообразия;

(h) пересмотр учебных программ с целью отражения в них ценностей биоразнообразия и важности восстановления связей с природой;

(i) поощрение восстановления связей с природой посредством формального и неформального образования в соответствии с ЦУР 4.7 и 12.8 в целях поощрения устойчивого образа жизни и предоставления людям соответствующей информации и повышения уровня осведомленности, необходимых для устойчивого развития и образа жизни в гармонии с природой.

Цель В

Повышение уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении

23. Повышение уровня осведомленности должно быть связано с изменением намерений и действий. В рамках этой цели предусматривается проведение широкого спектра коммуникационных мероприятий, направленных на повышение осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на всех уровнях и ее значении для всех заинтересованных сторон. Она также вносит вклад в текущие усилия по демонстрации прогресса и освещению хода осуществления, что вдохновляет на дальнейшие действия по реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

24. Коммуникация также должна стимулировать проведение дополнительных мероприятий, связанных с целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в отношении которых не было достигнуто достаточного прогресса. Коммуникация должна поощрять ориентированные на положительные результаты действия, поддерживая усилия в позитивном ключе, предупреждая о последствиях невыполнения целей и задач или демонстрируя, каким образом работа в других областях может служить моделью для достижения результатов в реализации миссии.

25. [Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии должен на транспарентной и регулярной основе представлять обновленную информацию о достигнутом прогрессе в соответствии с основными и прочими индикаторами механизма мониторинга через центральный портал, связанный с механизмом посредничества и коммуникационными платформами Конвенции, при условии наличия ресурсов.]

Цель С

Разработка и популяризация платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации, педагогов и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия

26. Данные должны представляться в формате, позволяющем традиционным и онлайн-средствам информации и педагогам иметь к ним беспрепятственный доступ, а затем обрабатывать их для публикаций в СМИ и создания образовательных ресурсов. Важным шагом в выполнении этой задачи станет налаживание партнерских отношений со средствами информации и педагогами, которые являются экспертами в данной области. Источники данных и обоснование для всех индикаторов должны быть легкодоступными и понятными как для лиц, обладающих техническими знаниями, так и не обладающих ими, а также увязываться с механизмом мониторинга.

[27. Коммуникация, связанная с этим элементом мониторинга, должна предполагать периодичность на ежегодной или двухгодичной основе и увязываться с Международным днем биоразнообразия [и Международным днем Матери-Земли (22 апреля)] или каким-либо другим соответствующим мероприятием. При подготовке и презентации будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Местной перспективы в области биоразнообразия следует также учитывать необходимость коммуникации о процессе осуществления.]

28. Других субъектов следует, где это уместно, поощрять к публикации докладов, поддерживающих извлеченные уроки или истории успеха, в координации с Исполнительным секретарем.

[29. Необходимо разработать ежегодные коммуникационные мероприятия совместно с Интерактивным диалогом «Гармония с Матерью-Землей» и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в рамках подхода, направленного на обеспечение гармонии с Матерью-Землей, с тем чтобы расширить охват и узнаваемость рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.]

30. Необходимо развивать сотрудничество для поощрения и выработки способов интеграции проблематики биоразнообразия в систему образования с целью передачи учащимся знаний, навыков, ценностей и установок и расширения их возможностей действовать в интересах биоразнообразия и планеты, с опорой на синергетическое взаимодействие с ЦУР 4.7 и ЦУР 12.8. Этого можно добиться путем создания и популяризации «обучающих экосистем», объединяющих семьи, школы, общественные организации, такие как зоопарки, аквариумы, музеи, ботанические сады, библиотеки, а также предприятия и неправительственные организации (НПО), которые непосредственно позволяют воплотить осведомленность и знания о биоразнообразии в практические действия на местах.

31. Можно также поощрять личные и общественные преобразующие действия учащихся всех возрастов, предоставляя им инструменты для создания новых устойчивых систем и образа жизни. Усилия в области образования необходимо координировать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) для содействия привлечения педагогов в официальном, неофициальном и неформальном контекстах.

Цель D

Демонстрация актуальности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для искоренения бедности, борьбы с изменением климата, деградации земель, обеспечения здоровья человека, прав человека, равенства и устойчивого развития

32. Коммуникация будет демонстрировать взаимосвязь между биоразнообразием и целым рядом ключевых вопросов:

(a) цели в области устойчивого развития. Тесная взаимосвязь Конвенции и ее глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³⁴ также станет важным элементом для обеспечения синергетического эффекта в области коммуникации. Тесная увязка этих двух повесток дня позволит повысить эффективность усилий, подчеркивая важность устойчивого использования и доступа, а также совместного использования выгод в рамках усилий по искоренению нищеты;

(b) было бы целесообразно сформулировать тезисы о взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием. Они также должны отражать экосистемные подходы к борьбе с изменением климата, [деятельность в связи с концепцией Матери-Земли, коллективные действия, в том числе с участием коренных и местных общин], а также возможные способы создания синергии между осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обязательствами, принятыми в связи с осуществлением повестки дня Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Киотского протокола к ней и Парижского соглашения. [Такие тезисы должны подчеркивать взаимозависимость проблемы и решений и в частности, учитывая, что изменение климата является одним из основных факторов утраты биоразнообразия, природа может играть важную роль как в смягчении последствий изменения климата, так и в адаптации к ним и повышении устойчивости;]

(c) аналогичным образом, в рамках стратегии необходимо показать, каким образом усилия по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года вносят вклад в осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. Следует подчеркнуть взаимосвязь с нейтрализацией деградации земель, а также с целями Десятилетия ООН по восстановлению экосистем.

33. Необходимо также отразить важность морских и прибрежных районов, включая взаимодополняемость Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития³⁵, и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, для сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия в акваториях за пределами национальных юрисдикций.

34. Здоровье человека и биоразнообразие также представляют собой ключевую область, в которой необходимо подчеркнуть вклад осуществления рамочной программы. Сюда входит учет связей между биоразнообразием и здоровьем, включая вклад подхода «Единое здоровье» и других комплексных подходов.

[35. Связь этих вопросов с правами человека представляет собой еще одну область для коммуникации, отраженную в резолюции 48/13 Совета по правам человека, в которой провозглашается право на здоровую окружающую среду. В основу коммуникационных тезисов по этому вопросу может лечь работа Специального докладчика по биоразнообразию и правам человека.]

[36. Важна также интеграция с правовой практикой в связи с концепциями «Матери-Земли» и Земли в отношении осуществления прав Матери-Земли.]

V. ЦЕЛЕВЫЕ АУДИТОРИИ

37. Учитывая глобальные масштабы аудитории Конвенции, важным этапом является выделение сегментов аудитории и обеспечение коммуникации с каждым из таких сегментов для достижения различных целей стратегии и разработки соответствующих коммуникационных тезисов, принимая во внимание культурные различия с точки зрения стиля и визуальных элементов. Для групп аудитории, представленных ниже, важно учитывать, что они выступают не только целевой

³⁴ Резолюция [70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

³⁵ См. резолюцию 72/73 Генеральной Ассамблеи, пункт 292.

аудиторией тезисов, но и группами, которые в дальнейшем будут преобразовывать и (или) передавать тезисы другим смежным целевым группам.

38. Следует обратить внимание на то, что некоторые из этих групп аудитории выступают распространителями коммуникационных тезисов, и им будет необходимо адаптировать стратегию в соответствии со своими потребностями. Другие группы аудитории являются объектами коммуникационной деятельности.

А. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений

39. Конвенция осуществляется на национальном уровне национальными правительствами, поэтому работа Исполнительного секретаря для этой аудитории заключается в предоставлении инструментов, которые могут использовать координационные центры Конвенции и протоколов к ней при разработке стратегий по налаживанию связей с министерствами и ведомствами и созданию региональных или национальных коалиций по коммуникации и просвещению. Это необходимо для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в работе других секторов, включая официальное, неофициальное и неформальное образование.

40. Субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, которые отвечают за планирование, координацию, регулирование, мониторинг и обеспечивают соблюдение моделей производства и потребления, будут нести ответственность за выполнение задач в области биоразнообразия, установленных в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Именно на местном уровне субнациональные правительства и другие местные органы власти, включая города, продемонстрировали свой потенциал в плане осуществления и обеспечения фундаментальных преобразований. Они являются не только важной аудиторией, но и важнейшими распространителями информации для своих жителей.

41. Стороны должны разрабатывать национальные варианты коммуникационных и просветительских мероприятий, способствующих обеспечению доступа к информации и повышению осведомленности, которые согласуются с политикой, необходимой для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном уровне. Поэтому все тезисы и структура должны соответствовать национальным приоритетам. [Политические коалиции, такие как «Обязательства лидеров в защиту природы», Коалиция для достижения высоких целей в интересах природы и людей и Глобальный океанический альянс, могли бы совместно разрабатывать коммуникационные мероприятия и по возможности развивать региональное сотрудничество.]

В. Специализированные аудитории Конвенции

42. Хотя в центре внимания Конвенции находятся Стороны, существует целый ряд других участников и субъектов деятельности, которые оказывают Сторонам поддержку или играют роль в осуществлении Конвенции. Поскольку такие участники не являются Сторонами, ориентированная на них коммуникация будет носить иной характер. В то же время, когда такие участники осуществляют вспомогательную деятельность на национальном или региональном уровне, они могут охватываться этими кампаниями.

43. Важную роль также играют партнеры на уровне учреждений системы ООН и другие региональные организации, которые вносят вклад в работу Конвенции. Эти участники не только будут передавать информацию о работе Конвенции другим субъектам, но и использовать эту возможность для популяризации своей собственной работы и ее актуальности с точки зрения повестки дня в области устойчивого развития. Необходимо извлечь уроки из предыдущих кампаний Организации Объединенных Наций, таких как #GenerationRestoration, #CleanSeas, #DontChooseExtinction и т.д. Департаменту глобальных коммуникаций Организации Объединенных Наций будет предложено создать группу по коммуникации в области биоразнообразия, которая в сотрудничестве с Исполнительным секретарем будет координировать коммуникационную деятельность в рамках всей системы. Отделу по вопросам коммуникации ЮНЕП будет также

предложено создать специальный координационный центр по коммуникации. ЮНЕСКО будет предложено поделиться своим экспертным опытом в области образования, науки и культуры.

44. Многосторонние природоохранные соглашения, как непосредственно связанные с биоразнообразием, так и посвященные другим вопросам, вносят важный вклад в приумножение этих усилий и их координацию. С этой целью Совместной контактной группе и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием³⁶, следует предложить обеспечить включение вопроса коммуникации в качестве постоянного пункта в их ежегодные повестки дня и назначить соответствующих координаторов.

45. Музеи естественной истории и науки, ботанические сады и системы национальных охраняемых районов, зоопарки и аквариумы формируют еще одну группу, работа которой играет ключевую роль для Конвенции как с точки зрения конкретных природоохранных действий, так и с точки зрения исследований и повышения осведомленности о биоразнообразии. [Крупным ассоциациям, в частности таким как Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, Европейская ассоциация зоопарков и аквариумов, Международный совет ботанических садов по охране растений и Европейская сеть научных центров и музеев, будет предложено координировать коммуникацию. Глобальная коалиция «Объединим усилия в интересах биоразнообразия», координируемая Европейской комиссией с марта 2020 года, объединяет все эти учреждения и организации и открыта для сотрудничества с исследовательскими центрами и университетами всего мира, природными заповедниками и охраняемыми районами, музеями любой категории, например, художественными, архитектурными или историческими музеями в целях объединения всех мировых учреждений, демонстрирующих важность природы для человечества.]

46. Крупные международные НПО с национальными отделениями также являются важными участниками этой работы. Они могут распространять коммуникационные тезисы стратегии и служить образцом передового опыта, связанного с сохранением, устойчивым использованием биоразнообразия и совместным использованием выгод на справедливой основе. Секретариат и Стороны Конвенции уже продолжительное время сотрудничают с такими организациями.

47. Финансовый сектор и деловые круги являются важной целевой аудиторией для коммуникации. Поскольку они выступают крупными пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг, чья деятельность оказывает прямое и косвенное воздействие на биоразнообразие, способность деловых кругов поддерживать устойчивое потребление и производство будет иметь решающее значение для достижения целей Конвенции. В этом контексте:

(a) важную роль играет взаимосвязь между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и экологическими, социальными и управленческими (ЭСУ) критериями;

(b) экономические и финансовые обоснования сохранения биоразнообразия представляют прочную основу для коммуникации;

(c) кроме того, важным элементом является роль бизнеса как пользователя генетических ресурсов в контексте Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

[(d) существующие инициативы деловых кругов, бизнес-ассоциации, коалиции и сети, такие как Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, Business4Nature, Фонд финансирования для биоразнообразия и Целевая группа по раскрытию

³⁶ Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Конвенция о всемирном наследии, Международная конвенция по защите растений и Международная китобойная комиссия.

финансовой информации, связанной с природой, внесут важный вклад в приумножение усилий по охвату этой аудитории.]

48. Глобальные, региональные и национальные организации, занимающиеся вопросами или отвечающие за просвещение и обучение в таких областях как экологическое образование, образование в интересах устойчивого развития, обучение в вопросах охраны окружающей среды, образование в интересах сохранения природы и устойчивого использования и глобальное образование, играют ключевую роль с точки зрения обучения. Поэтому образовательные организации, от школ до университетов, наряду с учреждениями постоянного и дополнительного образования, органы власти и лица, ответственные за принятие решений, являются заинтересованными сторонами в достижении целей Конвенции.

С. Коренные народы и местные общины

49. Крайне важно расширять взаимодействие с коренными народами и местными общинами, чтобы обеспечить информирование об их роли в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия [в соответствии с космобиоцентрическими подходами] и показать вклад их деятельности в осуществление Конвенции и других конвенций, связанных с биоразнообразием на основе их собственных систем знаний. В этой связи коммуникация должна позволить коренным народам и местным общинам делиться своим восприятием [Матери-Земли] природы и рассказывать о своих традиционных знаниях и практике, связанных с сохранением биоразнообразия, в контексте регионального и национального осуществления Конвенции.

50. Деятельность коренных народов и местных общин следует также рассматривать как важный источник практических и просветительских подходов к сохранению биоразнообразия, его устойчивому использованию и совместному использованию выгод на справедливой основе. В этой связи коммуникация должна быть направлена на признание ценности, популяризацию и распространение [космобиоцентрических подходов,] традиционных систем знаний, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях [и важности признания прав Матери-Земли]. Эта работа должна проводиться в координации с коренными народами и представителями местных общин и на основе консультаций в целях получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия коренных народов и местных общин, а также при соблюдении условий использования всех традиционных знаний и практик.

51. В этой связи, глобальные и национальные стратегии должны быть направлены на разработку компонентов этой стратегии, включая инструменты и тезисы, которые могут быть переведены на местные языки и помещены в местные контексты.

D. Женщины

52. Поскольку женщины являются ключевыми заинтересованными сторонами как в сохранении, так и в устойчивом использовании ресурсов, особое внимание во всех мероприятиях должно быть уделено учету гендерных аспектов. Работа в рамках коммуникационной стратегии должна дополнять и опираться на план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с решением 15/---. Структура ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-Женщины) является важным субъектом, с которым можно осуществлять сотрудничество и координацию на международном уровне. Гендерные соображения должны учитываться во всех материалах и тезисах.

E. Молодежь

53. Молодежь, включая молодежные организации и ее представителей, является одновременно основной аудиторией и влиятельным партнером в создании и осуществлении мероприятий коммуникационной стратегии. Эти важные субъекты могут быть охвачены в рамках общесистемных мероприятий ООН, связанных с молодежью, включая YOUNGO; Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и работы ее национальных отделений; а также других

инициатив, таких как Десятилетие ООН по восстановлению экосистем и Молодежная консультативная группа Генерального секретаря ООН по изменению климата.

Е. Общество

54. Хотя в целом аудитория коммуникационной стратегии действительно носит глобальный характер и должна быть всеобъемлющей, нельзя отрицать тот факт, что понятие единой общественности, которой предназначен тезис, является слишком упрощенным и скрывает ряд важных отличий между сегментами аудитории. Так называемая «общественность» объединяет в себе несколько различных сегментов аудитории, которых различают страна, культура, пол, социально-экономический уровень, образование, опыт, возраст и язык, и каждый из них требует целевого подхода.

55. Наиболее осязаемое разделение на сегменты относится к национальному уровню. Понимание биоразнообразия, экологических функций и экосистемных услуг и их актуальности для общественности формируется преимущественно под влиянием национальных и субнациональных обстоятельств и национального «изложения» информации о людях, природе и о том, какие ценности обеспечивает им биоразнообразие. Следовательно, мероприятия, направленные на привлечение общественности, должны разрабатываться на национальном уровне, отталкиваясь от базового дискурса.

56. Важными средствами охвата общественности являются информационно-просветительские кампании, образование и средства информации, в частности радио, телевидение, печатные издания и социальные сети. Следовательно, как указано ниже, СМИ следует рассматривать как распространителя и канал информации.

57. Важно привлекать сектор искусства и культуры для поощрения новых форм творчества и человеческого воображения, которые могут способствовать необходимым фундаментальным преобразованиям. Искусство и новые культурные парадигмы могут стать мощными инструментами фундаментальных преобразований.

Г. Средства информации

58. Разнообразные платформы, организации и представители средств информации играют ключевую роль. Необходимо охватить средства информации из всех регионов. Следует привлекать крупные телеграфные службы, национальные сети газет и крупные медиаконгломераты. Необходимо изучить возможности налаживания партнерств со средствами информации на международном и национальном уровнях. В рамках таких партнерств можно создать пакеты регулярных новостных материалов и новостные агрегаторы, а также общую библиотеку вспомогательных видеоматериалов с доступом на правах открытых источников.

59. Приоритетным направлением является привлечение журналистских ассоциаций, посвященных вопросам биоразнообразия и другим экологическим проблемам, включая Журналистскую сеть Земли и Общество журналистов-экологов. Особое внимание следует уделять работе с журналистами, представляющими коренные народы и местные общины, молодежь и женщин.

60. Наряду с новостными организациями следует изучить возможности сотрудничества со студиями производства фильмов и телепередач. Необходимо приложить усилия для поощрения производства фильмов для телевидения и платформ потокового вещания, которые освещают различные аспекты глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. В обмен на освещение данной тематики агентствам может быть предоставлена возможность свободного использования бренда глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Следует изучить возможности сотрудничества с крупными глобальными продюсерскими компаниями, такими как Amazon, BBC NaturalHistory, DisneyNature, IconProductions, NationalGeographic и Netflix. Кроме того, необходимо предложить сотрудничество региональным продюсерским компаниям.

61. Необходимо поощрять проведение кинофестивалей по всему миру. В программе Джексон Уайлд (бывший кинофестиваль дикой природы в Джексон Хоул), Международного кинофестиваля дикой природы и Wildscreen могут быть представлены фильмы, посвященные глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Следует поощрять создание категорий фильмов, связанных с природоохранной деятельностью, в рамках других международных и региональных кинофестивалей во всех регионах ООН. Необходимо изучить возможность проведения кинофестиваля, приуроченного к каждому совещанию Конференции Сторон. Также следует рассмотреть возможность проведения кинофестиваля в рамках ежегодного празднования Международного дня биоразнообразия.

VI. БРЕНДИНГ

62. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть представлена четким глобальным брендом, который можно распространить на другие контексты (национальные, субнациональные, местные), с простыми условиями и разрешением на использование. Брендинг охватывает такие категории, как посыл бренда, идентичность, перспектива, ценности, целевые аудитории и позиционирование, как показано в таблице 2.

Таблица 2. Элементы брендинга

Посыл	Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года – это усилия и стремление мирового сообщества по построению будущей жизни в гармонии с природой.
Идентичность	Визуальная символика, включая цветовую палитру, логотип, шрифты и визуальные характеристики, должна отражать посыл, многообразие жизни, включать изображения людей и соответствовать культурным предпочтениям. Идентичность должна прослеживаться на протяжении всего осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
Перспектива	Концепция в области биоразнообразия на период до 2050 года и миссия на период до 2030 года представляют собой перспективу бренда.
Ценности	Ценности бренда будут отражать цели Конвенции и принципы Организации Объединенных Наций.
Целевые аудитории	Поскольку глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года имеет глобальный охват, необходимо акцентировать бренд конкретно для различных аудиторий.
Позиционирование	Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года будет позиционироваться как основа, связанная с различными инициативами в области биоразнообразия и поддерживающая Повестку дня на период до 2030 года и ее цели в области устойчивого развития, Десятилетие действий ООН по достижению целей в области устойчивого развития, Десятилетие ООН по восстановлению экосистем, конвенции, связанные с биоразнообразием, Рамочную конвенцию ООН об изменении климата и Конвенцию ООН по борьбе с опустыниванием.

63. Бренд будет разработан после завершения переговоров по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Разработка будет осуществляться под руководством Исполнительного секретаря в консультации с КПИО-НKK, Департаментом глобальных коммуникаций ООН, Отделом по вопросам коммуникаций ЮНЕП и механизмом

координации открытых источников, описанным ниже. Для содействия в этой работе следует заключить договор с маркетинговой компанией мирового уровня.

VII. МЕХАНИЗМ КООРДИНАЦИИ ОТКРЫТЫХ ИСТОЧНИКОВ, КАНАЛЫ И РАСПРОСТРАНИТЕЛИ

64. Общая концепция стратегии будет постоянно пересматриваться в соответствии с кругом ведения, обозначенным в разделе III выше, при этом на глобальном уровне наиболее целесообразно осуществлять коммуникационную стратегию на основе механизма координации открытых источников. Такой механизм должен характеризоваться низкой стоимостью участия, при этом члены вправе получать доступ к одним элементам, не имея доступа к другим. Принцип открытых источников будет распространяться на продукты, совместно используемые группой на основе инклюзивности, транспарентности и нейтральности в качестве важных элементов.

65. Участие в механизме будет добровольным, открытым для всех субъектов, которые обязуются соблюдать принципы прозрачного участия и работы с открытыми источниками и будут вносить вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К участию в механизме призываются представители национальных и субнациональных правительств, а также представители межправительственных организаций, НПО и других субъектов гражданского общества, деловых кругов, молодежи, коренных народов, местных общин и женщин. Механизм не будет иметь официальных полномочий по принятию решений.

66. Стороны в соответствующих случаях вправе создавать механизмы на национальном уровне. Эти механизмы должны функционировать по принципу инклюзивности и прозрачности и обеспечивать всемерное и эффективное участие всех соответствующих субъектов и заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, молодежь и женщин.

A. Социальные сети

67. Стратегия должна использовать преимущества существующих социальных сетей и новых технологий. Составление исчерпывающего перечня технологий, которые надлежит использовать, не представляется целесообразным, поскольку платформы для них варьируются в зависимости от региона, а изменения в области социальных сетей происходят с такой скоростью, что некоторые платформы со временем утрачивают свою актуальность. Тем не менее, осуществление этой стратегии должно ориентироваться на внедрение самых современных платформ и технологий, в том числе посредством корпоративных партнерств. Необходимо учитывать вопросы безопасности данных и защиты всех прав пользователей на неприкосновенность частной жизни, закрепленных в различных законодательных актах.

68. Необходимо составить перечень согласованных хэштегов и общих ключевых слов (тегов) для каждой платформы, чтобы надлежащим образом агрегировать дискурс в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Они должны быть согласованы с вышеупомянутой коммуникационной стратегией и переведены на другие языки. Этот перечень должен быть подготовлен к первому координационному совещанию, которое состоится непосредственно после 15-го совещания Конференции Сторон.

69. Необходимо наладить сотрудничество с такими социальными сетями, как Google, Meta, WeChat, Weibo, Twitter и LinkedIn, для распространения коммуникационных тезисов и освещения результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках кампаний и других маркетинговых мероприятий.

B. Мероприятия

70. Мероприятия открывают широкие коммуникационные возможности, позволяющие распространять коммуникационные тезисы среди различных аудиторий в условиях, когда, как правило, широко представлены СМИ, а разные сообщества проявляют к ним повышенный интерес. К таким мероприятиям относятся:

- (a) Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;
- (b) Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- (c) Конференция Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;
- (d) Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО;
- (e) Конференции Сторон других конвенций, связанных с биоразнообразием;
- (f) Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ);
- (g) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций;
- (h) Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций;
- (i) [Всемирный конгресс по охране природы МСОП];
- (j) Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- (k) Всемирный экономический форум;
- (l) Группа семи и Группа 20;
- [(m) региональные мероприятия на экологические темы и региональные информационные бюллетени].

71. Кроме того, важные коммуникационные возможности открывают национальные мероприятия, не связанные непосредственно с повесткой дня в области биоразнообразия, но потенциально имеющие к ней отношение. Национальные культурные торжества или празднование независимости также можно использовать для демонстрации связи биоразнообразия с национальной самобытностью.

72. Важными событиями, в ходе которых можно популяризировать и демонстрировать актуальность работы в рамках Конвенции, являются международные дни Организации Объединенных Наций и другие международные дни. Обращения по случаю таких международных дней должны демонстрировать, каким образом осуществление Конвенции может способствовать реализации задач каждого соответствующего дня. В числе наиболее важных дней следует рассматривать: Всемирный день водно-болотных угодий, Всемирный день дикой природы, Всемирный день водных ресурсов, Международный день лесов, Международный женский день, Всемирный день здоровья, Час Земли, Всемирный день океанов, День Земли, День Матери-Земли, День истощения природных ресурсов Земли, Всемирный день окружающей среды, Всемирный день по борьбе с опустыниванием, Всемирный день городов, Всемирный день почв и Всемирный день продовольствия.

73. Международный день биологического разнообразия, ежегодно отмечаемый 22 мая, также является особо важным событием с точки зрения коммуникации. Опираясь на тему, определенную Исполнительным секретарем, участникам на национальном уровне следует использовать этот день для озвучивания национальных концепций и мер реагирования.

С. Лидеры передового опыта, посланники мира и послы доброй воли

74. Необходимо создать программу «Лидеры передового опыта в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года», которая будет отмечать успехи и вдохновляющие примеры в поддержку рамочной программы. В рамках программы «Лидеры передового опыта» следует присуждать премии, например, отдельным лицам, представителям молодежи, организациям, компаниям и правительствам. Лауреатов можно объявлять ежегодно в Международный день биоразнообразия. Необходимо определить спонсора,

который мог бы обеспечить финансирование премии, а также глобального медиа-партнера. Премии будут присуждаться в соответствии с рекомендациями комиссии, в состав которой войдут представители ЮНЕП, Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, ПРООН, МПБЭУ, Всемирного экономического форума, ВФП и МСОП, а также Исполнительный секретарь и другие лица. Кандидатуры будут представляться Исполнительному секретарю.

75. Необходимо обратиться с запросом к Организации Объединенных Наций о назначении Посланника мира для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также послов доброй воли для каждого региона Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Эти послы будут вносить вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и выступать с посланиями в ее поддержку. Источниками финансирования будут добровольные взносы Сторон и других заинтересованных субъектов.

D. Веб-сайт в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

76. Необходимо создать специальный веб-сайт с уникальным URL-адресом и идентичностью, соответствующей вышеуказанному брендингу. Он будет отличаться от основного веб-сайта Конвенции и иметь целью охват глобальной аудитории. [Основной задачей такого веб-сайта станет привлечение аудитории на каждом этапе саморегулируемого изменения моделей поведения и их направление к наиболее актуальным для их индивидуального опыта ресурсам, где бы они ни находились. Он будет широко интегрирован в соответствующие кампании в социальных сетях. Он также позволит сузить поиск информации до данных по конкретным странам.]

77. Для этого будет необходимо заблаговременно и постоянно уделять приоритетное внимание вопросам поисковой оптимизации, доступности, согласованности кампаний в социальных сетях, аналитике и двусторонней операционной совместимости с другими источниками информации как в рамках Конвенции (основной веб-сайт Конвенции, национальные и центральные механизмы посредничества и другие), в рамках InforMEA, а также с институциональными и тематическими партнерами. Возможно, потребуется разработать списки рассылки, ориентированные на конкретные страны.

78. Веб-сайт может также служить мультимедийной платформой для многократно используемых мультимедийных материалов, включая как общедоступные ресурсы, так и ресурсы, предназначенные только для партнеров. Такие ресурсы могут также включать ссылки на музейные выставки, ботанические сады, зоопарки и аквариумы.

VIII. КЛЮЧЕВЫЕ ТЕЗИСЫ

79. Коммуникационные тезисы глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должны согласовываться с ранее разработанными тезисами в соответствии с решением XIII/22. К последним относятся тезисы в отношении Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, Повестки дня на период до 2030 года и ее целей в области устойчивого развития[, решений, основанных на природных процессах], Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем, Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по достижению целей в области устойчивого развития и Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития, выводы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, второго издания Местной перспективы в области биоразнообразия и общие тезисы Конвенции.

80. Коммуникационные тезисы должны быть фактологически обоснованы и научно достоверны, опираясь, в частности, на работу МПБЭУ и ее глобальные оценки. Они должны также согласовываться с различными системами знаний, включая традиционные системы знаний коренных народов и местных общин.

81. Тезисы должны быть адаптированы и переведены на местные языки, для чего должны быть предоставлены соответствующие ресурсы.

82. Ключевым элементом станет информирование о важном значении фундаментальных преобразований [и изменения моделей поведения][и осведомленности]. [Для содействия изменению моделей поведения ключевые тезисы будут опираться на научные данные и затрагивать такие вопросы, как нормы, установки, восприятие контроля поведения и поведенческие намерения.]

83. При разработке тезисов будут учитываться следующие элементы:

(a) в целом тезисы должны содержать общие элементы знаний о взаимосвязи человека и биоразнообразия и демонстрировать, каким образом человек связан с биоразнообразием практически во всех аспектах своей жизни;

(b) тезисы должны поощрять к принятию срочных мер по предотвращению утраты биоразнообразия и побуждать заинтересованные стороны действовать в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в качестве средства достижения этой цели³⁷;

(c) кроме того, тезисы должны ориентироваться на более продолжительный временной горизонт, включая Концепцию на период до 2050 года³⁸ и Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [и обусловленные сроками задачи в области борьбы с изменением климата;]

(d) [важная роль сокращения неравенства на основе применения правозащитного подхода в качестве необходимого условия для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

(e) кроме того, в тезисах должна прослеживаться связь между целями рамочной программы и конкретными национальными приоритетными задачами в области развития, а также с важной ролью местных и субнациональных органов власти в решении этих приоритетных задач, при этом такие тезисы призваны демонстрировать, что принимаемые меры на пути перехода к устойчивому развитию на национальном уровне должны учитывать проблематику биоразнообразия;

(f) конкретные тезисы и кампании должны учитывать ценности целевой аудитории и представлять биоразнообразие и действия, направленные на его сохранение и устойчивое использование, в контексте этих ценностей. Следовательно, ключевым элементом при адаптации тезисов к целевой аудитории является изучение этой аудитории;

(g) тезисы должны быть переведены на местные языки, принимая во внимание местный и культурный контекст, в который встроены местные языки;

(h) тезисы должны учитывать гендерные требования и соответствовать принципам плана по обеспечению гендерного равенства;

(i) структура тезисов, представленная в таблице 3 ниже, содержит рекомендации относительно смысловой направленности тезисов. Общий всеобъемлющий комплекс тезисов, предназначенный для использования всеми участниками процесса, может применяться для кампаний по мобилизации общественности и информационно-просветительских кампаний;

(j) коммуникационные тезисы для конкретных секторов будут адаптированы для конкретных аудиторий. Они будут формулироваться организациями, работающими с этими секторами;

(k) кроме того, в основу структуры тезисов ляжет принцип кампании на основе открытых источников информации, которая транслирует основные идеи, но при этом позволяет

³⁷ Этот текст необходимо будет привести в соответствие с окончательно согласованной формулировкой из решения КС-15, касающегося глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

³⁸ Решение [X/2](#) Конференции Сторон.

различным организациям адаптировать их. Эти коммуникационные тезисы также предполагают цикличность для национального и субнационального уровней;

(l) после 15-го совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь проведет [совещание] [семинар] с КПИО-НKK и другими соответствующими субъектами для формулирования подробных коммуникационных тезисов верхнего уровня и руководящих принципов для разработки тезисов. Сторонам будет предложено представить замечания в отношении тезисов;

(m) Сторонам, субнациональным правительствам, городским и местным органам власти, а также другим соответствующим организациям предлагается провести национальные рабочие совещания по разработке тезисов.

Таблица 3. Темы для коммуникационных тезисов

Основной тезис: Действуя в интересах природы/биоразнообразия, мы все можем создать более справедливый, здоровый и устойчивый мир		
Общая тема	Тезис для широкой общественности	Политический тезис
Мы должны остановить утрату биоразнообразия и обеспечить устойчивое развитие для всех	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Природа/биоразнообразие имеют огромное значение для нашего выживания на планете. Они важны для нашего процветания, счастья и благополучия и для устойчивого развития	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Природа/биоразнообразие самоценны, а также имеют множество других ценностей	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Кризисы, связанные с природой/биоразнообразием [и изменением климата], представляют собой угрозу [для выживания] человечества [и должны быть урегулированы незамедлительно и на согласованной основе]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
[Биоинновации способны оказать ключевую поддержку усилиям по искоренению нищеты]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Защита природы не должна обходить никого вниманием	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Миру необходимо сотрудничество для остановки утраты природы	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Действия в интересах людей поддерживают действия в интересах биоразнообразия	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Планы, затрагивающие будущее нашей планеты, должны основываться на принципах справедливости, инклюзивности и равноправия	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению

Основной тезис: Действуя в интересах природы/биоразнообразия, мы все можем создать более справедливый, здоровый и устойчивый мир		
Общая тема	Тезис для широкой общественности	Политический тезис
Системы, которые мы используем для управления экономикой и обществом, [должны подвергнуться фундаментальным преобразованиям, чтобы перестать] подталкивать природу/биоразнообразие к краю пропасти	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Наши [существующие] [нарушенные] отношения с природой/биоразнообразием [порождают высокий риск распространения пандемий на людей] [могут увеличить риск появления инфекций и заболеваний зоонозного происхождения]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Необходимо принять неотложные меры для защиты здоровья людей и планеты [в настоящее время и] в будущем	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Мы все несем ответственность за наши действия по защите планеты	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению

IX. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА

84. Оценка прогресса в реализации стратегии должна быть увязана с результатами достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также включать традиционные показатели охвата и воздействия. Оценка также должна фиксировать серьезные смены ценностей с течением времени и оценивать прогресс в [доступности соответствующей информации и осведомленности] [изменении поведения] и готовность действовать в интересах биоразнообразия на национальном и глобальном уровнях.

А. Кампании и освещение в средствах информации

85. На глобальном уровне партнеры по координационному механизму должны сообщать Исполнительному секретарю о результатах кампаний и освещении в средствах информации (включая социальные сети). Инициативы могут фиксироваться в агрегаторе, аналогичном инструменту, созданному на странице <https://www.cbd.int/article/people-for-our-planet-aggregator>.

86. На национальном уровне Стороны Конвенции также должны собирать вышеуказанные данные и [сообщать их Исполнительному секретарю, а также] включать их в свою национальную отчетность.

В. Связь с задачами

87. Стратегия обеспечит информирование о прогрессе в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при помощи согласованного набора индикаторов в рамках механизма мониторинга и отчетности. Будут разработаны инновационные и многоканальные способы распространения информации на условиях, подходящих для разных Сторон.

88. Доклады других органов и организаций также должны предоставлять дополнительную информацию о прогрессе. В период осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года выпуски доклада ВФП «Живая планета», публикации Всемирного экономического форума, Доклада о человеческом развитии, публикуемого ПРООН, и

Глобальной экологической перспективы ЮНЕП могут посвящаться результатам, достигнутым в рамках этой программы.

X. РЕСУРСЫ

89. Для поддержки работы Исполнительного секретаря и усилий на национальном уровне с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран, в особенности малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, потребуются ресурсы. Их необходимый объем будет определен в процессе дальнейшей разработки коммуникационной стратегии. [Необходимые ресурсы будут включать следующее:

(a) Исполнительному секретарю потребуются людские ресурсы в отделе связи для работы по осуществлению стратегии, а также ежегодные суммы для поддержки производства информационных материалов. Эти ресурсы будут превышать существующие кадровые ресурсы секретариата.

(b) Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде, возможно, пожелает утвердить бюджетный пакет для использования отделами ЮНЕП, включая Отдел по вопросам коммуникации, для поддержки участия ЮНЕП в осуществление стратегии. Ресурсы, выделяемые на проведение Всемирного дня окружающей среды и подготовку Глобальной экологической перспективы, также в соответствующих случаях должны быть мобилизованы в поддержку стратегии.

(c) Департамент глобальных коммуникаций Организации Объединенных Наций, возможно, пожелает мобилизовать группу по вопросам коммуникации в поддержку стратегии в увязке с ресурсами для достижения целей в области устойчивого развития.

[(d) Национальные правительства могут пожелать выделить бюджетный пакет в поддержку осуществления стратегии на национальном уровне в качестве национального вклада в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии.]

(e) Заинтересованные субъекты частного сектора, НПО, представители гражданского общества и другие структуры, такие как Фонд Организации Объединенных Наций, могут изучить вопрос об учреждении фондов в поддержку стратегии и создать для этих целей механизмы добровольного финансирования. Маркетинговые компании и другие средства информации могут рассмотреть возможность оказания безвозмездной помощи в соответствующих случаях.

[(f) Глобальному экологическому фонду следует предложить оказывать поддержку в реализации стратегии на национальном уровне с уделением первоочередного внимания развивающимся странам, в особенности [государствам, не имеющим выхода к морю, и] малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой.]]

3/6. Мобилизация ресурсов

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на решение 14/22 и содержащееся в нем постановление начать подготовку компонента мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на раннем этапе в процессе разработки рамочной программы в полном соответствии и координации с общим процессом,

рассмотрев доклад Тематического семинара по мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года³⁹, прошедшего в Берлине 14-16 января 2020 года,

рассмотрев также доклады Группы экспертов по мобилизации ресурсов, в частности вклад в проект компонента мобилизации ресурсов,

Глобальный экологический фонд

1. *высоко оценивает* роль Глобального экологического фонда в обеспечении функционирования механизма финансирования Конвенции о биологическом разнообразии и в привлечении дополнительных ресурсов для достижения трех целей Конвенции;

Финансовая отчетность

2. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, предоставленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности, и оценку, приведенную в соответствующем докладе группы экспертов⁴⁰;

Работа в межсессионный период

3. *предлагает* сопредседателям контактной группы по обсуждению пункта 6, учрежденной в ходе части II третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, под руководством Председателя третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, в соответствующих случаях в консультации с бюро и сопредседателями Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и при поддержке Исполнительного секретаря при условии наличия финансовых ресурсов содействовать неофициальному консультативному процессу по мобилизации ресурсов в онлайн-формате с проведением не более двух совещаний, открытых для всех Сторон, до начала четвертого совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе элементов, отраженных в разделе «Дополнительные элементы к мобилизации ресурсов» ниже, а также в предлагаемом компоненте мобилизации ресурсов, представленном в приложении I, с целью укрепления взаимопонимания рассматриваемых вопросов и ожиданий Сторон и изучения возможностей для сближения позиций;

4. *рекомендует*, чтобы результаты обсуждения пункта 6 повестки дня и неофициального консультативного процесса по мобилизации ресурсов были представлены на рассмотрение Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, когда она продолжит свои обсуждения на будущих совещаниях, и сообразно обстоятельствам Конференции Сторон на ее 15-м совещании;

5. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

³⁹ [CBD/POST2020/WS/2020/3/3](#).

⁴⁰ CBD/SBI/3/5/Add.1.

подчеркивая важность наращивания [предоставления и] мобилизации ресурсов из всех источников [[и предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов для осуществления в развивающихся странах] [, [сокращения,] [поэтапной отмены] или перенаправления [финансовых потоков][расходов], вредных для биоразнообразия,]] и приведения [всех] финансовых потоков в соответствие [с тремя целями Конвенции] для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] [статьей 25 Нагойского протокола и статьей 28 Картахенского протокола,]

[признавая/отмечая Нагойский протокол и другие рамки для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в качестве механизмов, эффективное внедрение которых создаст условия для мобилизации ресурсов в адрес стран, являющихся поставщиками генетических ресурсов, и в адрес их коренных народов и местных общин, являющихся поставщиками традиционных знаний,]

[вновь подтверждая приверженность Сторон выполнению обязательств, предусмотренных в положениях статьи 20 Конвенции и в соответствии с принципами Рио-Жанейрской декларации,]

[подчеркивая, что любые новые и инновационные механизмы финансирования носят дополнительный характер и не заменяют механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции,]

ссылаясь на статью 20 Конвенции в качестве основы для [предоставления и] мобилизации ресурсов из всех источников, а также на актуальность статьи 11 в этой связи, для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и признавая необходимость расширения международного сотрудничества и преобразующих, всеохватных и справедливых мер в этом отношении во всех странах и в обществе в целом в соответствии с целями в области устойчивого развития [а также обязательств каждой из Сторон, в соответствии с их возможностями [и национальными обстоятельствами], финансовой поддержки и стимулов для национальных мер, направленных на достижение целей Конвенции, и предоставления Сторонами, являющимися развитыми странами, новых и дополнительных финансовых ресурсов, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность покрывать все согласованные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по настоящей Конвенции],

подчеркивая важность расширения масштабов мобилизации финансовых ресурсов из всех источников и своевременного предоставления ресурсов для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

[признавая взаимосвязи и возможную взаимоусиливающую дополняемость между некоторыми элементами компонента мобилизации ресурсов, предложенными группой экспертов, и долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики биоразнообразия, разработанным при поддержке Неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия,]

[отмечая][признавая] важность учета проблематики биоразнообразия для укрепления мобилизации ресурсов и результативного и эффективного использования [финансовых] ресурсов в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

[признавая важность учета проблематики биоразнообразия для [адекватной оценки экосистемных услуг] [более адекватной оценки и охраны природного капитала экономическими системами и финансовыми рынками,]] [и [для устойчивого] [для обеспечения жизнестойкости экосистем в целях экономического] восстановления после

пандемии], [одновременно признавая конкретные финансовые и технологические пробелы и недостаток потенциала, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при содействии мерам политики, направленным на учет проблематики биоразнообразия,]

подчеркивая важность [учета проблематики биоразнообразия и] мобилизации ресурсов для укрепления жизнестойкости экосистем в поддержку [устойчивого, всеохватного и справедливого] [экономического] восстановления после пандемии,

[*подчеркивая* потенциальный вклад осуществления статьи 11 Конвенции, касающейся мер стимулирования, в мобилизацию финансовых ресурсов,]

вновь подтверждая важную роль национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве основы для определения национальных финансовых потребностей и приоритетов и для эффективной и результативной мобилизации [финансовых] ресурсов из всех источников в соответствии с национальными условиями и приоритетами [и в соответствии со статьей 20 Конвенции и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию], в том числе, в соответствующих случаях, для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

напоминая, что Сторонам предлагается подготовить свои национальные планы финансирования или другие аналогичные инструменты планирования в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с подцелью 2.2 стратегии по мобилизации ресурсов, принятой в решении IX/11, [*подчеркивая* необходимость дальнейшего обсуждения возможных элементов, которые следует учитывать при их подготовке],

[*приветствуя* тот факт, что подготовка национальных планов финансирования биоразнообразия будет поддерживаться в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда в рамках его стратегии и программных направлений,]⁴¹

признавая необходимость в эффективных партнерских отношениях и сотрудничестве между всеми соответствующими субъектами деятельности и в укреплении партнерских связей с коммерческими предприятиями и финансовым сектором в целях мобилизации ресурсов, а также в приведении финансовых потоков в соответствие с миссией глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

сознавая возможности использования синергетического взаимодействия между Рио-де-Жанейрскими конвенциями, включая взаимодействие в отношении мобилизации и использования ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,

1. *выражает* свою *признательность* правительству Германии за предоставление финансовой поддержки для работы Группы экспертов по мобилизации ресурсов и за организацию Тематического семинара по мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, прошедшего в Берлине 14–16 января 2020 года;

2. [*принимает к сведению*] [*высоко оценивает*] заключительный доклад группы экспертов, содержащий оценку ресурсов из всех источников, необходимых для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также другие доклады группы экспертов, рассмотренные Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;[и отмечает [с озабоченностью], что многосторонние международные финансовые потоки в интересах

⁴¹ Рассмотрение этого пункта следует отложить до принятия стратегии и программных направлений в рамках периода восьмого пополнения ГЭФ.

сохранения биоразнообразия составляют [чрезвычайно малую] долю общего объема глобального финансирования биоразнообразия;] [и отмечает, что [в этой связи] перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию, привлечение дополнительных ресурсов из всех источников и повышение эффективности и результативности использования ресурсов являются [важнейшими] элементами мобилизации ресурсов;]

3. *принимает к сведению* окончательный анализ представленных Сторонами форм финансовой отчетности, подготовленный Исполнительным секретарем⁴²;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый как Сторонами, являющимися развитыми странами, так и Сторонами, являющимися развивающимися странами[, а также Сторонами с переходной экономикой [и малыми островными развивающимися государствами] [и центрами происхождения генетических ресурсов]], в осуществлении стратегии мобилизации ресурсов и выполнении задач в области мобилизации ресурсов, принятых в рамках Айтинской целевой задачи 20 в области биоразнообразия;

5. [*признает*, что, несмотря на достигнутый прогресс, существует значительный и сохраняющийся недостаток финансирования для эффективного выполнения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и что потребуются больше усилий для [предоставления и] мобилизации ресурсов [из всех источников] [в соответствии со статьей 20 Конвенции] [и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию], соразмерных уровню амбициозности [осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] [и дополнительных расходов, которые должны будут нести развивающиеся страны для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];

6. *также признает* сохраняющуюся потребность развивающихся стран в других средствах осуществления, включая техническую [и финансовую] поддержку и создание потенциала, в том числе для принятия необходимых внутренних мер по мобилизации ресурсов, его мониторингу и представлению соответствующей отчетности;

[7. *заявляет*, что достаточная и устойчивая финансовая поддержка со стороны развитых стран является основным источником для осуществления Конвенции;]

[8. *постановляет* сохранить право всех развивающихся стран на финансовую поддержку в области биоразнообразия;]

[Процесс, направленный на обновление приложений к решению I/2 и VIII/18]

9. *ссылается* на пункт 2 статьи 20 Конвенции, в котором предоставляются полномочия для создания, периодического обзора и, в случае необходимости, изменения перечня Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, последний обновленный вариант которого приводится в приложении к решению VIII/18;

10. *отмечает* с обеспокоенностью, что список Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, не пересматривался с 2006 года;

⁴² Исполнительный секретарь подготовит доклад в соответствии с установленной практикой, основываясь на материалах, представленных Сторонами, в целях информирования Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

11. *подтверждает* важность распределения бремени расходов между всеми участниками и расширения донорской базы в целях увеличения объема финансовых ресурсов из всех источников, в соответствии с решением 14/22;

12. *отмечает* растущую роль и важность государственных и частных финансовых учреждений, благотворительных организаций и частного сектора в содействии достижению целей Конвенции, как части возрастающих обязательств по достижению целей в области устойчивого развития, и приветствует поддержку, оказываемую ими Сторонам, являющимся развивающимися странами, в осуществлении Конвенции, в качестве дополнения к непрерывным усилиям Сторон, являющихся развитыми странами;

13. *постановляет*:

(a) пересмотреть приложение к решению VIII/18 на предстоящем 15-м совещании Конференции Сторон в целях модернизации и обновления перечня, с тем чтобы он отражал текущую ситуацию и признавал помощь, предоставляемую рядом Сторон и организаций, не перечисленных в приложении, и чтобы приветствовать вклад этих и всех других Сторон и организаций, имеющих возможность и желание оказывать помощь в достижении целей Конвенции;

(b) пересмотреть критерии финансирования, предусмотренные в приложении I к решению I/2, с тем чтобы обеспечить предоставление ресурсов странам, нуждающимся в наиболее срочной помощи, особенно с учетом конкретных потребностей и особых условий наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, стран с засушливыми или полусухоуливыми районами, а также с прибрежными и горными районами; и поручает Исполнительному секретарю разработать элементы для обновления таких критериев для рассмотрения на 15-м совещании Конференции Сторон с учетом самых последних критериев, применяемых Международным банком реконструкции и развития (МБРР, Всемирным банком);]

Последующий вариант текущей стратегии мобилизации ресурсов

Вариант А

[14. *[принимает]* *[принимает к сведению]* [последующий вариант текущей] стратегии мобилизации ресурсов, представленный в приложении I к настоящей рекомендации [, с учетом национальных обстоятельств];]

15. *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять во внимание [последующий вариант текущей] стратегии мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры, направляющей осуществление задач в отношении мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [, в соответствии с национальными обстоятельствами];

16. *предлагает* соответствующим международным организациям и инициативам оказывать поддержку осуществлению на всех уровнях [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов;

17. *[предлагает]**[обращается с призывом к]* соответствующим двусторонним и многосторонним финансирующим организациям, а также Глобальному экологическому фонду обеспечивать техническую и финансовую поддержку, а также создание потенциала для осуществления [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также в малых островных развивающихся государствах [в соответствии с национальными [потребностями,] обстоятельствами и приоритетами];]

Вариант В

[14. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании представить рекомендации в отношении пересмотра текущей стратегии мобилизации ресурсов на основе элементов, приведенных в приложении I к настоящей рекомендации, и материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и инициативами;

15. *постановляет* пересмотреть текущую стратегию мобилизации ресурсов на своем 16-м совещании с учетом рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению в целях оказания содействия своевременному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, а также соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю материалы, касающиеся пересмотра и их прошлого опыта в связи с текущей стратегией мобилизации ресурсов, в целях ее пересмотра для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

17. *порукает* Исполнительному секретарю собрать и обобщить все полученные материалы и подготовить проект последующего варианта текущей стратегии мобилизации ресурсов для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании].

Национальные планы финансирования

18. *предлагает* Сторонам разработать, обновить и осуществлять национальные планы финансирования биоразнообразия или аналогичные инструменты на основе их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и определить имеющиеся [и потенциальные] национальные и международные ресурсы [из всех источников], а также дефициты в финансировании и ограничения и/или стоимость осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для [обеспечения] [мобилизации] необходимой и своевременной [мобилизации] международных и национальных финансовых ресурсов для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [на национальном уровне], принимая во внимание пункт 4 статьи 20 Конвенции];

Вариант А

[19. *призывает* Стороны из числа развитых стран отражать в своих национальных планах финансирования или аналогичных инструментах свой финансовый вклад в осуществление Конвенции в Сторонах, являющихся развивающимися странами;]

Вариант В

[19. *[призывает] [предлагает]* Сторонам из числа развитых стран и другим Сторонам, обладающим соответствующими возможностями, [рассмотреть] [отразить] [раскрыть в своих соответствующих планах финансирования и инструментах отчетности] в соответствующих инструментах планирования [в их национальных планах финансирования или аналогичных инструментах планирования, [и/или стоимость осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия,] [процент валового внутреннего продукта, который они планируют перечислить в качестве финансового вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на

период после 2020 года,]] их финансовую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами [и странами с переходной экономикой] для осуществления Конвенции, в том числе для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в Сторонах, являющихся странами-получателями [, в соответствии со статьей 20] [с пунктами 2 и 3 статьи 20 Конвенции] [и решением XIII/21];]

[20. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, в соответствующих случаях представлять в своих национальных планах финансирования информацию о необходимой и уже предоставленной помощи в области финансирования, развития и передачи технологий и создания потенциала для осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;]

21. *с удовлетворением принимает к сведению* работу соответствующих и заинтересованных международных организаций и инициатив, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, по обеспечению финансовой и технической поддержки и созданию потенциала для заинтересованных стран в отношении разработки, обновления и осуществления национальных планов финансирования биоразнообразия, а также по совершенствованию методологии Инициативы по финансированию биоразнообразия;

22. *предлагает* Инициативе по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим и заинтересованным международным организациям и инициативам продолжать оказывать и расширять поддержку разработке, обновлению и осуществлению планов финансирования, упомянутых в предыдущем пункте, в том числе путем обеспечения технического руководства в соответствии с национальными условиями и возможностями осуществляющих Сторон [и в соответствии с их государственной политикой];

23. [*предлагает*] [*поручает*] Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку разработке и осуществлению национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов планирования для содействия усилиям [имеющих право на получение помощи] [развивающихся] стран стран-[получателей] [и стран с переходной экономикой] по мобилизации ресурсов на национальном уровне в поддержку осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

24. *настоятельно призывает* Стороны выделять и распределять ресурсы [из любого источника] на стратегической и целевой основе, направляя их на выполнение [обязательств и целей, установленных в] их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия [в соответствии со статьей 20 Конвенции];]

Взаимодействие между конвенциями

25. *с удовлетворением принимает к сведению* недавние программные инициативы фондов, таких как Фонд для достижения нейтрального баланса деградации земель под эгидой Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд, а также других двусторонних и многосторонних механизмов финансирования по задействию взаимосвязей при разработке и финансировании проектов для осуществления целей Рио-де-Жанейрских конвенций и [глобальных] конвенций и соглашений в области биоразнообразия/связанных с ним;

26. *призывает* фонды и механизмы финансирования, упомянутые в предыдущем пункте, продолжать и активизировать свою работу с целью создания и расширения сопутствующих выгод для биоразнообразия [в интересах содействия сокращению дефицита

финансирования биоразнообразия] [посредством взаимодополняющих, согласованных и совместных мероприятий, обеспечивающих более существенное воздействие, а также наращивать усилия, направленные на одновременное решение проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель] [и активизировать шаги по выполнению многочисленных задач в области окружающей среды в соответствии с национальными приоритетами];

Вспомогательная деятельность по масштабированию и согласованию стимулирующих мер согласно статье 11 Конвенции⁴³

[27. [[с удовлетворением] *принимает к сведению*][*высоко оценивает*] работу Комитета по экологической политике Организации экономического сотрудничества и развития по оказанию поддержки странам в отношении масштабирования и согласования стимулирующих мер, в частности по руководству для определения и оценки [стимулов, в том числе] субсидий, вредных для биоразнообразия; по отслеживанию экономических инструментов и финансирования для сохранения биоразнообразия и по согласованию национальных бюджетов с целями в области климата, биоразнообразия и в других областях охраны природы; а также работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанную с фискальной реформой для обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства, и [призывает организации][предлагает организациям] продолжать и далее активизировать эту работу [, в частности предоставлять руководящие указания по устранению субсидий, вредных для биоразнообразия] [в соответствии с правами и обязательствами Сторон в рамках других соответствующих международных соглашений];]

[28. *предлагает* Инициативе по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими заинтересованными и соответствующими организациями и инициативами, а также Исполнительному секретарю в соответствии с руководящими указаниями Комитета по экологической политике Организации экономического сотрудничества и развития разработать методологию для оценки воздействия и эффективности позитивных и вредных стимулов, предоставляемых в различных секторах, связанных с управлением биоразнообразием, с целью реформирования неэффективных, нерезультативных и/или противоречивых, устранения вредных и поддержки позитивных стимулов;]

[29. *предлагает* Инициативе БИОФИН разработать методологию оценки позитивных и вредных стимулов в различных секторах с целью устранения вредных и поддержки позитивных стимулов в соответствии с руководящими указаниями Организации экономического сотрудничества и развития, а также методологию анализа повышения эффективности, результативности и транспарентности использования ресурсов и стимулирования синергетического эффекта между финансированием деятельности по борьбе с изменением климата, целей в области устойчивого развития и биоразнообразия;]

Финансовая отчетность

[30. *порукает* Исполнительному секретарю учредить группу технических экспертов с кругом полномочий, утвержденным на 15-м совещании Конференции Сторон, по подготовке последующего варианта структуры представления финансовой отчетности для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании⁴⁴;]

⁴³ Остальная часть текста (пункты 26-40 и приложение I) не обсуждалась на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

⁴⁴ Исполнительный секретарь подготовит круг полномочий для предложенной специальной группы технических экспертов для возможного рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

[31. *постановляет* [разработать], [с целью] [и] [рассмотреть возможность] [принять [принятия]] на своем 16-м совещании обновленную и оптимизированную [, а также более эффективную] структуру представления финансовой отчетности, [полностью согласованную с механизмом мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее компонентом мобилизации ресурсов,] с учетом [анализа и рекомендаций группы экспертов] и, в соответствующих случаях, с использованием существующих международных статистических систем и систем представления отчетности[, в том числе упомянутых в пунктах 32 и 33 ниже], и поручает [Исполнительному секретарю] [Вспомогательному органу по осуществлению] разработать проект такой структуры [для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению] на его четвертом совещании;

32. [*предлагает* Сторонам] [*призывает* Стороны] рассмотреть вопрос о представлении отчетности или, в соответствующих случаях, укреплении механизмов отчетности об их внутренних расходах, связанных с биоразнообразием, в рамках существующих международных статистических систем [[в соответствии с национальными условиями и приоритетами], таких как (а) Статистика государственных финансов (расходы по функциям органов государственного управления), находящаяся в ведении Международного валютного фонда, (b) Организация экономического сотрудничества и развития и (c) система счетов расходов на охрану окружающей среды Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ) Организации Объединенных Наций, находящаяся в ведении Евростата и Организации экономического сотрудничества и развития [, и (d) Система информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития] [, и представить Исполнительному секретарю информацию об этой деятельности по представлению отчетности]];

[33. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, являющимся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении, по мере необходимости, механизмов представления отчетности о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в Систему информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития, принимая во внимание методологию рيو-де-жанейрских маркеров и ее дальнейшие уточнения [, в частности, в целях оценки и представления отчетности о доле многосторонних основных взносов, связанной с биоразнообразием]][, а также соответствующую информацию от многосторонних банков развития, и представить Исполнительному секретарю информацию об этой деятельности по представлению отчетности];]

[34. *предлагает* соответствующим Сторонам, не являющимся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, рассмотреть вопрос о представлении отчетности на добровольной основе и в соответствии с обстоятельствами о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в Систему информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития, принимая во внимание методологию рيو-де-жанейрских маркеров и ее дальнейшие уточнения[, а также соответствующую информацию от многосторонних банков развития];]

[35. *предлагает* соответствующим Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим правительствам продолжать укреплять механизмы представления отчетности о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая их национальные доклады;]

[36. *предлагает* Комитету экспертов по эколого-экономическому учету Организации объединенных Наций, Статистическому отделу Организации объединенных Наций, Международному валютному фонду, Организации экономического сотрудничества и развития и другим соответствующим и заинтересованным учреждениям в сотрудничестве с Исполнительным секретарем, основываясь на существующих статистических системах и классификациях, продолжать разработку методологий расчета расходов, связанных с биоразнообразием, а также соответствующей отчетности;]

37. *предлагает* [многосторонним][всем] банкам развития и другим заинтересованным финансовым учреждениям [в целях повышения транспарентности финансовых потоков, поддерживающих достижение трех целей Конвенции], разработать и применять общую методологию, [соответствующую критериям рию-де-жанейрских маркеров Организации экономического сотрудничества и развития,] для определения инвестиций в их портфелях, которые вносят [существенный] вклад в [защиту и восстановление биоразнообразия и экосистем], [достигая трех целей Конвенции], и отчетности о таких инвестициях, принимая во внимание [другие] соответствующие международные [рекомендации и передовую международную практику] [соглашения и конкретные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, стремящиеся получить доступ к финансовым потокам];

38. *предлагает* Комитету содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития продолжать совершенствовать по мере необходимости методологию рию-де-жанейрских маркеров [и оказывать поддержку странам в представлении отчетности о маркере биоразнообразия[, в том числе помогать им в устранении существующих пробелов в охвате, например, связанных с многосторонними международными финансовыми потоками для сохранения биоразнообразия [и с отслеживанием частных потоков];]]

Укрепление партнерских связей

39. *призывает* учреждения финансового [и производственного] сектора, включая коммерческие организации [и регулирующие органы], при поддержке соответствующих международных организаций и инициатив[, таких как Программа развития Организации Объединенных Наций и Финансовая инициатива Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде]: (a) оценить и раскрыть последствия, зависимости и риски своей деятельности, связанные с биоразнообразием, [руководствуясь [соответствующими международными соглашениями и, при необходимости,] недавней работой по раскрытию финансовой информации, связанной с природой]; (b) [принять меры][по включению положительных внешних факторов природы в форме экосистемных услуг в производственные модели, с тем чтобы инвестирование в сохранение биоразнообразия стало рациональным (ориентированным на получение выгоды) решением для отраслей, которые должны предпринимать шаги по сохранению биоразнообразия,] для [по крайней мере] [постепенного] уменьшения [и устранения] негативных последствий инвестиций в их портфелях для экосистем и биоразнообразия [и поддержки устойчивых бизнес-моделей для стимулирования устойчивого использования биоразнообразия]; (c) разработать и применять инструменты для финансирования биоразнообразия в целях увеличения объемов целевых финансовых средств для сохранения биоразнообразия [и стимулировать внедрение инновационных механизмов финансирования, таких как системы оплаты экосистемных услуг]; (d) нейтрализовать последствия остаточного негативного воздействия на биоразнообразие, которое не может быть смягчено;[(e) устранить стимулы, вредные для биоразнообразия, и поддерживать стимулы, позитивные для биоразнообразия;] [f) согласовать все финансовые потоки с миссией рамочной программы];

Вспомогательная деятельность Исполнительного секретаря

[40. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов] сотрудничать с соответствующими организациями и инициативами в целях оказания содействия и поддержки работе, упомянутой в предыдущих пунктах, в частности]:

(a) продолжать сотрудничество с Инициативой по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими и заинтересованными организациями и инициативами в целях оказания содействия и поддержки работе, упомянутой в пунктах 18-22 выше;

(b) [сотрудничать с соответствующими организациями и инициативами в целях совершенствования отчетности о финансировании, связанном с биоразнообразием, в рамках существующих международных систем статистической отчетности и статистических классификаций в соответствии с пунктами 36-38 выше, в целях разработки вариантов упрощенной и более эффективной [и транспарентной] структуры представления финансовой отчетности;

(c) [сотрудничать с более широким[кругом [соответствующих субъектов, включая] финансовых учреждений, включая банки развития и коммерческие организации финансового сектора, [компании и благотворительные организации,] [по мере необходимости и в соответствии с существующими правилами и положениями,] в целях поддержки осуществления последующего варианта текущей стратегии мобилизации ресурсов в их собственной деятельности в соответствии с пунктом 39 выше;]

(d) продолжать и расширять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях дальнейшего поощрения вспомогательной деятельности по масштабированию и согласованию стимулирующих мер согласно статье 11 Конвенции в соответствии с пунктом 27 выше;

(e) продолжать и расширять сотрудничество с соответствующими двусторонними и многосторонними механизмами финансирования в целях дальнейшего стимулирования синергетического эффекта при разработке и финансировании проектов для осуществления целей Рио-де-Жанейрских конвенций [и целей в области устойчивого развития]];

[(f) подготовить доклад о взаимосвязи между государственным долгом, мерами жесткой экономии и осуществлением Конвенции с целью устранить конкретные препятствия для осуществления Конвенции];

(g) подготовить доклад о ходе работы, включающий рекомендации относительно вышеупомянутой деятельности, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[*Дополнительные элементы к мобилизации ресурсов***

- Глобальный фонд биоразнообразия

Постановляет учредить Глобальный фонд биоразнообразия и назначить его в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции с закреплением договоренностей между Конференцией Сторон и Фондом на 16-м совещании Конференции Сторон, с тем чтобы обеспечить его подотчетность Конференции Сторон и руководство Конференции Сторон его деятельностью, направленной на проведение проектов, программ, мер политики и других мероприятий в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в соответствии с кругом полномочий, принятым в приложении II.

- Предварительные положения для определения возможных новых источников средств и новых функций в поддержку механизма финансирования

Предварительные положения для определения возможных новых источников средств и новых функций в поддержку механизма финансирования. Мы признаем потребность в новых финансовых ресурсах для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Рамочная программа нуждается в создании финансовых механизмов, которые смогут способствовать увеличению потоков официальной помощи развитию, росту внутренней мобилизации ресурсов и привлечению финансирования частного сектора. С момента принятия Конвенции в мире получили развитие новые финансовые инструменты для увеличения финансирования из государственных и частных источников, такие как смешанное финансирование, механизмы повышения качества кредита, «зеленые» банки и «зеленые» облигации, а также новая практика раскрытия информации о рисках, связанных с природой, и инструменты снижения риска с гарантиями за счет государственных средств для привлечения финансирования частного сектора. Появились новые государственные и частно-государственные инструменты, такие как Зеленый климатический фонд и Фонд для достижения нейтрального баланса деградации земель. Мы хотели бы, чтобы в тексте об описании мобилизации ресурсов было отведено место для подробного обсуждения новых и инновационных функций, направленных на финансирование глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

- Система платежей за экологические услуги

Признает плату за экологические услуги⁴⁵ в качестве эффективного и действенного механизма, который способствует и стимулирует необходимую денежную оценку мероприятий по сохранению, восстановлению, управлению и устойчивому использованию ресурсов, направленных на увеличение предоставляемых экосистемных услуг⁴⁶, и который способствует привлечению

* Пункты данного раздела включены по просьбе сопредседателей контактной группы по обсуждению пункта 6, с тем чтобы отразить выраженные Сторонами соображения в отношении мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Их следует рассматривать в качестве предварительных пунктов, которые будут способствовать дальнейшему обсуждению этих вопросов в ходе подготовки к 15-му совещанию Конференции Сторон и его проведения.

⁴⁵ «Экологические услуги – вид деятельности человека, прежде всего направленный на сохранение, восстановление и/или улучшение состояния экосистемных услуг, осуществляемый в соответствии со стандартным методом мониторинга и не преследующий цель коммерческого производства товаров или услуг». Предлагаемое определение для последующего обсуждения.

⁴⁶ «Экологические процессы или функции, имеющие денежную или неденежную ценность для отдельного человека или общества в целом. Как правило, выделяют: 1) вспомогательные услуги, связанные с производительностью или сохранением биоразнообразия, 2) услуги по предоставлению ресурсов, связанные с обеспечением продовольствия, пищевых волокон или рыбы, 3) регулирующие, такие как регулирование климата и связывание углерода и 4) культурные услуги, такие как туризм и духовное или эстетическое удовлетворение». Пятый заключительный доклад об оценке. Глоссарий – МГИК. «Блага, которые люди получают от экосистем. Согласно первоначальному определению в *Оценке экосистем на пороге тысячелетия*, экосистемные услуги разделялись на вспомогательные, регулирующие, обеспечивающие и культурные». Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг. Приложение I, Глоссарий - МПБЭУ.

коренных народов и местных общин, а также частного сектора, в числе других соответствующих заинтересованных сторон, и призывает Стороны разрабатывать систему платежей за экологические услуги наряду с другими инновационными финансовыми механизмами в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами и согласно соответствующим международным обязательствам с целью получения новых и дополнительных ресурсов для осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

- *Глобальный экологический фонд*

Ссылаясь на то, что Глобальный экологический фонд является организационной структурой, которой поручено управление ее механизмом финансирования в соответствии со статьей 21 Конвенции.

- *Специальная группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой*

Признает, что Специальная группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой, является новой структурой по управлению рисками и раскрытию информации в организациях, которые отчитываются и принимают меры в отношении рисков, связанных с охраной природы, и призывает Стороны принимать меры, чтобы компании, инвесторы и кредиторы должным образом учитывали в своих решениях связанные с природой риски и возможности.

- *Многосторонний механизм совместного использования выгод*

Решительно настроен укреплять положения и системы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, с тем чтобы внести вклад в создание масштабной и преобразующей стратегии мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

также преисполнен решимости создать практичную систему для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,

постановляет в порядке осуществления своих суверенных прав над генетическими ресурсами создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

- (a) каждая Сторона, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает в зависимости от обстоятельств законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы 1 процент розничной цены в рамках общих коммерческих поступлений во всех случаях применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, которые закреплены в двусторонней системе;
- (b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, должны поступать в глобальный фонд совместного использования биоразнообразия, который управляется Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также должен быть открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;
- (c) средства глобального фонда совместного использования биоразнообразия используются в условиях открытости, конкурентности и ориентации на конкретные

проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов в соответствии с экосистемным подходом, применяемым коренными народами, местными общинами и другими субъектами, в стремлении выполнить приоритетные задачи в сфере расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок.

Поручает Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и с Глобальным экологическим фондом подготовить варианты национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

- *Мать-Земля как основа деятельности*

Признавая принципы равенства и общей, но дифференцированной ответственности в качестве краеугольного камня Конвенции о биологическом разнообразии и необходимость обеспечения новых и дополнительных источников финансирования для удовлетворения потребностей развивающихся стран, включая необходимый доступ к соответствующим технологиям, учитывая важность вклада космобиоцентрических подходов обеспечения достойной жизни в гармонии с Матерью-Землей в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

В качестве приоритета определяет выделение финансовых ресурсов на осуществление действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» как мер, направленных на охрану, руководство и устойчивое управление жизнеобеспечивающими системами и экосистемами на основе принятия комплексных и совместных действий с целью достижения взаимодополняющих и гармоничных отношений между человеком, природой и живыми существами на всей территории Матери-Земли, обеспечивая выгоды и благополучие для всех форм жизни без коммерциализации экологических функций природы, способствуя коренным преобразованиям человеческого общества на пути к достижению достойной жизни в гармонии с Матерью-Землей, при этом добиваясь решения социально-экономических и экологических проблем в контексте Рио-де-Жанейрских конвенций и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В частности, приоритетное предоставление финансирования будет направлено на следующие действия:

- (a) признание Матери-Земли в качестве живого организма и субъекта права;
- (b) разработка политических инструментов в области защиты, управления и восстановления природы без превращения экологических функций в товар;
- (c) включение космобиологического мировоззрения коренных народов о жизни в гармонии с Матерью-Землей в страновую политику, программы и проекты;
- (d) содействие эпистемологическому паритету между современной наукой Запада и исконной наукой Востока и укрепление диалога между ними;
- (e) поощрение экономического роста, наряду с развитием взаимовыгодных механизмов перераспределения материальных благ, избегая индивидуального материального обогащения и неравенства;
- (f) разработка образовательных процессов, касающихся достойной жизни в гармонии с Матерью-Землей в рамках цивилизации;
- (g) меры, направленные на уважительное отношение ко всем формам жизни на планете, не допуская развития искусственной и синтетической форм жизни и трансгуманизма;
- (h) поощрение развития людских и природных сообществ форм жизни для мирного сосуществования всех живых организмов на всей территории Матери-Земли;

- (i) деятельность по укреплению роли коренных народов и местных общин, женщин, девочек и молодежи в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии;
- (j) принятие совместных действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, связанных с устойчивым развитием и искоренением нищеты, уделение внимания обеспечению равенства, общей, но дифференцированной ответственности и нерыночным подходам к преодолению климатического кризиса;
- (k) поощрение устойчивых моделей потребления и производства, осознавая ограниченные возможности Матери-Земли;
- (l) разработка правовых, комплексных социологических подходов к управлению экосистемами, включая охрану экологических функций, устойчивые производственные системы и искоренение бедности;
- (m) расширение участия коренных народов и местных общин в управлении жизнеобеспечивающими системами и экосистемами, признавая, помимо прочих аспектов, социальный, экономический, правовой, политический и культурный плюрализм.

Поручает механизму финансирования Конвенции, Зеленому климатическому фонду и Глобальному экологическому фонду, а также другим двусторонним и многосторонним механизмам финансирования, наряду с другими источниками, незамедлительно предоставить финансовую и техническую поддержку, а также обеспечить создание потенциала для полного и эффективного осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» в соответствии с описанием, приведенным выше, в качестве вклада в выполнение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Просит развитые страны в соответствии со статьей 20 Конвенции обеспечить необходимое финансирование для осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности», сопоставимое с потребностями развивающихся стран.

Предлагает заинтересованным странам осуществлять действия по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» и включить их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, признавая важную роль коренных народов и местных общин, женщин, девочек и молодежи.

Предлагает соответствующим международным организациям и инициативам оказать поддержку в осуществлении действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности».

Поручает Исполнительному секретарю создать специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, принятым на 15-м совещании Конференции Сторон, для оказания поддержки в увеличении и расширении объемов финансирования и активизации осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» на национальном, региональном и глобальном уровнях, опираясь на приобретенный опыт и передовую практику, а также представить проект решения для одобрения Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

**** Конец раздела, содержащего дополнительные элементы по мобилизации ресурсов ****

Приложение I

ПРОЕКТ КОМПОНЕНТА МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА [ПРОЕКТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ВОЗМОЖНОГО ПОСЛЕДУЮЩЕГО ВАРИАНТА ТЕКУЩЕЙ] [ПРОЕКТ] СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

I. БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНОСТЬ

1. Биоразнообразие сокращается во всем мире, причем более быстрыми темпами, чем в любой другой период человеческой истории. Этот процесс имеет место во всех регионах и происходит на уровне генов, видов и экосистем. Несмотря на прогнозируемое местное увеличение богатства видов и продуктивности экосистем в некоторых регионах, ожидается, что общее воздействие глобальных изменений на биоразнообразие будет негативным, что отрицательно повлияет на социально-экономическое благополучие и здоровье людей.
2. В *Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг*, изданном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в 2019 году, подчеркивается необходимость безотлагательных мер по устранению на всесторонней основе факторов утраты биоразнообразия, а также факторов изменения климата и деградации земель. Должны быть разработаны пути достижения жизни в гармонии с природой; это включает обеспечение изменений в мировых финансово-экономических системах в направлении создания устойчивой глобальной экономики и полное осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и трех целей Конвенции. Мобилизация ресурсов из всех источников соразмерно уровню амбициозности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и обеспечение существенного увеличения ресурсов для развивающихся стран в соответствии со статьей 20 Конвенции и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию] являются важнейшей предпосылкой ее эффективного осуществления.
3. [Этот последующий вариант текущей стратегии] Эта стратегия мобилизации ресурсов [направлен] направлена на оказание помощи Сторонам Конвенции при поддержке соответствующих организаций и заинтересованных сторон в разработке и осуществлении их национальных планов финансирования биоразнообразия в целях совместного выполнения задач в области мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и мобилизации достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[,] [и] трех целей Конвенции [и в соответствующих случаях Протоколов к Конвенции].
4. Стратегия рассматривает весь диапазон источников финансирования. [Она ориентирована на осуществление в течение начального периода до 2030 года] [Она будет применяться с момента своего принятия вплоть до 31 декабря 2030 года] в соответствии со сроками реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

II. ЦЕЛЬ

5. Мобилизация ресурсов [из всех источников] имеет важнейшее значение для достижения целей Конвенции и эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Выполнение задач рамочной программы в области мобилизации ресурсов необходимо для выполнения других задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
6. [Для эффективной мобилизации ресурсов требуются фундаментальные, [обеспечивающие широкое участие,] всеохватные и справедливые преобразования во всех странах и в обществе в целом.] [Таким образом] Стратегический подход к мобилизации ресурсов состоит из трех ключевых компонентов:

[(a)][b] сокращение или перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию;

[(b)][a] генерирование дополнительных ресурсов из всех источников для достижения трех целей Конвенции [и осуществления Протоколов к ней] [в соответствии со статьей 20 Конвенции];

(с) повышение эффективности[,] [и] результативности [и транспарентности] в использовании ресурсов.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

7. Для деятельности по мобилизации ресурсов большое значение имеют два сквозных вопроса. Во-первых, [в соответствии с целями в области устойчивого развития] необходимые фундаментальные преобразования, упомянутые выше, должны быть всеохватными и справедливыми. [Во-вторых, учет проблематики биоразнообразия в финансовом секторе, в государственных бюджетах и политике, а также в национальных планах развития имеет основополагающее значение для сокращения масштабов утраты биоразнообразия, обеспечения сопутствующих выгод и увеличения ресурсов для биоразнообразия, а также для достижения большей согласованности политики и эффективности использования ресурсов.] [Во-вторых, существуют важные взаимосвязи и значительный потенциал для взаимодополняемости между видами деятельности, направленной на учет проблематики биоразнообразия в работе правительств, в отраслях экономики и в обществе, соответствующими задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ориентировочными указаниями, содержащимися в долгосрочном стратегическом подходе к учету проблематики биоразнообразия и его плане действий.] [В то же время для обеспечения потенциальных связей между усилиями по мобилизации ресурсов и учетом проблематики биоразнообразия потребуется всесторонняя и сбалансированная оценка конкретных пробелов с точки зрения финансовых ресурсов, потенциала и технологий, с которыми сталкиваются развивающиеся Стороны при получении доступа к финансовым потокам и поддержки долгосрочной политики по учету проблематики биоразнообразия.]

8. Все субъекты деятельности в рамках общества должны играть свою роль в мобилизации ресурсов, в частности: (а) национальные и субнациональные правительства проводят стимулирующую политику и создают возможности и механизмы финансирования, как внутренние, так и международные; (б) коммерческие предприятия и финансовый сектор расширяют и увеличивают благоприятное для биоразнообразия воздействие инвестиций [и поддерживают устойчивые бизнес-модели и устойчивое использование биоразнообразия], сокращая при этом вредные [инвестиции] [расходы]; (с) международные [институты финансирования] [агентства и банки] развития[, а также благотворительные организации] обеспечивают финансирование, техническую поддержку и развитие потенциала. [Кроме того, должен быть в полной мере признан важный вклад в виде [финансовых и] нефинансовых ресурсов со стороны коренных народов и местных общин, выполняющих роль хранителей биоразнообразия, а также гражданского общества[, и необходимо укреплять их потенциал и возможности по участию в принятии решений]⁴⁷.

9. При достижении перечисленных ниже целей следует уделить особое внимание следующим руководящим принципам [и подходам]:

[(а) мобилизация новых и дополнительных ресурсов, в том числе из новых источников;]

(b) ориентация на результат;

(с) содействие результативности и эффективности [и транспарентности];

⁴⁷ См. программу работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и стратегическую область III долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/13).

- (d) [обеспечение предсказуемого выделения ресурсов];
- (e) налаживание партнерских связей и взаимодействия;
- (f) поддержка [успешных] инноваций;
- (g) укрепление потенциала и руководства;
- (h) повышение осведомленности;
- (i) [обеспечение всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин,] [учет] гендерной проблематики, а также проблематики молодежи, [коренных народов и местных общин] и социально-экономических аспектов;
- (j) [в соответствующих случаях] учет взаимодействия между конвенциями в плане программ и финансирования, в частности сопутствующих выгод для климата;
- [(k) обеспечение основанного на правах человека подхода к обеспечению экосистемных услуг;]
- [(l) укрепление экологического регулирования;]
- [(m) обеспечение гарантий защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия.]

IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

10. В третьем докладе Группы экспертов по мобилизации ресурсов (CBD/SBI/3/5/Add.3) представлены дальнейшие практические указания и примеры эффективной практики в отношении выполнения приведенных ниже стратегических целей и ключевых действий.

[Цель: согласование финансовых потоков]

Эта цель носит всеобъемлющий характер и направлена на обеспечение возможности согласования всех финансовых потоков с подходом, предусматривающим развитие с чистой положительной выгодой для биоразнообразия, в целях повышения устойчивости людей и природы и обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Достижению этой всеобъемлющей цели способствуют стратегические цели 1-3, приведенные ниже.

Всеобъемлющая цель

Все финансовые потоки согласуются с подходом, предусматривающим развитие с чистой положительной выгодой для биоразнообразия, в целях повышения устойчивости людей и природы].

[Стратегическая цель 1][Стратегическая цель 2]

Сокращение или перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию

11. Эта цель направлена на [устранение основных стимулов для деятельности и инвестиций, наносящих ущерб биоразнообразию,] [обеспечение надлежащего учета биоразнообразия и предоставляемых им услуг в мерах политики и соответствующих секторах] посредством использования [сообразно обстоятельствам] стандартов и рекомендаций, а также регулятивных и экономических инструментов [с учетом широкого спектра устойчивых подходов к решению проблемы вредных воздействий на биоразнообразие и на основе признания отсутствия универсального решения]. Она предусматривает избежание, сокращение и перенаправление расходов, наносящих ущерб биоразнообразию, в частности вредных субсидий [в соответствии с правами и обязанностями Сторон в рамках других соответствующих международных соглашений]. Это, в свою очередь, уменьшает потребность в дополнительных ресурсах для сохранения и восстановления биоразнообразия и его устойчивого использования и, таким образом, вносит

существенный вклад в выполнение нижеследующей цели 2. Предусмотрены следующие ключевые действия:

- 1.1 Пересмотр государственных бюджетов во всех [соответствующих] секторах и на всех уровнях[, сообразно обстоятельствам,] с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба для биоразнообразия и экосистем[, а также людей];
- 1.2 [Устранение] [Сокращение], поэтапная отмена или реформирование стимулов, включая субсидии, вредных для биоразнообразия[, экосистем и людей]; разработка и расширение негативных стимулов для действий, наносящих ущерб биоразнообразию, и разработка[, поощрение] и расширение позитивных [экономических и регулятивных] стимулов для поощрения действий, благоприятных для биоразнообразия, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;
- 1.3 Выявление и [включение] [интернализация] последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в стратегии, операции и процессы в финансовом секторе [и других производственных секторах, которые зависят от обеспечения экосистемных услуг и/или оказывают осязаемое воздействие на природу], с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба для биоразнообразия и экосистем, [а также людей,] вызываемого инвестиционными решениями[, и поддержки устойчивых бизнес-моделей и содействия в устойчивом использовании биоразнообразия];
- 1.4 Выявление и включение последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в бизнес-модели, операции и практику с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации ущерба для биоразнообразия и экосистем[, а также людей] [и содействия в устойчивом использовании биоразнообразия];
- 1.5 Выявление и включение последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в стратегии, операции и процессы субъектов международного финансирования развития с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба [для биоразнообразия, экосистем и людей], вызываемого финансированием развития, в том числе финансированием деятельности, связанной с климатом[, в соответствующих случаях];
- 1.6 Принятие мер, включая, сообразно обстоятельствам, законодательные или регулятивные меры, поддерживающих согласование финансовых потоков [и производственных моделей] с целями политики в области биоразнообразия;
- [1.7 Разработка и осуществление стратегии, направленной на высокопоставленных лиц, принимающих решения в министерствах финансов, по их информированию или доведению до сведения социальных выгод инвестирования в биоразнообразие в различных секторах].

[Стратегическая цель 2][Стратегическая цель 1]

Генерирование дополнительных ресурсов из всех источников для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

12. Генерирование новых и дополнительных международных и внутренних ресурсов из всех источников, как частных, так и государственных, остается основополагающим элементом мобилизации ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции. Увеличение объема ресурсов предполагает расширение потоков, направленных прежде всего на [биоразнообразие] [три цели Конвенции], а также выявление и расширение сопутствующих выгод для биоразнообразия за счет финансирования, предназначенного преимущественно для достижения других целей[, в соответствующих случаях]. Для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее задач в области мобилизации ресурсов предусмотренные ключевые действия, представленные ниже, должны выполняться на соразмерной основе. Эти действия включают:

2.1 Увеличение [объема предоставляемых развитыми странами предсказуемых ресурсов для покрытия дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также других] прямых и [непрямых] международных [финансовых ресурсов] [финансовых потоков], связанных с биоразнообразием[, для развивающихся стран и стран с переходной экономикой] [в целях содействия достижению трех целей Конвенции][, в том числе посредством [основанных на природных процессах решений для] финансирования деятельности, связанной с климатом, и другого финансирования развития[, в соответствующих случаях];

[2.2 Увеличение сопутствующих выгод для биоразнообразия, связанных с надлежащим финансированием развития, в соответствующих случаях;]

2.3 Увеличение внутренних государственных расходов, связанных с биоразнообразием, [как прямых, так и косвенных];

2.4 [Увеличение инвестиций частного сектора в [проекты, способствующие сохранению биоразнообразия] [проекты, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия], в том числе путем определения и устранения препятствий для инвесторов[, стартапов] и разработчиков проектов][, а также дополнительно путем инвестиций в науку, исследования и технологии в целях трансформации их производственных моделей и методов для уменьшения их негативного воздействия на биоразнообразие]. [Выявление и устранение препятствий в области инвестиций в проекты, способствующие сохранению биоразнообразия, стоящих перед инвесторами из частного сектора и разработчиками проектов, с целью повышения общего объема инвестиций в такие проекты];

[2.5 Повышение эффективности [выполнения] [условий] соглашений, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием на справедливой и равной основе выгод от их применения [в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия][, в частности Нагойского протокола];

[2.6 Популяризация биоэкономики в качестве стратегии перехода к модели устойчивого использования и ускорения процесса декарбонизации национальных экономик.]

Стратегическая цель 3

Повышение эффективности[, [и] результативности [и транспарентности] использования ресурсов

13. Для эффективной мобилизации ресурсов необходимо признание важности, среди прочего: (a) рационального[, справедливого] [и транспарентного] управления и планирования[, включая всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи]; (b) создания потенциала; (c) создания [платформ и] партнерств; (d) эффективного формата и освоения международного финансирования развития; (e) эффективного мониторинга, отчетности и обзора результатов[; и (f) выявления способов взаимодействия с другими конвенциями, а также с государственным и частным секторами]. Такие [элементы] стимулирующие действия [стимулирующих действий] [благоприятной среды] направлены на обеспечение разумного использования мобилизованных ресурсов и поддержку усилий по сокращению или перенаправлению ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию. [Предусмотрены следующие ключевые действия] [Возможные меры по созданию более благоприятной среды включают, в частности, следующее]:

3.1 При необходимости [и в соответствующих случаях] проведение обзора и совершенствование процессов [справедливого] управления и планирования внутри государственного сектора [и при участии частного сектора];

3.2 Создание эффективных партнерств и соответствующих платформ для обеспечения согласованности политики, совместного обучения и выработки и применения [общих] [основанных на широком участии и учете конфликтов совместных] подходов, в том числе с [частным сектором,] коренными народами и местными общинами[, уязвимыми группами] и с гражданским обществом;

3.3 Активизация развития потенциала и расширение технической помощи и технологического сотрудничества[, а также передача технологий] [на устойчивой [и предсказуемой] основе];

3.4 Повышение [предсказуемости,] [эффективности [и] [,] результативности] [и транспарентности] [потока] [мобилизации] и освоения международного [и национального] [государственного и частного] финансирования [развития];

3.5 Совершенствование процессов мониторинга[, представления докладов, подотчетности и транспарентности] в области мобилизации ресурсов.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

14. Для эффективного осуществления [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов потребуются неустанные усилия Сторон, других правительств и всех соответствующих заинтересованных сторон на всех уровнях. Следует укрепить политическую волю и решимость обеспечить более широкое признание важности биологического разнообразия для устойчивого развития, чтобы можно было выполнить задачи в области мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, что является важнейшей предпосылкой осуществления рамочной программы в целом][, а также обеспечить эффективное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на национальном уровне].

15. [Последующий вариант текущей стратегии] [Стратегия] мобилизации ресурсов [способствует] поможет [странам] [Сторонам] в разработке национальных планов финансирования биоразнообразия в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[и ее глобальных задач в области мобилизации ресурсов] на национальном уровне. В их разработке и осуществлении должны участвовать ключевые заинтересованные стороны, такие как неправительственные организации, коренные народы и местные общины, [уязвимые группы,] деловые круги и финансовый сектор, а также [международные учреждения финансирования на цели развития] [организации, предоставляющие поддержку осуществлению на национальном и международном уровнях].

Вариант А

[16. Конференция Сторон и Вспомогательный орган по осуществлению будут контролировать осуществление стратегии мобилизации ресурсов на основе докладов Сторон и соответствующих организаций и инициатив, обобщенных и проанализированных по мере необходимости Исполнительным секретарем.]

Вариант В

[16. На основе рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению Конференция Сторон на своем 16-м совещании пересмотрит стратегию мобилизации ресурсов на основе этих проектов элементов и материалов, представленных Сторонами, а также соответствующими организациями и инициативами. Представленные материалы будут собраны и обобщены Исполнительным секретарем и представлены в качестве вклада для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[Приложение II

(Как указано в разделе, содержащем дополнительные элементы по мобилизации ресурсов)

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО ФОНДА БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 21 Конвенции,

признавая настоятельную необходимость прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия во всем мире и потребность в надлежащих и предсказуемых финансовых ресурсах для поддержки осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в развивающихся странах, являющихся Сторонами Конвенции,

будучи привержена успешному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия,

1. *подчеркивает*, что работа Глобального фонда биоразнообразия будет основываться на принципах и положениях Конвенции, и постановляет, что Глобальный фонд биоразнообразия будет находиться под управлением и надзором Совета, который будет нести полную ответственность за связанные с финансированием решения;

2. *постановляет*, что Совет будет состоять из 24 членов при равном численном соотношении членов от Сторон, являющихся развивающимися и развитыми странами, и что представители Сторон из числа развивающихся стран будут включать представителей соответствующих региональных групп Организации Объединенных Наций и представителей малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

3. *постановляет* предоставлять Совету Глобального фонда биоразнообразия руководящие указания, в том числе по вопросам, касающимся политики, программных приоритетов и критериев финансирования, а также по смежным вопросам, принимая во внимание представляемые Конференции Сторон ежегодные доклады Совета о своей деятельности;

4. *порукает* Совету обеспечить начало функционирования Фонда в ускоренном порядке;

5. *порукает* Совету сбалансированно распределять ресурсы Глобального фонда биоразнообразия между тремя целями Конвенции, в том числе, среди прочего, путем поддержки проектов, направленных на повышение эффективности обеспечения экосистемных услуг, и поощрения разработки схем оплаты экологических услуг в странах-получателях;

6. *порукает также* Совету разработать прозрачную процедуру «отсутствия возражений», которая будет осуществляться в рамках уполномоченных национальных органов в целях обеспечения согласованности с национальными стратегиями и планами в области сохранения биоразнообразия и страновыми подходами, а также создания условий для эффективного прямого и опосредованного финансирования государственного и частного секторов из средств Глобального фонда биоразнообразия. Далее поручает Совету определить порядок проведения этой процедуры до утверждения Фондом предложений о финансировании;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования Глобального фонда биоразнообразия для содействия оперативному и прозрачному вводу его в действие и поручает Совету разработать необходимые правила и процедуры, которые позволят обеспечить заблаговременное и надлежащее пополнение Фонда и упростить порядок его пополнения в дальнейшем;

8. *постановляет*, что в рамках Фонда будет предусмотрен упорядоченный процесс разработки программ и утверждения предложений для обеспечения своевременного

предоставления средств, и что Совету следует разработать упрощенные процедуры утверждения для определенных видов деятельности, в частности для мероприятий малого масштаба;

9. *постановляет*, что в рамках Фонда будет применяться система страновых ассигнований с целью обеспечения большей предсказуемости, прозрачности и ответственности стран при выделении ресурсов и их распределении по программам с учетом глобальных выгод для биоразнообразия;

10. *постановляет*, что решения Совета будут приниматься на основе консенсуса членов Совета и что Совет разработает процедуры голосования для принятия решений в случае, если все возможности для достижения консенсуса будут исчерпаны, при этом каждый член Совета будет иметь право на один голос;

11. *постановляет*, что Совет при выполнении своих функций будет разрабатывать механизмы привлечения соответствующих экспертов и технических консультантов, включая научно-технический консультативный орган Фонда, который будет предоставлять объективные, стратегические научно-технические консультации по вопросам политики, оперативных стратегий, программ и проектов Фонда и способствовать обеспечению научной обоснованности и технического качества проектов Фонда. *Постановляет*, что состав научно-технического консультативного органа должен отражать географическую и гендерную сбалансированность и что процедуры одобрения, утверждения или поддержки проектов должны быть полностью прозрачными, с целью обеспечения подотчетности членов консультативного органа и создания условий для своевременного и оперативного осуществления проектов Фонда;

12. *предлагает* Сторонам из числа развивающихся стран через свои региональные группы представить во временный секретариат свои кандидатуры в состав Совета до 31 ноября 2022 года, при этом 12 мест для Сторон из числа развивающихся стран должны быть распределены следующим образом: (a) три члена и заместителя члена от государств Азиатско-Тихоокеанского региона; (b) три члена и заместителя члена от африканских государств; (c) три члена и заместителя члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; (d) один член от наименее развитых стран; (e) один член от малых островных развивающихся государств; (f) один член от других региональных групп;

13. *порукает далее* Совету в оперативном порядке и в максимально короткие сроки учредить в принимающей стране независимый секретариат Глобального фонда биоразнообразия;

14. *признает* необходимость содействия обеспечению безотлагательного функционирования и независимости Глобального фонда биоразнообразия, *порукает* Исполнительному секретарю (совместно с секретариатом Глобального экологического фонда) принять необходимые административные меры для создания после 15-го совещания Конференции Сторон без необоснованных задержек временного секретариата Глобального фонда биоразнообразия в качестве автономного подразделения в помещениях секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы временный секретариат мог оказывать техническую, административную и логистическую поддержку Совету до тех пор, пока не будет создан независимый секретариат Глобального фонда биоразнообразия;

15. *постановляет*, что указанные временные меры должны быть сняты не позднее 16-го совещания Конференции Сторон;

16. *постановляет также*, что временный секретариат полностью подотчетен Совету и функционирует под его руководством и управлением и что его руководитель отчитывается перед Советом;

17. *настоятельно призывает* Совет принять срочные меры по назначению руководителя временного секретариата;

18. *постановляет*, что критерии для выбора руководителя временного секретариата должны включать, в частности, опыт в разработке фондов или управлении ими, соответствующий

административный и управленческий опыт, опыт работы в развивающихся странах или с ними, а также опыт в области политики;

19. *порукает* временному секретариату принять меры для созыва первого совещания Совета не позднее 30 января 2023 года;

20. *приветствует* предложения, внесенные _____ о проведении у себя первого и второго совещаний Совета соответственно, и призывает Стороны провести у себя последующие совещания;

21. *предлагает* Сторонам внести финансовые взносы на обеспечение деятельности Глобального фонда биоразнообразия на начальном этапе, в том числе для покрытия административных расходов Совета и его временного секретариата, что будет способствовать, в частности, выполнению задачи 19 глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

22. *приветствует* щедрые предложения _____ о внесении вклада для покрытия начальных расходов Глобального фонда биоразнообразия.]

3/7. Механизм финансирования⁴⁸

Вспомогательный орган по осуществлению,

осознавая прогресс в переговорах о восьмом пополнении Целевого фонда Глобального экологического фонда и приоритетное внимание, уделяемое биоразнообразию в соответствующих стратегиях, политике и программных направлениях деятельности в период восьмого пополнения, в том числе для осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, Нагойского протокола, а также плана осуществления на период после 2020 года и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола,

1. *отмечает с признательностью* предварительный доклад Совета Глобального экологического фонда, представленный Конференции Сторон на ее 15-м совещании⁴⁹;

2. *также с признательностью отмечает* стратегические руководящие указания, подготовленные руководящими органами Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных⁵⁰, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц⁵¹, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства⁵² и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия⁵³ для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании⁵⁴;

3. *принимает к сведению* промежуточный доклад о полной оценке объема финансовых ресурсов, необходимых и имеющихся для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда (с июля 2022 года по июнь 2026 года)⁵⁵, при том понимании, что в основе промежуточного доклада лежали ограниченные данные небольшого числа стран, получающих помощь от Глобального экологического фонда;

4. *принимает к сведению* доклад о полной оценке объема финансовых ресурсов, необходимых и имеющихся для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда и с обеспокоенностью отмечает низкие показатели участия, что сказывается на качестве представленных сценариев⁵⁶;

5. *также принимает к сведению* проект предложений по ориентированной на конкретные результаты структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, охватывающая период восьмого пополнения (июль 2022 года – июнь 2026 года) Целевого фонда Глобального экологического фонда⁵⁷;

6. *предлагает* участникам переговоров о восьмом пополнении Целевого фонда Глобального экологического фонда продолжать уделять приоритетное внимание осуществлению Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, Нагойского протокола и проекта плана осуществления на период после 2020 года и плана

⁴⁸ Данная рекомендация объединяет рекомендации, принятые Вспомогательным органом в документах CBD/SBI/3/L.3 и L.10.

⁴⁹ CBD/SBI/3/6/Add.1.

⁵⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1651, № 28395.

⁵¹ Там же, том 996, № 14583.

⁵² Там же, том 2400, № 43345.

⁵³ Там же, том. 1037, № 15511.

⁵⁴ Кратко изложены в CBD/SBI/3/6 и CBD/SBI/3/6/Add.4. Полный текст приводится в CBD/SBI/3/INF/23 и CBD/SBI/3/INF/43.

⁵⁵ CBD/SBI/3/INF/24 (рабочее резюме содержится в документе CBD/SBI/3/6/Add.2).

⁵⁶ CBD/SBI/3/6/INF/44 (рабочее резюме содержится в документе CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1)

⁵⁷ CBD/SBI/3/6/Add.4

действий по созданию потенциала для Картахенского протокола в рамках стратегии и программных направлений деятельности в период восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, принимая во внимание в соответствующих случаях проект ориентированной на конкретные результаты структуры определения программных приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии, охватывающей период восьмого пополнения (2022-2026 гг.) Целевого фонда Глобального экологического фонда, содержащийся в приложении к настоящей рекомендации, и содействуя реализации трех целей Конвенции на страновой основе;

7. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить проект консолидированных руководящих указаний для Глобального экологического фонда для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, включающих следующие элементы:

(a) проект ориентированной на конкретные результаты структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период, охватывающей период восьмого пополнения, указанный в пункте 5 выше;

(b) предыдущие обновленные консолидированные руководящие указания для Глобального экологического фонда, включая рекомендации относительно согласования различных элементов руководящих указаний с задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) руководящие указания, сформулированные на основе проектов решений Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов;

(d) стратегические рекомендации по вопросам взаимодействия, полученные от конвенций, связанных с биоразнообразием, и имеющие отношение к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с пунктами 3, 9 и 10 решения XIII/21, а также от других соответствующих соглашений и международных процессов с механизмами сотрудничества, созданными в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

8. *рекомендует* Конференции Сторон включить на ее 15-м совещании в консолидированные руководящие указания для Глобального экологического фонда следующие пункты:

(a) *порукает* Глобальному экологическому фонду включить в свой доклад Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, разъяснение того, каким образом период восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда с помощью элементов своих программных направлений деятельности вносит вклад в осуществление Конвенции и протоколов к ней и реализацию [каждой задачи [, промежуточной цели] на период до 2030 года и цели на период до 2050 года] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ее механизма мониторинга] [, принимая во внимание приоритеты и потребности, определенные странами-получателями];

[(b) *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказать Сторонам поддержку в их работе по повышению согласованности политики в рамках учета проблематики биоразнообразия для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании рассмотреть ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии на четырехлетний период, охватывающую период восьмого пополнения (2022-2026 гг.) Целевого фонда Глобального экологического фонда, содержащуюся в приложении I к настоящей рекомендации;

10. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания⁵⁸:

Конференция Сторон,

[подтверждая важное значение соблюдения положений статьи 21 в полном объеме и доступа к механизму финансирования для всех Сторон, имеющих право на получение помощи, в интересах полноценного осуществления Конвенции,]

ссылаясь на пункт 3 статьи 21 Конвенции, в соответствии с которым Конференция Сторон должна проводить обзор эффективности механизма финансирования,

вновь подтверждая обязательства Конференции Сторон по периодическому обзору эффективности механизма финансирования для осуществления Конвенции, сформулированные в Меморандуме о договоренности с Советом Глобального экологического фонда, содержащемся в решении III/8,

также вновь подтверждая пункт 7 решения XI/5 о проведении обзора эффективности механизма финансирования каждые четыре года,

ссылаясь на пункт 13 решения 14/23, касающийся круга полномочий для проведения шестого обзора эффективности механизма финансирования, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании,

вновь подтверждая важность обзора эффективности механизма финансирования для осуществления Конвенции и протоколов к ней, ее стратегий и программ,

[1. приветствует доклад Совета Глобального экологического фонда, представленный Конференции Сторон на ее 15-м совещании;]⁵⁹

[2. принимает к сведению [важное значение реалистичной] оценку объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции и протоколов к ней, в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда, согласованную с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и содержащуюся в документе CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1, и ее резюме, представленное в приложении III к настоящему решению⁶⁰;]

[3. принимает ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии на четырехлетний период, охватывающую период восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (с июля 2022 года по июнь 2026 года), согласованную с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представленную в приложении I к настоящему решению;]

[4. также принимает дополнительные руководящие указания механизму финансирования, представленные в приложении II к настоящему решению⁶¹;]

[5. далее принимает круг полномочий для проведения шестого четырехгодичного обзора эффективности механизма финансирования, представленный в приложении III к настоящему решению, и поручает Исполнительному секретарю обеспечить

⁵⁸ Исходя из того, что дополнительные элементы для проекта решения будут подготовлены до начала 15-го совещания Конференции Сторон.

⁵⁹ Предварительный доклад был представлен третьему совещанию Вспомогательного органа по осуществлению (см. пункт 1 рекомендации 3/7 ВОО). Итоговый доклад будет подготовлен к части II 15-го совещания Конференции Сторон.

⁶⁰ Рабочее резюме содержится в документе CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1, а полный текст доклада – в документе CBD/SBI/3/INF/44.

⁶¹ Дополнительные руководящие указания будут подготовлены Конференцией Сторон, а также Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картаженского протокола и Нагойского протокола.

своевременную подготовку доклада о шестом четырехгодичном обзоре эффективности механизма финансирования за три месяца для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.]

Приложение I

ОРИЕНТИРОВАННАЯ НА КОНКРЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ СТРУКТУРА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОГРАММНЫХ ПРИОРИТЕТОВ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЧЕТЫРЕХЛЕТНИЙ ПЕРИОД, ОХВАТЫВАЮЩАЯ ПЕРИОД ВОСЬМОГО ПОПОЛНЕНИЯ (2022-2026 ГГ.) ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

Задача

1. Данная ориентированная на конкретные результаты структура определения программных приоритетов на четырехлетний период служит руководством для Глобального экологического фонда (ГЭФ) в период восьмого пополнения (ГЭФ-8) 2022-2026 годов и соответствует мандату ГЭФ по предоставлению ресурсов для реализации глобальных экологических выгод, а также мандату, предоставленному ГЭФ Конференцией Сторон. Установление приоритетов для механизма финансирования осуществляется на основе Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В частности, цели [, промежуточные цели] и задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года определяют направления деятельности для достижения результатов в рамках этой четырехлетней структуры [с учетом того, что ГЭФ-8 и ГЭФ-9 в совокупности охватывают ожидаемый восьмилетний период до 2030 года, являющийся крайним сроком выполнения этих [промежуточных целей и] задач, при том понимании, что при разработке и осуществлении стратегии и программных направлений деятельности в области биоразнообразия ГЭФ должен [сбалансированным образом] учитывать три цели Конвенции].
2. В этой связи предусматривается, что после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и завершения периода пополнения ГЭФ-8 в рамках соответствующих процессов ГЭФ включит в свой доклад Конференции Сторон разъяснение относительно того, каким образом ГЭФ-8 с помощью элементов своих программных направлений деятельности вносит вклад в осуществление Конвенции и протоколов к ней и реализацию [каждой задачи [, промежуточной цели] на период до 2030 года и цели на период до 2050 года] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ее механизма мониторинга] [, принимая во внимание приоритеты и потребности, определенные странами-получателями].
3. В данной ориентированной на конкретные результаты структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период признается, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года является [всеобъемлющей основой и] [крайне] актуальной для всех конвенций [и соглашений], связанных с биоразнообразием, и что она направлена на содействие осуществлению взаимодополняющих мер, которые могут усилить синергетический эффект и повысить результативность в рамках Конвенции, протоколов к ней и других конвенций [и соглашений], связанных с биоразнообразием и имеющих отношение к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и мандату Глобального экологического фонда.

Элементы

4. Ориентированная на конкретные результаты структура определения программных приоритетов на четырехлетний период 2022-2026 годов состоит из следующих элементов, осуществлению которых должна быть оказана эффективная поддержка [в рамках отдельного финансирования]:

(a) глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая ее цели [, промежуточные цели] и задачи, определяющие ожидаемые результаты;

(b) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

(c) национальные планы финансирования деятельности в области биоразнообразия;

(d) осуществление [на сбалансированной основе] трех целей Конвенции;

(e) принятые в рамках Конвенции механизмы поддержки осуществления в связи с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, касающиеся: мобилизации [из всех источников] достаточного объема ресурсов, необходимых для осуществления рамочной программы и реализации ее целей и задач; учета проблематики биоразнообразия; создания и развития потенциала; генерирования, управления и совместного использования знаний в интересах эффективного планирования, разработки и согласования политики, принятия решений и осуществления программ в области биоразнообразия; научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций. Эти механизмы включают, в частности:

(i) стратегию мобилизации ресурсов;

(ii) долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года;

[(iii) долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия;]

[(iv) обновленный план действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в области биоразнообразия; и]

[(v) план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года.]

(f) механизмы планирования, отчетности, мониторинга, [анализа,] оценки и обзора осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(g) благоприятные условия, обозначенные в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, необходимые для ее осуществления;

(h) план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2021-2030 гг.) и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (2021-2030 гг.);

(i) руководящие указания для Глобального экологического фонда в отношении программных приоритетов в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принятые Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, на ее четвертом совещании и представленные в добавлении I⁶²;

⁶² Будут добавлены после принятия Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.

*Дополнительные соображения стратегического характера*⁶³

5. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны содействовать быстрому и эффективному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [посредством вклада в мобилизацию ресурсов из всех источников] в том числе путем увеличения объема [адекватного, предсказуемого, устойчивого, своевременного и доступного] финансирования ГЭФ и за счет ассигнований, выделяемых на целевую область сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и сопутствующих выгод для биоразнообразия, вытекающих из других целевых областей и глобальных программ, включая комплексные программы [, наряду с признанием необходимости в оптимизации процесса составления программ и их утверждения для своевременного выделения ресурсов]]⁶⁴.

6. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должен признаваться вклад многострановых, региональных, трансграничных и глобальных проектов в реализацию целей Конвенции о биологическом разнообразии, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в осуществление глобальных инициатив, принятых в рамках Конвенции и протоколов к ней, и многострановых, региональных, трансграничных и глобальных инициатив, которые используют вклад конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием.

7. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должно признаваться, что осуществление связанных с биоразнообразием конвенций и соглашений в контексте национальных приоритетов и стратегий в области биоразнообразия будет способствовать достижению трех целей Конвенции и ее протоколов, а также целей [, промежуточных целей] и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

8. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 необходимо учитывать согласованность и синергетический эффект программ и приоритетов, разработанных по инициативе стран и изложенных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, с целью содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[9. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны разрабатываться на основе полной транспарентности и при широком участии с целью [выявления приоритетных потребностей стран-получателей и] обеспечения того, чтобы проекты, которые будут финансироваться ГЭФ в период восьмого пополнения в странах-получателях, были разработаны [с учетом специфики контекста и] на основе государственных инициатив].

10. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны [стремиться] продвигать согласованные глобальные экологические выгоды [и благоприятные для природы, углеродно-нейтральные и не ведущие к загрязнению пути развития], в том числе посредством обеспечения согласованности и взаимодействия между комплексными программами и целевыми областями ГЭФ: сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, деградация земель, международные воды, изменение климата (как смягчение последствий, так и адаптация), химические вещества и отходы, а также в контексте определяемых странами программ и приоритетов.

⁶³ Дополнительные элементы могут быть добавлены на базе итогов работы Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [такие, как глобальный фонд воздействия в области биоразнообразия].

⁶⁴ Такая поддержка в рамках ГЭФ-8 будет основываться на поддержке, оказываемой в рамках ГЭФ-7.

[11. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны поощрять и использовать, по мере необходимости, [экосистемный подход⁶⁵] [[решения, основанные на природных процессах, определенные Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее пятой сессии⁶⁶], [в качестве мер по защите, сохранению, восстановлению, рациональному использованию и регулированию природных или измененных наземных, пресноводных, прибрежных и морских экосистем которые позволяют эффективно и адаптивно решать социальные, [связанные со здоровьем человека, с продовольственной безопасностью], экономические и экологические проблемы [одновременно обеспечивая благосостояние человека, экосистемные услуги, устойчивость и преимущества биоразнообразия, [наряду с соблюдением прав коренных народов и местных общин и прав человека,]]] [а также созданием благоприятных условий для жизни в равновесии и гармонии с Матерью-Землей, как это было определено Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее первой сессии⁶⁷]]].]

12. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны поощрять, способствовать взаимодействию, сотрудничеству и взаимодополняемости при реализации трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и целей других конвенций и соглашений, обслуживаемых ГЭФ, а также с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, признавая важный вклад, который эти инструменты могут внести в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и наоборот.

[13. [В период своего восьмого пополнения ГЭФ должен продолжить взаимодействие и сотрудничество с многосторонними банками развития и другими государственными и частными финансовыми учреждениями для интеграции целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также вкладов других связанных с биоразнообразием конвенций в их мероприятия и представление отчетности о вкладе финансирования в их осуществление.] / [В период своего восьмого пополнения ГЭФ может продолжать взаимодействовать с другими учреждениями ГЭФ, особенно с многосторонними банками развития, и широко обращаться к частному сектору в целях повышения осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года для расширения обмена информацией о финансировании, способствующем ее осуществлению.]]

14. Индикаторы итогов и воздействия ГЭФ-8 и соответствующие процессы мониторинга должны эффективно использоваться для оценки вклада ГЭФ-8 в осуществление трех целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [, в том числе посредством измерения сопутствующих выгод для биоразнообразия, вытекающих из всей соответствующей деятельности ГЭФ].

[15. ГЭФ в период своего восьмого пополнения должен искать пути облегчения доступа к финансированию для всех стран-получателей, в частности, наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ), [и для коренных народов и местных общин] [а также значительного облегчения доступа к финансированию для наиболее уязвимых стран, включая НРС и МОСРГ,] которые имеют ограниченный доступ к внешнему капиталу, ограниченные технические возможности и неспособны к самофинансированию, а также могут особенно нуждаться в поддержке в период после пандемии].]

⁶⁵ Сформулированный в [решении V/6](#).

⁶⁶ См. резолюцию UNEP/EAS/L9/REV.1, принятую на UNEA 5.2.

⁶⁷ Резолюция 1/10. Различные концепции, подходы, модели и инструменты для достижения экологической устойчивости в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты [UNEP/EA.1/10](#).

16. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны способствовать взаимодействию со странами-получателями для оказания поддержки мобилизации ресурсов на национальном уровне и разработке и осуществлению национальных планов финансирования биоразнообразия.

17. Стратегия, программные направления деятельности и рекомендации по вопросам политики в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны укреплять усилия ГЭФ по мобилизации и взаимодействию с различными субъектами деятельности, включая частный сектор.

[18. В целях повышения своей результативности и эффективности в достижении устойчивых результатов в период восьмого пополнения, ГЭФ должен продолжать совершенствовать свои политические рамки в отношении управления и стандартов, которых должны придерживаться его партнеры по осуществлению.]

Приложение II

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ

[будет дополнено позднее]

Приложение III

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Цели

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции и с учетом опыта пяти предшествующих обзоров Конференция Сторон на своем 16-м совещании проведет шестой обзор эффективности механизма финансирования и в случае необходимости примет соответствующие меры для повышения эффективности механизма. В этом контексте под эффективностью понимается следующее:

(a) соответствие деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ) в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, руководящим указаниям Конференции Сторон;

(b) эффективность механизма финансирования с точки зрения предоставления и мобилизации финансовых ресурсов с учетом необходимости обеспечения предсказуемости, адекватности и своевременности финансового потока, которые позволят Сторонам из числа развивающихся стран [[, в частности Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, и Сторонам, являющимся малыми островными развивающимися государствами,] [и Сторонам с переходной экономикой]], полностью покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации проводимых ими мер в целях выполнения обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и получать выгоды от осуществления ее положений;

(c) [эффективность мобилизации финансовых ресурсов из всех источников в поддержку осуществления [, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальные планы финансирования биоразнообразия,] Конвенции и протоколов к ней] на национальном уровне. Эффективность механизма финансирования в плане обеспечения и мобилизации финансовых ресурсов, а также при необходимости контроля, мониторинга и оценки мероприятий, финансируемых за счет его ресурсов, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;

(d) эффективность активизации и оптимизации национальных мер в области осуществления для реализации глобальных целей и задач в области биоразнообразия, включая те из них, которые имеют отношение к протоколам;

(d) bis. эффективность и результативность мероприятий, финансируемых Глобальным экологическим фондом, по осуществлению Конвенции и достижению ее трех целей, а также в соответствующих случаях протоколов к Конвенции с учетом руководящих указаний Конференции Сторон;

[(e) эффективность выполнения лидирующей роли в международном финансировании в области биоразнообразия;]

[(f) эффективность и результативность оказания поддержки в достижении [соответствующих] целей в области устойчивого развития, способствующих достижению целей Конвенции и протоколов к ней;]

(g) эффективность и результативность процессов и процедур распределения ресурсов для программ;

(h) эффективность и результативность оказания поддержки в достижении целей Конвенции и протоколов к ней на взаимодополняющей основе с осуществлением других актуальных с этой точки зрения многосторонних природоохранных соглашений в соответствии с мандатами таких многосторонних природоохранных соглашений.

Методология

2. Обзор будет охватывать всю деятельность организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, и в частности в период с 1 июля 2017 года по 30 июня 2022 года.

3. При проведении обзора должны использоваться в том числе следующие источники информации:

(a) доклады, подготовленные ГЭФ, включая его доклады Конференции Сторон;

(b) доклады Управления независимой оценки ГЭФ, касающиеся деятельности ГЭФ в области биоразнообразия, включая седьмой общий анализ деятельности (ОАД-7), а также соответствующие оценки, проведенные учреждениями ГЭФ и другими партнерами, в том числе последние аудиторские отчеты и административные меры, относящиеся к проектам ГЭФ;

(c) информация в отношении механизма финансирования, представленная Сторонами в их национальных докладах и других материалах, ответах на опросы и собеседования;

(d) информация в отношении проектов, финансируемых ГЭФ, предоставленная коренными народами и местными общинами, женщинами, молодежью и соответствующими заинтересованными сторонами.

Критерии

4. Эффективность и результативность механизма финансирования должна оцениваться с учетом, в частности:

(a) мер, принятых ГЭФ во исполнение руководящих указаний Конференции Сторон;

(b) степени, в которой страны, имеющие право на получение помощи, [в соответствии с политикой и процедурами ГЭФ] получают [своевременное, адекватное и предсказуемое] финансирование, позволяющее им [полностью] покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации [ими] мер в целях выполнения обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней, [которые/и] обеспечивают достижения глобальных экологических выгод⁶⁸;

[(c) мнений Сторон в отношении результативности и условий [относительно результатов проектов ГЭФ и] предоставления ресурсов ГЭФ, включая эффективность и результативность

⁶⁸ Инструмент создания реорганизованного Глобального экологического фонда, сентябрь 2019 года.
<http://www.thegef.org/publications/instrument-establishment-restructured-gef-2019>.

механизмов доступа, а также компетентность и потенциал, необходимые для использования этих механизмов];

(d) процентной доли стран-бенефициаров, получивших финансовую поддержку от механизма финансирования для реализации глобальных целей и задач в области биоразнообразия, включая те из них, которые имеют отношение к протоколам к Конвенции;

[(e) процентной доли глобальных целей и задач в области биоразнообразия, финансируемых механизмом финансирования;]

[(f) процентной доли финансирования в области биоразнообразия, поступившего через посредство механизма финансирования [, в общем объеме международного финансирования в области биоразнообразия;]

(g) тенденции в совместном финансировании [и недотационном финансировании] в области биоразнообразия, обеспеченном механизмом финансирования;

[(h) тенденции в отношении финансирования глобальных, региональных и субрегиональных проектов в области биоразнообразия в рамках механизма финансирования;]

[(i) тенденции в отношении финансирования проектов/[программ] с учетом взаимодействия между конвенциями, поручившими ГЭФ управление их механизмом финансирования;]

(j) тенденции в отношении финансирования проектов, ориентированных на конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, с учетом синергетического эффекта между ними/[ГЭФ и другими механизмами финансирования];

(k) тенденции в отношении сроков разработки проектов и выделения ресурсов, [включая время между утверждением концептуальных записок и производением первой выплаты];

(l) тенденции в отношении финансирования проектов, ориентированных на коренные народы и местные общины, женщин и молодежь [и проектов, отвечающих их интересам];

(m) [тенденции в отношении количества мероприятий в области создания потенциала, направленных на повышение осведомленности и расширение возможностей Сторон и субъектов деятельности получить доступ к финансированию ГЭФ], [включая информационные мероприятия по вопросам механизма финансирования, организованные для Сторон и субъектов деятельности Конвенции и протоколов к ней;]

[(n) тенденции в отношении финансирования проектов с высокой оценкой в отношении устойчивости или стабильности, и результатов, достигнутых в рамках программ в области биоразнообразия при поддержке ГЭФ, по сравнению с ожидаемыми результатами, запланированными ГЭФ в рамках этих программ.]

Процедуры проведения оценки

5. Исполнительный секретарь под руководством Конференции Сторон и в консультации с бюро Конференции Сторон [при условии наличия ресурсов] заключит договор с опытным независимым экспертом по оценке для проведения обзора в соответствии с изложенными выше целями, методологией и критериями.

6. Эксперт по оценке проведет такие аналитические исследования, опросы, собеседования и выезды на места, которые могут потребоваться, и, если необходимо, будет сотрудничать с ГЭФ и его Управлением независимой оценки, в интересах проведения обзора, после чего обрабатывает и обобщит полученную информацию.

7. Проект сводного доклада и рекомендации, подготовленные экспертом по оценке, должны быть представлены ГЭФ для обзора и замечаний. Такие замечания будут включаться в документацию с указанием источника.

8. На основе сводного доклада и рекомендаций, подготовленных независимым экспертом по оценке, Исполнительный секретарь в консультациях с ГЭФ подготовит проект решения о шестом обзоре эффективности механизма финансирования, в случае необходимости включающий конкретные предложения о мерах по повышению эффективности механизма финансирования, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании, с тем чтобы он мог представить свои рекомендации Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

9. Исполнительный секретарь представит все соответствующие документы Сторонам по меньшей мере за три месяца до четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.

3/8. Создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передача технологий

Вспомогательный орган по осуществлению,

принимая к сведению предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в приложении II⁶⁹,

отмечая, что приложение II не обсуждалось Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

принимая к сведению предложение для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству, содержащееся в приложении IV ниже,

1. *рекомендует* представить итоги части II своего третьего совещания по вопросу создания и развития потенциала, а также научно-техническому сотрудничеству (пункт 7 повестки дня) на рассмотрение Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для продолжения работы над окончательным проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, заказать проведение обзора программ по научно-техническому сотрудничеству в соответствии с процессом, кратко изложенным в приложении IV ниже, и представить доклад, включающий критерии и условия отбора учреждений и организаций для внедрения механизмов, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

3. *приветствует* щедрую помощь, предоставленную Республикой Корея в поддержку проведения процесса обзора;

4. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [XIII/23](#) и [14/24](#),

отмечая с признательностью поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами, Глобальным экологическим фондом, соответствующими организациями и другими субъектами деятельности мероприятиям по созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в помощь Сторонам из числа развивающихся стран, Сторонам с переходной экономикой, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

вновь подтверждая необходимость поощрения стратегических и согласованных подходов к созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления Конвенции и протоколов к ней,

подчеркивая решающее значение создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая, что многие Стороны, в особенности Стороны, являющиеся развивающимися странами, возможно, еще не располагают необходимым потенциалом для

⁶⁹ Квадратные скобки в приложении II свидетельствуют не о результатах переговоров, а основаны на письменных представлениях, полученных от Сторон после первого чтения по пункту 7 повестки дня в ходе части I третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

полного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, и потребность в активизации сотрудничества в целях преодоления пробелов в области потенциала,

отмечая, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующие решения должны осуществляться в соответствии с национальными приоритетами и возможностями,

принимая к сведению окончательный доклад о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также накопленный опыт⁷⁰,

принимая к сведению резюме Саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию, состоявшегося 30 сентября 2020 года⁷¹,

приветствуя партнерства и взаимные обязательства между организациями в поддержку создания и развития потенциала, а также научно-технического сотрудничества для осуществления Конвенции,

признавая, что важно наращивать предоставление и мобилизацию ресурсов [из всех источников] для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая ее механизм мониторинга, в частности в целях создания и развития потенциала и научно-технического сотрудничества для всех Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и *ссылаясь* на статьи 20 и 21 Конвенции, а также принимая во внимание решение 15/-- о мобилизации ресурсов и решение 15/-- о механизме финансирования,

ссылаясь на решения 14/24 В, XIII/23, XIII/31, XII/2 В, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологий,

вновь подтверждая, что научно-техническое сотрудничество крайне важно для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая тесные взаимосвязи между научно-техническим сотрудничеством и другими средствами осуществления и необходимость в том, чтобы Стороны рассматривали их в комплексе, а не по отдельности,

принимая к сведению представленный в документе CBD/SBI/3/INF/18 доклад о ходе работы в области научно-технического сотрудничества, включая достижения в рамках инициативы «БиоМост»,

принимая к сведению результаты обзора программ по научно-техническому сотрудничеству, содержащиеся в документе CBD/COP/15/XX⁷²;

А. Создание и развитие потенциала

1. *[принимает]* долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала в поддержку определяемых Сторонами приоритетов, [в частности тех], которые предусмотрены в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, для осуществления глобальной рамочной программы в

⁷⁰ Предварительный вариант окончательного доклада представлен в документе CBD/SBI/3/INF/14; окончательный доклад будет издан в надлежащий срок.

⁷¹ См. <https://www.un.org/pga/75/united-nations-summit-on-biodiversity-summary>.

⁷² Подготовлено в соответствии с пунктом 3 рекомендации 3/3 Вспомогательного органа по осуществлению.

области биоразнообразия на период после 2020 года, приведенную в приложении I к настоящему решению⁷³;

2. *[приветствует][признает][план действий по созданию потенциала]* для Картахенского протокола по биобезопасности и Дополнительного протокола к нему⁷⁴, который был разработан в дополнение к долгосрочной стратегической структуре, упомянутой в пункте 1 выше;

3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации оценки стратегической структуры по созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола⁷⁵ и *приветствует* решение NP-4/--, в котором Исполнительному секретарю поручается подготовить ее пересмотренный вариант, согласованный с долгосрочной стратегической структурой, упомянутой в пункте 1 выше;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи, целевой группе по созданию потенциала Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности использовать [руководящие указания, приведенные в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала,] в качестве гибкой структуры при разработке, осуществлении, мониторинге и оценке их инициатив и программ по созданию и развитию потенциала в поддержку реализации концепции, миссии, целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

[5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* правительствам [создавать благоприятные условия (включая соответствующие меры политики, законы и стимулы [и достаточное финансирование]) для поощрения и облегчения создания и развития потенциала на различных уровнях [в соответствии с национальным законодательством] в партнерстве с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствии со статьей 20 Конвенции;]

6. *предлагает* многосторонним природоохранным соглашениям и процессам, связанным с биоразнообразием, учитывать долгосрочную стратегическую структуру при разработке их стратегий, планов действий, программ работы и механизмов в области создания и развития потенциала, сообразно обстоятельствам, для стимулирования синергетического взаимодействия и во избежание дублирования;

[7. *предлагает* Сторонам, [в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции], а также другим правительствам и всем соответствующим организациям[, имеющим такую возможность,] оказывать финансовую и техническую поддержку [из всех источников], с тем чтобы обеспечить для всех Сторон, являющихся развивающимися странами, включая в частности [наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства], и Сторон с переходной экономикой, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности, включая женские и молодежные организации, возможность разрабатывать и осуществлять программы по созданию и развитию потенциала, согласованные с долгосрочной стратегической структурой [и в соответствии с национальными приоритетами и законодательством]];

⁷³ Долгосрочная стратегическая структура подробно рассматривается в документе [CBD/SBI/3/7/Add.1](#).

⁷⁴ См. CBD/SBI/3/18.

⁷⁵ См. CBD/SBI/3/16.

[8. *предлагает* [руководящим органам] [секретариатам] конвенций, связанных с биоразнообразием, и других многосторонних природоохранных соглашений в сотрудничестве с правительствами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями, а также другими соответствующими организациями и субъектами деятельности подготовить непосредственно после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач и разработать специальные глобальные, региональные и субрегиональные программы по осуществлению этих тематических планов в соответствии с долгосрочной стратегической структурой и Планом действий Конвенции по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года, сообразно обстоятельствам;]

[9. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам выявлять и классифицировать по приоритетности потребности в области создания и развития потенциала, в том числе при участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, а также соответствующих субъектов деятельности, и включать компоненты, имеющие отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, одновременно обновляя их в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, и/или разработать специальные планы действий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, сообразно обстоятельствам;]

[10. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям институционализировать и осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в рамках их регулярных мер политики, планов и программ, сообразно обстоятельствам;]

[11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям [в соответствии со статьей 20 Конвенции] ассигновать [дополнительные] финансовые ресурсы в поддержку создания и развития потенциала в области биоразнообразия с учетом первоочередных потребностей, определенных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных стратегиях по созданию и развитию потенциала, а также потребностей, выявленных коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями;]

[12. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам включить создание и развитие потенциала в области биоразнообразия, [сообразно обстоятельствам], в соответствующие структуры, партнерства и программы сотрудничества в целях развития;]

[13. *предлагает* Сторонам в соответствии со статьями [14], 16, 18 и [19] активизировать и поддерживать мероприятия в области сотрудничества по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах, для осуществления Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание синергетическое взаимодействие между созданием потенциала и передачей технологий, научно-техническим сотрудничеством и деятельным участием в исследованиях в области биотехнологий;]

14. *предлагает* университетам и другим академическим учреждениям разработать и включить в свои учебные планы специализированные и междисциплинарные учебные курсы и программы и/или расширить и укрепить существующие курсы и программы, создавать и распространять новые знания и внедрять программы непрерывного образования в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при всемерном и деятельном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

15. *предлагает* соответствующим организациям и региональным и субрегиональным органам, включая региональные организации экономической интеграции, способствовать обмену опытом и информацией, укреплять существующие региональные и субрегиональные сети поддержки или, сообразно обстоятельствам, создавать новые сети для оказания помощи по запросу национальным и субнациональным правительственным учреждениям, местным органам управления и неправительственным субъектам, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствующих регионах или субрегионах в укреплении их потенциала, в то же время активизируя и стимулируя активное использование и сохранение созданного потенциала;

***[16. предлагает Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, назначить целевую группу по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия для стимулирования синергетического взаимодействия, согласованности и эффективности в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки и руководства в создании и развитии потенциала для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [в соответствии с предложенным общим подходом Организации Объединенных Наций к включению вопросов биоразнообразия и [решений, основанных на природных процессах,] в области устойчивого развития, в процессы планирования и реализации политики и программ Организации Объединенных Наций⁷⁶];*

[17. *предлагает* региональным группам Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций инициировать и облегчать координацию и синергетическое осуществление мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[18. *также предлагает* координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций в консультациях с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов ООН и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций включать создание и развитие потенциала в области биоразнообразия в рамки сотрудничества Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на уровне стран в поддержку национального осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития;]

19. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов:

(a) повышать осведомленность о долгосрочной стратегической структуре, [в том числе посредством создания специального раздела в механизме посредничества и ссылкой на веб-сайт, посвященный научно-техническому сотрудничеству,] [в том числе посредством создания специального веб-сайта] в рамках портала секретариата, посвященного созданию и развитию потенциала;

(b) [разработать и] распространить через механизм посредничества Конвенции и механизмы посредничества протоколов [дополнительные] [существующие] [руководящие

* Некоторые Стороны отметили, что Конференция Сторон не может напрямую поручать Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, совершать какие-либо действия, поскольку в их состав входят секретариаты других конвенций или органов. Было предложено, чтобы с этим поручением к ним в альтернативном порядке обратилась Исполнительный секретарь. Если это предложение будет принято, этот пункт будет удален здесь, а его содержание будет перенесено в пункт 19 в качестве нового подпункта 19 (f) ниже.

⁷⁶ См. резолюцию [75/233](#) Генеральной Ассамблеи и документ [CEB/2021/HLCP41/CRP.2](#).

указания по] созданию и развитию потенциала, включая [новые и инновационные инструменты], методы и тематические исследования, посвященные передовой практике и накопленному опыту, которые могут быть полезны Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим субъектам деятельности в их усилиях по созданию и развитию потенциала, [и при необходимости проводить мониторинг и сбор новых и обновленных инструментов, методов и тематических исследований];

[(c) провести обзор потенциала, а также освоения новых технологий и поддержания навыков малых островных развивающихся государств и разработать конкретные инструменты, методы и выявить накопленный опыт в отношении поддержания освоенных навыков и технологий;]

[(d) обеспечить Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим организациям возможность непосредственно после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года подготовить тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач на период до 2030 года, сообразно обстоятельствам [и с учетом потребностей и пробелов, ранее выявленных и оговоренных Сторонами, с уделением особого внимания разработке плана действий по созданию и развитию потенциала в области островного биоразнообразия];]

[(e) оказывать поддержку Сторонам и консультировать их на предмет включения компонентов, имеющих отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;]

**[(f) предложить Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, назначить целевую группу по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия для стимулирования синергетического взаимодействия, согласованности и эффективности в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки и руководства в создании и развитии потенциала для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с четырехгодичным всеобъемлющим обзором политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций];

[(g) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами и субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, дополнительные индикаторы и методику оценки прогресса в достижении целей долгосрочной стратегической структуры и для предоставления Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям возможностей для мониторинга, оценки и представления отчетности применительно к созданию и развитию потенциала на национальном уровне, в соответствии с индикаторами, которые будут приняты в рамках соответствующей задачи⁷⁷ глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[(h) организовать в сотрудничестве с партнерами [семинар по созданию и развитию потенциала] [первый форум по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия] в целях содействия налаживанию связей и обмену опытом, передовой

**Этот подпункт будет удален, если предложение, внесенное в отношении пункта 16, не будет принято.

⁷⁷ Задача 19 первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3). В ходе переговоров порядковый номер задачи может измениться.

практикой и извлеченными уроками применительно к созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, [параллельно] [одновременно] с [16-м совещанием Конференции Сторон][26-м совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям], [и способствовать участию коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и учету их мнений]];

[(i) подготовить обновленные данные о ходе реализации долгосрочной стратегической структуры для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;]

[(j) провести в 2025 году в сотрудничестве с другими конвенциями и партнерами, связанными с биоразнообразием, обзор долгосрочной стратегической структуры [совместно с промежуточным обзором и глобальной оценкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] с целью оценить ее использование Сторонами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями и другими соответствующими субъектами деятельности и при необходимости предложить обновления для сохранения ее актуальности и эффективности];

[(k) заказать проведение независимой оценки долгосрочной стратегической структуры в 2029 году и представить доклад для облегчения ее обзора Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон совместно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

В. Научно-техническое сотрудничество

[20. *принимает* предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в приложении II ниже;]

21. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям признать и стимулировать важную роль науки, технологии, инноваций и других систем знаний в содействии достижению целей и выполнению задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целью реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»;

22. *напоминает* Сторонам о том, что согласно пункту 6 решения XIII/23 им следует определить свои научно-технические потребности, связанные с биоразнообразием, и представить информацию о них, а также запросы на получение помощи, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи и предложить поддержку для удовлетворения выявленных Сторонами потребностей через центральный портал механизма посредничества и механизмов посредничества протоколов, с тем чтобы способствовать созданию и развитию потенциала, а также научно-техническому сотрудничеству;

23. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создать благоприятные условия (включая соответствующие меры политики, законы и стимулы) для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества с другими Сторонами, в частности Сторонами, которые являются развивающимися странами, в том числе с помощью совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, соответствующих целям Конвенции [в соответствии со статьей 20 Конвенции], с обеспечением всемерного и деятельного участия коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

[24. *призывает* Стороны и другие правительства в сотрудничестве с соответствующими партнерами и финансовыми учреждениями поощрять, облегчать и поддерживать разработку технологий и инноваций, связанных с биоразнообразием, включая биотехнологии, а также решения, созданные на местном уровне, и технологии коренных

народов и местных общин, с их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия [либо при их одобрении и участии], с соблюдением взаимосогласованных условий, если это применимо, [в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами], в том числе через [действующие] программы по инкубаторам, соответствующие целям Конвенции, [в соответствии со статьей 20 Конвенции], и активизировать передачу технологий всем Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами;]

25. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации принимать практические меры по поощрению и укреплению соответствующих сетей учреждений и сообществ специалистов-практиков в целях содействия обмену, среди прочего, информацией, опытом, навыками и техническими ноу-хау, связанными с биоразнообразием, с помощью сетей национальных и региональных механизмов посредничества;

26. *принимает к сведению* итоги и ключевые тезисы пятого научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и восьмой международной конференции по науке об устойчивости⁷⁸;

27. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности разрабатывать решения на основе инновационных технологий, согласующиеся с местным контекстом, укреплять охрану и устойчивое использование биологического разнообразия и реализовывать цели и задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и цели в области устойчивого развития, расширяя их масштабы на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

[28. *постановляет* создать неофициальную консультативную группу по научно-техническому сотрудничеству для предоставления стратегических рекомендаций в отношении практических мер, инструментов и возможностей по стимулированию и облегчению научно-технического сотрудничества в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении III ниже;]

[29. *также постановляет*, исходя из преимуществ, недостатков и издержек, описанных в документе CBD/SBI/3/INF/16, реализовать [вариант В] [сочетание] [вариантов А и В] [вариантов В и С] институциональных механизмов для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, предложенных в разделе IV приложения II ниже, при котором глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества будет сотрудничать с сетью региональных центров поддержки, другими соответствующими организациями, коренными народами и местными общинами;]

[30. *постановляет* укреплять и расширять масштабы инициативы «БиоМост» в предстоящем двухлетнем периоде, при условии наличия ресурсов, и *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и других субъектов деятельности наращивать финансовые, технические и людские ресурсы для дальнейшего содействия научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на глобальном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях с учетом результатов заключительной оценки фазы I этой инициативы;]

^{**}[31. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании рассмотреть предложения по укреплению программ научно-технического

⁷⁸ См. CBD/SBSTTA/24/INF/28.

сотрудничества, включая создание или назначение необходимых институциональных механизмов, а также критерии и условия отбора учреждений и организаций для внедрения этих механизмов на основе вариантов, содержащихся в разделе IV приложения II, с учетом анализа, представленного в документе CBD/SBI/3/INF/16, и результатов обзора, и сформулировать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[32. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить в сотрудничестве с соответствующими организациями, [коренными народами и местными общинами] глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия в целях активизации, облегчения и расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии [при обеспечении справедливого географического охвата] в поддержку [достижения всех трех целей Конвенции и] достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷⁹,] [в соответствии со статьями 16, 18 и 19 Конвенции,] опираясь на накопленный опыт и максимально взаимодействуя с [другими инициативами и механизмами по передаче технологий, включая] Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, [региональные обсерватории и справочно-информационные системы BIORAMA, механизм содействия развитию технологий в рамках Повестки дня на период до 2030 года, WIPOGREEN и другие, и четко определить расходы центра в целях мобилизации необходимого финансирования для его деятельности];]

[33. *[постановляет][предлагает]*, чтобы основные функции [глобального центра поддержки и] региональных центров и организаций по оказанию поддержки [осуществлялись в координации с секретариатом и в согласовании с долгосрочной стратегической структурой по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года]:

[(a) поощрение и облегчение, [в зависимости от возникающих запросов,] научно-технического сотрудничества и передачи технологий между Сторонами, [особенно от Сторон, являющихся развитыми странами, Сторонам, являющимся развивающимися странами,] [в поддержку осуществления [Конвенции и] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года], [в том числе посредством совместных исследовательских программ и совместных предприятий по разработке технологий, соответствующих целям Конвенции];]

[(b) создание «универсального центра оказания услуг» для Сторон конвенций, связанных с биоразнообразием, [и других многосторонних природоохранных соглашений,] коренных народов и местных общин, [женских и молодежных организаций] и других соответствующих субъектов деятельности по получению доступа к научно-техническим знаниям, опыту, инструментам и другим ресурсам, [принимая во внимание пробелы в потенциале в области науки, технологии и инноваций, выявленные Сторонами, в особенности Сторонами, которые являются развивающимися странами];]

[(c) предоставление [Сторонам, в особенности Сторонам, которые являются развивающимися странами,] доступа к информации о возможностях в области научно-

^{**} Этот альтернативный пункт может рассматриваться в качестве запасного варианта, если процесс рассмотрения не будет завершен до 15-го совещания Конференции Сторон.

⁷⁹ См. резолюцию [70/1](#) Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

технического сотрудничества, передачи технологии и инноваций [и деятельного участия в исследованиях в области биотехнологий];]

[(d) мобилизация ресурсов для оказания точечной и целевой поддержки маломасштабным проектам и мероприятиям с целью удовлетворения конкретных выявленных научно-технических потребностей;]

[(e) содействие установлению контактов между Сторонами, [которые являются развивающимися странами,] имеющими особые потребности, и Сторонами[, которые являются развитыми странами,] или организациями, способными оказать помощь в удовлетворении выявленных приоритетных потребностей;]

[(f) активизация и поддержка разработки, реализации, мониторинга и оценки проектов и программ научно-технического сотрудничества, [которые могут][с тем чтобы]:

(i) стимулировать и поощрять международное и региональное сотрудничество и партнерские связи с использованием программного подхода;

[(ii) облегчить разработку, передачу и распространение технологий и инновационных [национальных, региональных и] местных решений, включая [те из них, которые принадлежат коренным народам и местным общинам, с их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия,] посредством масштабируемых инициатив;]

[(iii) облегчать доступ к имеющимся научным знаниям, информации и данным, а также к традиционным знаниям и знаниям коренных народов, при условии их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия, и их использование;]

[(g) укрепление потенциала [с уделением особого внимания инновациям] региональных и национальных центров по содействию научно-техническому сотрудничеству;]

[(h) содействие обмену знаниями и организационному обучению [с помощью надлежащих инструментов, средств и методик];]

[(i) выявление, обобщение и распространение передовой практики и накопленного опыта в отношении научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций в области биоразнообразия [и деятельного участия в исследованиях в области биотехнологий];]

[(j) достижение максимального синергетического эффекта и сотрудничество с другими инициативами и механизмами в области передачи технологии;]

[(k) осуществление других мероприятий, в которых может возникнуть необходимость;]

[34. *также постановляет*, что глобальный центр поддержки должен начать свою работу в максимально короткие сроки;]

[35. [*поручает*][*предлагает*] Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку соответствующим критериям мероприятиям [глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия [и, сообразно обстоятельствам,][а также] региональных центров и организаций по оказанию поддержки] [, способствующим созданию и развитию как научного, так и технического потенциала на глобальном, региональном и национальном уровнях, сообразно обстоятельствам, включая мероприятия,] [упомянутые в пункте 30 выше];]

[36. *предлагает* Сторонам[, являющимся развитыми странами], другим правительствам, соответствующим организациям [и другим субъектам деятельности][, имеющим такую возможность,] предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы в целях содействия деятельности глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия [и, сообразно обстоятельствам,][а также]

деятельности региональных центров и организаций по оказанию поддержки, упомянутых в пункте 30 выше, [в соответствии со статьями 16 и 18 Конвенции, в то же время отмечая, что такая поддержка никоим образом не заменяет их обязательств в рамках статьи 20 Конвенции];]

37. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) и далее поощрять и облегчать научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сотрудничестве со [Сторонами,] соответствующими партнерами, [глобальным центром поддержки и региональными центрами поддержки], другими организациями [и коренными народами и местными общинами];

[(b) сообщать в глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества о приоритетах, установленных Сторонами в области создания и развития потенциала;]

[(c) активно участвовать в координации согласованного подхода при предоставлении предлагаемых инструментов оказания поддержки;]

(d) поддерживать синергетическое взаимодействие и сотрудничество с конвенциями, связанными с биоразнообразием, [Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата] и соответствующими организациями, инициативами и сетями, [включая Консорциум научных партнеров по биоразнообразию, Глобальное партнерство по предпринимательству и биоразнообразию и другие организации, обладающие научно-техническими экспертными знаниями, технологиями и информацией, и/или] участвующие в научно-техническом сотрудничестве в области биоразнообразия;

[(e) поддерживать активную связь со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности с целью информирования их и общественности о результатах мероприятий в поддержку научно-технического сотрудничества;]

[(f) организовывать в сотрудничестве с [партнерами][соответствующими организациями] [и коренными народами и местными общинами] научные форумы [по биоразнообразию], технологические и инновационные выставки, круглые столы и другие мероприятия для демонстрации инициатив, технологий и возможностей в области сотрудничества;]

(g) обобщить соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биологического разнообразия [для достижения всех трех целей Конвенции], и предоставить ее Сторонам через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

[(h) осуществлять другие мероприятия, которые могут быть необходимы для содействия научно-техническому сотрудничеству в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(i) подготовить соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий для рассмотрения [Вспомогательным органом по осуществлению на его 5-м совещании и] Конференцией Сторон [на ее 17-м совещании] [и ее вспомогательными органами];

[(j) представить доклад о работе Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству для коллегиального обзора, проводимого Сторонами, и для последующего рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проводиться до начала 16-го совещания Конференции Сторон.]

Приложение I

ДОЛГОСРОЧНАЯ СТРАТЕГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Долгосрочная стратегическая структура по созданию и развитию потенциала предназначена для направления усилий в области создания и развития потенциала, предпринимаемых государственными и негосударственными субъектами⁸⁰, в том числе коренными народами и местными общинами, в поддержку [приоритетов, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия для осуществления] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Ее задачей является стимулирование активных, скоординированных и реализуемых на целостной и взаимодополняющей основе институционализированных мероприятий по созданию и развитию потенциала и поощрение согласованности, эффективности и результативности деятельности по созданию и развитию потенциала на всех уровнях с применением стратегических, скоординированных и согласованных подходов.

2. В исследовании, проведенном с целью формирования базы знаний для стратегической структуры⁸¹, отмечается, что деятельность по созданию и развитию потенциала, особенно в развивающихся странах, носит фрагментированный и разрозненный характер и осуществляется главным образом в рамках краткосрочных проектов, финансируемых из внешних источников. Многие страны еще не приняли системных, долгосрочных и институционализированных подходов к вопросам создания и развития потенциала. Поскольку реализация мероприятий по созданию и развитию потенциала зачастую происходит на нерегулярной основе, вне целостных долгосрочных программ и при отсутствии соответствующих благоприятных условий, многие из них не привели к желаемым устойчивым преобразованиям. Стратегическая структура призвана помочь в устранении этих недостатков.

3. В настоящей стратегической структуре потенциал определяется как «способность лиц, организаций и обществ в целом достигать поставленных целей и задач, связанных с биоразнообразием», а создание и развитие потенциала определено как «процесс, в ходе которого лица, организации и общество в целом реализуют, укрепляют, создают, адаптируют и сохраняют потенциал во времени для достижения позитивных результатов в области биоразнообразия»⁸². Создание и развитие потенциала рассматривается на трех уровнях: благоприятные условия, организационный уровень и индивидуальный уровень.

II. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И РЕЗУЛЬТАТЫ

A. Общая концепция и теория преобразований

4. Долгосрочная концепция настоящей стратегической структуры предполагает, что к 2050 году населению всех стран обеспечены все права и предоставлены максимальные возможности и все действительно живут в гармонии с природой. Среднесрочная концепция

⁸⁰ В этой структуре к государственным субъектам относятся, в соответствующих случаях, государственные учреждения на национальном и субнациональном уровнях. Термин «негосударственные субъекты» охватывает организации и программы Организации Объединенных Наций, многосторонние природоохранные соглашения, межправительственные организации, общинные организации, коренные народы и местные общины, академические учреждения, конфессиональные и религиозные группы, женские и молодежные организации, неправительственные организации, средства массовой информации, научное сообщество и структуры частного сектора, такие как частные финансовые учреждения, коммерческие предприятия, промышленные предприятия, страховые компании, производители и инвесторы.

⁸¹ Доклад об исследовании представлен в виде информационного документа CBD/SBI/3/INF/9.

⁸² Адаптировано на основе определения, приведенного в документе ГООНБР «Создание и развитие потенциала: Сопроводительное руководство РПООНПР» 2017 года, см. по адресу: <https://unsdg.un.org/resources/capacity-development-undaf-companion-guidance>.

предусматривает, что к 2030 году правительства и соответствующие негосударственные субъекты обладают необходимым потенциалом для эффективного и устойчивого содействия достижению целей и выполнению задач на период до 2030 года глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и достижению трех целей Конвенции и протоколов к ней.

5. Глобальная задача заключается в поддержке нынешних усилий по развитию и укреплению потенциала, необходимого для реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Для этого требуется повысить согласованность, эффективность и результативность инициатив в области создания и развития потенциала на всех уровнях и обеспечить их увязку с соответствующими инициативами в поддержку достижения целей в области устойчивого развития. Эти изменения могут быть достигнуты только при наличии эффективных, гибких организаций с культурой непрерывного обучения⁸³, обеспеченных [достаточными] надлежащими финансовыми, техническими и людскими ресурсами.

6. Долгосрочная стратегическая структура, как и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, основывается на теории преобразований, которая подробно рассмотрена и наглядно представлена на рисунке 3 в документе CBD/SBI/3/7/Add.1⁸⁴. Теория преобразований указывает предполагаемые пути изменения потенциала, базовые допущения и ожидаемые изменения/результаты на высоком уровне. Задача теории преобразований состоит в том, чтобы соответствующие субъекты были осведомлены о причинно-следственных связях, путях изменения, ожидаемых изменениях/результатах развития потенциала, важных контекстуальных факторах и базовых допущениях.

В. Результаты в области потенциала

7. В стратегической структуре установлены ориентировочные долгосрочные результаты высокого уровня в области создания и развития потенциала, имеющие отношение к [осуществлению трех целей Конвенции и] достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития (см. вставку 1). Правительственным и соответствующим неправительственным субъектам также предлагается устанавливать цели в области создания и развития потенциала на различных уровнях и напрямую включать их в соответствующие документы, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, программные стратегии и планы. Потенциал может подразделяться на «функциональный» (универсальные навыки, необходимые для решения задач и не связанные с одним конкретным сектором или темой) и «технический» (связанный с конкретными областями компетенции, секторами или темами).

Вставка 1. Ожидаемые результаты в области потенциала

Долгосрочные результаты высокого уровня

- Успешное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия [и. в соответствующих случаях, их разработка]
- Выполнение задач на период до 2030 года и Концепции на период до 2050 года глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года
- Учет проблематики биоразнообразия на уровне секторов и в социальной сфере

⁸³ Культура непрерывного обучения предполагает, что организация применяет существующие внутри организационные знания, учитывает прошлый опыт и извлекает уроки с целью повышения эффективности своей деятельности (например, см. <https://warwick.ac.uk/fac/soc/wbs/conf/olkc/archive/olk4/papers/villard.pdf>).

⁸⁴ При разработке этой теории преобразований учитывались технические указания, сформулированные в рамках процесса Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР): <https://unsdg.un.org/resources/theory-change-undaf-companion-guidance>.

- [Существенное повышение уровня доступа к технологиям и их передачи и эффективного участия в научно-техническом сотрудничестве, особенно для развивающихся стран]

Среднесрочные результаты

- Благоприятные условия и институциональные механизмы содействуют осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
- Стратегические партнерства и сети обучения поддерживают усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также совместное использование на равной основе выгод от применения генетических ресурсов
- Высококачественные и технически обоснованные программы и проекты имеют реалистичные и выполнимые планы, учитывают гендерную и молодежную специфику и включают в себя механизм мониторинга
- Проекты и программы изначально включают в себя эффективный мониторинг и оценку, а также процессы обучения, что содействует принятию фактологически обоснованных решений на всех уровнях
- Укрепленные механизмы, структуры стимулирования и инвестиционные инструменты обеспечивают использование и сохранение всех видов потенциала на всех уровнях

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

8. Правительствам и неправительственным субъектам [, в том числе коренным народам, местным общинам и соответствующим международным организациям,] предлагается применять следующие основополагающие руководящие принципы [в поддержку приоритетов в области создания и развития потенциала, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия], которые в случае их применения будут способствовать созданию более эффективного и устойчивого потенциала для поддержки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

- (a) инклюзивный анализ имеющегося потенциала и потребностей играет решающую роль в обеспечении эффективности мероприятий;
- (b) сопричастность и приверженность стран должны стать основными опорами деятельности по созданию и развитию потенциала;
- (c) следует поощрять стратегические и комплексные общесистемные подходы к вопросам создания и развития потенциала;
- (d) мероприятия необходимо разрабатывать и осуществлять с учетом признанной передовой практики и извлеченных уроков;
- (e) гендерная и молодежная проблематика должна быть полностью интегрирована в усилия по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с учетом Плана действий по гендерным вопросам на период после 2020 года;
- (f) стратегии, планы и программы создания и развития потенциала должны изначально включать в себя механизмы мониторинга, оценки и обучения.

IV. ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА

9. Правительственным и неправительственным субъектам предлагается принимать сообразно обстоятельствам нижеследующие стратегии для укрепления инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечивать их согласованность и взаимодействие с целями в области устойчивого развития и другими соответствующими национальными и глобальными процессами.

Каждая страна должна самостоятельно решить, какие стратегии ей следует применить с учетом ее потребностей, обстоятельств и местных условий.

(а) *Институционализация деятельности по созданию и развитию потенциала.* Обеспечить планирование и осуществление учреждениями мероприятий по созданию и развитию потенциала в качестве неотъемлемого элемента более широких общеорганизационных стратегических планов, текущих усилий по развитию людских ресурсов и организационному развитию, а также управления знаниями, организационного обучения, наставничества и коллегиальной поддержки, формирования сообществ специалистов-практиков и систематического обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.

(b) *Интеграция долгосрочных мероприятий по созданию и развитию потенциала в национальные стратегии и планы действий.* Интегрировать компоненты создания и развития потенциала в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и аналогичные стратегические документы или, в соответствующих случаях, разработать специализированные национальные планы действий по созданию и развитию потенциала⁸⁵ для определения основных потребностей, целей, задач и важных этапов в области создания и развития потенциала и обеспечить их согласованность с настоящей стратегической структурой и инициативами по достижению соответствующих целей в области устойчивого развития. Это поможет обеспечить стратегическое планирование деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия и ее включение в национальные инвестиционные и бюджетные процессы в области развития. [В эти планы предлагается включать проекты по привлечению молодежи и по созданию и укреплению потенциала, а также межпоколенческие инициативы.]

(c) *Повышение внимания к обучению на протяжении всей жизни;*

(d) *Согласование деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с более общими межсекторальными планами и программами.* Применять общегосударственные подходы с участием всего общества к осуществлению на национальном уровне, предлагаемые в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы активизировать создание и развитие потенциала для достижения целей в области устойчивого развития, а также целей и задач в области биоразнообразия. Координационные центры Рио-де-Жанейрских конвенций, конвенций по вопросам биоразнообразия и целей в области устойчивого развития и представители отраслевых министерств и секторов должны принять дорожную карту для согласования работы и осуществления скоординированных действий. Страновые группы Организации Объединенных Наций также должны играть ключевую роль в содействии комплексному планированию и координации деятельности по созданию и развитию потенциала в соответствии с рамочными программами Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития⁸⁶.

(e) *Принятие мер по полноценному использованию и сохранению имеющегося потенциала.* Провести оценки и анализ с учетом конкретных условий в целях выявления имеющегося потенциала и препятствий, мешающих его использованию и сохранению. Кроме того, определить и поощрять стимулы, которые помогут сохранить и полноценно использовать имеющийся потенциал, а также свести к минимуму не только утрату экспертных знаний и

⁸⁵ Не менее 30 Сторон Конвенции о биологическом разнообразии разработали стратегии или планы создания и развития потенциала в области биоразнообразия, оформленные либо в виде главы или раздела своих НСПДСБ, либо в виде отдельных документов: <https://www.cbd.int/cb/plans/>.

⁸⁶ Создание и развитие потенциала является одним из основных конечных результатов деятельности согласно действующей в ряде стран Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), переименованной в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития резолюцией 72/279 Генеральной Ассамблеи, о чем свидетельствует пример Бутана (https://www.unicef.org/evaldatabase/index_70552.html).

институциональной памяти, но и прекращение партнерских отношений/налаженных взаимодействий⁸⁷.

(f) *Разработка тематических и региональных [или субрегиональных] планов действий и программ по созданию и развитию потенциала.* После принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендуется разработать тематические стратегии или планы действий по созданию и развитию потенциала в поддержку выполнения соответствующих задач или групп смежных задач. Сторонам, другим правительствам, конвенциям по вопросам биоразнообразия, международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам, располагающим необходимыми возможностями, следует в соответствующих случаях рассмотреть вопрос о разработке целевых региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных планов действий и программ по созданию и развитию потенциала для различных тематических секторов с конкретными целями и индикаторами, касающимися потенциала].

(g) *Поощрение партнерств и сетевого взаимодействия в интересах осуществления [и обучения].* Создавать и укреплять партнерства для эффективной мобилизации потенциала и ресурсов, обмена имеющимися знаниями, профессиональным опытом и технологиями и осуществления средне- и долгосрочных программ создания и развития потенциала по конкретным вопросам, связанным с задачами на период после 2020 года, в соответствии с национальными приоритетами.

(h) *Усиление синергического эффекта деятельности по созданию и развитию потенциала в рамках соответствующих процессов.* Расширить взаимодействие с инициативами по развитию потенциала в рамках процессов осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия, Рио-де-Жанейрских конвенций и целей в области устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. На национальном уровне координационным центрам соответствующих конвенций и процессов, а также механизмов финансирования, таких как Глобальный экологический фонд и Зеленый климатический фонд, следует по мере необходимости рассмотреть вопрос о создании механизма для содействия комплексному и/или скоординированному планированию, программированию, мониторингу и оценке.

(i) *Поощрение сотрудничества по линии Север-Юг* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран с целью устранения институциональных и технических ограничений, которые могут затруднять доступ к технологиям и их передаче, доступ к научно-техническому сотрудничеству и эффективное участие в биотехнологических исследованиях [в соответствии со статьями 16, 18 и 19 Конвенции]. Это может включать программы совместных исследований и совместные предприятия по разработке технологий, имеющих отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия.

(j) *Поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран, имеющих общие проблемы и схожие характеристики (например, социально-экономические условия и язык) [в дополнение к сотрудничеству по линии Север-Юг]. Это может включать обмен знаниями, профессиональным опытом, технологиями и ресурсами и создание региональных узлов, сетей или центров передового опыта.

(k) *Привлечение частного сектора.* Привлекать частный сектор, по мере необходимости, к активному участию в развитии национального потенциала, поскольку значительный объем технических и финансовых ресурсов и соответствующих экспертных знаний и технологий находится в распоряжении частных компаний. При этом следует обеспечивать

⁸⁷ Как отмечается в публикации ПРООН [Incentive Systems: Incentives, motivation and development performance](#) («Системы стимулов: стимулы, мотивация и показатели развития»).

транспарентность и подотчетность. Также укреплять потенциал малых и средних предприятий для решения проблем, связанных с биоразнообразием.

(l) *Повышение эффективности мониторинга и оценки мероприятий по созданию и развитию потенциала.* Разработать и внедрить системы адаптивного управления для мониторинга и оценки усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, с тем чтобы оценивать воздействие и устойчивость достигнутых результатов в связи с потенциалом, выявлять и исправлять ошибки, а также обобщать передовой опыт и извлеченные уроки и обмениваться ими.

V. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Механизмы управления и координации

10. [Существует потребность в механизмах, позволяющих обеспечить стратегическое руководство и содействовать координации усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. В частности, такие механизмы могут выполнять следующие функции: (a) активизация взаимодействия благодаря поддержке межучрежденческой координации и сотрудничеству между соответствующими организациями, инициативами и финансирующими учреждениями; (b) стратегическое руководство, консультирование и поддержка государственных и негосударственных субъектов;] (c) популяризация стратегических и согласованных подходов в области создания и развития потенциала; (d) содействие налаживанию партнерских связей и реализации многосторонних инициатив; (e) определение возможностей для мобилизации дополнительных ресурсов на цели создания и развития потенциала в области биоразнообразия; и f) предложение новаторских идей в целях повышения эффективности и достижения прогресса в осуществлении стратегической структуры.]

11. На глобальном уровне выполнение вышеуказанных функций может быть достигнуто [, например,] посредством:

(a) [учреждения нового комитета высокого уровня по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия или межучрежденческого комитета расширенного состава по поддержке осуществления⁸⁸];

(b) [учреждения комитета по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия в рамках Неофициальной консультативной группы по техническому и научному сотрудничеству, упомянутой в приложении IV ниже];

(c) [назначения целевой группы по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия в рамках существующих механизмов, таких как Группа по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций (ГРП) или Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГБ)⁸⁹].

12. На региональном уровне координация и согласованность деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия могут быть обеспечены при поддержке региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и региональных подразделений Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (ГООНУР).

⁸⁸ [Комитет по поддержке осуществления будет предоставлять консультации и стратегическое руководство в отношении всех средств осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передачу технологии, управление знаниями, мобилизацию ресурсов и другие.]

⁸⁹ В состав целевой группы ГРП (<https://unemg.org/>) или КГБ (www.cbd.int/blg/) могли бы войти старшие представители соответствующих организаций, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора, доноров и академических кругов.

13. На страновом уровне координация создания и развития потенциала в области биоразнообразия может осуществляться национальными комитетами по биоразнообразию или аналогичными механизмами, а также при содействии страновых групп ООН в рамках Рамочной программы ООН по сотрудничеству в области устойчивого развития.

14. [Кроме того, может быть учрежден неофициальный форум по вопросам создания и развития потенциала в области биоразнообразия, периодически созываемый различными конвенциями по вопросам биоразнообразия на основе принципа ротации, который обеспечит платформу для встречи государственных и негосударственных субъектов в целях установления контактов и обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.]

В. Взаимодополняемость между различными стратегиями и процессами осуществления

15. Настоящая долгосрочная стратегическая структура должна быть объединена с другими средствами осуществления и благоприятными условиями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (включая научно-техническое сотрудничество, передачу технологий, управление знаниями и мобилизацию ресурсов), долгосрочным подходом к учету проблематики биоразнообразия и механизмами отчетности, оценки и обзора осуществления.

С. Мобилизация ресурсов для создания и развития потенциала

16. [Необходимо мобилизовать [людские и] [финансовые] ресурсы [из всех источников] в поддержку создания и развития национального потенциала и содействовать формированию благоприятных условий. [Предоставление финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 и в рамках] Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) могло бы оказывать поддержку странам по включению вариантов мобилизации ресурсов в целях создания и развития потенциала в их национальные стратегии мобилизации ресурсов]*.

Д. Региональные и глобальные сети поддержки осуществления

17. Следует укреплять [или создавать] существующие региональные и глобальные сети поддержки осуществления для оказания поддержки в области создания и развития потенциала на основе запросов национальных правительственных органов, субнациональных правительств, местных органов власти и негосударственных субъектов в соответствующих географических регионах или субрегионах.

Е. Усовершенствованные механизмы обзора

18. [Усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора должен учитывать аспекты создания и развития потенциала. Руководящие указания по представлению национальной отчетности правительствами должны также включать требования в отношении представления отчетности о создании и развитии потенциала и обеспечивать возможности для обмена опытом и извлеченными уроками между странами. Процесс обзора и пересмотра национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и добровольный коллегиальный обзор осуществления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия должны также включать обзор стратегий и подходов в области создания и развития потенциала.]

Ф. Информационно-разъяснительная работа и распространение информации о структуре

19. Будет проведена ориентированная на различные заинтересованные стороны и субъекты кампания по повышению осведомленности и оказанию поддержки осуществлению настоящей долгосрочной стратегической структуры. Ключевым партнерам и заинтересованным сторонам будет предложено оказать поддержку осуществлению, в том числе путем согласования их мероприятий по созданию и развитию потенциала со структурой, разработки тематических планов действий и

* Перекрестная ссылка на решение о мобилизации ресурсов.

создания коалиций и сообществ специалистов-практиков. В рамках информационно-координационного механизма будет создан специальный веб-портал со ссылками на веб-сайты конвенций и организаций, связанных с биоразнообразием, который позволит обмениваться информацией о структуре и мероприятиях и опыте различных субъектов.

Г. Отчетность в рамках структуры и ее обзор

20. [Предполагается, что настоящая долгосрочная стратегическая структура не будет статичным документом: она будет периодически пересматриваться и при необходимости обновляться для обеспечения ее постоянной актуальности, эффективности и использования государственными и негосударственными субъектами. Первый обзор будет проведен в 2025 году, а независимая оценка состоится в 2029 году одновременно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Отчетность о ее применении и опыте, накопленном правительствами, будет представляться в национальных докладах, а негосударственные субъекты будут отчитываться путем добровольного представления докладов и тематических исследований в секретариаты конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием.]

21. [Набор основных индикаторов создания и развития потенциала будет включен в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. [Дополнительный набор индикаторов и методология оценки прогресса в достижении результатов по стратегическим направлениям, предложенным в настоящей долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала, могут быть подготовлены с участием экспертов и распространены сразу после принятия стратегической структуры.] Государственные и негосударственные субъекты могут также адаптировать и использовать дополнительные индикаторы для мониторинга, оценки и представления отчетности о своих усилиях по созданию и развитию потенциала на субнациональном, национальном и региональном уровнях. [Информация, полученная в ходе мониторинга и оценки создания и развития потенциала на национальном и региональном уровнях, должна использоваться в ходе периодического обзора и обновления стратегической структуры.]

[Приложение II]

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В
ПОДДЕРЖКУ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 18 1) Конвенции о биологическом разнообразии Стороны в необходимых случаях должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, используя соответствующие международные и национальные каналы.

2. [Различные положения других конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, требуют от Сторон развития научно-технического сотрудничества.] [Кроме того, в преамбуле Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) признается, что международное сотрудничество играет решающую роль в деле защиты определенных видов дикой фауны и флоры. Статья 2 Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных[, а также статья 5 Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях] требует[ют] от Сторон поощрять и поддерживать научные исследования, касающиеся миграционных видов, а также осуществлять совместную деятельность в этой области. В некоторых статьях Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства подчеркивается важность международного сотрудничества. Согласно статье 4 Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия все государства-участники будут делать все возможное, в том числе используя международную помощь и сотрудничество, чтобы обеспечить выявление, защиту и сохранение своих объектов культурного и природного наследия.]

II. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

A. Цель и задачи

3. Общей целью предложений является развитие и поддержка сотрудничества между Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы они могли эффективно использовать научные данные, технологии и инновации, способствующие реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Конкретными задачами являются:

(a) повышение потенциала на местном, национальном, региональном и международном уровнях в области науки, технологий и инноваций посредством людских ресурсов и создания институционального потенциала и развития;

(b) создание условий для обеспечения перспективного анализа, оценки и мониторинга технологий, а также формирования мнений о надлежащих технологиях;

(c) поощрение и поддержка разработки, передачи и применения надлежащих технологий, включая технологии коренных народов и местных общин при условии соблюдения предварительного, обоснованного согласия в случаях применимости;

(d) развитие и поощрение совместных исследований, сотрудничества и совместной деятельности в использовании научных достижений и передовой практики в области научных исследований;

(e) содействие разработке, внедрению и распространению надлежащих и ответственных инновационных решений;

(f) расширение доступа к соответствующим научно-техническим данным, информации и знаниям и обмен ими.

В. Руководящие принципы

4. Инициативы в научно-техническом сотрудничестве (мероприятия, проекты и программы) будут осуществляться в соответствии со следующими принципами:

(a) *ориентация на спрос*: создание инициатив осуществляется по требованию Сторон и соответствующих учреждений и заинтересованных сторон, в том числе коренных народов и местных общин, в ответ на их потребности и в соответствии с национальным законодательством;

(b) *гибкость*: инициативы осуществляются гибким и адаптивным образом с учетом различия в потребностях, условиях и обстоятельствах участвующих Сторон и субъектов деятельности;

(c) *эффективность*: принимаемые меры должны обеспечивать достижение инициативами желаемых результатов в срок и с наименьшими ресурсными затратами;

(d) *действенность*: принимаемые меры должны обеспечивать желаемые результаты, учитывая при этом потенциальные взаимосвязи и непреднамеренные воздействия, а также возможность осуществлять мониторинг результатов и проводить их оценку;

(e) *быть адаптированными*: инициативы должны быть адаптированы к местным условиям и обстоятельствам, также учитывая культурные и иные соображения, способствовать их принятию и внедрению, повышать ответственность и устойчивость на местном уровне;

(f) *иметь программный характер*: достижение результатов осуществляется на основе устойчивого долгосрочного взаимодействия с использованием целостного и комплексного подхода, посредством которого различные виды деятельности (мероприятия, проекты и другие инициативы) объединены единой концепцией и общими задачами, взаимосвязаны для достижения воздействия большего масштаба и большей устойчивости, который представляет собой не просто сумму его компонентов;

(g) *взаимодействие*: инициативы осуществляются на основе принципов сотрудничества, взаимосвязи, взаимного дополнения и поддержки, чтобы оказать существенное воздействие на реализацию глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на всех уровнях, во всех конвенциях, процессах и секторах;

(h) *вовлечение многочисленных субъектов деятельности*: к осуществлению инициатив следует активно привлекать общественных участников, институциональных партнеров и поставщиков технической помощи, в том числе: (i) коренные народы и местные общины и их сети; (ii) междисциплинарные исследовательские и специализированные сети; (iii) гражданское общество, в том числе молодежные сети; (iv) академические и научные учреждения; (v) частный сектор; (vi) субнациональные, национальные и региональные правительственные учреждения; (vii) национальные и международные неправительственные организации, в том числе занятые в области гражданской науки; (viii) двусторонние и многосторонние институты; и (ix) финансирующие учреждения;

(i) *взаимоуважение*: при осуществлении инициатив следует придерживаться принципов взаимоуважения, равенства и взаимной выгоды на основе подхода к правам человека, включая уважительное отношение к различным системам знаний, в том числе к знаниям и опыту практикующих специалистов, а также к системам знаний коренных народов и местных общин;

(j) *соблюдение нормативных требований*: при осуществлении инициатив следует придерживаться надлежащих и соразмерных мер защиты и соблюдать правовые и нормативные требования сотрудничающих стран;

(k) *непрерывное обучение*: инициативы должны включать положения о непрерывном образовании и возможностях обучения, в том числе междисциплинарное обучение для проведения научных исследований и разработки новых и новейших технологий, как составной части долгосрочного программного подхода по укреплению технических знаний получателей;

(l) *участие*: инициативы должны стремиться к максимальному расширению числа участников, признавая важность учета различных представлений, в том числе существующих за пределами научно-технической сферы;

(m) *предосторожность*: при осуществлении инициатив следует на практике применять осмотрительный подход в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней как противовес рискам, возникающим в результате угрозы применения новых технологий;

(n) *добровольное, предварительное и обоснованное согласие*: при осуществлении инициатив следует соблюдать принцип добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин при рассмотрении вопросов внедрения, распространения или применения инноваций, которые потенциально способны оказать влияние на их права, традиционную практику и территории;

(o) *ответственность и возмещение*: при осуществлении инициатив следует учитывать требование об обеспечении ответственности и возмещения, а также возможные действия для их отзыва в случае внедрения или применения инноваций, приводящих к неожиданному или непредусмотренному пагубному эффекту на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

III. ОСНОВНЫЕ ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

5. Научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года может быть организовано по следующим основным направлениям:

(a) *наука*: поощрение сотрудничества в области исследований для эффективного формирования и применения научной и аналитической информации и развития научно-политического диалога, чтобы способствовать разработке научно обоснованных политики, мероприятий, инструментов и механизмов на основе наилучших доступных научных данных или с их использованием;

(b) *технология*: перспективные обзоры, оценка технологий, их разработка, передача, продвижение, мониторинг, регулирование и применение надлежащих технологий, включая биотехнологию, существующие специализированные знания соответствующих секторов и местные и традиционные технологии и знания, должны быть направлены на расширение масштабов применения решений;

(c) *инновация*: продвижение надлежащих инноваций, способствующих развитию и имеющих социальное значение, в соответствии с потребностями людей и окружающей среды.

IV. ВАРИАНТЫ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ И МЕТОДОВ

6. Повышение уровня научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года потребует эффективной системы управления, результативных механизмов работы, прозрачных процессов и процедур на основе синергетического подхода, а также необходимых финансовых и людских ресурсов.

7. Что касается управления, то Конференция Сторон будет продолжать обеспечивать общее стратегическое и политическое руководство. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству, вопрос о создании которой будет рассмотрен на 15-м совещании Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5 решения 14/24 В, будет предоставлять консультации и рекомендации по программным и оперативным вопросам. Предлагаемый круг полномочий Неофициальной консультативной группы представлен в приложении IV.

8. Возможные варианты оперативных институциональных механизмов, содействующие расширению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, могут включать следующее:

(a) глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата, работающий в тесном сотрудничестве с различными поставщиками технической помощи;

(b) региональные и (или) субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества, определенные Конференцией Сторон;

(c) [инициативы и программы, осуществляемые/координируемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с партнерами.]

Вариант А: Глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества

9. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будет автономный глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Этот оперативный орган будет размещаться в авторитетном международном учреждении, назначенном Конференцией Сторон, который также будет осуществлять управление им, и может функционировать аналогично таким структурам, как Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (ЦСТИК) – оперативное подразделение механизма передачи климатических технологий Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), действующее при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

10. Критерии отбора принимающего учреждения для центра будут рассмотрены и утверждены 15-м совещанием Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять глобальный центр поддержки, отвечали следующим условиям:

(a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

(b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

(c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

(d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;

(e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на глобальном, так и национальном уровнях в области биоразнообразия;

(f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами.

11. Глобальный центр поддержки будет наделен полномочиями по мобилизации ресурсов для продвижения и развития научно-технического сотрудничества и передачи технологий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Он будет представлять собой централизованное «единое окно», куда Стороны смогут направлять свои запросы на получение помощи или где они могут заявить о наличии возможностей для научно-технического сотрудничества и поддержки. Предложены следующие конкретные функции центра:

(a) *управление службой поддержки*: предоставление по просьбе Сторон и соответствующих учреждений, а также заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, информации, консультаций и технической поддержки, в том числе по формулированию их потребностей и разработке целевых проектных предложений, в сотрудничестве с сетью институциональных партнеров и поставщиков технической помощи для более широкого использования институциональных знаний и мобилизации технического опыта;

(b) *содействие развитию сетей и налаживанию партнерских связей путем*:

- (i) стимулирования и укрепления деятельности международных и региональных научно-технических сетей сотрудничества и партнерских связей, включая региональные платформы оценки технологий, Консорциум научных партнеров по биоразнообразию и другие организации;
- (ii) поощрения использования соответствующих практикующих сообществ, включая форум НСПДСБ, Глобальное сообщество по ДГРСИВ, Сеть биоразнообразия и экосистемных услуг (BES-Net), Сеть субглобальной оценки и другие;
- (iii) поощрения обмена необходимыми данными научных исследований по биоразнообразию, в том числе на основе платформ, способствующих систематизации и резервному копированию данных в открытых источниках, обеспечения надлежащей защиты против их незаконного использования и присвоения и уважительного отношения к принципам добровольного, предварительного и обоснованного согласия; разработки мер защиты против ненадлежащего использования и извлечения данных для интеллектуального анализа коммерческими агрегаторами данных или другими агрегаторами;
- (iv) дальнейшего повышения эффективности мониторинга биоразнообразия на основе сотрудничества, в частности, с такими организациями, как Комитет по спутниковым наблюдениям за Землей и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (GEO-BON);
- (v) совершенствования системы управления, равноправного приобретения, координации, получения и контролируемого использования данных по наблюдению за Землей, касающихся биоразнообразия, и подобных служб;
- (vi) развития долгосрочных программ мониторинга биоразнообразия на местах на основе сотрудничества, обмена опытом, передачи методологий и совместного использования данных;
- (vii) выявления экспертных центров, распространения информации о них и установления между ними связей;

(c) *помощь в поиске партнеров*: устанавливать связи между запросившими помощь Сторонами и соответствующими партнерами, отобранными из числа членов вышеназванных сетей партнеров и поставщиков для удовлетворения потребностей, установленных самостоятельно в приоритетном порядке, путем:

- (i) предоставления информации и рекомендаций по вопросам научно-технического сотрудничества с целью расширения доступа к техническим экспертным знаниям и ноу-хау;
- (ii) мобилизации технической помощи путем соотнесения самостоятельно определенных потребностей одних Сторон с возможностями других Сторон и/или соответствующих учреждений и заинтересованных субъектов, способных оказать помощь;
- (iii) содействия развитию партнерских связей и совместных предприятий для ускорения разработки и распространения соответствующих технологий и масштабируемых решений на справедливой основе;

- (iv) поощрения к участию всех секторов, включая частный сектор, в разработке и применении инновационных решений, обеспечивая при этом такое участие, которое не затмевает, не вытесняет и не использует в своих целях государственную и общественную деятельность;
- (d) *предоставление услуг по поддержке проектов, исследований и разработок, а также технологической поддержки:* оказание помощи в реализации проектов научно-технического сотрудничества в целях:
 - (i) развития партнерских отношений по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехсторонних партнерств с использованием программного подхода;
 - (ii) укрепление организационного потенциала национальных и субнациональных научных учреждений для проведения соответствующих исследований путем установления партнерских отношений с аналогичными организациями в других странах, проведения совместных исследовательских проектов и обмена экспертами и сотрудниками;
 - (iii) содействия разработке, передаче и распространению технологий, включая существующие инструменты и методы, масштабируемые инициативы, а также инновационные местные решения;
 - (iv) выявление и идентификация имеющихся технологий, а также распространение информации о них с целью расширения доступа к таким технологиям и их использованию;
 - (v) выявление и идентификация инноваций с широким воздействием, а также распространение информации о них в целях их внедрения и расширения масштабов применения;
 - (vi) содействие в создании или укреплении программ по технологическим инкубаторам и механизмов ускорения для стимулирования и облегчения разработки связанных с биоразнообразием инноваций и решений, включая местные технологии и решения, а также технологии коренных народов;
 - (vi) организация ярмарок и выставок, посвященных технологиям и инновациям, для демонстрации новейших технологий и решений;
 - (vii) расширение доступа к научным знаниям, информации и данным, а также знаниям коренных народов и традиционным знаниям и их применение;
- (e) *содействие обмену информацией* путем выявления и представления через механизм посредничества соответствующей информации, сведений о достигнутых успехах, примеров показательных проектов сотрудничества (яркие примеры), тематических исследований и передовой практики в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая информацию о результатах научно-технических исследований, соответствующих программах обучения и технической помощи и механизмах финансирования;
- (f) *развитие потенциала в областях, связанных с научно-техническим сотрудничеством:*
 - (i) оказание Сторонам поддержки в разработке и реализации благоприятных, взаимодополняющих мер политики, нормативно-правовой базы, институциональных механизмов и стимулов для активизации и расширения масштабов инноваций;
 - (ii) укрепление организационных возможностей научных учреждений, используя для этого в том числе образовательные программы, обмен специалистами и наставничество над молодыми учеными;
 - (iii) содействие в проведении программ повышения квалификации для развития технических ноу-хау в специализированных областях, таких как дистанционное

зондирование, анализ и моделирование сценариев, оценка биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, современная биотехнология, технологии ДНК, редактирование генома, синтетическая биология, цифровая информация о последовательностях, оценка состояния видов и экосистем, выявление приоритетных районов биоразнообразия и т.д.;

(iv) содействие в создании руководств по социальным и этическим вопросам, связанным с наукой и технологиями;

(g) осуществление иной подобной деятельности, которая может понадобиться для выполнения его функций.

12. Глобальный центр будет работать под стратегическим руководством Конференции Сторон, принимая во внимание консультации и рекомендации вышеупомянутой Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центр будет представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. На рисунке 1 ниже представлена схема возможной оперативной структуры глобального центра и его связей с Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

13. Для функционирования глобального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование глобальному центру, с тем чтобы он мог оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вариант В: Региональные и/или субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества

14. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будут региональные и/или субрегиональные центры, назначенные Конференцией Сторон. Региональные центры поддержки будут размещаться в существующих партнерских учреждениях, которые обладают соответствующим опытом и институциональным потенциалом для оказания технической помощи странам региона или субрегиона по запросу, а также возможностями для мобилизации ресурсов для проектов научно-технического сотрудничества в их соответствующих регионах.

15. Критерии отбора принимающих учреждений для центра будут рассматриваться и утверждаться на 15-м совещании Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять такой центр поддержки, отвечали следующим условиям:

(a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

(b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

(c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

(d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;

(e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на региональном, так и субрегиональном уровнях над вопросами, связанными с биоразнообразием;

(f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами.

16. Региональные центры поддержки будут выполнять функции аналогичные описанным выше функциям глобального центра, но будут работать в пределах своих соответствующих регионов или субрегионов. По мере необходимости они будут координировать свои действия с другими центрами для мобилизации всех экспертных знаний, необходимых для полноценной поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и решения приоритетных задач, определенных в своих регионах или субрегионах. Они будут совместно работать с любыми существующими региональными платформами оценки технологий и поддерживать эти платформы, которые объединяют ряд сторон на основе принципов широкого участия для проведения перспективных обзоров, оценки технологий, мониторинга, создания и развития потенциала, гражданской науки и других мероприятий в поддержку ответственного проведения научных исследований и внедрения инноваций.

17. Работа центров будет осуществляться под стратегическим руководством Конференции Сторон с учетом соответствующих указаний и рекомендаций Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центры будут представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции. На рисунке 2 ниже представлена схема предлагаемого регионального институционального механизма для поощрения и поддержки научно-технического сотрудничества, включая связи между вышеназванными компонентами, Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

18. Для функционирования регионального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование региональным центрам, с тем чтобы они смогли оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вариант С: Содействие научно-техническому сотрудничеству в рамках программ, координируемых секретариатом

19. В соответствии с этим вариантом продвижение и развитие научно-технического сотрудничества и передачи технологий будет и далее осуществляться в рамках программ, координируемых секретариатом Конвенции в сотрудничестве с соответствующими партнерами и инициативами. В каждой программе будут проведены целевые мероприятия. Секретариат представит Конференции Сторон доклады о ходе работы, в которых будут учтены указания Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Функции различных программ будут варьироваться в зависимости от приоритетов и потребностей Сторон.

20. Секретариат также продолжит стимулировать и содействовать научно-техническому сотрудничеству посредством соглашений о партнерстве и проведения совместных программ с различными партнерами и инициативами, включая исследовательские и академические учреждения, учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные организации и сети.

21. Для более эффективного выполнения вышеназванных обязанностей в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, секретариату потребуется достаточная и предсказуемая финансовая поддержка. В основном бюджете секретариата необходимо предусмотреть специальные штатные должности сотрудников по научно-техническому сотрудничеству, а также основные виды деятельности. В настоящее время функции, связанные с научно-техническим сотрудничеством, в основном выполняются сотрудниками проектов, финансируемых Республикой Корея по линии инициативы «Биомост». Действие текущих обязательств по финансированию инициативы «Биомост» должно прекратиться в 2020 году.

V. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

22. В соответствии со статьей 24 Конвенции секретариат Конвенции:

(a) подготавливает или представляет в зависимости от случая соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (статьи 16-18 Конвенции) для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;

(b) обобщает соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологий в области биологического разнообразия, и распространяет ее через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) поддерживает тесную связь со Сторонами и субъектами деятельности, занятыми или заинтересованными в участии в научно-техническом сотрудничестве;

(d) сообразно обстоятельствам осуществляет координацию со связанными с биоразнообразием конвенциями, соответствующими учреждениями Сторон, Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и другими соответствующими сетями и инициативами, которые обладают научно-техническими экспертными знаниями и (или) участвуют в научно-техническом сотрудничестве;

(e) совместно с партнерами организует научные форумы по биоразнообразию, выставки технологий и инноваций и другие мероприятия, проводимые в рамках международных совещаний;

(f) осуществляет другие виды деятельности подобного рода, которые могут понадобиться для выполнения его функций.

VI. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

23. Настоящие предложения будут периодически пересматриваться и при необходимости обновляться, чтобы обеспечить их дальнейшую актуальность и действенность для реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Первый обзор состоится в 2025 году, а независимая оценка будет проведена в 2030 году совместно с обзором долгосрочной стратегии по созданию и развитию потенциала и обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. За основу обзора будет взята информация, представленная секретариатам конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, Сторонами в их национальных докладах и полученная из добровольных докладов и тематических исследований неправительственных субъектов.

24. Индикаторы для мониторинга прогресса в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий, включая использование научных данных, технологий и инноваций, будут включены в механизм мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. При поддержке экспертов и практиков-специалистов может быть разработан дополнительный набор индикаторов и методология для оценки прогресса, которые будут распространяться в установленном порядке государственными и негосударственными участниками на субнациональном, национальном и региональном уровнях. При периодическом обзоре и

обновлении предложений будет использоваться информация, полученная в ходе процесса мониторинга, сведения о котором могут приводиться в национальных докладах Сторон и в добровольных докладах негосударственных участников.

3/9. Оценка стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на своем четвертом совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *принимает к сведению* выводы и рекомендации оценки стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола, в том числе материалы, представленные Неофициальным консультативным комитетом по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола на его четвертом совещании⁹⁰;

2. *приветствует* рекомендации по улучшению стратегической структуры и *соглашается* пересмотреть ее в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочной стратегической структурой для создания и развития потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года⁹¹ и выводами оценки, упомянутыми в пункте 1 выше;

3. *принимает к сведению* доклад Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола на его четвертом совещании, проходившем в межсессионный период⁹², и *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета до пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и обновить круг его полномочий, с тем чтобы он включал в себя оказание поддержки в деле пересмотра и обновления стратегической структуры для создания и развития потенциала;

4. *постановляет* расширить состав Неофициального консультативного комитета, включив в него представителей делового сектора, научных кругов и молодежи;

5. *также постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет одно совещание и, при необходимости, онлайн-консультации для оказания поддержки в деле пересмотра и обновления стратегической структуры для создания и развития потенциала;

6. *настоятельно призывает* Стороны и призывает государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации, у которых есть такая возможность:

(a) активизировать свои усилия по созданию и развитию потенциала Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой, для осуществления Нагойского протокола, в соответствии с положениями Конвенции и Нагойского протокола к ней, с учетом приоритетных областей, обозначенных в приложении к настоящему решению и в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(b) продолжить публиковать информацию о потребностях, инициативах и ресурсах в области создания и развития потенциала, а также обмениваться передовым опытом и извлеченными уроками с помощью Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

⁹⁰ CBD/SBI/3/INF/1.

⁹¹ Решение 15/--, приложение XX.

⁹² CBD/NP/CB-IAC/2019/1/4.

7. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации со Сторонами подготовить пересмотренную стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочной стратегической структурой для создания и развития потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с учетом выводов оценки, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и принятия Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее пятом совещании.

Приложение

ОСОБЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

Особые приоритеты для дальнейшего создания и развития потенциала, выявленные в ходе оценки и обзора Нагойского протокола, включают в себя:

(a) разработку законодательства или нормативно-правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с учетом статьи 8 Протокола и необходимости обеспечить осуществление Протокола и других соответствующих международных документов на взаимодополняющей основе;

(b) активизацию осуществления положений о соблюдении внутреннего законодательства и нормативно-правовых актов в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, [включая национальные административные структуры] [в частности, положений, касающихся цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов], мониторинге использования генетических ресурсов [и их производных], [в том числе получаемых с применением цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов], назначении контрольных пунктов, а также положений, касающихся [прав человека и защиты] коренных народов и местных общин;

(c) содействие участию коренных народов и местных общин в осуществлении Протокола, в том числе путем оказания поддержки разработке коренными народами и местными общинами общинных протоколов и процедур, минимальных требований к взаимосогласованным условиям и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, принимая во внимание их обычное право;

(d) повышение осведомленности среди заинтересованных сторон и соответствующих субъектов деятельности и поощрение их участия в осуществлении Протокола;

(e) потребности в области создания и развития потенциала применительно к измерению денежных и неденежных выгод, возникающих в результате использования генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и представлению соответствующей отчетности, [а также в отношении потенциала для разработки взаимосогласованных условий и договорных положений];

(f) стратегическую коммуникацию на глобальном, региональном и национальном уровнях в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, как область для создания и развития потенциала.

3/10. Управление знаниями и механизм посредничества

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *рекомендует* представить результаты части II своего третьего совещания по управлению знаниями для рассмотрения Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках дальнейшей работы по подготовке окончательного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [14/25](#), [XIII/23](#) В, [XIII/18,] [XII/2](#) В и [XI/2](#),

также ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁹³,

подчеркивая крайнюю важность удобного и своевременного доступа к качественным данным, информации и знаниям в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

[1. *[приветствует]* *[утверждает]* *[принимает к сведению]* компонент управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в представленном ниже приложении⁹⁴;

2. *настоятельно призывает* Стороны [в соответствии с их возможностями] и предлагает другим правительствам, конвенциям, связанным с биоразнообразием, и соответствующим организациям, включая местных субъектов, сообщества и учреждения, осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, в дополнение к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала и предложениям по укреплению научно-технического сотрудничества в целях активизации генерирования, сбора, организации, эффективного использования данных, информации и знаний и удобного и своевременного доступа к ним в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

[3. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для того, чтобы они могли осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, в качестве ключевого элемента успешного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;]

4. *предлагает* [связанным с биоразнообразием конвенциям,] организациям, сетям, процессам и инициативам, поддерживающим генерирование, обнаружение, сбор, организацию и использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, [при помощи] [в том

⁹³ См. пункт 11 решения XI/2 и документ [UNEP/CBD/COP/11/31](#).

⁹⁴ Одна из Сторон предложила передать компонент управления знаниями Рабочей группе по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее 3-м совещании, а не непосредственно Конференции Сторон на ее 15-м совещании, с тем чтобы обеспечить согласованность и последовательность всех элементов, относящихся к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.

числе] механизма посредничества Конвенции способствовать созданию глобальной сети знаний в области биоразнообразия на основе имеющихся [сетей,] организаций, инициатив и процессов по управлению знаниями, в частности, для поощрения и облегчения координации, сотрудничества, установления взаимосвязей и взаимодействия между ними в целях упрощения доступа к данным, информации и знаниям в области биоразнообразия для целей планирования мер по сохранению биоразнообразия, разработки политики и принятия решений, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;

5. *принимает к сведению* итоги и ключевые идеи виртуальных сессий пятого Научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и восьмой Международной конференции по научным основам устойчивого развития, в частности круглого стола по мониторингу и данным в области биоразнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям [поддерживать и] создавать [в соответствующих случаях эффективные] [хорошо обеспеченные ресурсами] сети наблюдения за биоразнообразием [и другие соответствующие сети] и информационные структуры, подкрепленные политикой обмена данными, соответствующим процессом создания потенциала и руководящими указаниями, для поддержки сбора информации, необходимой для осуществления и отслеживания целей и задач глобальной рамочной структуры в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *[принимает к сведению] [приветствует]* инициативу Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМОС) и Европейской комиссии по созданию глобального центра знаний в области биоразнообразия⁹⁵, в частности для отслеживания прогресса в отношении реализации целей и задач[, в координации с заинтересованными Сторонами и региональными межправительственными организациями, наряду с процессом передачи технологий и потенциала Сторонам из числа развивающихся стран,] и предлагает [заинтересованным Сторонам и глобальному Центру знаний по биоразнообразию поддерживать, в соответствующих случаях, осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности [в интересах Сторон из числа развивающихся стран, а также любых других Сторон] [Сторон, нуждающихся в поддержке], а заинтересованным субъектам – оказывать помощь в дальнейшем развитии этого глобального Центра знаний в области биоразнообразия;

8. *[принимает к сведению] [приветствует]* инициативу Data4Nature⁹⁶ и в связи с этим предлагает Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, финансирующим учреждениям, банкам развития и другим соответствующим заинтересованным сторонам учитывать связанные с биоразнообразием вопросы при разработке оценок экологических и социальных последствий и обмениваться получаемыми из оценок данными о биоразнообразии с помощью Глобального информационного механизма по биоразнообразию;

9. *[принимает к сведению] [приветствует]* глобальное партнерство PANORAMA: «Решения для здоровой планеты»⁹⁷, поддерживающее процесс осуществления посредством генерирования знаний, а также управления и обмена ими для эффективного планирования, разработки политики, принятия решений, осуществления, обеспечения прозрачности и ответственности в области биоразнообразия;

[10. *приветствует* создание Амазонской региональной обсерватории (АРО) Организаций Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки (ОДСА), включающей информацию и данные для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и предлагает

⁹⁵ https://knowledge4policy.ec.europa.eu/biodiversity_en

⁹⁶ <https://www.gbif.org/data4nature>

⁹⁷ <https://panorama.solutions/en>

донорам и многосторонним организациям наладить международное сотрудничество для укрепления этих инициатив, а также других соответствующих платформ знаний;]

11. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы **Error! Bookmark not defined.**, и проекты элементов программы работы для механизма посредничества на период после 2020 года, изложенные в записке Исполнительного секретаря⁹⁸;

12. *постановляет* продлить действие программы работы для механизма посредничества на период 2021-2030 годов и обновить ее в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующими решениями [Конференции Сторон] [, которые будут приняты на ее следующем совещании], компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочной стратегической структурой по созданию и развитию потенциала, [стратегией мобилизации ресурсов] и усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора, [а также предложениями по укреплению научно-технического сотрудничества];

13. *порукает* Неофициальной консультативной группе по научно-техническому сотрудничеству⁹⁹ в соответствии с ее мандатом предоставлять Исполнительному секретарю консультации относительно разработки и осуществления программы работы для механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

14. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям [в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами] продолжать предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов для обеспечения возможности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой укреплять их национальные механизмы посредничества и разрабатывать или модернизировать веб-сайты их национальных механизмов посредничества с использованием инструмента Биоземля;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

[(a) [поддерживать] [содействовать в сотрудничестве со Сторонами и партнерскими организациями осуществлению] Стороны и партнерские организации в осуществлении [на национальном уровне] компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(b) продолжать [поддерживать усилия] [содействовать усилиям] Сторон по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

- (i) дальнейшей разработки инструмента Биоземля с учетом потребностей Сторон и пользователей и соответствующих технологических изменений;
- (ii) разработки учебного и инструктивного материала по использованию инструмента Биоземля в сотрудничестве со Сторонами и пользователями;
- (iii) разработки руководящих указаний для национальных координационных центров в рамках механизма посредничества по координированию связанной с ним деятельности на национальном уровне в поддержку эффективного осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

⁹⁸ CBD/SBI/3/8.

⁹⁹ См. приложение III к документу [CBD/SBI/3/7](#).

- (iv) разработки примеров использования инструмента Биоземля для Сторон, еще не создавших веб-сайты национальных механизмов посредничества, при помощи информации, представленной на страницах веб-сайта Конвенции с данными по соответствующим странам, для их изучения и дальнейшей разработки;
- (v) продолжения вручения наград за национальные механизмы посредничества до 2030 года;
- (с) продолжать развивать центральный механизм посредничества для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, управления знаниями, коммуникации и усовершенствованных процессов планирования, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;
- (d) продолжать сотрудничать с соответствующими инициативами, организациями и сетями, поддерживающими генерирование, сбор, организацию и эффективное использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, включая Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Международный союз охраны природы, Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, Информационный портал по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнформПИС) и инструмент представления данных и отчетности (DaRT);
- (е) [использовать] [содействовать использованию] в зависимости от обстоятельств соответствующие цифровые технологии [соответствующих цифровых технологий], помимо прочего, в целях содействия Сторонам [и региональным межправительственным организациям] в повышении национального потенциала по обнаружению, сбору, анализу, агрегированию, хранению, поиску, визуализации связанных с биоразнообразием данных, информации и знаний, осуществлению доступа к ним и обмену ими;
- (f) подготовить в сотрудничестве с Неофициальной консультативной группой по научно-техническому сотрудничеству¹⁰⁰ предложение по обновленной программе работы механизма посредничества, согласующейся с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующими решениями, и представить это предложение на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его четвертом совещании и на утверждение Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;
- (g) представить первый текущий доклад о результатах осуществления вышеупомянутых мероприятий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.

Приложение¹⁰¹

[КОМПОНЕНТ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении [14/25](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать в консультации с Неофициальными консультативными комитетами по Механизму посредничества,

¹⁰⁰ Установлено решением 15/--

¹⁰¹ Одна из Сторон предложила передать компонент управления знаниями Рабочей группе по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее 3-м совещании, а не непосредственно Конференции Сторон на ее 15-м совещании, с тем чтобы обеспечить согласованность и последовательность всех элементов, относящихся к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Механизму посредничества по биобезопасности и Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод компонент управления знаниями в рамках процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. Различные положения и решения конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, признают, что управление информацией и знаниями имеет важнейшее значение для выполнения их задач¹⁰². Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы содержит цель E: повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала¹⁰³. Он также включает в себя целевую задачу 19, предполагающую, что «к 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его стоимостной ценностью и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты».

3. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы признается, что достижение его целей и целевых задач требует усиленных механизмов поддержки, в том числе для генерирования, использования и обмена знаниями, а также отмечается, что в совокупности Стороны и субъекты деятельности обладают богатым опытом и многочисленными примерами передовой практики, инструментами и руководящими указаниями и что вне данного сообщества существует дополнительная ценная информация. В этой связи План призывает создать сеть знаний о биоразнообразии, включая базу данных и сеть специалистов-практиков, с тем чтобы обобщить эти знания и опыт и сделать их доступными через механизм посредничества.

4. В пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия отмечается, что с 2010 года был достигнут значительный прогресс в генерировании, обмене и оценке знаний, информации и данных о биоразнообразии, причем агрегирование больших массивов данных, а также достижения в области моделирования и искусственного интеллекта открывают новые возможности для более глубокого понимания биосферы. Тем не менее сохраняется дисбаланс в географическом распределении и таксономической направленности исследований и мониторинга. Сохраняются пробелы в информации о последствиях утраты биоразнообразия для людей, а использование знаний о биоразнообразии в процессе принятия решений носит ограниченный характер¹⁰⁴.

5. В ходе заседаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующих региональных и тематических консультаций управление знаниями было обозначено в качестве одного из важнейших средств успешного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года наряду с мобилизацией ресурсов, созданием потенциала, научно-техническим сотрудничеством и коммуникацией.

6. В настоящем документе представлены элементы компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и возможные стратегии его практической реализации. В разделе II содержатся введение и концептуальная основа компонента управления знаниями, в разделе III представлено обоснование, цели и ожидаемое воздействие компонента управления знаниями, в разделе IV – стратегии

¹⁰² В качестве примеров можно привести статьи 17 и 18 Конвенции о биологическом разнообразии, статью 20 Картахенского протокола по биобезопасности, статью 14 Нагойского протокола, статьи VI и VIII Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, статьи 3 и 6 Рамсарской конвенции и статью V Конвенции по мигрирующим видам.

¹⁰³ Решение X/2.

¹⁰⁴ <https://www.cbd.int/gbo/>

повышения эффективности управления знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а в разделе V – возможные варианты механизма его реализации.

C. Обоснование компонента управления знаниями

7. Управление знаниями является одним из ключевых стратегических средств осуществления, которые станут основополагающими факторами достижения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Удобный и своевременный доступ к наиболее актуальным и соответствующим целевому назначению данным, информации и знаниям в области биоразнообразия играет ключевую роль в эффективном планировании, разработке политики, принятии решений и осуществлении. Однако многие правительства и организации по-прежнему сталкиваются с рядом проблем при внедрении эффективных процессов и инициатив в области управления знаниями. Во многих странах, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, данные, информация и знания в области биоразнообразия, необходимые директивным органам, специалистам-практикам, коренным народам и местным общинам, а также ученым, носят ограниченный характер. Кроме того, значительная часть имеющейся информации фрагментирована, ее трудно найти или она недоступна.

8. На совещании экспертов, организованном Кембриджской природоохранной инициативой в Кембридже (Соединенное Королевство) 10-12 апреля 2018 года в целях углубленного обоснования необходимости разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе имеющихся фактологических данных, было отмечено, в частности, что несмотря на наличие значительного объема данных, информации и знаний, они зачастую труднодоступны для тех, кому их использование позволило бы добиться хороших результатов. Среди некоторых причин данной ситуации можно отметить платный доступ к журнальным публикациям, вопросы конфиденциальности или просто незнание о существовании информации или неумение ею пользоваться. Участники подчеркнули необходимость содействия «выявлению» соответствующих данных, информации и знаний из всех источников и облегчения их использования. Они также отметили целесообразность разработки стратегии генерирования знаний или научных исследований для четкого определения круга знаний, необходимых для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Наконец, эксперты подчеркнули, что для обеспечения эффективности любой стратегии генерирования знаний или научных исследований в ней следует учитывать фактические данные различных систем знаний, в частности систем традиционных знаний¹⁰⁵.

9. Компонент управления знаниями направлен на преодоление ряда вышеозначенных проблем, включая барьеры, препятствующие эффективному применению существующих данных, информации и знаний в области биоразнообразия, с помощью существующих инициатив и сетей управления знаниями в области биоразнообразия, а также благодаря устранению пробелов на пути к их полноценному использованию и более эффективной координации и взаимодействию между ними. Такие усилия предполагают признание и оптимизацию вклада различных государственных и негосударственных учреждений, региональных и международных организаций, исследователей, специалистов-практиков и других заинтересованных сторон, участвующих в процессе управления знаниями в области биоразнообразия.

D. Сфера охвата компонента управления знаниями

10. В контексте данного компонента управление знаниями охватывает целый ряд процессов, стратегий и практических методов, с помощью которых знания, информация и данные о биоразнообразии генерируются, выявляются и собираются, организуются/отбираются, хранятся, а также совместно используются/применяются в интересах выполнения задач и достижения

¹⁰⁵ См. «Эффективное использование знаний при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года» ([CBD/SBI/2/INF/33](#)).

результатов, связанных с биоразнообразием. Такие задачи могут включать фактологически обоснованную разработку политики, принятие решений, планирование и осуществление или непрерывное внутриорганизационное обучение путем сбора и обмена передовым опытом и уроками, извлеченными в ходе реализации предыдущих инициатив, в целях информационного обеспечения или повышения эффективности будущих мероприятий.

11. В рамках компонента управления знаниями используются следующие рабочие описания, основанные на иерархии данных, информации, знаний и мудрости (ДИЗМ)¹⁰⁶ (см. график 1 ниже):

(а) Данные представляют собой необработанные цифры, факты или результаты наблюдений, которые зачастую не несут в себе никакого смысла до тех пор, пока они не будут организованы, обработаны и интерпретированы.

(b) Информацией становятся данные после их организации, структурирования, обработки и контекстуализации, поскольку это наделяет их смыслом и делает их полезными и актуальными для конкретной цели или контекста.

(с) Под знаниями понимается информация, которая преобразуется в ходе когнитивных процессов, осмысления и применения, в результате чего формируется осознание или понимание отдельными лицами или сообществами в рамках конкретной цели или в определенном контексте. Знания приобретаются за счет обучения, опыта или практики.

(d) Под мудростью понимается человеческая интуиция и проницательность, основанные на многократном применении знаний и многолетнем опыте. Мудрость часто воплощается в верованиях, традициях, философии и принципах. Большую часть традиционных знаний коренных народов и местных общин можно считать «мудростью».

График. Пирамида «Данные, информация, знания и мудрость (ДИЗМ)»



Источник: Luis O. Tedeschi, ASN-ASAS Symposium: Future of Data Analytics in Nutrition: Mathematical modelling in ruminant nutrition: approaches and paradigms, extant models, and thoughts for

¹⁰⁶ Источник: Rowley, J. 2007. [“The Wisdom Hierarchy: Representations of the DIKW Hierarchy”](#) (Информационная иерархия: изображение иерархии ДИЗМ).

upcoming predictive analytics. *Journal of Animal Science*, vol. 97, Issue 5, May 2019, pp. 1921–1944, <https://doi.org/10.1093/jas/skz092>.

12. Из вышеприведенных определений становится ясно, что компонент управления знаниями включает в себя управление данными, управление информацией, а также другие смежные дисциплины и методы, такие как делопроизводство, организация документооборота и управление контентом. Хотя эти термины иногда используются как взаимозаменяемые, важно признать, что в контексте настоящего компонента все эти виды деятельности являются составными элементами, которые играют соответствующую роль на различных этапах цикла управления знаниями.

13. Компонент управления знаниями дополняет стратегии и механизмы, которые уже существуют или находятся в процессе разработки для поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К ним относятся структура для глобальной коммуникационной стратегии, долгосрочная стратегическая структура по созданию и развитию потенциала, предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и механизмы отчетности, оценки и обзора осуществления.

14. Этот компонент охватывает различные виды данных, информации и знаний, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, такие как научно-технические, технологические, правовые и политические данные и информация, а также информацию и знания, связанные с процессом осуществления, включая тематические исследования по изучению опыта, передовой практики и уроков, извлеченных в ходе разработки и реализации национальной политики, планов и программ по сохранению биоразнообразия. Они также включают в себя решения, рекомендации и официальные документы конвенций, связанных с биоразнообразием, других Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующих процессов.

15. Компонент управления знаниями направлен на повышение уровня оперативной совместимости, доступности и использования соответствующих систем, инструментов и механизмов управления информацией и знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К ним относятся, в частности, системы конвенций, связанных с биоразнообразием, включая Механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, Механизм посредничества по биобезопасности и Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Информационную службу Рамсарских угодий и Базу данных СИТЕС по торговле¹⁰⁷. Также можно отметить Информационный портал Организации Объединенных Наций по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС)¹⁰⁸, Информационную службу видов Международного союза охраны природы (МСОП)¹⁰⁹, Лабораторию Организации Объединенных Наций по биоразнообразию¹¹⁰, Всемирную базу данных об охраняемых районах, Глобальную базу данных об эффективности управления охраняемыми районами, реестр территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами¹¹¹, и прочие¹¹².

16. Кроме того, в рамках компонента управления знаниями предлагаются меры по содействию координации, сотрудничеству и взаимодополняемости усилий между различными инициативами и учреждениями, поддерживающими генерирование, сбор и использование данных, информации и

¹⁰⁷ <https://www.cbd.int/chm/>; <http://bch.cbd.int/>; <https://absch.cbd.int/>; <https://rsis.ramsar.org/>; и <https://trade.cites.org/>

¹⁰⁸ <https://www.informea.org/ru>

¹⁰⁹ <https://www.iucnredlist.org/assessment/sis>

¹¹⁰ <https://www.unbiodiversitylab.org/>

¹¹¹ См.: <https://www.protectedplanet.net/>; <https://pame.protectedplanet.net> и <https://www.iccaregistry.org/>

¹¹² Эти и другие источники приводятся в «Сводном перечне ключевых глобальных баз данных, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием», подготовленном ЮНЕП-ВЦМООС, с которым можно ознакомиться по адресу: <https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>.

знаний, связанных с биоразнообразием, и управление ими, а также меры, стимулирующие глобальных поставщиков данных оказывать поддержку национальным заинтересованным сторонам и национальным статистическим системам, имеющим ключевое значение для мониторинга на национальном уровне. К их числу относятся: Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, целевая группа по знаниям и данным в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), Программа сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах (ООН-СВОД), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ), Энциклопедия жизни, международная инициатива «Штрихкод живых организмов», Сеть наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (GEO-BON), Цифровая обсерватория по охраняемым районам, Инструмент представления данных и отчетности, учебно-информационный центр Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Централизованное хранилище открытых данных в отношении целей в области устойчивого развития статистического отдела Организации Объединенных Наций. Эти и другие инициативы и учреждения представлены в информационном документе CBD/SBI/3/INF/13.

С. Базовые составляющие компонента управления знаниями

17. Компонент управления знаниями состоит из четырех базовых составляющих:

(a) *Люди.* В эту категорию входят различные субъекты (создатели, хранители, лица, ответственные за управление, кураторы и пользователи знаний о биоразнообразии), которые являются основой компонента управления знаниями. Их роль, обязанности и ожидания подлежат уточнению. Кроме того, важно поощрять и развивать культуру совместного использования знаний, а также признавать и вознаграждать наиболее активных субъектов в области знаний.

(b) *Процессы.* Сюда относятся процессы, процедуры и политика, регулирующие генерирование, сбор, управление, совместное использование и применение знаний. Это также предполагает формирование концепции, руководство и надзор, согласование управления знаниями с соответствующими целями и предоставление необходимых ресурсов.

(c) *Технологии.* Технологии играют ключевую роль в предоставлении и поддержке услуг в области управления знаниями. Сюда относятся технические средства, системы¹¹³ и платформы, позволяющие соответствующим субъектам (людям) собирать, анализировать, организовывать, хранить, извлекать и обмениваться знаниями, связанными с биоразнообразием.

(d) *Содержание.* Речь идет о содержательном охвате знаний о биоразнообразии и порядке управления ими, что предполагает таксономию и метаданные, инструменты и шаблоны, а также анализ и проверку (для обеспечения качества), каталогизацию, тегирование и индексирование, оцифровывание и организацию информационных и интеллектуальных ресурсов в целях облегчения поиска и извлечения информации.

18. Вышеуказанные четыре базовые составляющие взаимосвязаны, и их необходимо рассматривать на сбалансированной и взаимодополняющей основе. Управление знаниями не может быть эффективным, если рассматриваются только технологические аспекты и не учитываются процессы и люди. Компонент управления знаниями будет тесно связан с информационными системами в области мониторинга биоразнообразия и усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях содействия выполнению ее задач. Он будет также способствовать применению общесистемного подхода, охватывающего необработанные данные, такие как спутниковые данные и данные гражданской науки, обработанные и геопространственные данные,

¹¹³ К таким технологиям относятся системы управления веб-контентом, электронные системы управления документами и документооборотом, средства совместной работы, поисковые системы, инструменты классификации, порталы, а также библиотеки и информационные центры.

такие как карты почвенно-растительного покрова, алгоритмы, необходимые для обработки данных, данные индикаторов, анализы и прогностическую аналитику и выводы, а также публикации.

II. ЦЕЛИ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

19. Настоящий компонент управления знаниями призван направлять деятельность сообщества в сфере биоразнообразия по управлению знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предлагаемые меры будут в соответствующих случаях осуществляться и координироваться государственными и негосударственными субъектами, включая Стороны конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, секретариаты конвенций, партнерские организации и другие заинтересованные стороны. Настоящий компонент направлен на расширение обмена данными, информацией и знаниями между конвенциями и организациями, связанными с биоразнообразием.

20. Общая цель компонента состоит в содействии и поддержке эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года путем активизации деятельности по генерированию, сбору, организации, обмену и использованию соответствующих данных, информации и знаний глобальным сообществом. Для этого потребуются формирование культуры обмена знаниями и содействие сетевому взаимодействию и созданию онлайн-сообществ специалистов-практиков. Это также предполагает анализ, обмен и применение опыта и уроков, извлеченных в ходе осуществления различных инициатив по управлению знаниями в области биоразнообразия. Кроме того, важнейшее значение для определения областей, требующих принятия мер, имеет национальное планирование и мониторинг выполнения национальных планов и обязательств. Компонент управления знаниями должен вносить непосредственный вклад в мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечивать, чтобы в национальной отчетности приоритетное внимание уделялось данным и индикаторам.

А. Конкретные задачи

21. Конкретные задачи компонента управления знаниями заключаются в том, чтобы обеспечить государственным и негосударственным субъектам легкий и своевременный доступ к качественным данным, информации и знаниям для выполнения своей работы, а также в том, чтобы предоставить возможность поставщикам информации в области биоразнообразия сотрудничать, обмениваться и совместно использовать информацию на различных платформах, в рамках различных договоров и соответствующих процессов за счет принятия следующих мер:

(a) создание благоприятных условий и механизмов для более эффективного генерирования, управления, обмена и использования данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием;

(b) использование существующих соответствующих систем, инициатив и сетей управления знаниями в области биоразнообразия в рамках скоординированных и совместных процессов с участием многих заинтересованных сторон;

(c) упрощение выявления и расширение доступности связанных с биоразнообразием данных, информации и знаний из многочисленных источников;

(d) поощрение и предоставление возможности соответствующим заинтересованным сторонам участвовать в процессах обмена знаниями и сетях по вопросам биоразнообразия;

(e) укрепление потенциала соответствующих заинтересованных сторон в плане доступа к существующим данным, информации и знаниям в области биоразнообразия и их использования на национальном, региональном и международном уровнях;

(f) содействие мониторингу и оценке;

(g) поощрение обмена данными и диалогов на национальном и глобальном уровнях, а также открытых данных, открытых метаданных и обеспечения качества;

(h) расширение взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в целях содействия повышению согласованности усилий в области представления национальной отчетности.

22. Эти задачи дополняют задачи, изложенные в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала (CBD/SBI/3/7/Add.1), предложениях по укреплению научно-технического сотрудничества (CBD/SBI/3/7/Add.2) и предложениях в отношении усовершенствованного механизма планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/11).

В. Ожидаемые результаты и основные этапы

23. Ожидается, что осуществление компонента управления знаниями позволит достигнуть следующих результатов:

(a) увеличение объема и расширение доступности соответствующих данных, информации и знаний на всех уровнях;

(b) более широкое распространение и использование данных, информации и знаний в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) развитие потенциала правительств и соответствующих заинтересованных сторон в области сбора, управления и использования данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием;

(d) увеличение числа активных сетей поддержки управления знаниями в области биоразнообразия и сообществ специалистов-практиков;

(e) расширение доступа в режиме реального времени к данным и информации для целей национального планирования и отчетности в контексте конвенций, связанных с биоразнообразием, а также для проведения глобальных обзоров, в том числе в контексте МПБЭУ;

(f) активизация обмена информацией между конвенциями и организациями, связанными с биоразнообразием.

24. Наконец, ожидается, что вышеуказанные достижения позволят правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем заинтересованным сторонам в соответствующих случаях:

a) оптимизировать процесс осуществления и принятия решений благодаря более эффективному использованию имеющихся данных, информации и знаний;

b) повысить эффективность благодаря получению доступа к ранее проделанной работе и использованию извлеченных из нее уроков вместо ее повторения, а также за счет усвоения чужого опыта;

c) бороться с неэффективностью при оказании услуг за счет своевременного получения необходимой информации или сокращения времени, затрачиваемого на поиск информации;

d) улучшить коммуникацию и повышать профессиональную квалификацию и уровень организационного развития за счет более эффективного процесса обучения на уровне государственных органов и организаций;

e) содействовать инновациям, используя существующие интеллектуальные ресурсы для создания новых продуктов.

III. СТРАТЕГИИ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

25. В настоящем разделе представлены общие направления стратегий, на которые сообразно обстоятельствам будут ориентироваться Стороны, соответствующие организации и секретариаты конвенций в целях активизации усилий на последующих этапах цикла управления знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период

после 2020 года. Основные конкретные стратегические меры по содействию реализации этого компонента, включая предлагаемые временные рамки и ориентировочный список ведущих субъектов осуществления соответствующих мер, приводятся в приложении I. Предлагаемые стратегические меры сгруппированы по следующим этапам цикла управления знаниями: генерирование и обобщение знаний; выявление и сбор знаний; организация и обмен знаниями; использование/применение знаний; и аудит и обзор знаний в целях выявления пробелов в знаниях и повышения эффективности национального планирования и определения приоритетов с учетом глобальных приоритетов.

А. Содействие генерированию и обобщению знаний

26. Генерирование и обобщение знаний включает в себя создание и распространение новых знаний и формирование фактологической базы, главным образом на основе исследовательских и академических инициатив, а также анализа информации, предоставляемой правительствами, соответствующими организациями и другими источниками. В качестве примеров организаций и процессов, способствующих генерированию и обобщению информации и знаний, связанных с биоразнообразием, можно отметить университетские научно-исследовательские институты, GEO-BON, МПБЭУ¹¹⁴, глобальные оценки Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕП-ВЦМОП и другие.

В. Содействие выявлению и сбору знаний

27. Выявление и сбор знаний являются важнейшим элементом настоящего компонента¹¹⁵. По мере увеличения темпов генерирования и накопления огромных объемов данных, информации и знаний в электронных библиотеках и базах данных по всему миру их выявление и доступ к ним становятся все более трудной задачей. Необходимо четко понимать масштабы информации, собираемой из всего спектра источников, и отслеживать соответствующие источники. Существует ряд общедоступных источников, а доступ к другим является платным и/или закрыт для широкой публики. В настоящее время предпринимается ряд усилий по выявлению и компиляции существующих источников данных, информации и знаний в области биоразнообразия, включая источники, обозначенные в вышеупомянутом сводном перечне ЮНЕП-ВЦМООС. Эти усилия необходимо расширять и активизировать в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

С. Более эффективные организация знаний и обмен ими

28. Полученные или собранные знания подлежат организации, каталогизации и картированию с использованием соответствующих метаданных и дескрипторов для облегчения их поиска, доступности и извлечения. В рамках таких ключевых инициатив, как ГИФБ, GEO-BON, ИнфорМПС и ЮНЕП-ВЦМООС, были разработаны стандарты, которые можно доработать и совместно использовать. Задача расширения доступа к информации может быть решена путем обеспечения полного и исчерпывающего тегирования метаданных, включая тегирование объектов знаний предметной области. Последовательное использование общей терминологии и полнотекстовая индексация позволяют повысить поисковую доступность. Повышение оперативной совместимости поисковых систем и стандартизация, а также использование общих дескрипторов способствуют расширению поисковой доступности информации.

29. Несмотря на то что существует множество коллекций данных, информации и знаний о биоразнообразии, их поиск и обмен ими по-прежнему представляется трудной задачей. Кроме того, не вся информация предоставляется в открытом доступе, что затрудняет доступ к ней и ее использование всеми заинтересованными сторонами, особенно в развивающихся странах. Необходимо приложить дальнейшие усилия для того, чтобы пользователям было легче находить

¹¹⁴ Некоторые усилия, предпринятые в этом направлении, представлены в решении IPBES-7/1.

¹¹⁵ Выявление и сбор знаний предполагают поиск, локализацию, идентификацию и получение данных, информации и знаний.

имеющуюся информацию и знания и получать к ним доступ в понятных форматах. Этого можно добиться благодаря современным технологиям за счет улучшения интеграции данных, информации и знаний и визуализации результатов поиска. В соответствии с международными стандартами и передовой практикой секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, разработали целый ряд «общих форматов», которые используются для описания часто собираемой информации.

D. Содействие эффективному использованию и применению знаний

30. Как отмечалось выше, в совокупности правительства, организации и другие заинтересованные стороны располагают огромным объемом данных, информации и знаний о биоразнообразии, хранящихся в базах данных, библиотеках и других хранилищах. Однако этот колоссальный объем данных имеет ценность только в том случае, если они совместно используются и эффективно применяются для поддержки процессов планирования, разработки политики, принятия решений, осуществления, мониторинга, обзора и отчетности в области биоразнообразия.

31. Различные инициативы, такие как МПБЭУ и проект «Коннект», достигли заметных результатов в оказании поддержки правительствам и заинтересованным сторонам в интеграции данных о биоразнообразии в процесс принятия решений. Проект «Коннект» призван обеспечить учет проблематики биоразнообразия в процессе принятия решений во всех государственных секторах благодаря облегчению доступа к информации о биоразнообразии и расширению ее использования лицами, ответственными за принятие решений в отношении развития, а также путем интеграции информации о биоразнообразии в процессы принятия решений в области национального развития. Такие инициативы должны способствовать контекстуализации и применению существующих информации и знаний для информационного обеспечения политики, а также процессов планирования, принятия решений, осуществления, мониторинга и представления отчетности.

E. Проведение аудитов и обзоров знаний

32. Периодически будут проводиться аудиты и обзоры знаний для оценки того, каким образом компонент управления знаниями способствует достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в целях выявления пробелов в знаниях и повышения эффективности национального планирования и определения приоритетов с учетом глобальных приоритетов. При необходимости будут использоваться различные методы, включая анализ сильных и слабых сторон, возможностей и угроз (ССВУ).

IV. РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПОНЕНТА УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ

33. Компонент управления знаниями будет внедряться правительствами и заинтересованными сторонами в соответствии с их стратегическими приоритетами в интересах осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Возможные меры по содействию реализации этого компонента представлены в приложении II. В их основе лежат ключевые меры по расширению взаимодействия и сотрудничества в области управления информацией и знаниями между конвенциями и международными организациями, связанными с биоразнообразием, обозначенные в решении [XIII/24](#). Эти меры будут дополнять долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, предложения по укреплению научно-технического сотрудничества, структуру для глобальной коммуникационной стратегии, стратегию сбора данных секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

34. Для совершенствования системы управления знаниями потребуется эффективное сотрудничество, взаимодействие и координация между правительствами и соответствующими организациями в рамках процессов, связанных с данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия. Это может также потребовать вклада соответствующих учреждений и механизмов, в том числе оказание ими поддержки правительствам и другим ключевым субъектам деятельности (включая создателей знаний, лиц, ответственных за управление ими, посредников,

специалистов-практиков и пользователей знаний). Такую поддержку в соответствующих случаях могут обеспечивать:

(а) существующие консультативные комитеты, такие как руководящий комитет Инициативы в области управления информацией и знаниями МПС, возглавляемый Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

(b) консультативные группы, такие как Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству¹¹⁶, которая будет создана в соответствии с пунктом 5 решения [14/24 В](#);

(с) неофициальные сети, такие как Альянс знаний по биоразнообразию¹¹⁷, который объединяет заинтересованные стороны, занимающиеся сбором данных, информации и знаний о биоразнообразии, их курированием или обменом ими;

(d) расширенное Партнерство по индикаторам биоразнообразия (ПИБ) с участием большого числа пользователей, которое будет содействовать сотрудничеству со Статистической комиссией Организации Объединенных Наций;

(е) неофициальная коалиция или партнерство с участием соответствующих организаций, таких как ЮНЕП, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) и GEO-BON.

35. Соответствующие организации, инициативы и процессы, связанные с управлением знаниями, будут привлекаться для оказания поддержки в целях эффективного осуществления компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Будет создана интерактивная онлайн-база данных таких организаций, инициатив и процессов для содействия координации, сотрудничеству и взаимодополняемости усилий в деле генерирования, сбора, управления, обмена и совместного использования данных, информации и знаний в области биоразнообразия.

V. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

[36. Мониторинг реализации компонента управления знаниями будет осуществляться на основе информации, представляемой Сторонами в их национальных докладах соответствующим конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также организациями в рамках добровольного представления докладов секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием. Ключевой индикатор эффективности управления знаниями будет включен в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Кроме того, секретариат в сотрудничестве с экспертами и специалистами-практиками из числа представителей Сторон и соответствующих организаций разработает дополнительный набор индикаторов, которые государственные и негосударственные субъекты смогут также адаптировать и использовать для мониторинга, оценки и представления отчетности о результатах и воздействии их усилий по управлению знаниями на национальном и региональном уровнях. Информация, полученная по итогам процесса мониторинга, послужит информационной основой для обзора и обновления компонента управления знаниями в 2030 году.]

¹¹⁶ См. приложение II к документу CBD/SBI/3/7/Add.2.

¹¹⁷ <https://www.allianceforbio.org/>

Добавление I

**СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ
ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ В
ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД
ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Стратегическое направление	Стратегические меры	Временные рамки ¹¹⁸	Потенциальные субъекты деятельности ¹¹⁹
А. Содействие генерированию и обобщению знаний	a) выявление пробелов в знаниях в области биоразнообразия и решений для их устранения		
	b) расширение сотрудничества между организациями и учреждениями в целях содействия генерированию знаний		
	c) активизация информационно-разъяснительной работы с соответствующими научно-исследовательскими и академическими сообществами и другими учреждениями в целях поощрения обмена актуальными исследовательскими данными, информацией и знаниями		
	d) развитие местного и национального потенциала в области генерирования знаний в рамках гражданской науки путем стимулирования сбора данных, информации и знаний на местном уровне		
	e) более широкое использование всех видов больших данных, включая дистанционное зондирование и Интернет вещей, а также обеспечение стандартов данных и обмена ими		
В. Содействие выявлению и сбору знаний	a) разработка или совершенствование веб-инструментов для выявления и сбора информации и знаний из различных источников в интерактивной и удобной для пользователя форме в режиме реального времени ¹²⁰		
	b) популяризация инструментов и методов выявления знаний, включая в соответствующих случаях интеллектуальный анализ данных и инструменты машинного обучения		
	c) привлечение соответствующих заинтересованных сторон, включая создателей знаний, посредников и		

¹¹⁸ Сроки осуществления различных стратегических мер будут указаны по итогам обсуждений на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

¹¹⁹ Эта колонка будет заполнена после третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, а также после получения со стороны соответствующих организаций-партнеров добровольных выражений заинтересованности участвовать в осуществлении согласованных стратегических мер.

¹²⁰ Они могут включать инструменты, обозначенные в Сводном перечне ЮНЕП-ВЦМОС ([UNEP-WCMC compendia](#)).

	пользователей в учреждениях-исполнителях, природоохранных организациях, научных учреждениях и других субъектах на национальном и субнациональном уровнях, к работе по созданию и сбору знаний		
	d) выявление, сбор и совместное использование, где это разрешается, традиционных знаний коренных народов и местных общин, а также знаний женщин, в надлежащем порядке и с четким указанием на источник ¹²¹		
С. Более эффективные организация знаний и обмен ими	a) постоянное повышение качества метаданных, тегирование и картирование объектов знаний конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках ИнфорМПС и других источников в целях повышения их поисковой доступности		
	b) разработка, публикация и популяризация стандартов качества метаданных и тегирования ресурсов информации и знаний в области биоразнообразия для обеспечения качества и совместимости		
	c) повышение уровня оперативной совместимости систем информации и знаний конвенций, связанных с биоразнообразием, и других поставщиков информации в рамках всего сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия		
	d) содействие расширению охвата и разработке учебных модулей по биоинформатике и дескриптивным метаданным в сочетании с существующими проектами и планами по развитию потенциала на международном, национальном и субнациональном уровнях, направленными на повышение уровня соответствующих профессиональных знаний		
	e) популяризация добровольного руководства по улучшению доступности данных, информации и знаний о биоразнообразии		
	f) укрепление потенциала правительств в целях эффективного управления и обмена информацией и знаниями между конвенциями, в частности путем использования таких инструментов, как инструмент представления данных и отчетности (DaRT), и применения согласованных и целостных подходов		
	g) разработка более масштабируемых данных наблюдения за биоразнообразием, которые позволяют агрегировать национальные данные без искажений и дезагрегировать		

¹²¹ Соответствующую роль в этом отношении могли бы сыграть Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и целевая группа МПБЭУ по системам знаний коренного и местного населения.

	глобальные данные с использованием общих стандартов		
	h) предоставление правительствам и негосударственным субъектам руководящих указаний по вопросам привлечения различных субъектов к работе по управлению знаниями, в частности в целях улучшения культуры обмена знаниями и их применения		
D. Содействие эффективному использованию знаний	a) разработка стратегии управления преобразованиями, включая вопросы коммуникации и маркетинга, в целях более широкого распространения, использования и применения имеющихся данных, информации и знаний в области биоразнообразия		
	b) поощрение и содействие обмену опытом в области использования информации и знаний, в том числе в рамках сообществ специалистов-практиков		
	c) привлечение более широкого круга заинтересованных сторон к использованию новых инструментов обмена знаниями, включая социальные сети		
	d) создание механизмов и инициатив для содействия поддержанию постоянного диалога между научно-исследовательским сообществом и политическим руководством, директивными органами и специалистами-практиками		
	e) налаживание связей между научными и гражданскими сетями и экспертами в области коммуникации в целях обеспечения преобразования результатов научных исследований в информационные продукты		
	f) поощрение и облегчение использования данных, информации и знаний о биоразнообразии в процессах планирования других секторов и на межведомственной основе на уровне правительств		
E. Проведение аудитов и обзоров знаний	a) проведение периодических обследований по вопросам управления знаниями, в частности, для определения видов информации и знаний, которые наиболее часто запрашиваются, легкости доступа к необходимой информации, существующих пробелов в знаниях, уровня обмена знаниями и преимущественных каналов		
	b) анализ основных пробелов в знаниях и определение вариантов их устранения		
	c) всеобъемлющий обзор компонента управления знаниями		

Добавление II

**СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО СОДЕЙСТВИЮ РЕАЛИЗАЦИИ КОМПОНЕНТА
УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ**

Стратегическое направление	Стратегические меры	Временные рамки	Субъекты деятельности
А. Создание потенциала в области управления данными, информацией и знаниями	a) укрепление потенциала соответствующих учреждений в области биоинформатики, управления информацией и знаниями, в том числе посредством обучения, подготовки и наставничества экспертов и молодых ученых		
	b) поддержка правительств в разработке политики и законов, институциональных механизмов и стимулов, создающих благоприятные условия в области управления знаниями		
	c) предоставление информации и руководящих указаний по управлению знаниями и разработке национальных баз данных, а также обмен опытом в области доступа к данным и их использования		
	d) поддержка правительств и согласно национальному законодательству соответствующих заинтересованных сторон в получении доступа к существующим источникам знаний		
	e) анализ пробелов в существующих инструментах и подходах в области управления информацией и знаниями, поддерживающих усилия по управлению биоразнообразием		
	f) анализ пробелов с точки зрения национальных специалистов в сфере управления знаниями, а также потребностей, включая, в соответствующих случаях, развитие потенциала в области управления знаниями при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия		
В. Развитие сетей и налаживание партнерских отношений	a) активизация и укрепление международных и региональных сетей по управлению данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия		
	b) поощрение сотрудничества в области обмена данными, информацией и знаниями о биоразнообразии, включая повышение согласованности и оперативной совместимости между соответствующими инициативами по развитию информационных систем		
	c) активизация мониторинга биоразнообразия на основе сотрудничества в целях совершенствования системы получения, предоставления и использования данных		

	наблюдения Земли и связанных с ними услуг		
	d) выявление экспертных центров, сообществ специалистов-практиков и других источников знаний, распространение информации о них, налаживание связей и их укрепление		
	e) активизация информационно-разъяснительной деятельности и сотрудничества между ключевыми заинтересованными сторонами, а именно научными кругами, коренными народами и местными общинами, субнациональными органами власти и национальными правительственными учреждениями		
С. Выявление и популяризация передовой практики и ресурсов	a) содействие обмену соответствующей информацией, успешными примерами и передовой практикой в области управления информацией и знаниями		
	b) выявление, картирование и популяризация существующих актуальных источников данных, информации и знаний в области биоразнообразия		
	c) выявление, популяризация и содействие внедрению и расширению масштабов применения инновационных инструментов управления знаниями		
	d) поощрение использования соответствующих тематических исследований по вопросам управления информацией		

3/11. Варианты совершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора в целях повышения эффективности осуществления Конвенции

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *рекомендует* представить результаты обсуждения пункта 9 повестки дня о вариантах совершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора в целях повышения эффективности осуществления Конвенции на рассмотрение Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, когда она продолжит свою работу по подготовке окончательного проекта глобальной рамочной программы;

2. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать проведению расширенного экспертного обзора предлагаемых приложений А, В, С и D к проекту решения, содержащемуся в настоящей рекомендации¹²²;

3. *предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рассмотреть результаты расширенного независимого обзора приложений А, В, С и D к проекту решения в ходе обсуждений на будущих совещаниях;

4. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания, учитывая также итоги 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 6, 23 и 26 Конвенции,

также ссылаясь на решения IX/8, X/2, X/10, XI/10, XIII/27, 14/27 и 14/34,

далее ссылаясь на решение 14/29, в котором она признала необходимость укрепления процесса осуществления Сторонами Конвенции и лежащих в ее основе обязательств в целях направления глобального сообщества на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, изложенной в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹²³, подчеркивая, что национальные доклады, предусмотренные в статье 26 Конвенции, по-прежнему являются основополагающими элементами для анализа прогресса в осуществлении Конвенции в рамках подхода к комплексному обзору, и признавая, что элементы подхода к комплексному обзору в рамках Конвенции должны быть технически обоснованными, объективными, прозрачными, конструктивными и основанными на сотрудничестве и направлены на оказание содействия активным усилиям Сторон,

напоминая, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия являются основным инструментом осуществления Конвенции на национальном уровне и что национальные доклады являются основным инструментом мониторинга и обзора осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

с озабоченностью отмечая ограниченный прогресс в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и подчеркивая необходимость повышения

¹²² Проекты приложений для экспертного обзора содержатся в документах: CBD/SBI/3/11/Add.4 (приложение А); CBD/SBI/3/11/Add.6 (приложение В); CBD/SBI/3/11/Add.1/Amend.1 (приложение С); и CBD/SBI/3/11/Add.5 (приложение D).

¹²³ Решение [X/2](#), приложение.

эффективности осуществления на всех уровнях и со стороны всех секторов общества для достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [с учетом национальных обстоятельств],

[1. *принимает* усовершенствованный комплексный подход к планированию, мониторингу, отчетности и обзору в целях повышения эффективности осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включающий [элементы, связанные с планированием, отчетностью и обзором, а также с участием субъектов деятельности и негосударственных субъектов и средствами осуществления];]

2. *призывает* Стороны применить принятый план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года во всех аспектах и на всех уровнях планирования, осуществления, отчетности и обзора, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

Планирование

[3. *принимает* руководящие указания по обновлению и пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), представленные в приложении А¹²⁴ [включая матрицу [для [представления докладов] [информирования] о национальных задачах];]

4. *просит* Стороны пересмотреть и обновить их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со статьей 6 Конвенции, следуя руководящим указаниям, приведенным в приложении А и согласованным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года [до начала КС-16], и *настоятельно призывает* Стороны представить их через механизм посредничества [до начала КС-16];

[5. [просит] [настоятельно призывает] Стороны представить их НСПДСБ через механизм посредничества [до начала КС-16] либо, при отсутствии возможности обновить и представить НСПДСБ [своевременно для рассмотрения [КС-16,]] проинформировать [представить доклад] о национальных задачах [и мероприятиях] [с отражением всех целей и задач] [, имеющих отношение к] глобальной рамочной программы [программе] в области биоразнообразия на период после 2020 года в единообразном формате и в соответствии с матрицей для представления отчетности, приведенной в приложении А, в виде компонентов НСПДСБ [либо отдельно представленного документа] в том случае, если НСПДСБ не будут обновлены [своевременно для рассмотрения в ходе [КС-16]];]

[5alt. *порукает* Сторонам пересмотреть и обновить их национальные задачи и соответствующие усилия в области осуществления в течение одного года после КС-16 и *просит* Стороны при обновлении их НСПДСБ, их представлении через механизм посредничества либо при пересмотре своих национальных задач в соответствующих случаях повышать уровень национальных устремлений и наращивать усилия;]

[5alt2. *просит* Стороны в том случае, если НСПДСБ не будут обновлены и представлены через механизм посредничества к началу КС-16 в соответствии с руководящими указаниями и матрицей, приведенной в приложении А, представить отчетность о национальных задачах, связанных с глобальной рамочной программой в

¹²⁴ Приложение А: Руководящие указания по НСПДСБ. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

области биоразнообразия на период после 2020 года, в течение одного года после принятия глобальной рамочной программы, повышая уровень национальных устремлений и наращивая усилия в соответствии с матрицей, приведенной в приложении А;];]

6. *призывает* все Стороны использовать основные индикаторы, дополненные компонентными и дополнительными индикаторами и другими национальными индикаторами, в соответствующих процессах национального планирования, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, [с учетом различных концепций и подходов каждой страны к достижению устойчивого развития] в соответствии с их национальными обстоятельствами;

Отчетность

[7. *принимает* руководящие принципы составления седьмых и восьмых национальных докладов, содержащиеся в приложении С ¹²⁵, включая матрицу для представления докладов;]

8. *предлагает* Сторонам представить их седьмые национальные доклады к [30 июня 2024 года][30 июня 2025 года] и их восьмые доклады к [июню 2029 года] в соответствии со статьей 26 Конвенции, включая информацию о ходе осуществления НСПДСБ [и реализации всех глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года], с использованием матрицы, представленной в [приложении С125] [при условии предоставления развитыми Сторонами адекватных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20;]

9. *призывает* Стороны [на добровольной основе] сотрудничать в соответствующих случаях с другими процессами представления отчетности, включая отчетность в отношении целей в области устойчивого развития и многосторонних природоохранных соглашений [связанных с биоразнообразием], посредством модульного инструмента представления данных и отчетности [например, DART];

[10. [*просит*][*постановляет*, что] все Стороны [должны] использовать в своих национальных докладах основные индикаторы, как предусмотрено в механизме мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принятом в решении 15/--, [за исключением основных индикаторов, неприменимых на национальном уровне], и в соответствующих случаях дополнять их факультативными компонентными или дополнительными индикаторами, также включенными в указанный документ, и другими национальными индикаторами [, с обеспечением [развивающимся] странам гибкости в отношении выполнения этого пункта в соответствии с их возможностями];]

[11. *постановляет*, что Стороны [, являющиеся развитыми странами,] должны предоставлять информацию о финансовых ресурсах, передаче технологии и создании потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, в рамках статей 16, 18, 19, 20 и 21 Конвенции, и *постановляет*, что Стороны, являющиеся развитыми странами, должны раз в два года предоставлять ориентировочную качественную и количественную информацию, касающуюся выделения финансовых ресурсов для оказания помощи развивающимся странам в покрытии дополнительных издержек, связанных с осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая прогнозируемые уровни финансовых ресурсов, которые должны быть выделены Сторонам, являющимся развивающимися странами;]

Обзор

¹²⁵ Приложение С: Руководящие указания и матрица для представления национальных докладов. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

[12. *постановляет* провести глобальный [обзор] [анализ] уровня [достижения] [коллективных устремлений,] [отраженных в НСПДСБ] [[национальных] задач, осуществления, достигнутого прогресса и поддержки, предоставляемой в настоящее время и ожидаемой в будущем для развивающихся стран] [, в соответствии со статьей 20 Конвенции,] [как отражено в национальных задачах в НСПДСБ] [и подкреплено дополнительной информацией при необходимости] [или отдельно от них] [и действия]] [принимая во внимание] [включая] [а также] добровольных обязательств негосударственных субъектов [избегая двойного учета усилий Сторон и негосударственных субъектов] для достижения глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и выявить любые пробелы в [устремлениях] [средствах осуществления] для рассмотрения Сторонами в ходе обзора [для расширения устремлений] [на КС-16 и обновления на каждой последующей КС];]

[13. *постановляет* проводить периодическое [глобальное подведение итогов в области биоразнообразия] [межправительственный диалог], [включая средства осуществления,] коллективного прогресса, на основе национальных докладов, в осуществлении целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на всеобъемлющей и стимулирующей основе, [за которым должно последовать повышение эффективности осуществления,] на основе следующих источников:

- (a) [обобщенные] национальные доклады;
- (b) информация, содержащаяся в НСПДСБ, [включая анализ устремлений];
- [(c) соответствующие анализы устремлений;]
- [(d) обзор прогресса на основе НСПДСБ;]
- (e) информация о мобилизации и предоставлении поддержки в области осуществления [предоставлении финансов и средств осуществления в соответствии со статьей 20;]
- (f) региональные и субрегиональные обзоры;
- (g) доклады о добровольных страновых коллегиальных обзорах [и экспертных оценках];
- (h) соответствующие [рассмотренные на межправительственном уровне] научные оценки и доклады, [рассмотренные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям,] в том числе доклады Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Местных перспектив в области биоразнообразия, а также знания коренных народов и местных общин;
- (i) [доклады Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]
- (j) основные, компонентные и дополнительные индикаторы [представленные Сторонами, агрегированные] на глобальном уровне, при их наличии, и другие соответствующие источники информации;
- (k) другая соответствующая информация, которая будет определена в дальнейшем Конференцией Сторон.]

[14. *постановляет* поручить Вспомогательному органу по осуществлению разработать конкретные процедуры для [глобального подведения итогов в области биоразнообразия] [обзора] [межправительственного диалога] [, который будет проводиться в соответствии с потребностями проведения анализа осуществления глобальной рамочной

программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции КБР «Жизнь в гармонии с природой»] [для представления [КС-16][КС-17] и продолжать подготовку глобальных оценок для каждой следующей КС в дальнейшем];]

[15. Сторонам следует *пересматривать* или обновлять их НСПДСБ после каждого [периодического обзора] [периодического глобального подведения итогов [в области биоразнообразия]] в целях дальнейшей активизации их усилий по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и Конвенции;]

15 *alt.* [далее поручает Сторонам, в случае если НСПДСБ не обновляются после подведения итогов на КС-17 и не распространяются через механизм посредничества в соответствии с указаниями в приложении А, представить с использованием матрицы в приложении А обновленные сведения о национальных задачах и/или сообщить о соответствующих усилиях по осуществлению в течение одного года после завершения КС-17, повышая соответствующим образом уровень устремления и осуществления;]

[16. *принимает* *modus operandi* форума открытого состава Вспомогательного органа по осуществлению, содержащийся в приложении D¹²⁶, признавая, что он [будет проводиться Сторонами на добровольной основе] дополняет добровольный коллегиальный обзор, включенный в комплексный подход к обзору в рамках Конвенции, упоминаемый в решении 14/29;]

[16 *alt.* [добровольные] *страновые* коллегиальные [или экспертные] обзоры осуществления [в рамках] [за которыми последует] форум открытого состава [для обмена опытом и извлеченными уроками], в которых примет участие каждая Сторона по меньшей мере [один] [два раза] в период 2021-2030 годов [в соответствии с руководящими указаниями, принятыми КС [15] [16]] [а также добровольный коллегиальный обзор для содействия обмену опытом между Сторонами];]

[17. *постановляет* организовать сегмент высокого уровня в качестве одного из элементов глобального [обзора][подведения итогов];]

[18. *предлагает* Сторонам, которые будут принимать будущие совещания Конференции Сторон, включать в рамках их сегмента высокого уровня обзор прогресса высокого уровня достижения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];]

[19. *постановляет*, что основные индикаторы¹²⁷, представленные Сторонами в национальных докладах, будут использоваться в [глобальных оценках] [глобальном подведении итогов [в области биоразнообразия]] [глобальных обзорах] для мониторинга прогресса в достижении целей и выполнении задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и при необходимости будут сопровождаться [глобальными индикаторами] [а также] компонентными и дополнительными индикаторами и соответствующими индикаторами из системы глобальных индикаторов достижения целей в области устойчивого развития [этот процесс должен постепенно разрабатываться Сторонами, принимая во внимание положения и средства осуществления, для укрепления возможностей по управлению знаниями в рамках национальных информационных систем];]

[20. *постановляет*, что глобальное подведение итогов, упомянутое в пункте Х, должно включать:

¹²⁶ Приложение D: Варианты постранового обзора. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

¹²⁷ См. решение 15/-- относительно механизма мониторинга.

(а) обзор адекватности, эффективности, транспарентности и предсказуемости средств осуществления, включая финансовые ресурсы, создание потенциала, передачу технологий и научно-техническое сотрудничество, для развивающихся стран и оценку выполнения соответствующих положений Конвенции, в частности статей 16, 18, 19, 20 и 21;

(b) обзор затрат и ресурсов, необходимых для выполнения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание конкретные проблемы и финансовые ограничения Сторон, являющихся развивающимися странами;

(с) учет соответствующей информации, предоставляемой Сторонами, являющимися развитыми странами, которая касается государственных источников финансирования сохранения биоразнообразия и о которой говорится в пункте X.]

Привлечение заинтересованных сторон и негосударственных субъектов

21. [рекомендует Сторонам][призывает Стороны]:

[(a) включать в свои национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию и национальные доклады соответствующие действия по выполнению обязательств и рекомендаций по каждому из связанных с биоразнообразием многосторонних природоохранных соглашений, Сторонами которых они являются:]

(b) содействовать, в соответствующих случаях, сотрудничеству и координации между координаторами других [многосторонних соглашений по окружающей среде] [соглашений, связанных с биоразнообразием] и Рио-де-Жанейрских конвенций];

(с) обеспечить возможность полного и эффективного участия и вовлечения женщин, коренных народов и местных общин, молодежи, организаций гражданского общества, научных кругов, частного сектора, всех уровней правительства и заинтересованных сторон из всех других соответствующих секторов на всех уровнях разработки и осуществления национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию, а также подготовки седьмых и восьмых национальных докладов и [в добровольных процессах коллегиального [или экспертного] обзора по странам];

(d) обеспечить дальнейшее проведение консультаций с целью получения свободного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения в целях вовлечения и участия коренных народов и местных общин [в соответствующих случаях и там, где это применимо] в разработке национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию [и национальных целей] и в связи с мерами, которые могут их затронуть.

22. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

23. *признает*, что другие многосторонние экологические соглашения, связанные с биоразнообразием, будут способствовать осуществлению соответствующих элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с их мандатами и приоритетами;

[24. [[приветствует][принимает] матрицу для представления [дополнительных] добровольных обязательств со стороны негосударственных субъектов, которые способствуют включению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на

период после 2020 года в онлайнную платформу программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» в соответствии с приложением В¹²⁸;

[25. *предлагает* [в соответствующих случаях и там, где это применимо] коренным народам и местным общинам, субнациональным органам государственного управления, городским и другим местным органам власти, межправительственным организациям, другим многосторонним природоохранным соглашениям, неправительственным организациям, женским объединениям, молодежным объединениям, исследовательским организациям, деловым и финансовым кругам и представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, [включить] разработать[, на добровольной основе,] обязательства [по НСПДБ] [в соответствии с НСПДБ] в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [и] [[используя матрицу, представленную в приложении В⁴,] [и] [разместить] [зарегистрировать] их на онлайнной платформе для программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей», [посредством стандартизированной процедуры отчетности, в соответствующих случаях] и [отчитываться об их осуществлении] [предоставлять обновленную информацию о достигнутом прогрессе]]];

Средства осуществления

26. [*предлагает*][*просит*][*постановляет*, что] [Стороны, являющиеся развитыми странами,] [и другие][все] Стороны, имеющие соответствующие возможности,] [должны] предоставить финансовые ресурсы и другие средства осуществления, включая создание и развитие потенциала, передачу технологий и научно-техническое сотрудничество, с тем чтобы [обеспечить][поддержать] осуществление [, особенно для Сторон][Сторонами][, являющимися развивающимися странами, [которые нуждаются в поддержке в свете имеющегося у них потенциала]] усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, изложенного в пункте X, [в соответствии со статьей 20 Конвенции];

[27. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, выполнять свои обязательства согласно статьям 20 и 21¹²⁹,]

28. *предлагает* соответствующим международным, региональным, субрегиональным и национальным организациям оказывать поддержку странам в обновлении и пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в подготовке национальных докладов, в том числе посредством предоставления необходимых данных, содействия в осуществлении механизма мониторинга и мероприятий по созданию потенциала и предоставлению информации;

29. *порукает* Исполнительному секретарю оказать поддержку внедрению усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору, изложенного в пункте 1, в том числе в соответствующих случаях путем:

[(a) оказания поддержки в использовании руководящих указаний, содержащихся в приложениях А, В, С и D124¹²⁸ 125];

[(a *alt*) оказания содействия Вспомогательному органу по осуществлению в дальнейшей разработке руководящих указаний, содержащихся в приложениях А, В, С и D124¹²⁸ 125];

¹²⁸ Приложение В: Руководящие указания в отношении обязательств негосударственных субъектов. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

¹²⁹ Подготовить окончательную формулировку согласно соответствующей рекомендации по пункту 6 (Мобилизация ресурсов и механизм финансирования).

- (b) дальнейшей разработки онлайн-инструмента для представления национальных докладов по механизму обмена информацией в рамках Конвенции;
- (c) дальнейшей разработки онлайн-инструмента отслеживания решений;
- (d) дальнейшей разработки механизма для отслеживания обязательств негосударственных субъектов, включая онлайн-отчетность, в соответствии с программой действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»;
- (e) содействия использованию модульных инструментов для представления данных[, таких как инструмент представления данных и отчетности (DaRT)];
- [(f) координации подготовки [анализов коллективных целей и] глобальных [обзоров] [подведения итогов];]
- (g) координации и сотрудничества со [Сторонами, являющимися развитыми странами, и] соответствующими партнерами для обеспечения [создания][развития] необходимого потенциала и оказания другой поддержки [развивающимся странам с целью] совершенствования процессов планирования, мониторинга, обзора и отчетности.

[30. *[просит][предлагает]* Глобальный экологический фонд и его учреждения своевременно и оперативно выделять [достаточные] средства для развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой, для поддержки обновления или пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в [приложении A124], и для содействия в подготовке национальных докладов в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в [приложении C125], с тем чтобы Стороны могли начать эти процессы в кратчайшие сроки после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года]¹³⁰;

[31. *приветствует* финансовые взносы и взносы в натуральной форме со стороны [наименования доноров] в инициативы, направленные на участие в поддержке обновления или пересмотра НСПДБ и *предлагает* донорам, правительствам, а также многосторонним и двусторонним учреждениям выделять средства на поддержку планирования, мониторинга, обзора и отчетности в целях осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе на разработку национальных систем мониторинга и управления информацией.]

¹³⁰ Подготовить окончательную формулировку согласно соответствующей рекомендации по пункту 6 ВОО (Мобилизация ресурсов и механизм финансирования).

3/12. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на решения Конференции Сторон в отношении сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, включая решения, принятые на ее 13-м и 14-м совещаниях¹³¹,

ссылаясь также на решение Конференции Сторон, принятое на ее 14-м совещании, о создании комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года¹³²,

приветствуя участие и вклад в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, других многосторонних природоохранных соглашений и процессов, а также международных организаций,

также приветствуя участие и вклад в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года представителей, в том числе неправительственных организаций, коренных народов и местных общин, субнациональных правительств, городов и других местных органов власти, женских объединений, молодежных объединений, деловых и финансовых кругов, научного сообщества, академических кругов, конфессиональных организаций, представителей секторов, имеющих отношение к биоразнообразию или зависящих от него,

признавая важную роль глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сосредоточении усилий всех Сторон, правительств на всех уровнях, партнеров, соответствующих субъектов деятельности, организаций и конвенций, направленных на содействие достижению целей Конвенции, развитие сотрудничества между ними и внесение ими важнейшего вклада в осуществление рамочной программы,

1. *принимает к сведению* рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, принятые на ее 11-м совещании, и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятые на его 23-м совещании, в отношении вариантов возможных элементов работы, направленной на включение вопросов природы и культуры в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года¹³³, и *далее принимает к сведению* провозглашение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 18 декабря 2019 года Международного десятилетия языков коренных народов¹³⁴;

2. *предлагает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группы открытого состава учесть при дальнейшей разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года доклад второго консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, посвященного глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в документе CBD/SBI/3/INF/29, и выводы этого семинара, приведенные в документе CBD/SBI/3/10, в соответствующих случаях, а также материалы, представленные руководящими органами многосторонних природоохранных соглашений, с изложением их точек зрения в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее механизма мониторинга, которые имеют отношение к мандату Конвенции о биологическом разнообразии;

¹³¹ Решения XIII/24 и 14/30.

¹³² Решение 14/34.

¹³³ Рекомендации WG8J-11/3 и SBSTTA-23/5.

¹³⁴ [A/RES/74/135](#)

3. *предлагает также* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группы открытого состава в ходе дальнейшей разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рассмотреть возможные новые области и подходы к укреплению сотрудничества, а также извлеченные уроки, в соответствии с пунктом 1 решения 14/30;

4. *предлагает далее* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группе открытого состава учесть при дальнейшей разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции, принятые на ее 11-м совещании, и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятые на его 23-м совещании, в отношении вариантов возможных элементов работы, направленной на включение вопросов природы и культуры в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года¹³⁵;

5. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XIII/24 и 14/30,

[признавая решающую роль мер по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, включая восстановление, в разрешении многочисленных глобальных кризисов, включая утрату биоразнообразия, изменение климата и загрязнение,]

признавая независимый характер мандатов конвенций по вопросам биоразнообразия, других многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций, подчеркивая необходимость в полной мере соблюдать их соответствующие мандаты и вновь подтверждая, что необходимо способствовать синергетическому взаимодействию в их осуществлении на глобальном, региональном и национальном уровнях, по инициативе Сторон, в соответствии с приоритетами, предусмотренными в каждом документе, и с учетом национальных обстоятельств, возможностей и приоритетов,

вновь подтверждая важность расширения сотрудничества в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других многосторонних природоохранных соглашений и инициатив, включая, помимо прочего, конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, конвенции по вопросам химических веществ и отходов и Рио-де-Жанейрские конвенции, на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях, при соблюдении их соответствующих мандатов,

подчеркивая важность сотрудничества между всеми соответствующими конвенциями, организациями и инициативами для достижения трех целей Конвенции и для эффективного и своевременного осуществления и мониторинга результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы выполнить ее задачи, достичь ее целей и осуществить ее миссию на период до 2030 года и реализовать Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года,

принимая к сведению работу, проведенную Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию и Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в целях содействия

¹³⁵ Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

привлечению внимания к биоразнообразию и глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей системе ООН,

приветствуя с признательностью поддержку, оказанную правительством Швейцарии в организации консультативных семинаров конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн I и II), и *приветствуя* доклады обоих семинаров,

также приветствуя с признательностью поддержку, оказанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении решений XIII/24 и 14/30 в том, что касается расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая организацию семинара Берн II,

далее приветствуя вклад конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем их активного участия в «Бернском процессе»,

признавая, что соответствующие многосторонние соглашения должны внести конкретный вклад в реализацию элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с их мандатами,

приветствуя с признательностью работу, проведенную другими организациями, в том числе Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией по тропической древесине и Всемирной организацией здравоохранения, в целях выполнения элементов решения 14/30,

также приветствуя с признательностью работу, проделанную Глобальным партнерством по сохранению растений, направленную на стимулирование сохранения растений и внесение вклада в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года, которая описана в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в Докладе о сохранении растений 2020 года,

также приветствуя совместные мероприятия в рамках Рио-де-Жанейрских конвенций,

признавая скользящую программу работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

приветствуя с признательностью резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозглашающую Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (2021-2030 гг.), и вклад, который это может внести в достижение целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *приветствует* вклад других конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в расширение взаимодействия в области осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *призывает* укреплять сотрудничество и взаимодействие между соответствующими конвенциями и многосторонними соглашениями при необходимости и в рамках их соответствующих мандатов, юридических полномочий и обязательств путем создания или обновления программ сотрудничества, таких как трехсторонний Меморандум о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией по Альпам и Карпатской конвенцией, который в настоящий момент обновляется в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020;

3. *предлагает* руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ [официально одобрить] глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках их собственных процессов управления в установленном порядке, с тем чтобы способствовать ее введению в действие и внести вклад в обеспечение транспарентности и мониторинг хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности, путем, использования синергетических инструментов модульной отчетности, таких как инструмент представления данных для МПС (DaRT);

4. *также предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих международных природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ внести вклад в осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности путем дальнейшего укрепления сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширения синергетического взаимодействия между ними, поощрять принятие взаимодополняющих решений, согласовывать их собственные стратегии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и предлагать ключевые вопросы для тематических дискуссий, проводимых Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, принимая во внимание в соответствующих случаях выводы семинара Берн II, включенные в документ CBD/SBI/3/10, и предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать ее работу по расширению сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними соглашениями, включая их руководящие органы;

5. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, а также неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия расширять сотрудничество, повышать эффективность и способствовать синергетическим связям между главами секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе посредством тематических консультаций, по основным вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечить свои соответствующие руководящие органы согласованной информацией или проектами рекомендаций, с тем чтобы они могли действовать на их основании;

[6. *призывает* все Стороны совместно работать со всеми субъектами деятельности над осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в духе сотрудничества и взаимной поддержки на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях во всех тематических областях и секторах посредством двусторонних программ совместной работы в соответствующих случаях и посредством существующих глобальных, региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных инструментов, механизмов и процессов¹³⁶;]

[7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде при условии наличия ресурсов оказывать поддержку Сторонам и секретариатам конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, в целях дальнейшего расширения взаимодействия по ключевым мерам и приоритетным задачам, установленным их сторонами для осуществления на национальном и региональном уровнях;]

¹³⁶ Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

8. *также предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующими партнерскими организациями и далее поддерживать и осуществлять ключевые меры, направленные на расширение взаимодействия на национальном и международном уровнях, которые изложены в решениях XIII/24 и 14/30, в частности, касающиеся отчетности и использования вспомогательных инструментов, таких как DaRT, создания и развития потенциала и содействия развитию взаимосвязей между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

9. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и далее тесно взаимодействовать с секретариатами Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующими партнерскими организациями в осуществлении Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем и представить доклад о ходе своей работы на 16-м совещании Конференции Сторон;

10. *предлагает* Группе Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию способствовать координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для достижения целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в полном соответствии с мандатами различных многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций;

11. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам и неправительственным организациям, коренным народам и местным общинам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, женским объединениям, молодежным объединениям, деловым и финансовым кругам, научному сообществу, академическим кругам, религиозным организациям, представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, в числе прочих, укреплять меры для расширения взаимодействия в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, целей в области устойчивого развития, конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих многосторонних соглашений и инициатив на национальном уровне, в частности, посредством их национальных процессов координации, планирования, обзора и отчетности, в том числе посредством существующих общих и добровольных платформ представления отчетности, таких как DaRT, в соответствии с вариантами мер на национальном уровне, приведенными в решении XIII/24¹³⁷, и в соответствии с национальными условиями и приоритетами;

12. *призывает* Стороны осуществлять Конвенцию и другие конвенции и многосторонние соглашения, связанные с биоразнообразием, сторонами которых они являются, на взаимодополняющей основе, в том числе при пересмотре и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях обеспечения возможности эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *порукает* Глобальному партнерству по сохранению растений при поддержке секретариата подготовить набор дополнительных мер, связанных с сохранением растений, в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть согласованы с окончательным вариантом рамочной программы, другими соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, а также предшествующим опытом осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, описанным в пятом издании Глобальной

¹³⁷ Приложение I к решению XIII/24.

перспективы в области биоразнообразия и Докладе о сохранении растений 2020 года, для рассмотрения совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, следующим за 15-м совещанием Конференции Сторон;

14. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) определить, разработать и предоставить [любые необходимые инструктивные указания и] техническую поддержку, которые помогут поощрить и поддержать другие конвенции, связанные с биоразнообразием, многосторонние природоохранные соглашения, международные организации и другие соответствующие программы во внесении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в консультации с их секретариатами определить возможности для сотрудничества с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями непосредственно в целях оказания помощи в реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить перечень соответствующих инициатив и планов действий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

(b) в консультациях со Сторонами и секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, других многосторонних соглашений и международных организаций и процессов, опираясь по мере возможности на существующие механизмы, и далее осуществлять ключевые меры, изложенные в решениях 14/30 и XIII/24, по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и сотрудничеству с другими соответствующими многосторонними соглашениями на международном уровне в соответствии с их мандатами;

[(c) в консультациях с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и неофициальной консультативной группой по вопросам взаимодействия [изучить полезность] механизма обеспечения взаимодействия между Сторонами разных конвенций, связанных с биоразнообразием, на межправительственном уровне для поддержки сотрудничества в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и варианты его создания, включая рассмотрение его мандата, структуры и потребности в ресурсах, и представить предложение, в котором будет четко разъяснена его необходимость и, в соответствующем случае, охват каждого варианта, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[(d) продолжать работать с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Постоянным форумом лиц африканского происхождения по темам, связанным с биоразнообразием и традиционными знаниями;]

15. *также поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международному союзу охраны природы содействовать при условии наличия ресурсов реализации Совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием при необходимости в сотрудничестве с соответствующими инициативами Сторон, других правительств и других организаций, такими как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и отчитываться о результатах этой деятельности Вспомогательному органу по осуществлению и другим механизмам в установленном порядке;

[16. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения при условии наличия ресурсов в целях содействия, при необходимости, рассмотрению вопросов [своевременного] доступа к патогенам и

совместного использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов в ее продолжающейся работе по предотвращению пандемий, обеспечению подготовленности к пандемиям и реагированию на них.]

3/13. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

Вспомогательный орган по осуществлению,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря¹³⁸,

рекомендует Конференции Сторон Конвенции на ее 15-м совещании, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании, соответственно, принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

А. Опыт проведения одновременных совещаний

напоминая о решениях XII/27, CP-7/9 и NP-1/12, XIII/26, CP-8/10 и NP-2/12, 14/32, CP-9/8 и NP-3/10,

изучив опыт одновременного проведения совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

принимая во внимание мнения Сторон и наблюдателей, участвовавших в одновременных совещаниях, состоявшихся в 2016 и 2018 годах, которые были обобщены и представлены в записках Исполнительного секретаря об обзоре опыта проведения одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон протоколов¹³⁹,

1. *отмечает с удовлетворением*, что в целом было признано, что одновременное проведение совещаний позволило повысить интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней, а также улучшить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;

2. *отмечает*, что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности, улучшая результаты и повышая эффективность совещаний Сторон протоколов;

3. *вновь подтверждает* важность обеспечения всемерного и эффективного участия в работе одновременных совещаний представителей Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой, и важность обеспечения, в частности, надлежащего участия делегатов в совещаниях Сторон протоколов путем выделения финансовых средств для такого участия, и в этой связи *ссылается* на пункты 36-46 решения 14/37;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро и далее улучшать процессы планирования и организации будущих одновременных совещаний на

¹³⁸ CBD/SBI/3/12.

¹³⁹ См. [CBD/SBI/2/16/Add.1](#) и соответствующие информационные записки ([CBD/SBI/2/INF/1](#) и [INF/2](#)).

основе накопленного к настоящему времени опыта и мнений, выраженных Сторонами и наблюдателями;

В. Опыт проведения виртуальных совещаний

напоминая о пункте 2 решения XII/29, в котором Исполнительному секретарю было поручено изучить пути повышения эффективности совещаний, включая созыв совещаний с использованием виртуальных средств, и о принятии дальнейших мер в этом направлении,

признавая ограничения, введенные в результате пандемии COVID-19 с марта 2020 года, которые сделали невозможным проведение очных совещаний,

5. *отмечает* оперативные корректировки и меры, принятые секретариатом, а также понимание и гибкость, продемонстрированные председательствующими должностными лицами и участниками, что позволило созвать ряд совещаний и консультаций в виртуальном формате в ответ на ограничения в условиях пандемии, несмотря на неудобства, вызванные такой ситуацией, и признанные ограничения в отношении принятия решений;

[6. *соглашается* с тем, что проведение официальных совещаний в виртуальном формате, хотя и играет важную роль в плане реагирования на чрезвычайные обстоятельства, вызванные пандемией COVID-19, не создает прецедента для организации аналогичных совещаний в рамках Конвенции в будущем;]

[7. *призывает* Стороны и наблюдателей к продолжению участия в проводимых виртуальных и гибридных совещаниях и *рекомендует* им расширять возможности [и предоставлять технические и технологические средства], которые необходимы их представителям для эффективного участия в этих совещаниях;]

8. *порукает* Исполнительному секретарю [собрать] [и проанализировать] мнения Сторон и соответствующих заинтересованных субъектов, [а также опыт и соответствующие исследования, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций,] проведения виртуальных и гибридных совещаний в 2021 и 2022 годах [и подготовить варианты процедур таких совещаний,] принимая во внимание конкретные трудности, с которыми сталкиваются делегации, имеющие проблемы с установлением соединения и связью, в частности Стороны из числа развивающихся стран, а также коренные народы и местные общины и наблюдатели, и делегации из стран, где заседания запланированы в непростой исторический период, [обеспечивая учет вопросов равенства, широкого участия и легитимности] для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

9. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть [обобщение мнений, анализ и варианты], упомянутые в пункте 8 выше, и представить рекомендации руководящим органам Конвенции и протоколов к ней для рассмотрения на их следующем совещании.

[С. Другие области для повышения эффективности]

10. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в консультации со Сторонами, партнерами, заинтересованными субъектами и соответствующими внешними экспертами анализ вариантов дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая, в частности, варианты повышения результативности переговорного процесса, в целях более эффективного выполнения предыдущих решений, использования инноваций в методах и технологиях принятия решений, а также повышения степени вовлеченности наблюдателей в процессы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и представить такой анализ вариантов Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его четвертом совещании.]

3/14. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия и приветствуя достижения в его осуществлении,

1. *принимает к сведению вклад консультативного Эдинбургского процесса для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти¹⁴⁰ по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года¹⁴¹, согласованного Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом совещании в Найроби с 27 по 30 августа 2019 года¹⁴²;*

2. *также принимает к сведению итоги консультаций в рамках Эдинбургского процесса касательно обновленного варианта Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия¹⁴³, изложенные в записке Исполнительного секретаря¹⁴⁴, а также освещенные на вебинаре по Эдинбургскому процессу для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 23 сентября 2020 года;*

3. *признает беспрецедентную и безотлагательную необходимость принятия «общегосударственного подхода» к действиям на всех уровнях управления, отражающего принципы экосистемного подхода, принятого в [решении V/6](#), ввиду продолжающихся и усугубляющихся кризисов в области охраны окружающей среды, здравоохранения, климата и социально-экономического развития;*

4. *рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:*

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [X/22](#) и [XII/9](#),

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁴⁵, принятый в 2010 году, и приветствуя достижения в его успешном осуществлении,

отмечая, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и других местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

¹⁴⁰ Различие между местными и субнациональными органами власти предлагается в Плане действий, одобренном в решении X/22: «Для целей настоящего документа термин «местные органы власти» включает все уровни правительства ниже субнационального, национального или федерального уровней (префектуры, районы, округа (графства), муниципалитеты, города, административные центры и т. д.), тогда как термин «субнациональные правительства» (правительства штатов, провинций, областей, территорий, регионов) означает только первый непосредственный уровень правительства ниже национального».

¹⁴¹ См. CBD/SBI/3/19. См. также CBD/SBI/3/INF/25 и 26.

¹⁴² См. CBD/WG2020/1/5.

¹⁴³ Решение [X/22](#).

¹⁴⁴ CBD/SBI/3/19.

¹⁴⁵ Решение X/22

отмечая также, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

признавая важную роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

[признавая важность многостороннего механизма и платформ в поддержку реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая [предусматривает] [обеспечивает] представительство субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, [и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия и других соответствующих стратегий, к использованию которых призывает Эдинбургская декларация¹⁴⁶¹⁴⁷],

[признавая, что [в период восстановления после COVID-19] [в мире в период после COVID-19] роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти еще больше возрастет, что позволит обеспечить совместную разработку и быстрое осуществление [эффективных экологических мер, подходов к восстановлению и реорганизации] [рациональных, всеобъемлющих и устойчивых мер в условиях восстановления после COVID-19], требующих совместных усилий, в соответствии с компетенциями каждого уровня управления, обеспечивая при этом, чтобы применение этих подходов способствовало сохранению биоразнообразия как в городах, так и на территориях за их пределами] и способствовало решению особых проблем развития, стоящих, в частности, перед развивающимися странами, в соответствии с Новой программой развития городов¹⁴⁸, принятой в Кито,

признавая принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6,

1. *[принимает] [принимает к сведению] [одобряет] обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;*

2. *[предлагает Сторонам] [призывает Стороны и предлагает другим правительствам] и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:*

(a) *привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;*

(b) *оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными*

¹⁴⁶ CBD/SBI/3/INF/25.

¹⁴⁷ В зависимости от согласования долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

¹⁴⁸ A/RES/71/256.

стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;

(с) обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики, принятым Конференцией Сторон в решении 15/--;

[(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов по мере необходимости [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] и в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода¹⁴⁹, принятого в [решении V/6](#)];

3. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;

5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственного и земельного планирования с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия¹⁵⁰;

[7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его пятом совещании провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти на основании доклада Исполнительного секретаря в согласовании с регулярным обзором осуществления целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ СУБНАЦИОНАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВ, ГОРОДСКИХ И ДРУГИХ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (2021-2030 ГГ.)

А. История вопроса

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о

¹⁴⁹ Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

¹⁵⁰ Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду.

биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию¹⁵¹.

В. Цели

2. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

С. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

3. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается,

¹⁵¹ Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий, принятом в решении X/22.

что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

Область деятельности 1

Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

- (а) Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее последующим осуществлением;
- (b) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

Область деятельности 2

Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия

- (а) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;
- [(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий¹⁵²;]
- (с) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию¹⁵³ к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

Область деятельности 3

Мобилизация ресурсов

- (а) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях¹⁵⁴;
- (b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

¹⁵² В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

¹⁵³ Упомянуты в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте 6 настоящего Плана действий.

¹⁵⁴ Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

Область деятельности 4
Создание потенциала

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Область деятельности 5
Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

Область деятельности 6
Оценка и более качественная информация для принятия решений

(а) Предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;

(b) оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

Область деятельности 7
Мониторинг и отчетность

(а) Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайн-платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature¹⁵⁵, на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(b) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

(c) включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

[(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней, осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики

¹⁵⁵ Эти платформы связаны с Программой действий КБР.

биоразнообразия для целей промежуточного обзора, как предусмотрено в рамках долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

D. Осуществление Плана действий

4. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.

5. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

6. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию¹⁵⁶ и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию¹⁵⁷ будут дополнять и поддерживать План действий, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Плане действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

7. В Плане действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

¹⁵⁶ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета.

¹⁵⁷ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4.

3/15. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления: долгосрочный подход к учету проблематики биоразнообразия

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на решение 14/3 Конференции Сторон, в котором она постановила создать долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия, о его дальнейшей разработке усилиями неофициальной консультативной группы и о рассмотрении рекомендаций этой неофициальной консультативной группы относительно путей надлежащего отражения вопросов учета проблематики биоразнообразия в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года,

приветствуя работу Неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия, созданной в соответствии с решением 14/3, как было указано в докладе Исполнительного секретаря о ходе работы¹⁵⁸,

1. *порукает* Исполнительному секретарю, при наличии ресурсов, в консультации с бюро Конвенции о биологическом разнообразии дополнить работу по решению 14/3 следующим образом:

(a) предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим субъектам деятельности и партнерам провести обзор долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий и представить свои мнения Исполнительному секретарю;

(b) подготовить подборку полученных материалов и представить ее на рассмотрение Конференции Сторон на ее 15-м совещании для содействия проведению инициированного Сторонами углубленного обзора долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия с целью выработки его окончательного варианта.

2. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

[Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт (b) статьи 6 Конвенции, в котором от Договаривающихся Сторон требуется предусматривать, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике,

вновь подтверждая критически важное значение учета проблематики биоразнообразия в государственном управлении и в обществе для достижения целей Конвенции и насущную необходимость учета проблематики биоразнообразия в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года,

подчеркивая важность активизации действий по учету проблематики биоразнообразия для обеспечения фундаментальных преобразований, необходимых для реализации Концепции на период до 2050 года, и одновременно признавая конкретные трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при оказании поддержки мерам, направленным на учет проблематики биоразнообразия, и потребность в достаточных средствах осуществления и расширении международного сотрудничества,

1. *приветствует* работу Неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия, отраженную в докладе о ходе работы, представленном

¹⁵⁸ CBD/SBI/3/13.

Исполнительным секретарем Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании¹⁵⁹;

2. *[принимает][принимает к сведению][приветствует]* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия, изложенный в приложении к настоящему решению, в качестве важного вклада в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам на всех уровнях, а также деловым кругам, гражданскому обществу, коренным народам и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности в соответствующих случаях использовать долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия в качестве дополнительного добровольного руководящего инструмента по осуществлению элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, касающихся учета проблематики биоразнообразия;

4. *[приветствует] [принимает к сведению] [принимает к сведению с признательностью]* добровольный план действий по внедрению долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия¹⁶⁰ и призывает Стороны и другие правительства на всех уровнях, деловые круги, научно-исследовательские институты, учреждения по вопросам развития, гражданское общество, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, а также соответствующие субъекты деятельности принять к сведению перечень возможных действий для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и ее осуществления в целях их реализации на всех уровнях и всеми правительствами, секторами экономики и кругами общества и, в соответствующих случаях, посредством включения этих действий в их пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

5. *просит* Стороны и предлагает другим правительствам на всех уровнях представлять отчет об их тематических исследованиях, передовых практиках, извлеченных уроках и другом значимом опыте в области применения долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий в рамках их национальных докладов и через механизм посредничества и поручает Исполнительному секретарю учитывать эту информацию в предстоящих изданиях Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая, в соответствующих случаях, опыт коренных народов и местных общин, организаций деловых кругов и гражданского общества, а также других субъектов деятельности;

6. *признает* работу Неофициальной консультативной группы и ее расширенной сети, и на основе ее опыта, рекомендаций и экспертных знаний постановляет учредить специальную группу технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия для предоставления Сторонам, бюро и секретариату рекомендаций по осуществлению и обзору долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и представить доклад о ее работе Вспомогательному органу по осуществлению на его 4-м совещании, в том числе по следующим вопросам:

(а) обмен и анализ тематических исследований, передовой практики и извлеченных уроков по следующим аспектам;

¹⁵⁹ CBD/SBI/3/13.

¹⁶⁰ CBD/SBI/3/13/Add.1.

- (i) определение приоритетных действий по учету проблематики биоразнообразия в секторах с наиболее значимой зависимостью от биоразнообразия, оказывающих наибольшее воздействие на биоразнообразие;
 - (ii) способы и средства активизации участия и представительства, а также укрепления потенциала гражданского общества применительно к осуществлению мер по учету проблематики биоразнообразия;
 - (iii) показатели биоразнообразия, которые могут использоваться предприятиями и другими субъектами деятельности в поддержку определения научно обоснованных задач;
 - (iv) [потребности, издержки, выгоды и подходы в отношении осуществления мер по учету проблематики биоразнообразия развивающимися странами, принимая во внимание испытываемые ими конкретные финансовые, технические и технологические трудности и пробелы в области потенциала:]
- (b) сотрудничество в надлежащих случаях со специальной группой технических экспертов по мониторингу глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая должна быть создана в соответствии с пунктом 11 проекта решения о научно-технической информации в поддержку обзора обновленных целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров¹⁶¹;

(c) наращивание совместных усилий и синергетического взаимодействия с конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием (многосторонними природоохранными соглашениями), среди прочих соответствующих конвенций, и такими договорами, как химические конвенции¹⁶².

7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению в соответствии с действующими механизмами отчетности, мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провести среднесрочный обзор долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и плана действий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на одном из его совещаний, предшествующих 17-му совещанию Конференции Сторон¹⁶³, с рассмотрением достигнутого прогресса, возникших трудностей и извлеченных уроков, принимая во внимание конкретные финансовые, технические и технологические трудности и пробелы в области потенциала, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при оказании поддержки мерам, направленным на учет проблематики биоразнообразия, и с определением любых потребностей в дальнейших действиях по учету проблематики биоразнообразия для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании;

8. *предлагает* Сторонам, относящимся к числу развитых стран, и другим правительствам в соответствии с их возможностями, донорам, а также соответствующим организациям и инициативам, частному сектору и многосторонним учреждениям по вопросам развития оказывать финансовую поддержку работе специальной группы технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия;

9. *предлагает* Сторонам и призывает другие правительства в сотрудничестве с различными секторами создавать или укреплять национальные, субнациональные,

¹⁶¹ В настоящее время [CBD/SBSTTA/REC/24/2](#).

¹⁶² Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911); Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2244, No. 39973.) и Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2256, No. 40214).

¹⁶³ В соответствии с пунктом 3 документа CBD/SBSTTA/24/L3, посвященного мониторингу и обзору глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

региональные или глобальные партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в качестве институциональных партнеров для реализации долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в соответствии с национальными приоритетами и условиями, учитывая опыт Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, Глобального форума по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанных с ними инструментов;

10. *принимает к сведению с удовлетворением* стратегию по учету проблематики биоразнообразия Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и призывает соответствующие международные организации и инициативы, а также международные и региональные многосторонние банки развития разрабатывать свои стратегии и планы по учету проблематики биоразнообразия и/или укреплять уже существующие планы и стратегии с учетом соответствующих мандатов и приоритетов;

11. *[приветствует]/[принимает к сведению]* работу по учету проблематики в рамках Картаженского протокола по биобезопасности и поддержку, оказываемую этой работе Японским фондом по биоразнообразию, призывает Стороны Картаженского протокола по биобезопасности и других субъектов деятельности активизировать свои усилия по учету проблематики биоразнообразия на основе долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия и предлагает донорам поддержать эти усилия;

[12. просит Глобальный экологический фонд уделить большее внимание вопросам учета биоразнообразия в своих будущих программах и оказывать помощь Сторонам при разработке и осуществлении их мер по учету проблематики биоразнообразия, согласованных с пересмотренными национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, на основе долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия сообразно с национальными приоритетами и условиями ^[164].]

13. *принимает к сведению* промежуточный доклад Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о выработке среди ключевых заинтересованных сторон единой системы измерения, мониторинга и раскрытия информации о корпоративном воздействии и зависимостях от биоразнообразия¹⁶⁵;

14. *предлагает* Всемирному центру мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и партнерским организациям продолжать работу с целью выработки набора соизмеримых показателей для деловых кругов, относящихся к трем основным целям Конвенции, которые могут быть включены в раскрытие информации и отчетность предприятий, в соответствии с набором основных индикаторов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

15. *предлагает* коммерческим и финансовым учреждениям развивать свой внутренний потенциал и регулятивные функции для измерения и интеграции, а также признания рисков для биоразнообразия, создаваемых их экономической деятельностью, ее воздействия на биоразнообразие и ее зависимости от него и обеспечивать поддающуюся количественной оценке надежную и полезную информацию с использованием надежных международных стандартов для совершенствования процесса принятия решений по учету проблематики биоразнообразия и поощрения экологических (в том числе связанных с

¹⁶⁴ [Этот текст будет отнесен к соответствующему пункту повестки дня: мобилизация ресурсов и механизм финансирования (пункт 6.)]

¹⁶⁵ Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы ООН по окружающей среде, 2020 г. [Biodiversity Measures for Business: Corporate biodiversity measurement and disclosure within the current and future global policy context.](#)

биоразнообразием), социальных, культурных и управленческих стандартов сообразно обстоятельствам;

16. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) оказывать поддержку работе специальной группы технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия согласно пункту 6 выше и, в частности, подготовить обзор хода осуществления существующих программ работы, а также возможных новых программ работы с потенциальными партнерами, принимая во внимание предложенный план действий по внедрению долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия³ и обновленный предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года¹⁶⁶;

(b) продолжать сотрудничать и координировать свою работу с расширенной открытой консультативной сетью соответствующих организаций и инициатив, работающих над различными элементами повестки дня в области учета проблематики биоразнообразия, соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, включая конвенции, связанные с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрские конвенции, конвенции по опасным химическим веществам и отходам, соответствующими международными секторальными организациями и их программами, другими соответствующими процессами, такими как осуществление программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и организовывать в сотрудничестве с соответствующими всемирными, региональными и тематическими организациями и другими заинтересованными сторонами и в сочетании с мероприятиями в рамках наращивания потенциала, механизма мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и задачами и обязательствами в области мобилизации ресурсов соответствующие семинары и форумы для обсуждения и обмена опытом в области учета проблематики биоразнообразия в ключевых секторах, в соответствии с пунктом 19 (g) решения 14/3;

(c) сотрудничать с секретариатами Рио-де-Жанейрских и других конвенций, связанных с биоразнообразием, Контактной группой по вопросам биоразнообразия, Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию, молодежными и женскими организациями, коренными народами и местными общинами и другими соответствующими организациями и заинтересованными сторонами для оптимизации взаимодополняющего эффекта аналогичных инициатив, имеющих отношение к учету проблематики биоразнообразия и многостороннему сотрудничеству, предложения действенных методов обеспечения широкого участия, как основанных на научных данных, свободных от конфликта интересов и применяющих осмотрительный подход, так и включающих традиционные знания, в частности, связанные с ценностью биологического разнообразия для коренных народов и местных общин, при их согласии, и стимулирования сотрудничества и разрешения конфликтов между соответствующими заинтересованными сторонами в целях повышения эффективности управления природоохранной деятельностью в рамках проектов по сохранению биоразнообразия;

(d) далее содействовать и сотрудничать в работе по созданию показателей для бизнеса в области биоразнообразия на основе существующих, а также разрабатываемых инструментов и подходов и по определению стратегий для производственных секторов по принятию хозяйственных решений в целях включения аспектов биоразнообразия в их общеорганизационные системы отчетности и принятия решений, обеспечивая их учет в цепочках поставок в соответствии с международными стандартами и кодексами поведения;

(e) далее продвигать, расширять и оказывать поддержку Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и его национальным и региональным партнерствам для расширения этих партнерств, повышения их

¹⁶⁶ [CBD/POST2020/PREP/2/1](#).

эффективности в качестве механизма вовлечения деловых кругов и обмена полезным опытом и передовой практикой, в том числе в рамках Глобального форума по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в качестве многосторонней платформы для обмена на всех уровнях государственного управления и с соответствующими субъектами деятельности, а также выявления пробелов, возможностей, вызовов и извлеченных уроков в отношении учета проблематики биоразнообразия;

(f) укреплять Программу действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина» с целью поощрения и стимулирования принятия обязательств по оказанию конкретной поддержки глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, долгосрочному стратегическому подходу к учету проблематики биоразнообразия и осуществлению стратегий по учету проблематики биоразнообразия на уровне секторов и общества, в частности, путем создания коалиций и сообществ специалистов-практиков;

(g) представить доклад о ходе работы в этом направлении, а также о других соответствующих достижениях, включая предложения для проведения промежуточного обзора долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в соответствии с действующими механизмами отчетности, мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, для его рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[Приложение

ДОЛГОСРОЧНЫЙ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К УЧЕТУ ПРОБЛЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

А. Введение

1. Несмотря на достигнутый за последнее десятилетие прогресс, сокращение биоразнообразия и деградация экосистем продолжают в основном прежними темпами и все больше угрожают устойчивому развитию и благополучию человека. Требуются фундаментальные преобразования для изменения механизмов, обуславливающих развитие и принятие решений в сфере бизнеса и инвестиций, чтобы включить проблематику биоразнообразия в развитие, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к нему, а также в секторы экономики, и стремиться к [чистому] положительному воздействию на экосистемы и виды. Для достижения этих целей необходимо внедрить концепцию многогранной ценности природы в процессы принятия решений и в деятельность всего общества, в том числе в соответствующих областях и на всех уровнях государственного управления, а также в секторах бизнеса и финансов. Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) гласит:

Задачи сохранения и устойчивого использования природы и достижения устойчивости не могут быть выполнены в рамках нынешних траекторий движения, а цели на 2030 год и последующий период могут быть достигнуты только за счет трансформативных изменений всех экономических, социальных, политических и технологических факторов¹⁶⁷.

[М]ы должны повышать уровень стремлений и усиливать политическую волю для учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов¹⁶⁷.

¹⁶⁷ https://ipbes.net/sites/default/files/2020-02/ipbes_global_assessment_report_summary_for_policymakers_ru.pdf.

2. В предыдущих решениях Конвенции о биологическом разнообразии, касавшихся учета проблематики биоразнообразия (решениях XIII/3 и 14/3), уже подчеркивалась важность учета проблематики биоразнообразия в секторах экономики и на всех уровнях государственного управления. В настоящем долгосрочном стратегическом подходе к учету проблематики биоразнообразия устанавливаются приоритеты для действий на основе научных данных о возможном воздействии и выгодах, в соответствии с национальным потенциалом и условиями Сторон. В нем определены основные субъекты, которых следует привлекать к осуществлению таких действий, а также соответствующие механизмы их привлечения. Настоящий долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия подтверждает отсутствие некоего «универсального» принципа осуществления политики, направленной на учет проблематики биоразнообразия, и учитывает определенные проблемы в сферах финансов, техники, технологии и потенциала, с которыми могут сталкиваться Стороны из числа развивающихся стран при содействии политике по учету проблематики биоразнообразия. Так, настоящий подход подчеркивает взаимосвязь с дискуссиями по вопросам мобилизации ресурсов, укрепления потенциала и передачи технологий и служит призывом к расширению международного сотрудничества и обеспечению адекватных средств осуществления, чтобы максимально расширить возможности для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, особенно для развивающихся стран.

3. Долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия должен регулярно пересматриваться Конференцией Сторон и обладать достаточной гибкостью, чтобы соответствовать национальным обстоятельствам и приоритетам, обеспечивая при этом полную согласованность с другими соответствующими международными соглашениями и не предвосхищая итоги переговоров, которые в настоящее время ведутся в рамках других международных форумов.

4. В контексте *установления приоритетов для действий* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия будет:

(a) направлен в масштабах национальных приоритетов и возможностей на сокращение нагрузок на биоразнообразие и искоренение прямых и косвенных факторов утраты биоразнообразия в соответствии с рекомендациями, такими как рекомендации *Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг*, подготовленного Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и рекомендации пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* [, а также второго издания *Местной перспективы в области биоразнообразия*];

(b) основан на предыдущих решениях Конференции Сторон в отношении учета проблематики биоразнообразия, не дублируя их, в частности на существующих тематических и сквозных программах работы, а также на предыдущих решениях, касающихся учета проблематики, мер стимулирования, оценок воздействия и вовлечения деловых кругов;

(c) перекликаться, в частности, с компонентом мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы (i) способствовать мобилизации ресурсов благодаря учету проблематики, (ii) генерировать и мобилизовать ресурсы, необходимые для действий по учету проблематики, и (iii) создать коллективный потенциал субъектов КБР в области учета проблематики биоразнообразия;

(d) поддерживать и развивать существующие международные природоохранные соглашения и подходы, такие как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий (2015-2030 гг.), а также опыт и передовую практику по осуществлению этих и других глобальных стратегий.

5. В контексте *содействия мониторингу и оценке* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия будет:

(a) обеспечивать гибкую добровольную основу, способствующую определению и реализации согласованных на национальном уровне приоритетных мер по учету проблематики

биоразнообразия и соответствующих конкретных, измеримых, достижимых, реалистичных и ограниченных по времени (СМАРТ) задач, промежуточных целей и индикаторов;

(b) поддерживать и интегрировать соответствующую работу Конвенции, касающуюся целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров, рассматриваемых Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и третьим совещанием Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

6. Для содействия определению и осуществлению согласованных на национальном уровне приоритетных мер по учету проблематики биоразнообразия в добровольном плане действий долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия¹⁶⁸ будут даны ссылки на полезные руководства, инструменты и передовую практику в области такого учета. Следующие стратегические области и направления деятельности особенно важны с точки зрения применения долгосрочного стратегического подхода, однако данный перечень областей не является исчерпывающим.

Стратегическая область I. Учет проблематики биоразнообразия на всех уровнях государственного управления и политики

Основное направление деятельности 1. Обеспечение полного учета ценности экосистем и биоразнообразия¹⁶⁹ в национальном и местном планировании, процессах развития, при разработке стратегий и планов сокращения масштабов нищеты¹⁷⁰, включая пространственное планирование и применение принципов экосистемного подхода¹⁷¹.

Обоснование. Учет проблематики биоразнообразия на всех уровнях государственного управления и политики обеспечит учет вопросов биологического разнообразия по всем соответствующим направлениям политики правительства на всех уровнях, в частности в политике, связанной с финансами, экономикой, планированием, развитием, сокращением масштабов нищеты, сокращением неравенства, продовольственной безопасностью и безопасностью водоснабжения, содействуя комплексному подходу к здравоохранению, научным исследованиям и инновациям, научно-техническому сотрудничеству, сотрудничеству в области развития, смягчению воздействия изменения климата и адаптации к нему, борьбе с опустыниванием, а также в политике, связанной с ключевыми секторами экономики, в частности секторами, имеющими отношение к подходу к обеспечению устойчивости и возможным мерам и путям МПБЭУ¹⁷², а также со смежными областями¹⁷³.

Основное направление деятельности 2. Учет проблематики биоразнообразия в налоговых, бюджетных и финансовых инструментах, в частности путем устранения, поэтапной отмены и/или реформирования вредных для биоразнообразия стимулов, в том числе субсидий, в ключевых секторах экономики, путем использования инновационных технологий, а также посредством разработки и введения положительных стимулов для сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими

¹⁶⁸ CBD/SBI/3/13/Add.1.

¹⁶⁹ См. пункт 9 (b) (ii) решения X/3: внутренней стоимости, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов.

¹⁷⁰ Задача 15.9 ЦУР, сроки осуществления которой были пересмотрены (2030 год вместо 2020 года).

¹⁷¹ См. решение V/6, <https://www.cbd.int/ecosystem/>.

¹⁷² Резюме доклада о глобальной оценке МПБЭУ для директивных органов, стр. 45-48, https://ipbes.net/sites/default/files/2020-02/ipbes_global_assessment_report_summary_for_policymakers_ru.pdf

¹⁷³ <https://ipbes.net/nexus/scoping-document>

международными обязательствами с учетом национальных приоритетов и социально-экономических условий.

Обоснование. Устранение или реформирование вредных для биоразнообразия стимулов, в том числе субсидий, является важнейшим компонентом согласования систем стимулирования. Потребуется предоставить финансовые средства развивающимся странам для финансирования национального внедрения положительных стимулов на глобальном Юге.

Стратегическая область II. Включение вопросов природы и биоразнообразия в бизнес-модели, операции и практику в ключевых секторах экономики, включая финансовый сектор

Основное направление деятельности 3. Предприятия в соответствующих секторах экономики и на микро-, малом и среднем уровнях, особенно крупные и транснациональные компании и компании, чье воздействие на биоразнообразие является особенно значительным, активно переходят к устойчивым и рациональным технологиям и видам практики, в том числе в своих цепочках поставок, торговли и создания добавленной стоимости, демонстрируя снижение отрицательного и постоянный рост положительного воздействия на экосистемы и их услуги, биоразнообразие и благополучие и здоровье людей в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами.

Обоснование. Учет проблематики биологического разнообразия и ценности экосистемных услуг секторами экономики позволяет достичь необходимых изменений в сферах производства и потребления, такие как включение решений, основанных на природных процессах, в цепочки производства и сокращение ресурсопотерь на всех уровнях производства и потребления. Такие преобразующие действия могут быть обусловлены финансовой и отраслевой политикой, а также поощряться благодаря вовлеченности соответствующих предприятий и их ассоциаций. Предприятия, следуя международным стандартам, уже применяют практику учета ценности биоразнообразия и факторов зависимости и воздействия на него в своих цепочках поставок и могут внедрять рациональные виды практики для содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и включать информацию об устойчивом развитии в свой цикл отчетности в соответствии с согласованными методологиями. Они также могут выступать партнерами по разработке и реализации положительных мер стимулирования в области биоразнообразия, используя научно обоснованную и проверяемую информацию о биоразнообразии в своих производственных и потребительских решениях в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами, например путем ранжирования мер по смягчению последствий, применения сертификации, экомаркировки или стандартов B2B, в зависимости от обстоятельств.

Основное направление деятельности 4. Финансовые учреждения всех уровней применяют политику и процессы оценки рисков для биоразнообразия и факторов воздействия на него, разработав инструменты финансирования биоразнообразия, чтобы показать сокращение негативного воздействия на экосистемы и биоразнообразие своих инвестиционных портфелей и увеличение объемов целевого финансирования, поддерживать устойчивые бизнес-модели и способствовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

Обоснование. Финансовые потоки необходимо согласовать с переходом к жизни в гармонии с природой и перенаправить таким образом, чтобы они способствовали достижению этой высокой экологической задачи. Государственным и частным финансовым учреждениям следует эффективнее согласовывать свои действия с тремя целями Конвенции и стремиться к увеличению объема ресурсов, направляемых на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и на поддержку местных сообществ, а глобальная рамочная программа должна быть сосредоточена не только на «финансировании, помимо прочего, зеленых проектов», а на «озеленении экономики в целом».

Стратегическая область III. Учет проблематики биоразнообразия в обществе в целом

Основное направление деятельности 5. Люди по всему миру располагают актуальной информацией, знаниями и возможностями для устойчивого развития и образа жизни в гармонии с природой, отражающих многогранные ценности ¹⁷⁴ биологического разнообразия и его компонентов ¹⁷⁵ и их основополагающее значение в жизни и жизнеобеспечении людей, а также предпринимают измеримые шаги в направлении устойчивого потребления и образа жизни с учетом гендерных факторов и индивидуальных и национальных социально-экономических условий.

Обоснование. Учет проблематики биоразнообразия в обществе в целом связан с гендерным воздействием (позитивным и негативным), которое отдельные лица и группы лиц оказывают на биоразнообразие, с социальными и культурными благами, которые обеспечивают биоразнообразие и экосистемы, а также с духовной и внутренней ценностью биоразнообразия, имеющего особое значение для коренных народов и местных общин, что играет ключевую роль в принимаемых ими в отношении биоразнообразия решениях, особенно на принадлежащих им землях и территориях. Он связан также с мерами, которые могут приниматься на индивидуальном или коллективном уровне для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, например для создания и укрепления устойчивого образа жизни и моделей потребления, уменьшающих экологический след. Так, учет проблематики может обеспечиваться благодаря определению гендерных потребностей для расширения доступа к обучению, образованию и укреплению потенциала в области биологического разнообразия в поддержку процессов принятия решений на основе широкого участия, всеохватности и справедливости, укрепления систем традиционных знаний, обеспечения доступа к санитарному просвещению и информации о позитивном или негативном воздействии экологии на здоровье, а также использования научно обоснованных инструментов коммуникации для повышения осведомленности общественности.

¹⁷⁴ См. пункт 9 (b) (ii) решения X/3: внутренней стоимости, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов.

¹⁷⁵ ЦУР 12.8, с поправкой, отражающей значение ценностей биоразнообразия и принимаемых мер.

3/16. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола

Вспомогательный орган по осуществлению *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение следующего содержания:

[Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь на статью 4 Нагойского протокола и решение NP-3/14,

1. *принимает к сведению* ориентировочные критерии для специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте [пункта 4] статьи 4 Нагойского протокола, приведенные в приложении к настоящему решению, отмечая, что они призваны способствовать укреплению координации и взаимодополняемости между Нагойским протоколом и другими международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, не создавая никаких иерархических отношений между ними;]

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать в соответствии [с пунктом 4] статьи 4 Нагойского протокола каждый из ориентировочных критериев в ходе разработки и/или применения мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и/или при принятии международных документов, включающих положения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

3. *предлагает* соответствующим международным организациям и межправительственным процессам учитывать эти ориентировочные критерии в своей деятельности по разработке или [при согласовании] [осуществлению] специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;

4. *просит* Стороны включить в их национальные доклады информацию, а также, в соответствующих случаях, публиковать ее в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и предлагает другим правительствам и соответствующим международным организациям обмениваться информацией о любых шагах, предпринимаемых ими в целях разработки и/или осуществления специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, которые [соответствуют] [взаимодополняют] цели Конвенции и Протокола, включая информацию о конкретном генетическом ресурсе [ресурсах и/или конкретных видах использования], [включая традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами], регулируемом специализированным документом и используемом для его целей;

5. *постановляет*, что совещание Сторон Нагойского протокола будет действовать в качестве органа, отвечающего за оценку, определение, пересмотр или отмену статуса документов в качестве специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола, на основе критериев, приведенных в приложении к настоящему проекту решения, и что Стороны Нагойского протокола могут обращаться к совещанию Сторон для определения или отмены статуса документов;]

6. *порукает* Исполнительному секретарю получать и представлять документы Сторон Нагойского протокола для их рассмотрения совещанием Сторон в соответствии с пунктом 5, за четыре месяца до начала совещания Сторон, начиная с пятого совещания];

7. *постановляет* провести обзор настоящего решения в рамках процесса оценки и обзора, предусмотренного в статье 31 Протокола, с учетом значимых событий и в интересах принятия любых мер, необходимых для содействия согласованности в международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Приложение

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ДЛЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД, В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4
СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

1. Эти ориентировочные критерии представляют собой контрольные ориентиры или элементы, которые необходимо учитывать в качестве руководящих указаний при разработке или осуществлении специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Они призваны способствовать укреплению координации и взаимодополняемости между Нагойским протоколом и другими международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, не создавая никаких иерархических отношений между ними.
2. *Согласованность на межправительственном или международном уровне* – Документ согласован [или принят] в рамках межправительственного процесса и/или [однозначно] одобрен государствами [и/или правительствами] [в решении руководящего органа международной организации]. [Документ может иметь или не иметь обязательную силу.]
3. *Специализированный характер* – Документ:
 - (a) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола; либо
 - (b) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или для конкретных целей, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход.
4. *Взаимодополняемость* – Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола и поддерживает их, а также не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:
 - (a) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
 - (b) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;
 - (c) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, включая[, в соответствующих случаях,] получение предварительного обоснованного согласия, а также [совместного использования выгод на справедливой и равной основе] [совместного использования выгод];
 - (d) всемерное и эффективное участие соответствующих коренных народов и местных общин;
 - (e) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;
 - (f) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.]

**3/17. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод
(статья 10 Нагойского протокола)**

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

[[[ссылаясь на суверенные права государств на свои природные ресурсы и на тот факт, что право определять доступ к генетическим ресурсам принадлежит национальным правительствам и регулируется национальным законодательством, как это закреплено в пункте 1 статьи 15 Конвенции,

ссылаясь также на цель Нагойского протокола,]

[Alt: ссылаясь на статью 15 Конвенции и на цель Нагойского протокола,]

ссылаясь далее на содержащееся в преамбуле к Нагойскому протоколу признание необходимости новаторского решения для регулирования совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые носят трансграничный характер или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие,

ссылаясь на статью 11 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Стороны стремятся сотрудничать надлежащим образом в случаях, когда аналогичные генетические ресурсы встречаются в трансграничных ситуациях, и в случаях, когда аналогичные традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, являются достоянием одного или нескольких коренных народов и местных общин на территории нескольких Сторон, в целях осуществления Протокола,

подчеркивая необходимость для всех Сторон расширять эффективное осуществление Нагойского протокола для обеспечения его полноценного функционирования,

[будучи преисполнена решимости укреплять положения и системы в области доступа и совместного использования выгод, чтобы способствовать [выработке] масштабной и трансформирующей стратегии мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,]

[будучи далее преисполнена решимости создать практическую систему для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,]]

1. *принимает к сведению представленные мнения и информацию и коллегиально рецензируемое исследование, проведенное по поручению Исполнительного секретаря для определения конкретных случаев, касающихся генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые встречаются в трансграничных ситуациях или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие¹⁷⁶;*

2. *принимает также к сведению возможные недостатки многосторонних систем;]*

¹⁷⁶ CBD/SBI/3/15/Add.1.

Вариант 1

[3. *считает*, что случаи, отраженные в представленных материалах и в [содержательном] рецензированном исследовании, [указывают на] необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и [выявления возможных] ограничений [или проблем] двустороннего подхода, предусмотренного Нагойским протоколом, в частности в отношении его эффективности, практичности, осуществимости и результативности, [и постановляет приступить к изучению возможных условий формирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод];]

Вариант 2

[3. *считает*, что случаи, отраженные в представленных материалах и в рецензированном исследовании, содержат информацию о ситуациях, которые, однако, не подтверждают необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, предусмотренного статьей 10 Нагойского протокола;

3 bis. *считает также*, что этот процесс послужил стимулом для изложения мнений о возможных ограничениях или проблемах двустороннего подхода, предусмотренного Нагойским протоколом, в частности в отношении его эффективности, практичности, осуществимости и результативности, которые заслуживают дальнейшего обсуждения [согласно Нагойскому протоколу][с учетом статей 4(4) и 11 и результатов дискуссий на других соответствующих форумах][, это ограничение можно преодолеть в рамках многостороннего подхода;]]

[4. *считает далее*, что необходимо провести оценку этих возможных ограничений или проблем на основе конкретных случаев для изучения глубинных причин, [включая вопросы о сфере охвата Нагойского протокола,] нехватки потенциала для внедрения двустороннего подхода или любого другого фактора, а также для рассмотрения вопроса о том, как эти ограничения и проблемы можно преодолеть, в том числе в рамках трансграничного сотрудничества и многостороннего подхода;]

[4 alt. *считает также*, что необходимо провести оценку потенциальных возможностей для внедрения многостороннего подхода к вопросу совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые носят трансграничный характер или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие, а также трансграничного сотрудничества, которое необходимо для преодоления возможных ограничений или проблем на основе конкретных случаев;]

[5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим субъектам деятельности и организациям представить Исполнительному секретарю мнения и информацию о [возможных условиях создания многостороннего механизма совместного использования выгод, включая варианты форм участия, совместного использования выгод и управления, а также варианты сотрудничества в целях урегулирования случаев, описанных в статье 11 Нагойского протокола][возможных ограничениях или проблемах двустороннего подхода на основе конкретных случаев, потенциальных глубинных причинах и о том, как эти ограничения и проблемы можно преодолеть, в том числе в рамках трансграничного сотрудничества, а также с помощью многостороннего подхода;]]

[6. *постановляет* учредить специальную группу технических экспертов, круг ведения которой включен в приложение к настоящему решению;]

[6 *alt.* *постановляет* в порядке осуществления своих суверенных прав над генетическими ресурсами создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

(a) каждая Сторона, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает в зависимости от обстоятельств законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы 1 процент розничной цены в рамках общих коммерческих поступлений от всех случаев применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, которые закреплены в двусторонней системе;

(b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, поступают в глобальный фонд биоразнообразия, управляемый Глобальным экологическим фондом в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;

(c) средства глобального фонда биоразнообразия используются на условиях открытости, конкурентности и ориентации на конкретные проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов в соответствии с экосистемным подходом, применяемым коренными народами, местными общинами и другими субъектами, в стремлении выполнить приоритетные задачи в сфере расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок;]

[7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть доклад специальной группы технических экспертов, упомянутый в пункте 6 выше, и предоставить рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, для рассмотрения на ее пятом совещании;]

[8. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие работе специальной группы технических экспертов, упомянутой в пункте 6, в том числе посредством:

подготовки обобщенного изложения мнений и информации, упомянутых в пункте 5 выше;

создания онлайн-форума для обсуждения вышеупомянутого обобщенного изложения мнений и информации;

подготовки краткого доклада о результатах онлайн-форума и его представления специальной группе технических экспертов.]

[8 *alt.* *порукает* Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и с Глобальным экологическим фондом подготовить варианты принятия национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.]

[Приложение

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ

1. Специальная группа технических экспертов [рассматривает возможные условия многостороннего механизма совместного использования выгод согласно статье 10 Нагойского протокола] [оценивает потенциальные ограничения или проблемы двустороннего подхода к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, включая их глубинные причины и то, каким образом эти ограничения и проблемы могут быть устранены, в том числе посредством трансграничного сотрудничества, а также с помощью многостороннего подхода], принимая во внимание представленные в обобщенном виде мнения и информацию, а также результаты онлайн-форума;
2. Специальная группа технических экспертов также определяет варианты форм участия в механизме, совместного использования выгод и управления, а также варианты сотрудничества в целях урегулирования случаев, описанных в статье 11 Нагойского протокола;]
3. Специальная группа технических экспертов должна:
 - (a) провести, при условии наличия финансовых ресурсов, по крайней мере одно совещание в период до четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;
 - (b) включить экспертов, отобранных с учетом их экспертных знаний по рассматриваемым вопросам, и участников, представляющих коренные народы и местные общины, и обеспечить справедливое региональное представительство;
 - (c) представить итоги своей работы Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его четвертом совещании.
4. Специальная группа технических экспертов будет созвана в соответствии с процедурой, определенной в пункте 4 раздела С приложения к решению XIII/25, касающегося *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению, которая также применяется *mutatis mutandis* к процессам в рамках Нагойского протокола. В отношении Специальной группы технических экспертов применяется процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах, изложенная в приложении к решению 14/33.]]

3/18. Коммуникация

Вспомогательный орган по осуществлению,

приветствуя с признательностью работу Исполнительного секретаря в поддержку структуры для глобальной коммуникационной стратегии¹⁷⁷, описанную в записке Исполнительного секретаря¹⁷⁸,

рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

[Конференция Сторон,

1. *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности¹⁷⁹ до 2030 года и расширить его членский состав [в консультации с бюро Конференции Сторон] за счет представителей, назначенных Сторонами, принимая во внимание необходимость географической сбалансированности, включить в его состав коренные народы и местные общины и обеспечить постоянное представительство молодежных организаций [и участников «Флотилии по коммуникации»]¹⁸⁰;

2. *также постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности при условии наличия ресурсов будет проводить не менее одного [очного] совещания за двухлетний период, [а также виртуальные совещания, когда это будет необходимо];

3. *порукает* [Исполнительному секретарю при поддержке] Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности [содействовать использованию] [проекта] ориентированных на конкретные действия ключевых задач для информирования и мобилизации действий всех заинтересованных сторон из частного и государственного сектора для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

4. *[призывает] [предлагает]* Сторонам и *предлагает* всем субъектам деятельности применять/распространять через соответствующие [национальные] каналы СМИ и социальные сети коммуникационные сообщения, особенно сообщения, ориентированные на конкретные действия, с тем чтобы обеспечивать информационную базу и мобилизовать усилия всех субъектов деятельности, частных и государственных, и [мобилизовать достаточные и предсказуемые людские и финансовые ресурсы для выполнения этих задач] [в соответствии с [национальными условиями и] статьей 20 Конвенции]];

5. *приветствует* усилия Сторон, других правительств, коренных народов, местных общин и субъектов деятельности по обеспечению широкой общественной поддержки в пользу эффективной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе через глобальную коалицию организаций, музеев, зоопарков, аквариумов, ботанических садов, национальных парков и

¹⁷⁷ Решение [XIII/22](#).

¹⁷⁸ CBD/SBI/3/9.

¹⁷⁹ Решение VII/24, пункт 4(ii); решение VIII/6, пункт 9.

¹⁸⁰ Под «Флотилией по коммуникации» понимается специальная неофициальная группа, включающая в свой состав Стороны Конвенции, учреждения Организации Объединенных Наций, секретариаты многосторонних природоохранных соглашений, организации гражданского общества, молодежь, женщин, коренные народы и местные общины, которые собираются для обмена информацией и координирования вопросов коммуникации и просветительской деятельности, имеющих отношение к биоразнообразию и Конвенции. Участие является свободным и добровольным, а обсуждение не приводит к принятию официальных юридически обязательных решений.

охраняемых районов, исследовательских центров и университетов со всего мира под лозунгом «Объединимся в интересах биоразнообразия»;

[6. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать работу над мероприятиями, перечисленными в записке Исполнительного секретаря¹⁷⁸, в частности, такими как ежегодное празднование Международного дня биологического разнообразия, Ярмарка УСППОО, развитие социальных сетей и коммуникационных платформ для налаживания связей с субъектами деятельности и партнерами, и далее развивать эти мероприятия в консультации с Неофициальным консультативным комитетом по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, в частности с тем чтобы содействовать осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[7. *также поручает* Исполнительному секретарю подготавливать дополнительные коммуникационные мероприятия в координации и на основе взаимодополняемости в том числе с программой работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, положениями об информационно-разъяснительной работе и повышении осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, Десятилетием Организации Объединенных Наций по восстановлению¹⁸¹, Десятилетием Организации Объединенных Наций, посвященным науке об океане в интересах устойчивого развития¹⁸² и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁸³;

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю в рамках имеющихся ресурсов, в координации со Сторонами и субъектами деятельности оказывать поддержку ряду коммуникационных мероприятий, необходимых для следующих инициатив в предстоящем двухлетнем периоде:

(a) осуществление коммуникационной стратегии, сопровождающей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленной в соответствии с решением 14/34, как изложено в решении CBD/COP/15/--] [в частности, согласованные Сторонами ключевые тезисы];

(b) обновление программы работы по коммуникации, просвещению и информированию общественности для Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с Неофициальным консультативным комитетом по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, и ее представление Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании и Конференции Сторон на ее 16-м совещании;

(c) корпоративные коммуникации для секретариата, включая ресурсы в поддержку динамичного и все более широкого использования социальных сетей, поддержку работы с традиционными СМИ, продолжающуюся работу по изменению дизайна веб-сайта и разработку новых и развитие действующих коммуникационных кампаний;

[9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов сотрудничать с такими партнерами, как участники «Флотилии по коммуникации» и Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, субъекты деятельности, соответствующие программы и учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонние природоохранные

¹⁸¹ См. резолюцию [73/284](#) Генеральной Ассамблеи.

¹⁸² См. резолюцию [72/73](#) Генеральной Ассамблеи.

¹⁸³ См. резолюцию [70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

соглашения в частности в целях повышения осведомленности и коммуникации, ориентированной на конкретные действия;]

10. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о реализации всех этих мероприятий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.]

3/19. Периодичность проведения совещаний

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон

[*постановляет*, что после 15-го совещания Конференции Сторон последующие совещания Конференции Сторон будут проводиться один раз в два года, если Конференция Сторон не примет иного решения.]

II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. Первая часть третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению была проведена в онлайн-формате с 16 мая по 13 июня 2021 года одновременно с проведением первой части 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

2. Часть II третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению прошла с 14 по 28 марта 2022 года в Международном центре конференций в Женеве (Швейцария), одновременно с частью II 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и частью II третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

В. Участники совещания¹⁸⁴

3. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств:

Австралия	Вьетнам	Испания
Австрия	Габон**	Италия
Азербайджан*	Гайана	Йемен**
Албания	Гаити	Кабо-Верде
Алжир	Гана	Камбоджа
Ангола**	Гватемала	Камерун
Антигуа и Барбуда	Гвинея**	Канада
Аргентина	Гвинея-Бисау**	Кения
Армения	Германия	Китай
Багамские Острова	Государство Палестина	Колумбия
Бангладеш	Гренада	Коморские Острова
Барбадос*	Греция	Коста-Рика
Бахрейн**	Грузия	Кот-д'Ивуар**
Беларусь	Дания	Куба
Белиз	Демократическая Республика Конго	Кувейт
Бельгия	Джибути**	Латвия
Бенин**	Доминиканская Республика	Лесото**
Болгария*	Европейский союз	Либерия
Боливия (Многонациональное Государство)**	Египет	Ливан**
Босния и Герцеговина	Замбия	Ливия*
Ботсвана	Зимбабве**	Литва**
Бразилия	Израиль	Люксембург
Буркина-Фасо	Индия	Маврикий**
Бурунди**	Индонезия	Мадагаскар
Бутан	Иордания	Малави
Венгрия	Иран (Исламская Республика)	Малайзия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Ирландия	Мальдивские Острова
Мексика	Исландия	Мальта
Микронезия (Федеративные Штаты)*	Республика Молдова**	Марокко
	Российская Федерация	Тунис
	Сальвадор*Самоа	Турция
		Уганда Узбекистан**

¹⁸⁴ Участники, отмеченные одной звездочкой (*), принимали участие только в части I совещания; двумя звездочками (**) – только во части II совещания.

Мозамбик	Саудовская Аравия	Украина
Монако	Святой Престол**	Уругвай**
Монголия**	Сейшельские Острова	Фиджи
Мьянма*	Сенегал	Филиппины
Намибия	Сент-Китс и Невис**	Финляндия
Непал**	Сент-Винсент и Гренадины	Франция
Нигер**	Сент-Люсия	Хорватия
Нигерия	Сербия	Центрально-Африканская Республика**
Нидерланды	Сингапур	Чад
Никарагуа**	Сирийская Арабская Республика*	Черногория**
Новая Зеландия	Словакия	Чехия
Норвегия	Словения	Чили
Объединенная Республика Танзания**	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Швейцария
Объединенные Арабские Эмираты	Соединенные Штаты Америки	Швеция
Оман**	Сомали**	Шри-Ланка
Пакистан	Судан	Эквадор
Палау	Суринам	Эритрея**
Панама	Таджикистан**	Эстония
Парагвай	Таиланд	Эфиопия
Перу	Того	Южная Африка
Польша	Тонга	Ямайка
Португалия	Тринидад и Тобаго	Япония
Республика Корея		

4. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов:

Соглашение по охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц**	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения	Программа развития Организации Объединенных Наций
Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных	Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Экономическая комиссия ООН для Латинской Америки и Карибского бассейна*
Глобальный экологический фонд	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры**
Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам	Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины)**
Международный фонд сельскохозяйственного развития**	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Минаматская конвенция о ртути**	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
Международная морская организация	Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов
секретариат Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций**	Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**
Секретариат Карпатской конвенции	
Всемирный центр мониторинга охраны	

природы ЮНЕП
Центр региональной деятельности по особо
охраняемым природным территориям
ЮНЕП/Средиземноморского плана действий
Центр всемирного наследия**
Конференция Организации Объединенных
Наций по торговле и развитию

Университет Организации Объединенных Наций
Всемирная организация здравоохранения**
Всемирная организация интеллектуальной
собственности**

5. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации:

ABS Capacity Development Initiative
Advanced Conservation Strategies**
African Centre for Biodiversity**
African Indigenous Women's Organization
(Nairobi)
African Institute for Development Policy**
African Union
African Union Development Agency-NEPAD
African Wildlife Foundation
Agroecología Universidad Cochabamba**
Aichi Prefecture
ALMACIGA-Grupo de Trabajo Intercultural**
Amazon Cooperation Treaty Organization**
American Institute of Biological Sciences**
Andes Chinchasuyo
Arabian Leopard Fund**
ASEAN Centre for Biodiversity
Asia Indigenous Peoples Pact Foundation**
Asociación Ak'Tenamit**
Asociación de la Juventud Indígena Argentina**
Assembly of First Nations*
Association of Fish and Wildlife Agencies**
Association of Indigenous Village Leaders in
Suriname**
Australian Conservation Foundation**
Avaaz
Barnes Hill Community Development Organization
Beijing Chaoyang District Yongxu Global
Environmental Institute**
Beijing Greenovation Institute for Public Welfare
Development**
Biodiversity Hub International**
Bioversity International**
BirdLife International
Blue Ventures**
Born Free Foundation
Brahma Kumaris World Spiritual University**

Consejo Shipibo Konibo Xetebo
Conselho Empresarial Brasileiro para o
Desenvolvimento Sustentavel**
Conservation International
Convention on the Conservation of European

Brazilian Foundation for Sustainable
Development**
Brighter Green**
California Natural Resources Agency*
Campaign for Nature*
CAF Development Bank of Latin America**
Canadian Environmental Network**
Capitals Coalition
Caribbean Community Secretariat*
CBD Alliance
Center for Support of Indigenous Peoples of the
North/Russian Indigenous Training Centre
Centre de Coopération Internationale en Recherche
Agronomique pour le Développement**
Centre for European Policy Studies**
Centre for Indigenous Peoples Research and
Development**
Centre for International Sustainable Development
Law*
Centro para la Investigación y Planificación del
Desarrollo Maya**
CGIAR**
Change our Next Decade
Clan Ancestral Quinatoa*
Chartered Institute of Ecology and Environmental
Management**
China Biodiversity Conservation and Green
Development Foundation**
China Environmental Protection Foundation**
ClientEarth
Coalition of the Willing on Pollinators**
Coastal Oceans Research and Development in the
Indian Ocean**
College of the Atlantic**
Colorado State University*
Comité français de l'UICN**
Commission des Forêts d'Afrique Centrale**
Confederação Nacional da Indústria**
Forest Stewardship Council
Forest Watch Indonesia**
Forests of the World**
Forum Environment and Development (Forum
Umwelt und Entwicklung)*

- Wildlife and Natural Habitats, Council of Europe (Bern Convention)**
- Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.
- Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas**
- Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica**
- Coral Triangle Initiative on Coral Reefs, Fisheries and Food Security**
- Cornell University
- CropLife International
- Cultural Survival**
- David Shepherd Wildlife Foundation**
- Deep Sea Conservation Coalition**
- Deep-Ocean Stewardship Initiative / University of Southampton**
- Defenders of Wildlife**
- DHI Water & Environment
- Duke Kunshan University
- Duke University
- Earth BioGenome Project / University of California, Davis**
- Earth Island Institute**
- Earth Law Center**
- Earthjustice**
- Ecologistas en Acción**
- EcoNexus
- ECOROPA
- Elephant Protection Initiative Foundation**
- Enda Santé**
- Endangered Wildlife Trust**
- Environmental Defense Fund**
- ETC Group
- Eurogroup for Animals**
- European Bureau for Conservation and Development
- Every Woman Hope Centre*
- Expertise France**
- Federación Indígena Empresarial y Comunidades Locales de México**
- Federation of German Scientists
- Finance for Biodiversity Foundation**
- Fondation Franz Weber**
- Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe**
- Forest Peoples Programme
- Forum for Environment and Development**
- Foundation for the National Institutes of Health
- Foundation of Future Farming (Zukunftsstiftung Landwirtschaft)**
- Friends of the Earth Europe
- Friends of the Earth International
- Friends of the Siberian Forests**
- Fundación Ambiente y Recursos Naturales
- Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena**
- Future Earth
- German Centre for Integrative Biodiversity Research (iDiv) Halle-Jena-Leipzig
- German Nature Conservation Union (NABU)**
- German Research Foundation (DFG)**
- Ghent University
- Global Biodiversity Information Facility
- Global Forest Coalition
- Global Industry Coalition
- Global Ocean Biodiversity Initiative**
- Global Youth Biodiversity Network
- Global Youth Online Union
- Greenpeace International
- Griffith University
- Group on Earth Observations**
- Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network
- Heinrich Böll Foundation**
- Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ**
- Heñóí**
- Heriot-Watt University
- ICCA Consortium
- ICLEI - Local Governments for Sustainability
- Ifakara Health Institute**
- Imperial College London
- Indigenous Information Network
- Indigenous Peoples of Africa Co-ordinating Committee**
- Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information**
- Indigenous Reference Group of the Fisheries Research and Development Corporation**
- Indigenous Women's Biodiversity Network**
- Institut de la Francophonie pour le développement durable**
- Institut de recherche en sciences de la santé
- Institut du développement durable et des relations internationales
- Institute for Biodiversity Network
- Institute for Global Environmental Strategies*
- Japan Wildlife Research Center
- Keele University**
- Kenya Plant Health Inspectorate Service**
- Land is Life**

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture	Leibniz Institute of Plant Genetics and Crop Plant Research**
International Chamber of Commerce	Leibniz-Institute DSMZ (German Collection of Microorganisms and Cell Cultures)
International Collective in Support of Fishworkers**	Les Amis de la Terre - Togo**
International Coral Reef Initiative	Linking Tourism & Conservation**
International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC)**	Lupane State University**
International Council of Environmental Law*	Malaria Research and Training Center**
International Council on Mining and Metals*	Marine Conservation Society**
International Environment Forum**	Max Planck Institute for Social Anthropology**
International Federation of Pharmaceutical Manufacturers and Associations	McMaster University
International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies**	Mesa Nacional Indígena de Costa Rica**
International Fertilizer Association	Ministry of Environment of Finland**
International Fund for Animal Welfare	Missionary Society of St. Columban**
International Grain Trade Coalition*	Mount Holyoke College**
International Indian Treaty Council**	Mouvement d'Organisation des Ruraux pour le Développement**
International Indigenous Forum on Biodiversity	Nagoya University
International Institute for Applied Systems Analysis**	National Geographic Society
International Institute for Environment and Development	National Institute for Environmental Studies*
International Partnership for the Satoyama Initiative	Natural Resources Defense Council**
International Planning Committee for Food Sovereignty**	Nature Conservancy of Canada**
International Studies Association**	Nature Conservation Society of Japan
International Trade Centre**	New Wind Association*
International Tropical Timber Organization*	Nia Tero
International Union for Conservation of Nature (IUCN)	Nirmanee Development Foundation*
International Union for the Protection of New Varieties of Plants**	Nordic Council of Ministers
International Union of Biological Sciences*	North Carolina State University
International University Network on Cultural and Biological Diversity	Norwegian Forum for Development and Environment**
International Whaling Commission**	OGIEK Peoples Development Program**
Inuit Circumpolar Council*	On the EDGE Conservation**
IPIECA	One World Analytics**
Island Conservation	Organisation for Economic Co-operation and Development
Italian Climate Network (ItaliaClima)**	Pacific Environment**
J. Craig Venter Institute**	Pan African Sanctuary Alliance**
Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity	Pan-African Mosquito Control Association (PAMCA)**
Japan Committee for IUCN	Panthera**
Japan Environmental Lawyers for Future	Parabukas*
	Partners for Indigenous Knowledge Philippines**
	PBL Netherlands Environmental Assessment Agency
	Pesticide Action Network UK**
	Planet Tracker**
	Plantlife International**
Plateforme Océan et Climat**	
POLLINIS**	The Pew Charitable Trusts
Polo Innovazione Genomica Genetica e Biologia**	The World Bank Group*Third World Network
Public Research and Regulation Initiative	TRAFFIC International
Rainforest Foundation Norway	Tulalip Tribes**
	Uganda Virus Research Institute**

Ramsar Convention on Wetlands	Union for Ethical BioTrade
Ramsar Network Japan	United States Council for International Business**
Rare**	Universidad Nacional Agraria La Molina**
Re:wild**	Université Saint-Louis – Bruxelles**
Red de Cooperación Amazónica**	University of British Columbia*
Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad para América Latina y el Caribe	University of Cambridge*
Reforestamos México AC**	University of Cambridge Conservation Leadership Alumni Network**
Regions4 Sustainable Development	University of Geneva – GEDT Research Hub**
Research Institute for Humanity and Nature*	University of Ghana**
Réseau des gestionnaires d'aires marines protégées en Méditerranée**	University of Guelph
Resources Legacy Fund**	University of Manchester**
Revive & Restore**	University of Oxford**
Royal Botanic Gardens, Kew**	University of Sussex*
Royal Society for the Protection of Birds	University of the Philippines Los Banos**
Rueda de Medicina y Asociados, A.C.**	University of Vienna**
Saami Council*	Unnayan Onneshan**
Saami Council – Norway**	Wellcome Sanger Institute**
Saami Parliament**	Western Ghats Hotspot Conservation Forum*
Sasakawa Peace Foundation**	Western Michigan University
Save our Seeds**	Wetlands International**
Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme	Wetlands International — Japan*
Smithsonian Institution*	Wildfowl & Wetlands Trust*
Society for Ecological Restoration	Wildlands Conservation Trust**
Society for the Preservation of Natural History Collections (SPNHC)	Wildlife Conservation Society
Society for Wetland Biodiversity Conservation – Nepal	Women Engage for a Common Future
Soka Gakkai International**	Women's Environment & Development Organization**
South Asia Co-operative Environment Programme	World Agroforestry Centre**
South Centre	World Animal Protection
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment	World Business Council for Sustainable Development
Stand.earth**	World Federation for Animals**
Stockholm Resilience Centre	World Future Council**
Stop Ecocide Foundation**	World Overview of Conservation Approaches and Technologies**
Survival**	Worldrise Onlus**
Sustainable Development Solutions Network**	WWF International
Sustainable Environment Food and Agriculture Initiative**	Yellowstone to Yukon Conservation Initiative**
SVS/BirdLife Switzerland**	Youth Biotech**
Tebtebba Foundation	Zambia Alliance for Agroecology and Biodiversity**
The Nature Conservancy	Zoi Environment Network**
	Zoo and Aquarium Association Australasia**
	Zoological Society of London

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Часть I совещания была открыта в 11:00 по всемирному координированному времени (UTC) (7:00 по монреальскому времени) в воскресенье 16 мая 2021 года Председателем Вспомогательного органа г-жой Шарлоттой Сёрквист (Швеция). Г-жа Сёрквист приветствовала участников и выразила надежду, что они и их близкие здоровы и находятся в безопасности, и принесла соболезнования тем, кто потерял близких. Она призвала почтить минутой молчания память всех жертв пандемии коронавирусной инфекции. На четвертом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года Вспомогательный орган почтил минутой молчания память г-жи Марле Агилар, национального координатора по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и национального координатора глобального проекта по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в Гондурасе, которая недавно умерла от коронавируса.

7. Со вступительными заявлениями выступили г-н Хамдалла Зедан (Египет) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии г-жа Элизабет Марума Мрема.

8. Выступая от имени Председателя Конференции Сторон г-жи Ясмин Фуад, г-н Зедан приветствовал участников и выразил сочувствие и солидарность с теми, кто потерял близких или перенес тяжелые испытания в период пандемии. Он приветствовал участников совещания, которое позволит сохранить динамику работы в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон и продвинуться в разработке амбициозной, обоснованной и преобразующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Участники рассмотрят многие вопросы, имеющие важное значение для работы Конвенции и протоколов к ней. Предыдущие специальные виртуальные сессии и неофициальная сессия Вспомогательного органа по осуществлению продемонстрировали, что Председатель Вспомогательного органа и бюро готовы продолжать эту работу. В прошедшем году мир вступил в новую эпоху, полную неопределенности, а также беспрецедентных и, казалось бы, непреодолимых проблем, но если возможности для сохранения и защиты биоразнообразия в предстоящие годы будут максимально использованы, эта эпоха может остаться в памяти как время, когда мир перешел на совершенно новый этап развития, а мировое сообщество объединило усилия на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой». Он поблагодарил все Стороны за гибкость и сотрудничество в поиске путей, позволяющих Конвенции продвигаться вперед в своей работе благодаря механизму виртуальных совещаний.

9. Исполнительный секретарь также приветствовала участников совещания и поблагодарила Председателя и членов бюро за их руководство в процессе подготовки виртуального совещания, а также правительство Канады за щедрую поддержку в организации виртуальных совещаний, в том числе в лице группы преданных своему делу волонтеров. Совещание имеет важное значение для мирового сообщества, поскольку для участия в нем зарегистрировались 1830 представителей 128 стран и 1140 участников от 190 организаций-наблюдателей. Участники подготовились к нынешнему совещанию благодаря участию в специальных виртуальных сессиях и уже внесли ценный вклад в работу в ходе прошедшей ранее в этом году неофициальной сессии Вспомогательного органа по осуществлению. Этот вклад будет учтен при подготовке проектов рекомендаций нынешней сессии. Важно отметить, что на текущем совещании будут выработаны долгожданные рекомендации для сопредседателей Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и участникам настоятельно рекомендовалось учитывать важность этого переломного момента для людей и планеты и совместно работать в направлении более безопасной, более устойчивой и справедливой траектории развития в интересах будущих поколений. Исполнительный секретарь выразила особую благодарность сотрудникам секретариата за предпринятые ими усилия в течение этого сложного года и попросила участников проявлять понимание и гибкость в обращениях к секретариату.

10. Часть II совещания была открыта 14 марта 2022 года в понедельник в 10 ч. 15 мин. г-жой Чжоу Гомэй (Китай), представлявшей Председателя 15-го совещания Конференции Сторон, также Председателя Вспомогательного органа г-жи Шарлотты Сёрквист (Швеция), на совместной сессии, также проводимой для того, чтобы открыть часть II 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и часть II третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

11. С вступительными заявлениями выступили г-жа Чжоу, г-н Франц Перрес (Швейцария) и г-жа Элизабет Марума Мрема, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

12. Г-жа Чжоу выступила с заявлением от имени г-на Хуана Жунъю, Министра экологии и окружающей среды Китая и Председателя 15-го совещания Конференции Сторон. Она поблагодарила правительство и народ Швейцарии за организацию совещания, которое позволит внести вклад в подготовку к части II 15-го совещания Конференции Сторон и принятие новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и наметить пути преодоления кризиса в области биоразнообразия и реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой». Это совещание станет переломным моментом в глобальных усилиях по сохранению культурного и биологического разнообразия и построению общего будущего для всего живого на Земле. Его тема – «Экологическая цивилизация – построение общего будущего во имя всего живого на Земле» – привлекает внимание к общему будущему человечества и природы; природа является необходимым условием для жизни и нуждается в уважении и защите, с тем чтобы обеспечить ее устойчивое использование и распределение получаемой выгоды на справедливой и равноправной основе.

13. Часть I 15-го совещания Конференции Сторон продемонстрировала наличие политической воли для повышения степени амбициозности, активизации сотрудничества и синергетического взаимодействия в рамках многосторонних соглашений и укрепления управления биоразнообразием в глобальном масштабе. Куньминская декларация призвана обеспечить, чтобы к 2030 году биоразнообразие встало на путь восстановления, а Куньминский фонд биоразнообразия, о создании которого объявил Председатель КНР Си Цзиньпин, будет способствовать осуществлению новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в развивающихся странах. Настоящее совещание продолжит работу в рамках Куньминской декларации в поддержку построения глобальной экологической цивилизации, сохраняющей и защищающей биоразнообразие в целях устойчивого развития путем оказания поддержки международному сообществу в укреплении сотрудничества и достижении консенсуса, для того чтобы выровнять кривую утраты биоразнообразия и вывести биоразнообразие на путь восстановления.

14. Г-н Перрес, выступая от имени правительства Швейцарии, приветствовал участников совещания в Женеве и выразил обеспокоенность в отношении происходящего в Украине, в частности гуманитарной ситуации и широкомасштабного ущерба, включая происходящую в настоящее время деградацию окружающей среды. Швейцария полагает, что проблемы необходимо решать совместными усилиями при неукоснительном соблюдении норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций, и придает большое значение многосторонним подходам, включая работу, которую предстоит провести в ходе текущих совещаний. Принятие амбициозной, эффективной и преобразующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года является для Швейцарии высокоприоритетной целью. Хотя 17 дней, отведенных на совещания, обеспечивают достаточно времени для завершения подготовительной работы для успешного проведения совещания Конференции Сторон в Куньмине, это время следует использовать эффективно и рационально, уделяя внимание тому, что необходимо, а именно конструктивной, ориентированной на поиск решений работе и приверженности участников. Сторонам следует сосредоточиться не столько на том, что они могут получить от рамочной программы и создаваемых ею благоприятных условий, сколько на том, каким образом они могут способствовать защите и устойчивому использованию биоразнообразия, и договориться о целях и

задачах, которые каждая из Сторон будет стремиться реализовать, поскольку прекращение и обращение вспять утраты биоразнообразия отвечают их собственным интересам. Женевский фонтан Же-До должен вдохновить Стороны, настроив их на высокий уровень амбициозности и готовность к компромиссам ради общего блага.

15. В своем заявлении Исполнительный секретарь приветствовала участников первых очных совещаний в рамках Конвенции с начала пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) и выразила благодарность Китаю за организацию части I 15-го совещания Конференции Сторон, которая завершилась принятием Куньминской декларации и учреждением Куньминского фонда биоразнообразия; председателям вспомогательных органов и сопредседателям Рабочей группы за их неизменную руководящую роль в нынешние трудные времена; правительству Швейцарии за организацию текущих совещаний на ее территории; правительствам Австралии, Австрии, Бельгии, Германии, Канады, Мальты, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии, а также Европейского союза за оказание поддержки в обеспечении участия всех сторон, имеющих право на помощь; а также правительствам Австралии, Германии, Новой Зеландии, Норвегии, Словакии и Швеции за их поддержку в обеспечении присутствия экспертов и представителей коренных народов и местных общин.

16. Работа вспомогательных органов и Рабочей группы в предстоящие дни, опирающаяся на четкий политический курс, заданный Куньминской декларацией, по ее словам, сыграет ключевую роль в обеспечении прогресса, необходимого для того, чтобы мировые лидеры, участвующие в части II 15-го совещания Конференции Сторон, смогли добиться исторических результатов применительно к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, обеспеченной необходимыми ресурсами и достаточно эффективным механизмом мониторинга и обзора для реагирования на настоятельную потребность мира в неотложных действиях по преобразованию неустойчивых отношений человечества с природой и выравниванию кривой утраты биоразнообразия. Глобальный экологический фонд (ГЭФ) в партнерстве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) уже принимает меры для оказания оперативной поддержки правительствам в подготовке к быстрому осуществлению программы; Китай ведет разработку механизмов Куньминского фонда биоразнообразия; а развитые страны приняли на себя обязательства удвоить свое финансирование биоразнообразия. Одобрив эти и другие инициативы в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей», она призвала всех участников укрепить свои обязательства и приступить к их осуществлению. Для этого чрезвычайно важно выйти из тени глобальной пандемии и вооруженного конфликта, который угрожает миру и благополучию людей, и совместно работать в духе международного сотрудничества и многосторонности. Нельзя терять время. Напомнив, что все сотрудники секретариата и бюро готовы оказывать участникам поддержку в последующие дни, она пожелала им всяческих успехов в работе.

17. Исполнительный секретарь призвала участников почтить минутой молчания память г-на Орестеса Пласенсии, члена секретариата, скончавшегося в начале этого года.

18. С региональными заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Франции (от имени Европейского союза и его государств-членов), Кувейта (от имени Группы государств Азии и Тихого океана), Новой Зеландии (от имени Австралии, Израиля, Исландии, Канады, Монако, Норвегии, Республики Корея, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Японии) и Сенегала (от имени Группы африканских государств). Заявления представлены в соответствующей вкладке по адресу: <https://www.cbd.int/conferences/geneva-2022/wg2020-03/documents>.

19. Представитель Украины, попросив принять его заявление в качестве официального, заявил, что Российская Федерация ведет полномасштабную, ничем не спровоцированную и ничем не оправданную войну против Украины, Европы и всего мира. По его словам, Российская Федерация наносит ракетные удары по жилым районам, разрушая города, поселки и села, что приводит к большим жертвам среди гражданского населения, а также уничтожает естественные среды

обитания: в Украине пострадало более половины Рамсарских угодий; по оценкам, Российская Федерация в настоящее время проводит военные операции на одной трети территории природно-заповедного фонда Украины. Он охарактеризовал вторжение в Украину как грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций, международного права, прав человека, принципов экологической и ядерной безопасности и глобального мира, создающее экзистенциальную угрозу для окружающей среды и среды обитания человека, и призвал международное сообщество к действиям в целях устранения последствий войны для окружающей среды.

20. Представитель Российской Федерации, пользуясь своим правом на ответ на заявление представителя Украины, а также представителей Франции (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Новой Зеландии (от имени Австралии, Израиля, Исландии, Канады, Монако, Норвегии, Республики Корея, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Японии), отвергла обвинения в адрес своей страны как ложные и не относящиеся к существу вопросов, рассматриваемых в рамках Конвенции, и призвала Стороны воздержаться от политизации текущего форума. По ее словам, Российская Федерация реализует свое право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций путем проведения специальной военной операции, направленной на демилитаризацию и денацификацию Украины и обретение ею статуса нейтрального мирного государства. Она заявила, что Российская Федерация последовательно поддерживает Конвенцию как основной международный инструмент сотрудничества в области биоразнообразия и вносила конструктивный вклад в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также подтвердила приверженность своей страны деполитизации взаимодействия со всеми заинтересованными делегациями, предупредив, что продолжение антироссийской риторики может привести к неоправданному затягиванию переговорного процесса.

21. С заявлениями также выступили представители следующих организаций от имени основных групп и заинтересованных сторон: коалиции Business for Nature и Фонда финансирования для биоразнообразия; Альянса КБР; Совета женщин КБР; Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ); Консультативного комитета по субнациональным органам власти и биоразнообразию; Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ); Международного союза охраны природы (МСОП); Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием; Сети выпускников в области охраны природы Кембриджского университета (UCCLAN); Всемирного фонда дикой природы (WWF International). Заявления представлены в соответствующей вкладке по адресу: <https://www.cbd.int/conferences/geneva-2022/wg2020-03/documents>.

22. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Председатель Вспомогательного органа выразила уверенность в том, что активные усилия участников по подготовке к нынешним возобновленным сессиям посредством вебинаров, виртуальных семинаров, онлайн-дискуссий и неофициальных консультаций позволят Вспомогательному органу продолжить работу, начатую на части I совещания и, наряду с другими вопросами, касающимся Конвенции, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, завершить подготовку основных материалов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы заложить основу для ее принятия на части II 15-го совещания Конференции Сторон в конце года. Она выразила убежденность в том, что участники соберутся вместе и достигнут необходимых четких результатов, проявив решимость, гибкость и терпение.

ПУНКТ 2. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

23. В соответствии с *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению¹⁸⁵ бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро Вспомогательного органа. На первом пленарном заседании части I совещания 16 мая 2021 года было решено, что член бюро г-н Эрик Аманинг Окоре (Гана) будет выполнять функции Докладчика совещания.

24. Докладчик, выступая от имени всех участников, поблагодарил Председателя Вспомогательного органа и членов бюро за их напряженную работу по подготовке официальной сессии и пожелал им ее успешного проведения. Он также поблагодарил Исполнительного секретаря и ее команду за работу по подготовке к совещанию, а правительство Канады – за финансовое обеспечение совещания.

25. Он пояснил, что доклад о работе первой части совещания будет утвержден в конце текущего онлайн-совещания 13 июня 2021 года. В докладе будет отражен ход работы совещания и обозначен статус документов, находящихся в процессе подготовки, и любые утвержденные проекты рекомендаций; утверждение окончательных итогов будет отложено до возобновления совещания Вспомогательного органа, которое планируется провести в очном формате. В докладе также могут быть отражены любые процедурные запросы, направленные в секретариат для проведения межсессионной работы в рамках существующих мандатов, связанных с подготовкой к третьему совещанию Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, 15-му совещанию Конференции Сторон, 10-му совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и четвертому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

26. На первом пленарном заседании части I совещания 16 мая 2021 года Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (CBD/SBI/3/1):

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
4. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности.
5. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.
6. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования.
7. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий, управление знаниями и коммуникация.
8. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.
9. Механизмы отчетности, оценки и обзора осуществления.
10. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
11. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления.

¹⁸⁵ Решение [XIII/25](#), приложение.

12. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.
13. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10 Нагойского протокола).
14. Административные и бюджетные вопросы.
15. Прочие вопросы.
16. Принятие доклада.
17. Закрытие совещания.

27. Вспомогательный орган одобрил организацию работы, представленную в аннотированной предварительной повестке дня (CBD/SBI/3/1/Add.1/Rev.2) и записке с изложением плана части I совещания (CBD/SBI/3/1/Add.2).

28. Затем Председатель разъяснила порядок работы контактных групп во время совещания. Контактные группы будут проводить заседания продолжительностью до трех часов, и каждый день может быть запланировано несколько заседаний при условии, что заседания разных контактных групп не проводятся параллельно. В заседаниях могут принимать участие представители всех Сторон, других правительств и наблюдателей. В отношении участия наблюдателей будет применяться сложившаяся практика: по усмотрению сопредседателей контактных групп им может быть предоставлено слово после выступлений Сторон, а для рассмотрения контактной группой любых внесенных ими предложений по существу необходимо, чтобы их поддержала по меньшей мере одна Сторона. Участникам было рекомендовано использовать функцию чата в системе веб-конференций Interactio для выражения такой поддержки, а не просить слова.

29. Принимая во внимание чрезвычайные обстоятельства, сложившиеся в результате продолжающейся пандемии, и сложности, связанные с проведением совещания в виртуальном формате, в записке с изложением плана сессии (CBD/SBI/3/1/Add.2) было указано, что окончательная доработка рекомендаций Вспомогательного органа будет отложена и проведена в ходе очного совещания, организованного одновременно с очным совещанием Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года или 15-м совещанием Конференции Сторон, если бюро не примет иного решения. В связи с необходимостью приостановить работу совещания рассмотрение последних трех пунктов повестки дня, а именно пунктов 15 (прочие вопросы), 16 (утверждение доклада) и 17 (закрытие совещания), также перенесено на возобновленную сессию совещания.

30. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Председатель напомнила, что в ходе части I своего совещания Вспомогательный орган утвердил повестку дня на основе предварительной повестки дня (CBD/SBI/3/1).

31. Председатель также напомнил, что г-н Эрик Аманинг Окори из Ганы был избран докладчиком на части I совещания, и отметил, что он продолжит выполнять эту роль в ходе части II совещания.

32. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Председатель представил организацию работы, предложенную в записке с изложением плана заседаний для части II совещания (CBD/SBI/3/1/Add.2/Rev.2), рассмотрел организацию работы по каждому из основных пунктов повестки дня и вновь созвал контактные группы, которые были учреждены в ходе части I совещания по пунктам 5, 6, 7 и 9¹⁸⁶.

¹⁸⁶ Более подробная информация содержится в соответствующих пунктах повестки дня.

33. Представитель Бразилии сделал заявление по пункту 6 повестки дня, касающемуся мобилизации ресурсов и механизма финансирования, и сообщил, что Бразилия представит два неофициальных документа: о выполнении статьи 21 Конвенции и о системе оплаты за экологические услуги.

34. Вспомогательный орган одобрил организацию работы в соответствии с представленным документом.

35. Впоследствии порядок организации работы был изменен, чтобы включить в него совместное пленарное заседание по подведению итогов работы Вспомогательного органа по осуществлению, Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В ходе совместного пленарного заседания по подведению итогов, которое состоялось 23 марта 2022 года и стало пятым пленарным заседанием части II третьего совещания Вспомогательного органа, Председатель сообщила о достигнутом на сегодняшний день прогрессе по различным пунктам повестки дня совещания и объяснила взаимосвязь между различными пунктами повестки дня трех органов.

ПУНКТ 3. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

36. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 3 повестки дня на первом пленарном заседании части I совещания 16 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (CBD/SBI/3/2), содержащая предлагаемую рекомендацию. Ему также были представлены четыре добавления к этому документу, в частности, обновленные данные о результатах пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи (CBD/SBI/3/2/Add.1), анализ вклада поставленных Сторонами целевых задач и прогресса в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия (CBD/SBI/3/2/Add.2), обзор выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы (CBD/SBI/3/2/Add.3) и записка о ходе выполнения Айтинской целевой задачи 18 в области биоразнообразия, касающейся традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая (CBD/SBI/3/2/Add.4).

37. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что данная тема рассматривалась на неофициальной сессии 8 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 23 Сторон и региональных групп и 6 наблюдателей, а также было получено одно письменное заявление.

38. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Камбоджи, Малайзии, Норвегии, Перу, Уганды, Эквадора и Южной Африки.

39. Помимо устных заявлений Сторон письменные заявления представили Демократическая Республика Конго (от имени Группы африканских государств), Португалия (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Швейцария. Они размещены на веб-странице совещания.

40. С заявлениями также выступили представители Альянса за КБР, Совета женщин КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ) (также от имени Сети женщин коренных народов по биоразнообразию).

41. Помимо устных заявлений наблюдателей письменное заявление представила Ассоциация New Wind. Оно размещено на веб-странице совещания.

42. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный проект рекомендации для ее рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно или поддержанных Сторонами, а также замечаний, полученных в письменной форме, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

43. На пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем.

44. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Канады, Норвегии, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Южной Африки.

45. Председатель отметила, что представитель Португалии добавил комментарий от имени Европейского союза и его государств-членов с помощью функции чата.

46. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение проекта рекомендации на шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года.

47. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Соединенного Королевства, Швейцарии и Южной Африки.

48. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение проекта рекомендации на седьмом пленарном заседании части I совещания 11 июня 2021 года.

49. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.4 для официального принятия в дальнейшем.

50. В ходе заседания представитель Демократической Республики Конго, выступая от имени Группы африканских государств, попросил заключить проект рекомендации в квадратные скобки и представил обоснование региона по данной позиции. Группа африканских государств считает чрезвычайно важным принятие преобразующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которую Стороны могли бы поддержать и успешно осуществить, и по-прежнему привержена сохранению динамики процесса ее разработки, достижению прогресса и успешного результата совместно со всеми Сторонами. Однако в результате проведения переговоров в онлайн-режиме Африка оказалась в крайне неблагоприятном положении. Из-за проблем со связью процесс проведения недавних онлайн-сессий и предстоящих заседаний, включая обсуждения в Рабочей группе по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, был признан ненадлежащим. Группа африканских государств считает, что подлинный, прочный и обоснованный консенсус будет достигнут только после того, как станет возможным проведение полноценных очных переговоров или будут найдены способы обеспечить учет ограничений возможностей установления подключения некоторых Сторон. До этого момента, в целях защиты своих интересов и при том понимании, что ни один документ не может считаться согласованным, пока не согласованы все документы, Группа африканских государств предложила, в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций заключить все проекты рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению, имеющие существенное значение для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в квадратные скобки.

51. В ходе утверждения доклада на девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года представители Аргентины и Эквадора выразили солидарность с позицией Группы африканских государств и отметили, что различные Стороны выразили озабоченность по поводу недостатков виртуальных переговоров для развивающихся стран, а также по поводу дублирования с другими текущими совещаниями, попросив избегать такой ситуации в будущем.

52. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение этого пункта на девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года и принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.4 в качестве рекомендации 3/1. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 4. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

53. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 4 повестки дня на первом пленарном заседании части I совещания 16 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола по биобезопасности (CBD/SBI/3/3), содержащая предлагаемую рекомендацию, а также выводы Комитета по соблюдению и контактной группы в приложениях I и II соответственно. Ему также было представлено добавление к этому документу, содержащее анализ информации для оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и заключительной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов (CBD/SBI/3/3/Add.1).

54. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что данная тема рассматривалась на неофициальной сессии 9 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 12 Сторон и региональных групп и 3 наблюдателя. Дополнительных письменных заявлений получено не было.

55. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гватемалы, Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Республики Корея, Уганды и Южной Африки.

56. Помимо устных заявлений Сторон письменные заявления представили Доминиканская Республика, Гана и Португалия (от имени Европейского союза и его государств-членов). Они размещены на веб-странице совещания.

57. С заявлениями также выступили представители Совета женщин КБР, МФКНБ, Института исследований в области наук о здоровье (также от имени информационной сети по вопросам исследований генного драйва) и организации Third World Network (TWN).

58. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный проект рекомендации для ее рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно или поддержанных Сторонами, а также замечаний, полученных в письменной форме, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

59. Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, подготовленный Председателем, на седьмом пленарном заседании части I совещания 11 июня 2021 года.

60. Представляя проект рекомендации, Председатель отметила, что Исполнительный секретарь подготовит обновление анализа в поддержку четвертой оценки и обзора Протокола в случае получения 80% четвертых национальных докладов о выполнении Картахенского протокола и представит это обновление к 10-му совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

61. С заявлениями выступили представители Бразилии, Колумбии, Малави, Марокко, Мексики, Норвегии, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Соединенного Королевства, Южной Африки и Японии.

62. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение проекта рекомендации, подготовленного Председателем на восьмом пленарном заседании части I совещания 12 июня 2021 года. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.2 для официального принятия в дальнейшем.

63. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение этого пункта на девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года и принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.2 в качестве рекомендации 3/2. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 5. ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

64. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 5 повестки дня на первом пленарном заседании части I совещания 16 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая обзор процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/4), включая элементы проекта рекомендации, а также два дополнения к этому документу: одно из них было посвящено коммуникации по вопросам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/4/Add.1), а другое – разработке проекта плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года (CBD/SBI/3/4/Add.1/Rev.1). Вспомогательному органу также была представлена записка Исполнительного секретаря о плане осуществления и плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (CBD/SBI/3/18).

65. Сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года выступили со вступительным заявлением, в котором изложили свои ожидания в отношении результатов текущего совещания. Многие пункты, предусмотренные в повестке дня совещания, имеют важнейшее значение для подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Как было отмечено в записке с изложением плана сессии (CBD/SBI/3/1/Add.2), соответствующие вопросы, связанные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, должны рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня, а не пункта 5. Чтобы обеспечить охват всех элементов, важных для дальнейшей разработки обновленного предварительного проекта рамочной программы, несколькими месяцами ранее сопредседатели составили и распространили перечень вопросов (CBD/SBI/3/4, приложение); предполагалось, что эти вопросы не требуют индивидуального ответа, а должны служить в качестве общего контрольного перечня для выступлений в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

66. Сопредседатели отметили, что по их мнению некоторые пункты повестки дня, такие как мобилизация ресурсов и учет проблематики биоразнообразия, напрямую увязаны с целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в то время как другие пункты, такие как планирование, представление докладов и обзор, тесно связаны с рамочной программой и упоминаются в текущем обновленном предварительном проекте. Задача заключается в том, чтобы создать рамочную программу для всех благодаря использованию общедоступного языка, применимого за пределами Конвенции, и обеспечение рамочной программе возможности развиваться в течение 10-летнего срока ее действия с помощью решений Конференции Сторон. Учет этих соображений во время дискуссий Рабочей группы открытого состава будет способствовать обеспечению последовательности и полноты. Наконец, одним из ключевых аспектов является осуществление, и следует принять к сведению уроки, извлеченные из осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

67. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение пункта 5 повестки дня на четвертом пленарном заседании части I совещания 28 мая 2021 года.

68. Г-жа Анна Теллер, сопредседатель второго консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, по вопросам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн II) сообщила об итогах семинара (CBD/SBI/3/INF/29), представляющих, в частности, актуальность в рамках пунктов 7, 8, 9 и 11 повестки дня текущего совещания.

69. С региональным заявлением выступил представитель Европейского союза (также от имени его государств-членов).

70. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Индонезии, Канады, Колумбии, Малайзии, Малави, Мексики, Перу, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Соединенного Королевства, Чили, Швейцарии и Южной Африки.
71. Председатель отметила, что представители следующих Сторон также добавили комментарии в чате: Австралии, Колумбии, Марокко, Перу, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Того, Уганды и Чили.
72. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.
73. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение пункта 5 повестки дня на пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года.
74. С заявлением выступил представитель Коста-Рики.
75. Помимо устных заявлений Сторон письменные заявления представили Вьетнам и Норвегия. Они размещены на веб-странице совещания.
76. С заявлением выступила представитель Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины).
77. С заявлениями также выступили представители Совета женщин КБР, ГСМЗБ, Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП) и ассоциации New Wind .
78. Помимо устных заявлений наблюдателей письменные заявления представили Earth Law Center (также от имени Earth Advocacy Youth, Rights of Mother Earth и Rights of Nature, Швеция), Международный союз биологических наук и организация World Animal Protection. Они размещены на веб-странице совещания.
79. Председатель отметила, что представители следующих Сторон добавили комментарии, используя функцию чата: Европейского союза (также от имени его государств-членов) Канады, Колумбии, Марокко, Перу, Уганды, Швейцарии и Южной Африки.

А. Прочие вопросы, связанные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года

80. После обмена мнениями на пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года Председатель отметила, что многие Стороны призывали предоставить больше времени для внесения вклада в подготовку плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года, при этом некоторые Стороны предложили учредить контактную группу, а другие призывали провести работу по этому вопросу в межсессионный период. Учитывая ограниченное время на текущем совещании, она сообщила, что подготовит проект рекомендации по данному вопросу.
81. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации по другим вопросам, связанным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/CRP.9), до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.
82. В проекте рекомендации по прочим вопросам, связанным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, упоминаются план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года и структура для коммуникационной стратегии. Оба эти документа должны были быть подготовлены секретариатом до начала части II совещания.

*Проект плана действий по обеспечению гендерного равенства
на период после 2020 года*

83. На третьем пленарном заседании части II совещания 18 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел первый проект плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года (CBD/SBI/3/4/Add.2/Rev.2), подготовленный секретариатом в межсессионный

период. Этот документ содержит предлагаемые элементы проекта рекомендации для замены проекта рекомендации, приведенного в документе CBD/SBI/3/CRP.9.

84. С региональными заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Малави (от имени Группы африканских государств).

85. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бенина, Бурунди, Великобритании, Венесуэлы (Боливарианской Республики) Гватемалы, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Египта, Зимбабве, Индии, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Объединенной Республики Танзания, Парагвая, Перу, Судана, Того, Тринидада и Тобаго, Уганды, Чили, Эквадора и Южной Африки.

86. Кроме того, с заявлениями выступили представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»).

87. С заявлениями выступили представители организации «Авааз», Совета женщин КБР и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

88. Вспомогательный орган принял решение создать контактную группу под совместным председательством г-на Скотта Уилсона (Канада) и г-жи Мелиссы Лаверде (Колумбия) для дальнейшего обсуждения.

89. На четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года одна из сопредседателей контактной группы представила доклад по результатам работы, достигнутым с момента проведения предыдущего пленарного заседания.

90. По итогам доклада контактной группы Вспомогательный орган постановил создать группу друзей Председателя под руководством г-жи Камилы Сепеды Лисамы (Мексика) для продолжения обсуждения.

91. На шестом пленарном заседании части II совещания 24 марта 2022 года г-жа Сепеда Лисама представила доклад о прогрессе, достигнутом с момента проведения четвертого пленарного заседания.

92. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем проект рекомендации о плане действий по обеспечению гендерного равенства для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

93. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был одобрен для официального утверждения Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.12.

94. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.12 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/3. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

Проект структуры для коммуникационной стратегии

95. На третьем пленарном заседании части II совещания 18 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел структуру для коммуникационной стратегии для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/4/Add.1/Rev.1), подготовленную секретариатом в межсессионный период.

96. С региональными заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Уганды (от имени Группы африканских государств).

97. С заявлениями также выступили представители Алжира, Аргентины, Белиза, Бенина, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Демократической Республики Конго, Египта, Индии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Мексики, Намибии, Нигерии, Норвегии, Перу, Сент-Китса и Невиса, Соединенного Королевства, Суринама, Тринидада и Тобаго Центральноафриканской Республики, Шри-Ланки и Эквадора.

98. Кроме того, с заявлениями выступили представители Совета женщин КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ) и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

99. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом точек зрения, выраженных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, а также комментариев, полученных в письменном виде.

100. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный текст о коммуникации для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

101. После обмена мнениями проект структуры для коммуникационной стратегии с внесенными в него устными поправками было одобрено для официального утверждения Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.14.

102. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.14 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/5. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

Периодичность проведения совещаний Конференции Сторон

103. На восьмом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по другим вопросам, связанным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/34/CRP.9), и одобрил его с внесенными в него устными поправками для официального принятия Вспомогательным органом в качестве рекомендации CBD/SBI/3/L.20 о периодичности проведения совещаний Конференции Сторон.

104. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.20 в качестве рекомендации 3/19. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада

В. План осуществления на период после 2020 года и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола

105. После обмена мнениями на пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года Председатель учредила контактную группу под совместным председательством г-на Ригоберта Нтепа (Камерун) и г-жи Риты Андорко (Венгрия) для обзора и согласования структуры и содержания плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола на основе записки Исполнительного секретаря (CBD/SBI/3/18).

106. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы. Итоги обсуждений в группе были отражены в проекте рекомендации, подготовленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании.

107. Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации о плане осуществления и плане создания потенциала для Картахенского протокола (CBD/SBI/3/CRP.14) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

108. В ходе утверждения доклада на девятом пленарном заседании части I совещания представитель Португалии, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, отметил, что в своем вступительном слове они заявили, что решительно выступают за разделение плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по

биобезопасности и Дополнительного протокола к нему на два самостоятельных документа и что эти два плана должны быть направлены на принятие отдельных решений по соответствующим пунктам повестки дня на 10-м совещании Сторон Картахенского протокола. Представитель отметил, что контактная группа обсудила неофициальный документ, в котором план действий по созданию потенциала был отделен от плана осуществления; однако в ходе заседаний контактной группы не удалось подробно обсудить план действий по созданию потенциала, в частности, добавление индикаторов.

109. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Вспомогательный орган принял решение вновь создать контактную группу, созданную в ходе части I совещания, для продолжения обсуждения проекта рекомендации о плане осуществления и плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола (CBD/SBI/3/CRP.14). Контактная группа посвятит свою работу двум аспектам: индикаторам и субъектам, представленным в таблице плана действий по созданию потенциала, и вопросу о том, следует ли принимать планы одним решением или двумя. Сопредседатели контактной группы заранее выпустят неофициальный документ в поддержку обсуждения.

110. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем по результатам обсуждений в контактной группе.

111. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации о плане осуществления и плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола с внесенными в него устными поправками был одобрен для утверждения Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.11.

112. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.11 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/4. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 6. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

113. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 6 повестки дня на втором пленарном заседании части I совещания 17 мая 2021 года.

114. В отношении мобилизации ресурсов Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по этому вопросу (CBD/SBI/3/5), включающая элементы проекта рекомендации. Кроме того, ему были представлены три дополнения, посвященные работе группы экспертов по мобилизации ресурсов, в которых содержались резюме первого доклада группы экспертов (CBD/SBI/3/5/Add.1), предварительный второй доклад (CBD/SBI/3/5/Add.2)¹⁸⁷ и третий доклад (CBD/SBI/3/5/Add.3). Дополнительно на веб-сайте совещания в разделе «Другие документы» были размещены соответствующие доклады, полученные от организаций.

115. В отношении механизма финансирования Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по этому вопросу (CBD/SBI/3/6), включающая предлагаемые элементы проекта рекомендации. Кроме того, ему были представлены дополнения, содержащие предварительный доклад Глобального экологического фонда (CBD/SBI/3/6/Add.1), к которому прилагался представленный отдельно перечень проектов и программ, утвержденных за отчетный период (CBD/SBI/3/INF/7); рабочее резюме промежуточного доклада о полной оценке объема финансовых ресурсов, необходимых и имеющихся в наличии для осуществления Конвенции в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда (с июля 2022 года по июнь 2026

¹⁸⁷ Второй доклад характеризовался как предварительный, так как на момент представления доклада соответствующая аналитическая работа, такая как оценка потребностей для восьмого пополнения целевого фонда Глобального экологического фонда, еще не была завершена. Окончательный доклад будет представлен Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

года) (CBD/SBI/3/6/Add.2), при этом полный текст доклада был представлен в документе CBD/SBI/3/INF/24; и элементы рекомендаций со стороны конвенций, связанных с биоразнообразием, в соответствии с пунктом 9 решения XIII/21 (CBD/SBI/3/6/Add.3), наряду с полученными материалами, включенными в документ CBD/SBI/3/INF/23. Кроме того, на веб-сайте совещания в разделе «Другие документы» была размещена ссылка на записку о планировании восьмого пополнения целевого фонда Глобального экологического фонда (GEF/R.8/Rev 01).

116. Представляя этот пункт повестки дня, Председатель напомнила, что этот вопрос уже рассматривался на неофициальной сессии 9 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 20 Сторон и региональных групп, а также 8 наблюдателей, и было получено одно письменное заявление.

117. С заявлениями от имени регионов выступили представители Кувейта (от имени государств Азиатско-Тихоокеанского региона) и Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов).

118. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Грузии, Демократической Республики Конго, Индонезии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства, Судана, Уганды, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

119. С заявлениями выступили представители Программы развития Организации Объединенных Наций и Секретариата Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных.

120. С дополнительными заявлениями выступили представители организации Avaaz, коалиции Business for Nature, Альянса КБР, Совета женщин КБР, ГСМЗБ, МСОП, Сети выпускников в области охраны природы Кембриджского университета и Всемирного фонда дикой природы (также от имени организаций Avaaz, BirdLife International, Conservation International, The Nature Conservancy и Wildlife Conservation Society).

121. В дополнение к заявлениям наблюдателей, представленным в устной форме, были получены и размещены на веб-сайте совещания письменные заявления от Международного биологического союза (от имени совместных виртуальных заседаний 5-го Научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и 8-й Международной конференции по науке об устойчивости) и секретариата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

122. После обмена мнениями на втором пленарном заседании части I совещания 17 мая 2021 года Председатель учредила контактную группу под совместным председательством г-жи Инес Верлей (Бельгия) и г-жи Теоны Карчавы (Грузия) для решения спорных вопросов в проектах рекомендаций в отношении механизма финансирования и мобилизации ресурсов, а также для подготовки пересмотренного проекта рекомендации по каждому аспекту. Поскольку рекомендации Вспомогательного органа, по всей вероятности, не будут приняты до окончания третьего совещания Рабочей группы открытого состава, участники группы также должны будут предложить дальнейшие действия, которые позволят Вспомогательному органу представить своевременные рекомендации в отношении элементов, имеющих отношение к подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

123. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Вспомогательный орган принял решение вновь созвать контактную группу, учрежденную в ходе части I совещания, с тем чтобы она могла продолжить свою работу, включив в ее состав вместо г-жи Теоны Карчавы (Грузия) г-на Шонисани Мунжеджи (Южная Африка) в качестве сопредседателя наряду с г-жой Инес Верлей (Бельгия).

А. Мобилизация ресурсов

124. На шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы и отметили, что подготовят отдельный документ,

обобщающий мнения, высказанные Сторонами по компоненту мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

125. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года сопредседатели контактной группы представили проект рекомендации по мобилизации ресурсов, отметив, что была достигнута договоренность о том, как будет проводиться межсессионная работа. Они также представили подготовленный ими пересмотренный текст проекта элементов по мобилизации ресурсов, который представлял собой обобщение мнений, высказанных Сторонами. Цель документа состояла в том, чтобы предоставить рекомендации по ключевым элементам и их взаимозависимости для сопредседателей Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для использования при разработке первого проекта рамочной программы. Проект элементов не обсуждался Сторонами, и не подразумевается, что по какой-либо части текста было достигнуто согласие или консенсус. Этот документ не предназначен для замены выступлений Сторон и наблюдателей, которые также будут предоставлены сопредседателям Рабочей группы наряду с рекомендациями экспертной группы по мобилизации ресурсов.

126. Председатель заявила, что она препроводит текст проекта элементов сопредседателей по мобилизации ресурсов сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

127. Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение проекта рекомендации о мобилизации ресурсов, представленного Председателем (CBD/SBI/3/CRP.15), до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

128. На четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года один из сопредседателей контактной группы выступил с докладом об обсуждении вопроса мобилизации ресурсов в группе. Он указал, что во время обсуждений в контактной группе несколько представителей выступили с новыми предложениями, которые сопредседатели контактной группы предлагают включить в проект рекомендации в новом разделе «Дополнительные элементы». Поскольку предложения являются существенными, председатели предложили не рассматривать их на текущем заседании, а сначала более подробно обсудить до и во время части II 15-го совещания Конференции Сторон.

129. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации о мобилизации ресурсов, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе, и одобрил его с внесенными в него устными поправками для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.9.

130. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации CBD/SBI/3/L.9.

131. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Канады, Колумбии и Швейцарии.

132. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.9 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/6. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

В. Механизм финансирования

133. На шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы. Итоги обсуждения группой механизма финансирования отражены в проекте рекомендации, подготовленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании. Сопредседатели отметили, что элементы проекта рекомендации в отношении работы в межсессионный период, изложенные в документе

CBD/SBI/3/6, не были рассмотрены в этом проекте рекомендации, поскольку рекомендация будет принята на более позднем этапе.

134. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган также рассмотрел проект рекомендации о механизме финансирования, который был подготовлен ранее контактной группой. Представляя проект рекомендации, Председатель сослалась на пункт 3, в котором отмечается, что промежуточный доклад об оценке был основан на ограниченных данных, полученных от небольшого числа стран-бенефициаров ГЭФ. Это было связано с низким уровнем ответов на вопросник, касающийся потребностей в финансировании в рамках ГЭФ-8. Секретариат проследит за этим, а Председатель призвала соответствующие Стороны как можно скорее заполнить вопросник с тем, чтобы секретариат и экспертная группа могли обновить анализ до 15-го совещания Конференции Сторон. Председатель также отметила, что мандат на подготовку проекта структуры, ориентированной на конкретные результаты, на четырехлетний период, отмеченный в пункте 17 решения 14/23, был предоставлен Вспомогательному органу по осуществлению, и что проект должен быть согласован с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. С учетом этого она отметила, что Вспомогательному органу было бы целесообразно рассмотреть этот вопрос на своей возобновленной сессии. В целях содействия этому процессу секретариат подготовит для возобновленной сессии Вспомогательного органа по осуществлению документ, содержащий проекты вариантов/элементов для структуры на четырехлетний период. Это будет сделано с учетом мнений Сторон, выраженных на третьем совещании Вспомогательного органа, и в соответствующих случаях элементов рекомендаций, представленных связанными с биоразнообразием конвенциями в соответствии с пунктом 9 решения XIII/21.

135. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.3 для официального принятия в дальнейшем.

136. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Вспомогательный орган возобновил обсуждение вопроса о механизме финансирования. На рассмотрение Вспомогательного органа было представлено несколько новых документов, включая аналитическое резюме доклада о всесторонней оценке объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда (CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1), полный текст доклада изложен в документе CBD/SBI/3/INF/44; проекты предложений относительно структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период, охватывающий период восьмого пополнения (CBD/SBI/3/6/Add.4). Ему также были представлены два новых информационных документа: первый содержал дополнительные материалы, полученные от конвенций, связанных с биоразнообразием, в соответствии с пунктом 9 решения XIII/21 (CBD/SBI/3/INF/43), а второй касался согласования руководящих указаний Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/INF/45).

137. С региональным заявлением выступил представитель Франции (от имени Европейского союза и его государств-членов).

138. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Государства Палестина, Демократической Республики Конго, Египта, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Камеруна, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Намибии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Судана, Чада, Швейцарии и Японии.

139. Представитель Российской Федерации попросила включить в настоящий доклад следующее заявление:

«В целях предоставления всем Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии возможности в полной мере осуществлять Конвенцию и глобальную рамочную

программу в области биоразнообразия на период после 2020 года необходимо обеспечить эффективное и полное использование механизма финансирования Конвенции в строгом соответствии со статьей 21 Конвенции. Все страны, имеющие право на получение финансирования Глобального экологического фонда, должны иметь полный доступ к его ресурсам в течение проектного цикла в соответствии с установленными правилами, а не на основании односторонних предвзятых политических решений, не касающихся Глобального экологического фонда. Применение карательных ограничений в отношении ряда Сторон Конвенции угрожает целостности и будущему самой Конвенции, а также ее полноценному осуществлению.»

140. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

141. Кроме того, с заявлением выступил представитель Организации Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки (АКТО).

142. На четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года один из сопредседателей контактной группы выступил с докладом о проведенном в группе обсуждении вопроса о механизме финансирования, в частности – о проекте рекомендации о четырехлетней структуре программных приоритетов для восьмого периода пополнения ГЭФ; эта структура в итоге станет частью руководящих указаний Конференции Сторон для ГЭФ.

143. На шестом пленарном заседании части II совещания 24 марта 2022 года сопредседатель контактной группы выступил с докладом о прогрессе, достигнутом с момента проведения предыдущего пленарного заседания.

144. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации об элементах руководящих указаний для Глобального экологического фонда, подготовленный Председателем по итогам работы контактной группы, и одобрил его для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.10.

145. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.10, а также проект рекомендации CBD/SBI/3/L.3, одобренный на части I третьего совещания, с внесенными в него устными поправками, объединенные в рекомендацию 3/7. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 7. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ, УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ И КОММУНИКАЦИЯ

146. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 7 повестки дня на втором пленарном заседании части I совещания 17 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записки Исполнительного секретаря (а) о развитии потенциала, научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (CBD/SBI/3/7)¹⁸⁸, включая элементы проекта рекомендации по этим темам, с добавлениями, в которых представлены проект долгосрочной стратегической структуры по развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/7/Add.1) и обновленный проект предложений по укреплению программ научно-технического сотрудничества (CBD/SBI/3/7/Add.2/); (b) об управлении знаниями и механизме посредничества (CBD/SBI/3/8), включая элементы проекта решения для Конференции Сторон, с добавлением, в котором представлен проект компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/8/Add.1);

¹⁸⁸ Сноска 38 на странице 8 документа заменена новым соглашением о финансировании второй фазы инициативы «Биомост» (2021-2025 годы), подписанным правительством Республики Кореи.

(с) о коммуникации (CBD/SBI/3/9), включая предлагаемые элементы проекта рекомендации; и (d) о докладе об оценке стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/SBI/3/16), включая элементы проекта решения для Конференции Сторон.

147. Вспомогательному органу были также представлены информационные документы, содержащие (а) оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола (CBD/SBI/3/INF/1); (b) доклад об исследовании в целях создания информационной основы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года (CBD/SBI/3/INF/9); (с) предварительный окончательный доклад об осуществлении краткосрочного плана действий (на 2017-2020 годы) по укреплению и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/3/INF/14); (d) предложения по всеобъемлющему процессу обзора и обновления программ научно-технического сотрудничества (CBD/SBI/3/INF/15); (е) варианты институциональных механизмов для содействия научно-техническому сотрудничеству в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/SBI/3/INF/16); (f) предварительный список соответствующих институциональных механизмов и сетей для содействия научно-техническому сотрудничеству на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях (CBD/SBI/3/INF/17); и (g) доклад о ходе научно-технического сотрудничества и инициативе «Биомост» (CBD/SBI/3/INF/18).

148. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что этот вопрос рассматривался в ходе неофициальной сессии 10 и 11 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 19 Сторон и региональных групп, а также 9 наблюдателей, и 2 дополнительных заявления были получены в письменной форме.

149. С региональными заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды (от имени малых островных развивающихся государств Карибского бассейна), Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств), Палау (от имени островных стран Тихого океана, отметив нейтральную позицию Фиджи) и Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов).

150. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение данного пункта повестки дня на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года.

151. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Индонезии, Канады, Колумбии, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Самоа, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

152. В дополнение к заявлениям Сторон, представленным в устной форме, Соединенное Королевство представило письменное заявление, которое было размещено на веб-сайте совещания.

153. С заявлениями также выступили представители Barnes Hill Community Development Organization, Альянса КБР, Совета женщин КБР, компании DHI Water and Environment, Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ), ГСМЗБ, МФКНБ, МСОП и Международного союза биологических наук (в качестве представителя виртуальных сессий совместного 5-го Научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и 8-й Международной конференции по научным знаниям об устойчивости).

А. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество и передача технологий

154. После обмена мнениями на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года Председатель учредила контактную группу под совместным председательством г-на Хайо Ханстры (Нидерланды), г-на Альфреда Отенг-Йэбоа (Гана) и г-жи Лауры Бермудес (Колумбия) для решения спорных вопросов в элементах проектов рекомендаций, содержащихся в записке Исполнительного секретаря (CBD/SBI/3/7).

155. На шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы, отметив, что им требуется больше времени для завершения своей работы.

156. На восьмом пленарном заседании части I совещания 12 июня 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы, отметив, что у нее было недостаточно времени для обсуждения всех предложенных элементов проекта рекомендации, как это было предусмотрено мандатом, но при этом результаты обсуждений были отражены в проекте рекомендации, представленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании. Представитель Аргентины впоследствии отметил, что в ходе заседаний контактной группы у некоторых делегаций возникли проблемы со связью, которые не позволили им принять полноценное участие в заседаниях.

157. Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение проекта рекомендации о создании и развитии потенциала, научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий, представленного Председателем (CBD/SBI/3/CRP.13), до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

158. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Вспомогательный орган постановил вновь созвать контактную группу, учрежденную в ходе части I совещания, для дальнейшего обсуждения проекта рекомендации о развитии потенциала, научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (CBD/SBI/3/CRP.13).

159. На четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года один из сопредседателей контактной группы выступил с докладом о достигнутом прогрессе, указав, что, хотя группа в целом завершила свою работу, сопредседатели будут продолжать работать в неофициальном порядке над удалением квадратных скобок.

160. На седьмом пленарном заседании части II совещания 26 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. Пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него сопредседателями контактной группы устными поправками был одобрен для официального утверждения Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.13.

161. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.13 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/8. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

162. В ходе принятия представитель Филиппин выразила готовность снять скобки в некоторых пунктах проекта рекомендации. Поскольку проект рекомендации уже был одобрен для принятия, Председатель попросил ее отложить представление комментариев и вновь высказать их в ходе обсуждения данного вопроса на части II 15-го совещания Конференции Сторон.

В. Управление знаниями и механизм посредничества

163. После обмена мнениями на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года Председатель сказала, что подготовит на основе элементов проекта решения, предложенных в документе CBD/SBI/3/8, пересмотренный текст об управлении знаниями и механизме посредничества для рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами в устной форме, а также замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

164. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации по управлению знаниями и механизму посредничества (CBD/SBI/3/CRP.4) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

165. В ходе утверждения доклада о работе части I совещания представитель Канады подчеркнул важность управления знаниями и механизма посредничества, а также необходимость учета традиционных знаний и отметил необходимость предоставления коренным народам и местным общинам возможности высказать свои мнения, возможно, в межсессионный период.

166. Представитель Португалии (выступая от имени Европейского союза и его государств-членов) отметил достигнутый значительный прогресс, необходимость внесения соответствующего вклада в работу сопредседателей Рабочей группы открытого состава и их приверженность продолжению работы Рабочей группы.

167. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по управлению знаниями и механизму посредничества, представленный Председателем на части I совещания (CBD/SBI/3/CRP.4).

168. С заявлениями выступили представители Канады и Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов).

169. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.21. Затем он принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.21 в качестве рекомендации 3/10. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

С. Коммуникация

170. После обмена мнениями на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года Председатель сказала, что подготовит на основе предлагаемых элементов проекта рекомендации в документе CBD/SBI/3/9 пересмотренный текст о коммуникации для рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами в устной форме, а также замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

171. На восьмом пленарном заседании части I совещания 12 июня 2021 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации о коммуникации, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.5 для официального принятия на более позднем этапе.

172. В ходе рассмотрения проекта рекомендации представитель Уганды, выступая от имени Группы африканских государств, подчеркнул важность глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для региона, вновь озвучил позицию, выраженную Демократической Республикой Конго в ходе седьмого пленарного заседания, и попросил поставить квадратные скобки в начале и конце проекта рекомендации, чтобы обеспечить возможность дополнительного рассмотрения соответствующих вопросов.

173. На девятом пленарном заседании части II своего третьего совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.5 в качестве рекомендации 3/18. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

Д. Создание и развитие потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола

174. После обмена мнениями на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года Председатель сказала, что подготовит на основе элементов проекта решения, предложенных в документе CBD/SBI/3/16, пересмотренный текст о создании и развитии потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола для рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами в устной форме, а также замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

175. Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации по оценке стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола (CBD/SBI/3/CRP.6) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

176. На четвертом пленарном заседании части II третьего совещания 22 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации об оценке стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола, представленный Председателем в ходе части I совещания (CBD/SBI/3/CRP.6).

177. После обмена мнениями проект рекомендации с учетом устных поправок был одобрен для официального утверждения Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.7.

178. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.7 в качестве рекомендации 3/9. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 8. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

179. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 8 повестки дня на седьмом пленарном заседании части I совещания 11 июня 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу был представлен доклад о ходе работы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по учету проблематики биоразнообразия в сельскохозяйственных секторах (CBD/SBI/3/INF/6) и записка Исполнительного секретаря по данному вопросу (CBD/SBI/3/10), включая элементы проекта рекомендации. Ему также был представлен ряд информационных документов, включая: (a) доклад о деятельности, касающейся сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (CBD/SBI/3/INF/31); (b) записку о ходе осуществления мероприятий по укреплению взаимодействия между связанными с биоразнообразием конвенциями на международном уровне (CBD/SBI/3/INF/32); (c) обзор пятого совместного плана работы на 2011-2020 годы между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (CBD/SBI/3/INF/33); (d) доклад о прогрессе и достижениях в рамках Совместной инициативы по биоразнообразию тропических лесов (CBD/SBI/3/INF/34); (e) записку о плане работы Совместного партнерства по лесам на 2021-2024 годы (CBD/SBI/3/INF/35); (f) обзор определений, данных и методов оценки и отчетности на уровне стран в отношении девственных лесов, подготовленный в качестве дискуссионного документа ФАО (CBD/SBI/3/INF/36); (g) доклад по итогам второго консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн II) (CBD/SBI/3/INF/29). Наконец, на рассмотрение Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о вариантах возможных элементов работы по связям между природой и культурой для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG8J/11/5).

180. С региональным заявлением выступил представитель Европейского союза (также от имени его государств-членов).

181. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Демократической Республики Конго, Канады, Колумбии, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства, Уганды, Чили, Швейцарии, Эквадора и Японии.

182. В дополнение к заявлениям Сторон, сделанным в устной форме, Китай представил письменное заявление, которое было размещено на веб-странице совещания.

183. С заявлениями также выступили представители секретариата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
184. С дополнительными заявлениями выступили представители Совета женщин КБР, МФКНБ и ассоциации New Wind.
185. В дополнение к устным заявлениям наблюдателей, ГСМБЗ и МСОП представили письменные заявления, размещенные на веб-странице совещания.
186. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Председатель после консультаций с бюро предложил Вспомогательному органу возобновить первое чтение документов по данному пункту повестки дня на возобновленной официальной сессии Вспомогательного органа. Вспомогательный орган согласился отложить дальнейшее рассмотрение документов до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.
187. В ходе утверждения доклада о части I совещания представитель Европейского союза, выступая также от имени своих государств-членов, подчеркнул важность данного вопроса для разработки и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, как было упомянуто в нескольких заявлениях в ходе рассмотрения пункта повестки дня в первом чтении, и попросил, чтобы этот момент был принят во внимание сопредседателями Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в ходе разработки первого проекта рамочной программы.
188. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение данного пункта на третьем пленарном заседании части II совещания 18 марта 2022 года.
189. С региональными заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Ганы (от имени группы Африканских государств).
190. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Белиза, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Грузии, Египта, Зимбабве, Индии, Камбоджи, Канады, Колумбии, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палестины, Республики Корея, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Турции, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки.
191. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение данного пункта на четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года.
192. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Бурунди, Демократической Республики Конго, Кении, Намибии, Непала, Перу, Сербии, Того, Чада, Черногории, Эквадора и Эфиопии.
193. С заявлениями также выступили представители ФАО и ЮНЕП.
194. С заявлениями также выступили представители ГСМЗБ, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, МФКНБ, МСОП и секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве мест обитаний водоплавающих птиц (также от имени секретариатов Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, Международной конвенции по защите растений, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной китобойной комиссии).
195. После обсуждения Председатель заявила, что она подготовит проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом точек зрения, выраженных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, а также комментариев, полученных в письменном виде.
196. На восьмом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем.

197. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Норвегии, Соединенного Королевства и Южной Африки.

198. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.19.

199. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.19 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/12. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 9. МЕХАНИЗМЫ ОТЧЕТНОСТИ, ОЦЕНКИ И ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

200. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 9 повестки дня на третьем пленарном заседании части I совещания 18 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о вариантах совершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора в поддержку эффективного осуществления Конвенции (CBD/SBI/3/11), включая элементы проекта рекомендации и дополнения, в которых освещаются следующие вопросы: (a) представление национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/3/11/Add.1); (b) предлагаемые действия по усилению взаимодействия в области отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями (CBD/SBI/3/11/Add.2); и (c) дополнительная информация и проект шаблона для представления национальных обязательств/вкладов в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/11/Add.3/Rev.1).

201. Ему также были представлены в качестве информационных документов записки Исполнительного секретаря по следующим вопросам: (a) результаты опроса по оценке использования Сторонами онлайн-инструмента представления отчетности для шестых национальных докладов (CBD/SBI/3/INF/3); (b) коллегиальный обзор процесса пересмотра и осуществления национального стратегического плана действий Шри-Ланки в области биоразнообразия на период 2016-2022 годов (CBD/SBI/3/INF/4); (c) инструмент представления данных и отчетности для многосторонних природоохранных соглашений (DaRT) (CBD/SBI/3/INF/8); (d) обновленный анализ опыта, полученного в рамках Конвенции и других процессов, и соображения относительно совершенствования механизма комплексного обзора (CBD/SBI/3/INF/11); (e) доклад по итогам второго консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, посвященного глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн II) (CBD/SBI/3/INF/29); и (f) способы усовершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/SBI/3/INF/37).

202. Представляя этот пункт повестки дня, Председатель напомнила, что этот вопрос уже рассматривался на неофициальной сессии 11 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 19 Сторон и региональных групп, а также 6 наблюдателей, и 2 дополнительных заявления были получены в письменном виде.

203. С региональным заявлением выступил представитель Португалии от имени Европейского союза и его государств-членов.

204. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Бразилии, Камбоджи, Китая, Колумбии, Малайзии, Марокко, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства, Того, Уганды, Швейцарии и Южной Африки.

205. Помимо заявлений Сторон в устной форме, Грузия, Канада, Куба и Мексика представили письменные заявления, которые были размещены на веб-странице совещания.

206. С заявлением также выступил представитель ГСМЗБ.

207. Помимо заявления, представленного наблюдателем в устной форме, письменные заявления были представлены Альянсом КБР, Советом женщин КБР, благотворительной организацией Client Earth, МФКНБ, ассоциацией New Wind, TWN, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) и размещены на веб-странице совещания.

208. После обмена мнениями Председатель учредила контактную группу под совместным председательством г-на Эндрю Стотта (Соединенное Королевство) и г-жи Джиллиан Гатри (Ямайка) для дальнейшего рассмотрения элементов проекта рекомендации о механизме отчетности, оценки и обзора осуществления.

209. На шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года сопредседатели контактной группы сообщили о работе группы. Результаты обсуждений группы отражены в проекте рекомендации, подготовленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании, который содержал четыре пункта об использовании индикаторов в механизмах отчетности и обзора Конвенции, которые отражают текст проекта рекомендации, принятого Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/24/L.3).

210. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган принял решение отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации о вариантах совершенствования механизмов планирования, отчетности и обзора с целью укрепления осуществления Конвенции (CBD/SBI/3/CRP.5) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

211. В ходе утверждения доклада о части I совещания представитель Канады подчеркнул важность данного вопроса для разработки и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и попросил учесть это при разработке первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

212. На втором пленарном заседании части II совещания 14 марта 2022 года Вспомогательный орган согласился повторно созвать контактную группу, учрежденную в ходе части I совещания, для дальнейшего обсуждения проекта рекомендации.

213. В проекте рекомендации содержится ссылка на четыре приложения, однако только одно из них, приложение С по национальной отчетности, было представлено на части I совещания. В соответствии с просьбой, высказанной на части I совещания, секретариат подготовил три других приложения, а также обновил приложение по национальной отчетности. Таким образом, на рассмотрение Вспомогательного органа были представлены четыре новых документа: записка Исполнительного секретаря о национальной отчетности в рамках Конвенции, включая пересмотренные руководящие указания и проект шаблона для седьмых и восьмых национальных докладов (CBD/SBI/3/11/Add.1/Amend.1); проект руководящих указаний по обновлению или пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/11/Add.4); порядок работы форума открытого состава Вспомогательного органа для проведения странового обзора хода осуществления (CBD/SBI/3/11/Add.5); и записка Исполнительного секретаря об обязательствах субъектов, не являющихся национальными правительствами, в связи с усовершенствованным механизмом планирования, мониторинга, обзора и отчетности (CBD/SBI/3/11/Add.6).

214. На четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года одна из сопредседателей контактной группы представила доклад о ходе работы над проектом рекомендации, подготовка которого еще не завершена.

215. На восьмом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года один из сопредседателей контактной группы представил пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем на основе обсуждений в контактной группе. Представитель Белиза, выступая от имени малых островных развивающихся государств Антигуа и Барбуда, Багамских Островов, Белиза, Гаити, Гайаны, Гренады, Доминиканской Республики, Кубы, Мальдивских

Островов, Палау, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Сейшельских Островов, Сингапура, Суринам и Тринидад и Тобаго, заявила о решительной поддержке целей глобальной системы отчетности для национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые, по ее словам, должны поддерживаться механизмами посредничества Конвенции, а также другими структурами и системами отчетности и предоставления данных. Она рекомендовала провести оценку опыта использования предыдущих методологий с целью улучшения достижений и повышения эффективности структур, систем и инструментов предоставления отчетности. Текущие общие цели проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и недавно включенные в него основные индикаторы позволят стандартизировать, оценивать и отслеживать уровни достижения этих целей, однако необходимо также учитывать различные возможности и национальные условия. В связи с этим оратор рекомендовала проявлять гибкость при применении основных индикаторов с учетом их принятия в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и наличия ресурсов, потенциала, технологий и финансовых механизмов, необходимых для осуществления программы. После представленных комментариев Председатель подтвердила, что данное заявление будет отражено в настоящем докладе.

216. После обсуждения Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.15.

217. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года проект рекомендации CBD/SBI/3/L.15 был принят в качестве рекомендации 3/11. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 10. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

218. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 10 повестки дня на пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/3/12), включая проект рекомендации.

219. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что он рассматривался в ходе неофициальной сессии, состоявшейся 14 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 6 Сторон и региональных групп, а также 3 наблюдателя и 1 дополнительное заявление было получено в письменной форме.

220. С заявлением от имени региона выступил представитель Египта (от имени Группы африканских государств).

221. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Бразилии, Перу, Малайзии и Соединенного Королевства.

222. Помимо заявлений, представленных в устной форме, Европейский союз также представил письменное заявление (также от имени его государств-членов), которое было размещено на веб-странице совещания.

223. С дополнительным заявлением выступил представитель Сети стран третьего мира (TWN).

224. Письменное заявление было также представлено МФКНБ.

225. Председатель отметила, что с помощью функции чата комментарии сделали представители следующих сторон: Австралии, Европейского союза (также от имени его государств-членов), Колумбии, Мексики, Чили и Японии.

226. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных

Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на текущем совещании.

227. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган принял решение отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации по обзору эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/3/CRP.10) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

228. Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации на четвертом пленарном заседании части II совещания 22 марта 2022 года.

229. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Ганы, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Египта, Соединенного Королевства, Судана, Уганды и Швейцарии.

230. На шестом пленарном заседании части II совещания 24 марта 2022 года Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.8.

231. На девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.8 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/13. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 11. УЧЕТ ПРОБЛЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРИ И НА УРОВНЕ СЕКТОРОВ И ДРУГИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

232. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 11 повестки дня на четвертом пленарном заседании части I совещания 28 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записки Исполнительного секретаря о долгосрочном подходе к учету проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/13), в которых кратко изложены мероприятия и результаты работы неофициальной консультативной группы, учрежденной решением 14/3, и включены элементы проекта рекомендации; и план действий по внедрению долгосрочного подхода в области учета проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/13/Add.1). Ему также были представлены следующие информационные документы: (а) подборка соответствующих источников информации для плана действий по внедрению долгосрочного подхода в области учета проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/INF/21); (b) доклад ФАО о прогрессе в области учета проблематики биоразнообразия во всех сельскохозяйственных секторах (CBD/SBI/3/INF/6); и (c) доклад об опыте субнациональных органов власти в области учета проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/INF/10).

233. Кроме того, Вспомогательному органу был представлен документ Соединенного Королевства об участии субнациональных правительств, городов и других местных органов власти, а также записка Исполнительного секретаря, в которой были кратко представлены основные элементы материала, включая проект рекомендации, подготовленный правительством Шотландии и его партнерами по Эдинбургскому процессу для субнациональных и местных органов власти по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Ему также были представлены информационные документы об Эдинбургском процессе, включая один документ с изложением Эдинбургской декларации (CBD/SBI/3/INF/25) и другой документ с ответами, полученными в ходе консультаций по плану действий (CBD/SBI/3/INF/26).

234. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что он рассматривался в ходе неофициальной сессии 11 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 22 Сторон и региональных групп, а также 6 наблюдателей и 8 дополнительных материалов были получены в письменной форме.

235. Представитель Соединенного Королевства представил документ об участии субнациональных правительств, городов и других местных органов власти, а также о результатах Эдинбургского процесса.

236. С заявлениями от имени регионов выступили представители Марокко (от имени Группы африканских государств) и Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов).

237. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Бразилии, Индонезии, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Перу, Соединенного Королевства, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

238. С заявлениями также выступили представители Альянса КБР, Совета женщин КБР, ФАО, Глобальной коалиции по лесам (GFC), ГСМЗБ, Международного совета по горнодобывающей и металлургической промышленности, организации Local Governments for Sustainability и WBCSD.

239. Помимо заявлений, представленных в устной форме, организацией Conservation International, Международной ассоциацией нефтяной промышленности по охране окружающей среды (ИПИЕКА), Международным союзом биологических наук, Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирным фондом дикой природы (WWF) были также представлены письменные заявления, размещенные на веб-странице совещания.

240. Председатель отметила, что с помощью функции чата комментарии сделали представители следующих Сторон: Аргентины, Колумбии, Мексики, Перу, Португалии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Уганды и Южной Африки.

А. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

241. После обмена мнениями во время четвертого пленарного заседания части I совещания 28 мая 2021 года Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на нынешнем совещании. Она сказала, что с учетом выраженных разногласий, при подготовке этого текста она будет консультироваться со Сторонами.

242. На шестом пленарном заседании части I совещания 30 мая 2021 года Председатель проинформировала Вспомогательный орган о том, что она учредила группу друзей Председателя для работы над нерешенными вопросами, связанными с учетом проблематики биоразнообразия.

243. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года координаторы группы друзей Председателя г-жа Хулиана Арсиньегас (Колумбия) и г-жа Лаура Бермудес (Колумбия) отчитались о работе группы. Итоги обсуждения в группе вопроса об учете проблематики отражены в проекте рекомендации, представленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании. Группа также пришла к выводу, что информация о ценной работе, проделанной неофициальной консультативной группой по индикаторам, должна быть направлена на рассмотрение Рабочей группы открытого состава на ее третьем совещании в соответствии с мандатом, изложенным в решении 14/3. Наконец, группа приняла решение о том, что Председателю следует направить приложение I к документу CBD/SBI/3/13 сопредседателям Рабочей группы открытого состава вместе с подборкой полученных комментариев.

244. Председатель заявила, что она направит приложение I к документу CBD/SBI/3/13 сопредседателям Рабочей группы открытого состава вместе с подборкой полученных комментариев.

245. Вспомогательный орган принял решение отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации о долгосрочном подходе к учету проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/CRP.16) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

246. На шестом пленарном заседании части II совещания 24 марта 2022 года представитель Многонационального Государства Боливия сделал заявление о проекте рекомендации о долгосрочном стратегическом подходе к учету проблематики биоразнообразия, представленном Председателем в ходе части I совещания (CBD/SBI/3/CRP.16).

247. На восьмом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.17.

248. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.17 в качестве рекомендации 3/15. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

В. Участие субнациональных правительств, городов и других местных органов власти

249. После обмена мнениями в ходе четвертого пленарного заседания части I совещания 28 мая 2021 года Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на нынешнем совещании.

250. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган решил отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации о взаимодействии с субнациональными правительствами, городами и другими местными органами власти в целях активизации процесса осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/CRP.8) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате.

251. На шестом пленарном заседании части II совещания 24 марта 2022 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации о взаимодействии с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленный Председателем в ходе части I совещания (CBD/SBI/3/CRP.8).

252. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Камеруна, Канады, Колумбии, Марокко (также от имени Группы африканских государств), Мексики, Соединенного Королевства, Филиппин и Южной Африки.

253. На восьмом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.16.

254. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.16 в качестве рекомендации 3/14. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 12. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОКУМЕНТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДОСТУП К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД, В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4
СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

255. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 12 повестки дня на четвертом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о специализированных международных документах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола (CBD/SBI/3/14), включая проект рекомендации.

256. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что он рассматривался в ходе неофициальной сессии 12 и 14 марта 2021 года, на которых с заявлениями выступили представители 11 Сторон и региональных групп, а также 3 наблюдателя. Каких-либо дополнительных материалов в письменной форме получено не было.

257. С заявлениями от имени регионов выступили представители Малави (от имени Группы африканских государств) и Европейского союза (также от имени его государств-членов).
258. С заявлениями также выступили представители Аргентины, Индонезии, Малайзии, Мексики, Перу, Соединенного Королевства, Швейцарии и Южной Африки.
259. Кроме того, с заявлением выступил представитель секретариата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
260. С дополнительными заявлениями выступили представители Совета женщин КБР, секретариата и Сети стран третьего мира (TWN).
261. Председатель отметила, что с помощью функции чата комментарии сделали представители следующих Сторон: Аргентины, Малави, Мексики и Перу.
262. После обмена мнениями Председатель сказала, что подготовит пересмотренный проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде, в ходе неофициальной сессии в марте и на нынешнем совещании.
263. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.6 для официального принятия в дальнейшем.
264. Вспомогательный орган возобновил рассмотрение этого пункта на девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года и принял проект рекомендации CBD/SBI/3/L.6 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 3/16. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 13. ГЛОБАЛЬНЫЙ МНОГОСТОРОННИЙ МЕХАНИЗМ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (СТАТЬЯ 10 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА)

265. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 13 повестки дня на своем пятом пленарном заседании части I совещания 29 мая 2021 года. Ему была представлена записка Исполнительного секретариата по этому вопросу (CBD/SBI/3/15), включающая предлагаемые элементы рекомендации, а также добавление с коллегиально рецензируемым исследованием для определения конкретных случаев генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, имеющими трансграничный характер или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие (CBD/SBI/3/15/Add.1).
266. В своем вступительном слове к этому пункту Председатель напомнила, что он рассматривался в ходе неофициальной сессии 14 марта 2021 года, в ходе которой с заявлениями выступили представители 9 Сторон и региональных групп и 2 наблюдателей и представлен один дополнительный письменный материал.
267. С региональными заявлениями выступили представители Южной Африки (от имени Группы африканских государств) и Европейского союза (также от имени его государств-членов).
268. С заявлениями также выступили представители Бразилии, Индонезии, Малайзии, Мексики, Соединенного Королевства и Швейцарии.
269. Кроме того, с заявлением выступил представитель секретариата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
270. С заявлением также выступила представитель Совета женщин КБР.

271. После обмена мнениями Председатель учредила контактную группу под совместным председательством г-на С. Керкетта (Индия) и г-на Томаса Грайбера (Германия) для продолжения обсуждений.

272. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года сопредседатели контактной группы отчитались о работе группы. Сопредседатели отметили, что во время первого заседания контактной группы было внесено предложение представить проект решения как решение для Конференции Сторон Конвенции, а не как решение для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Однако это предложение не может быть рассмотрено, учитывая, что контактная группа была учреждена в соответствии с Нагойским протоколом. Итоги обсуждений в группе были отражены в проекте рекомендации, подготовленном Председателем для рассмотрения на пленарном заседании.

273. Вспомогательный орган принял решение отложить рассмотрение представленного Председателем проекта рекомендации по глобальному многостороннему механизму совместного использования выгод (CBD/SBI/3/CRP.12) до проведения части II совещания, которое состоится позднее в очном формате. Представитель Африки попросил довести текст проекта рекомендации до сведения сопредседателей Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для рассмотрения в рамках пункта о цифровой информации о последовательностях во время третьего совещания Рабочей группы.

274. Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации на девятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года.

275. Представитель Намибии сделала заявление от имени Группы африканских государств, которое, по словам Председателя, будет отражено в настоящем докладе. В своем заявлении она отметила, что глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод обеспечит получение выгод от использования генетических ресурсов, выходящее за рамки обычной модели двустороннего доступа и их распределения, предусмотренной Нагойским протоколом, и будет способствовать достижению первых двух целей Конвенции. Кроме того, Сторонам будет оказана помощь в выполнении ряда их обязательств по Нагойскому протоколу, а пользователям предоставлена повышенная правовая определенность в отношении использования генетических ресурсов. Совместное использование выгод в соответствии со статьей 10 Нагойского протокола также способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и, таким образом, содействует достижению целей Конвенции.

276. Представитель Перу в своем заявлении, которое, по словам Председателя, также будет отражено в настоящем докладе, поднял вопрос о составе предлагаемой группы технических экспертов, отметив необходимость наличия у экспертов достаточного опыта и возможности Сторон отбирать кандидатов. Кроме того, эксперты должны быть отобраны с соблюдением регионального баланса и включать представителей коренных народов и местных общин.

277. Затем Вспомогательный орган одобрил проект рекомендации для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/3/L.18.

278. На десятом пленарном заседании части II совещания 28 марта 2022 года проект рекомендации CBD/SBI/3/L.18 был принят в качестве рекомендации 3/17. Рекомендация приводится в разделе I настоящего доклада

ПУНКТ 14. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

279. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 14 повестки дня на девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года. Ему была представлена пересмотренная записка Исполнительного секретаря о тенденциях в бюджетах Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/3/17/Rev.1), содержащая обновленную информацию о финансовых и административных вопросах секретариата за период с января 2019 года по 31 декабря 2020 года. Соответствующая информация по административным и финансовым вопросам, такая как таблицы взносов, финансовые отчеты и аудиторские доклады, размещена на веб-сайте Конвенции по адресу: <https://www.cbd.int/information/adm-fin/>.

280. Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 14 повестки дня в ходе части I совещания и тогда же завершил его рассмотрение. Соответственно, он не рассматривал этот пункт в ходе части II своего совещания.

ПУНКТ 15. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

281. На совещании не было поднято никаких других вопросов.

ПУНКТ 16. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

282. На девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 году после вступительного слова Докладчика доклад части I совещания (CBD/SBI/3/Part1/L.1/Rev.1) был утвержден Вспомогательным органом при том понимании, что он будет дополнен, чтобы отразить ход работы сессии и что полный текст доклада третьего совещания Вспомогательного органа будет рассмотрен и принят на возобновленном совещании. Перечень мероприятий межсессионной работы, вытекающей из итогов части I совещания, приводится в приложении к настоящему докладу.

283. Председатель заявила, что она обратит внимание сопредседателей Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ход работы совещания, подготовленные документы и сделанные заявления, с тем чтобы они могли принять их во внимание в случае необходимости при подготовке первого проекта рамочной программы в преддверии третьего совещания Рабочей группы в августе.

284. Доклад части II совещания третьего совещания Вспомогательного органа был принят на десятом пленарном заседании части II третьего совещания 28 марта 2022 года на основе проекта, подготовленного Докладчиком (CBD/SBI/3/Part2/L.1), с внесенными в него устными поправками, при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить работу над докладом. Окончательный доклад части II совещания будет объединен с докладом части I совещания.

285. После принятия доклада части II совещания представитель Европейского союза выступил с заявлением от имени Европейского союза и его государств-членов, попросив отразить его в докладе. Он заявил, что Европейский союз и его государства-члены привержены делу укрепления мира, примирения, демократии и прав человека, это те принципы, в которые они верят и которым они будут продолжать следовать. С его точки зрения, ничем не спровоцированное нападение Российской Федерации на Украину с его последствиями для народа и окружающей среды Украины омрачило это совещание. Он и его делегация с обеспокоенностью выслушали заявления представителей Российской Федерации, пытавшихся оправдать военную агрессию необоснованными утверждениями, и считают крайне важным, чтобы в докладе о работе совещаний органов Конвенции эти заявления были четко отражены как заявления одной Стороны, пытавшейся оправдать акт агрессии, который осудило подавляющее большинство государств на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Аналогичным образом заявления представителя Российской Федерации по поводу выборов членов бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, по его словам, свидетельствуют о глубоком неуважении к общепринятой практике и принципам, регулирующим работу многосторонних форумов, в том, что касается представительства Группы стран Центральной и Восточной Европы в бюро многосторонних природоохранных соглашений и органов Организации Объединенных Наций. Последовательная практика заключается в том, что государства – члены Европейского союза, которые также являются членами Группы стран Центральной и Восточной Европы, могут в обычном порядке занимать должности в соответствующих бюро. Делегация Европейского союза покидает совещание, предполагая, что эта практика и впредь будет соблюдаться и применяться в контексте Конвенции.

286. Представитель Новой Зеландии, выступая также от имени Австралии, Израиля, Исландии, Канады, Монако, Норвегии, Республики Корея, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Японии, заявила, что она поддерживает заявление представителя Европейского союза.

287. Представитель Российской Федерации, пользуясь своим правом на ответ, заявила, что в начале совещания она четко изложила позицию Российской Федерации и объяснила причины начала военной операции со ссылкой на статью 51 Устава Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 17. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

288. Как указано в записке с изложением плана сессии (CBD/SBI/3/1/Add.2) и описано в пункте 29 выше, Вспомогательный орган на своем девятом пленарном заседании части I совещания 13 июня 2021 года постановил приостановить работу своего третьего совещания и возобновить его позднее. Совещание было прервано 13 июня 2021 года в 14 ч. 15 мин. (UTC) (в 10 ч. 15 мин. по монреальскому времени).

289. На десятом пленарном заседании части II совещания после обычного обмена любезностями третье заседание Вспомогательного органа по осуществлению было закрыто в 22 ч. в понедельник 28 марта 2022 года.

Приложение

**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОТЫ,
ВЫТЕКАЮЩЕЙ ИЗ ИТОГОВ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ***

А. Информация, подлежащая передаче сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Информация</i>	<i>Ссылка</i>
Все	Промежуточный доклад о части I совещания, сделанных заявлениях и подготовленных документах (https://www.cbd.int/meetings/SBI-03).	CBD/SBI/3/20 Доклад о работе части I совещания, пункт 170
6	Документ, обобщающий мнения, выраженные Сторонами по компоненту мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.	CBD/SBI/3/20/Add.1 (Текст сопредседателей по пункту 6) Доклад о работе части I совещания, пункты 75, 76 и 77
11	Приложение I к документу CBD/SBI/3/13, которое будет направлено сопредседателям Рабочей группы открытого состава вместе с подборкой полученных комментариев.	Доклад о работе части I совещания, пункт 145

В. Межсессионная работа, которую проведет секретариат

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Задача</i>	<i>Ссылка</i>
4	Обновление анализа в поддержку четвертой оценки и обзора Картахенского протокола, если будет получено 80% четвертых национальных докладов (для КП/ССП-10).	Доклад о части I совещания (CBD/SBI/3/20), пункт 40
5	Проект плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года на основе CBD/SBI/3/4/Add.2/Rev.1 и в свете замечаний, высказанных в ходе третьего совещания ВОО, дальнейших консультаций по этому вопросу и обсуждений на третьем совещании РГ-2020 (для КС-15)	CBD/SBI/3/CRP.9, сноска 1
5	Структура для коммуникационной стратегии на базе документа CBD/SBI/3/4/Add.1 и в свете замечаний, высказанных в ходе в ходе третьего совещания ВОО, дальнейшие консультации по этому вопросу и обсуждений на третьем совещании РГ-2020 (для КС-15).	CBD/SBI/3/CRP.9, сноска 2
6	Обновленный анализ структуры представления финансовой отчетности, полученный Сторонами (для КС-15).	CBD/SBI/3/CRP.15, сноска 4
6	Проект круга ведения возможной специальной группы	CBD/SBI/3/CRP.15,

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Задача</i>	<i>Ссылка</i>
	технических экспертов по структуре представления финансовой отчетности (для КС-15).	сноска 5
6	Проект дополнительных руководящих указаний для механизма финансирования (для КС-15, КП/ССП-10 и НП/ССП-4).	CBD/SBI/3/CRP.7, приложение, сноска 9
6	Обновленный доклад группы экспертов по оценке потребностей в финансировании в рамках ГЭФ-8 с учетом дополнительных ответов Сторон на вопросник (для возобновленной сессии третьего совещания ВОО).	Доклад о работе части I совещания (CBD/SBI/3/20), пункт 79 CBD/SBI/3/L.3 (механизм финансирования)
6	Проект вариантов/элементов для структуры, ориентированной на конкретные результаты, на четырехлетний период для ГЭФ-8 и соответствующий проект дополнительных элементов для проекта решения в свете мнений Сторон, высказанных на третьем совещании ВОО, и в соответствующих случаях элементов рекомендаций, представленных конвенциями, связанными с биоразнообразием, в соответствии с пунктом 9 решения XIII/21.	Доклад о работе части I совещания (CBD/SBI/3/20), пункт 79 CBD/SBI/3/L.3, сноска 6
9	Проект руководства по обновлению или пересмотру НСПДСБ в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (Приложение А к предлагаемому проекту решения), который будет подготовлен с учетом дальнейших обсуждений, в том числе на третьем совещании РГ-2020 (для КС-15).	CBD/SBI/3/CRP.5, сноска 2
9	Проект шаблона дополнительных обязательств для негосударственных субъектов по внесению вклада в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года (Приложение В к предлагаемому проекту решения), который будет подготовлен с учетом дальнейших обсуждений, в том числе на третьем совещании РГ-2020 (для КС-15).	CBD/SBI/3/CRP.5, сноска 3
9	Руководящие принципы и матрица для седьмых национальных докладов (Приложение С к предлагаемому проекту решения), которые будут подготовлены с учетом дальнейших обсуждений, в том числе на третьем совещании РГ-2020 (для КС-15).	CBD/SBI/3/CRP.5, сноска 4

* *Примечание:* В настоящее приложение включены запросы, согласованные Вспомогательным органом и отмеченные в докладе, а также задачи, упомянутые в сносках к проектам рекомендаций и решений. Оно не включает другие запросы, которые были сделаны отдельными Сторонами или группами Сторон.